AUSTRALIA MANUAL

AUSTRALIA 315 G | AUSTRALIA 325 G
AUSTRALIA 415 G | AUSTRALIA 425 G | AUSTRALIA 455 G

OUTDOORCHEF
SWISS INNOVATION

bg ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ 4

Прочетете внимателно тази инструкция преди да пуснете в експлоатация вашето газово барбекю OUTDOOR**CHEF**.

hr UPUTE ZA UPORABU 12

Pažljivo pročitajte ove upute prije nego počnete s uporabom OUDOOR**CHEF** plinskiog roštilja.

el ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ 20

Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά την ψησταριά υγραερίου OUTDOOR**CHEF**.

cs NÁVOD K OBSLUZE 28

Před uvedením plynového grilu OUTDOOR**CHEF** do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod.

hu KEZELÉSI ÚTMUTATÓ 36

Gondosan olvassa el az útmutatót, mielőtt használatba veszi az OUTDOOR**CHEF** gázgrillt.

pl INSTRUKCJA OBSŁUGI 44

Przed uruchomieniem grilla gazowego OUTDOOR**CHEF** prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją.

pt MANUAL DO UTILIZADOR 52

Leia com atenção estas instruções antes de utilizar o barbecue a gás OUTDOOR**CHEF**.

ro INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE 60

Înainte de a pune în funcțiune grătarul dvs. cu gaz OUTDOOR**CHEF** citiți în întregime, cu atenție, instrucțiunile de utilizare.

sr UPUTSTVO ZA UPOTREBU 68

Pre upotrebe pažljivo pročitajte ovo uputstvo za OUTDOOR**CHEF** roštilj na gas.

sk NÁVOD NA OBSLUHU 76

Pred uvedením vášho plynového grilu OUTDOOR**CHEF** do prevádzky si pozorne prečítajte tento návod.

sl NAVODILA ZA UPORABO 84

Preden začnete uporabljati vaš plinski žar OUTDOOR**CHEF**, si pozorno preberite ta navodila.

es GUÍA DEL USUARIO 92

Lea con atención estas instrucciones antes de encender su barbacoa de gas OUTDOOR**CHEF.**

tr KULLANMA KILAVUZU 100

OUTDOOR**CHEF** gazlı mangalınızı işletime almadan önce bu kılavuzu tamamen okuyun.

bg

ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Прочетете внимателно тази инструкция преди да пуснете в експлоатация вашето газово барбекю OUTDOOR**CHEF**.

CE 0063/
PIN:0063BP3505
UK CA 0558/
Outdoorchef AG
Eggbühlstrasse 28, 8050 Zürich
Typ:
Serial No.:
Article No.:
Butane / Propane
G30 / G31
30/37 mbar
Cat.I$_{3+}$ Cat.I$_{3\,B/P}$
Total rate ΣQn=9.70kW(702g/h)
DISTRIBUTION
Outdoorchef Deutschland GmbH
Ochsenmattstr. 10 | 79618 Rheinfelden | Germany
Made in China

ВАЖНО:
Ще намерите серийния номер на Вашето барбекю на гърба на приложената папка „Manual & Inspiration“. В зависимост от модела на барбекюто ще откриете номера също така и на **стикера с данни**, който се намира на стойката на барбекюто или върху основата.

Серийният номер и каталожният номер са важни за лесното разрешаване на въпроси, при поръчка на резервни части и при всички случаи на гаранционни претенции. Съхранявайте инструкцията за работа на безопасно място. Тя съдържа важна информация относно безопасност, работа и поддръжка. Моля, запишете серийния номер на Вашето барбекю в предвиденото по-горе за целта поле „Serial No.“.

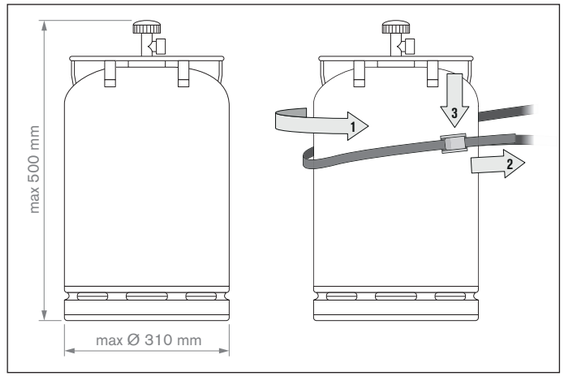
Прочетете тази инструкция за работа преди пускане в експлоатация на уреда. Съхранявайте инструкцията за работа на безопасно място. Тя съдържа важна информация относно безопасност, работа и поддръжка.

ВАЖНО ЗА ВАШАТА БЕЗОПАСНОСТ

Всяко лице, което работи с барбекюто, трябва да познава и да съблюдава точния процес на запалване. Деца не могат да работят с барбекюто.
Да се спазват точно инструкциите за монтаж в ръководството за монтаж. Неправилният монтаж може да има опасни последици.
В близост до барбекюто не оставяйте възпламеняеми течности и материали или резервни газови бутилки. Не поставяйте барбекюто или газовата бутилка/и в затворени помещения без проветряване.
Прочетете внимателно тази инструкция преди да пуснете в експлоатация вашето газово барбекю. Барбекюто може да се използва само на открито и трябва да се спазва безопасно разстояние от минимум 1,5 m от лесно запалими предмети.

ГАЗОВИ БУТИЛКИ

Върху опорната плоча могат да се поставят само газови бутилки с максимално тегло 8 кг. Поставете бутилката върху указаното място, вижте ръководството за монтаж. Обърнете внимание да няма неуплътнени винтови съединения.
Преди пускане в експлоатация и след смяна на всяка газова бутилка извършвайте **ПРОВЕРКА ЗА УПЛЪТНЯВАНЕ**.
Газовите бутилки не бива да се излагат на температура повече от 50 °C и да се съхраняват в затворено помещение или в маза (сутерен). Спазвайте и съблюдавайте предписанията за безопасност, които са отбелязани върху използваните газови бутилки.



УКАЗАНИЕ: Проверете дали регулатора на налягането и газовата бутилка са одобрени за експлоатация в съответната държава. Използвайте само газови бутилки, съответстващи на националните действащи стандарти. Поради наличието на различни системи за уплътняване е възможно при производството да е възникнало слабо отклонение в регулатора на налягането и системата на газовата бутилка. Ако възникне изтичане на газ, съществува риск от възпламеняването му при влизане в контакт с открит пламък или искра. От гледна точка осигуряване на вашата сигурност и безопасност, препоръчваме да следите за изтичане на газ през решетката на грила и при необходимост да регулирате или пренастроите регулатора на налягането и газопровода съобразно местните разпоредби.

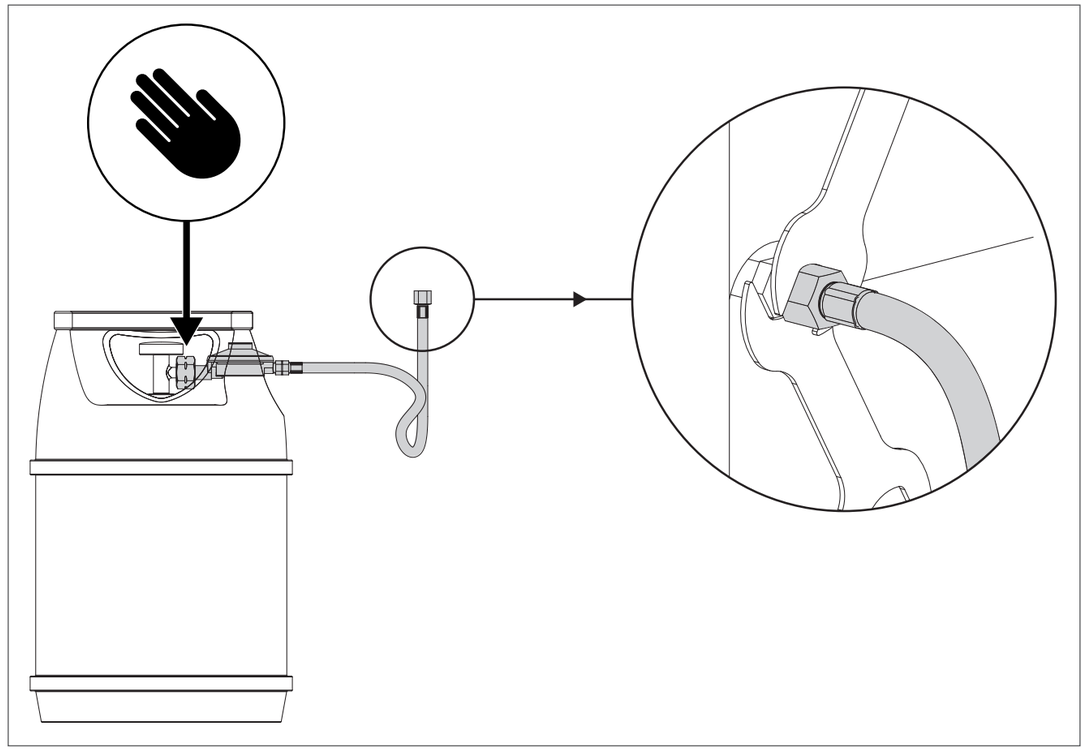
УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Тази инструкция за експлоатация трябва да се съхранява от притежателя и да е достъпна по всяко време.

Пуснете барбекюто в експлоатация съгласно глава **ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЗАПАЛВАНЕ**.

- “Използвайте само на открито”
- “Прочетете инструкцията за експлоатация преди пускане в експлоатация на уреда”
- “ВНИМАНИЕ: достъпните части могат да са много горещи. Не допускайте деца”
- “По време на работа уредът да е далеч от запалими материали”
- “По време на работа уредът да не се мести”
- “След употреба затворете притока на газ на газовата бутилка”
- Никога не използвайте барбекюто под козирка.
- Не бутайте уреди с колелца по неравни терени и площадки.
- Уверете се, че по време на работа тавата за мазнината е затворена напълно и е блокирана.
- Носете предпазни ръкавици, когато хващате горещи части.
- След печенето на грил поставете регулиращото копче за газ на позиция ◯ и затворете притока на газ на газовата бутилка.
- При смяна на газовата бутилка внимавайте копчето за регулиране на газ да е на позиция ◯ и да е затворен притокът на газ на газовата бутилка. **ВАЖНО:** в близост да не се намират източници на запалване.
- След свързването на нова газова бутилка проверете свързващите части съгласно инструкция **ПРОВЕРКА ЗА УПЛЪТНЯВАНЕ**.
- Ако има съмнение за неуплътнени части, поставете копчето за регулиране на газ на позиция ◯ и затворете притока на газ на газовата бутилка. Дайте за проверка в специализиран магазин частите, през които протича газта.
- Ако газовият маркуч има повреди или признаци за износване, той трябва незабавно да се смени. По маркуча не трябва да има пре-гъвания и пукнатини. Преди да свалите маркуча не забравяйте да затворите копчето за регулиране на газ и подаването на газ.
- След 3 години употреба, считано от датата на покупката, сменете маркуча и регулатора на налягането на газта. Обърнете внима-ние дали регулаторът на налягане на газта и маркучът отговарят на съответните EN стандарти (Регулатор на налягането на газ EN 16129 / Газов маркуч EN 16436).
- Препоръчителната дължина на газовия маркуч е 90 cm и не трябва да надвишава 150 cm.
- Никога не блокирайте вентилационните отвори в корпуса или отворите за въздух на капака. Отворите за вентилация на камерата за газовата бутилка в никакъв случай да не се затварят или покриват.
- “Не извършвайте промени по уреда” Ако имате съмнение за неправилно функциониране, обърнете се към специалист.
- Барбекюто се доставя с подходящия газов маркуч в комплект с регулатор за налягането на газта. Газовият маркуч трябва задължи-телно да се държи далеч от горещите външни повърхности на барбекюто. Маркучът не трябва да се усуква. При моделите с водач за маркуча той трябва задължително да се фиксира в него.
- Маркучът и регулаторът отговарят на съответните държавни наредби и на EN стандартите (Регулатор на налягането на газ EN 16129 / Газов маркуч EN 16436).
- Ако не се постига пълната мощност и има съмнение за запушване на притока на газ, обърнете се към специализиран магазин за газови устройства.
- Използвайте барбекюто само върху твърда и сигурна основа. По време на работа не поставяйте барбекюто върху дървена основа или други запалими повърхности. Дръжте надалеч барбекюто от лесно запалими материали.
- При уреди с гранитни плочи избягвайте температурен шок на плочата.
- Не съхранявайте барбекюто в близост до лесно възпламеняеми течности или материали.
- Ако през зимата съхранявате барбекюто в помещение, непременно свалете газовата бутилка. Тя трябва да се съхранява винаги на открито на място с добра вентилация, до което децата нямат достъп.
- Преди пускане в експлоатация разположете барбекюто на място, защитено от вятър.
- Когато барбекюто не се използва, след като напълно е изстинало, трябва да се покрие с покривало за предпазване от атмосферни влияния. Можете за закупите покривало от дистрибутора на барбекюта.
- За да предотвратите овлажняване, след силен дъжд свалете покривалото.

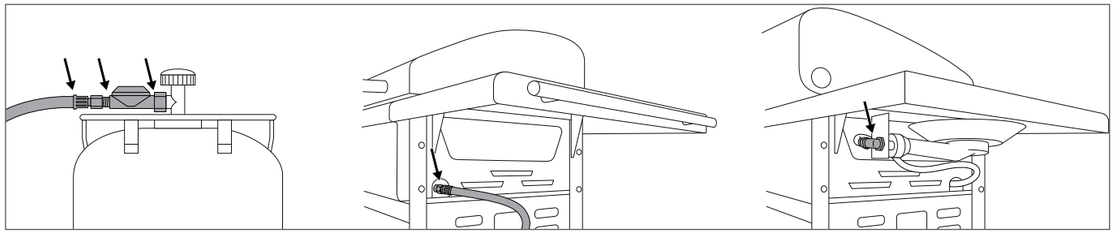
- **ВНИМАНИЕ:** Преди пускане в експлоатация, както и след всяко свързване на нова газова бутилка проверете свързващите части съгласно инструкция **ПРОВЕРКА ЗА УПЛЪТНЯВАНЕ** в тази инструкция за експлоатация.
- **ВНИМАНИЕ:** От съображения за безопасност газовият маркуч трябва винаги задължително да се прикрепва към барбекюто с помощта на приложения ключ. Моля, съблюдавайте за целта следната илюстрация:



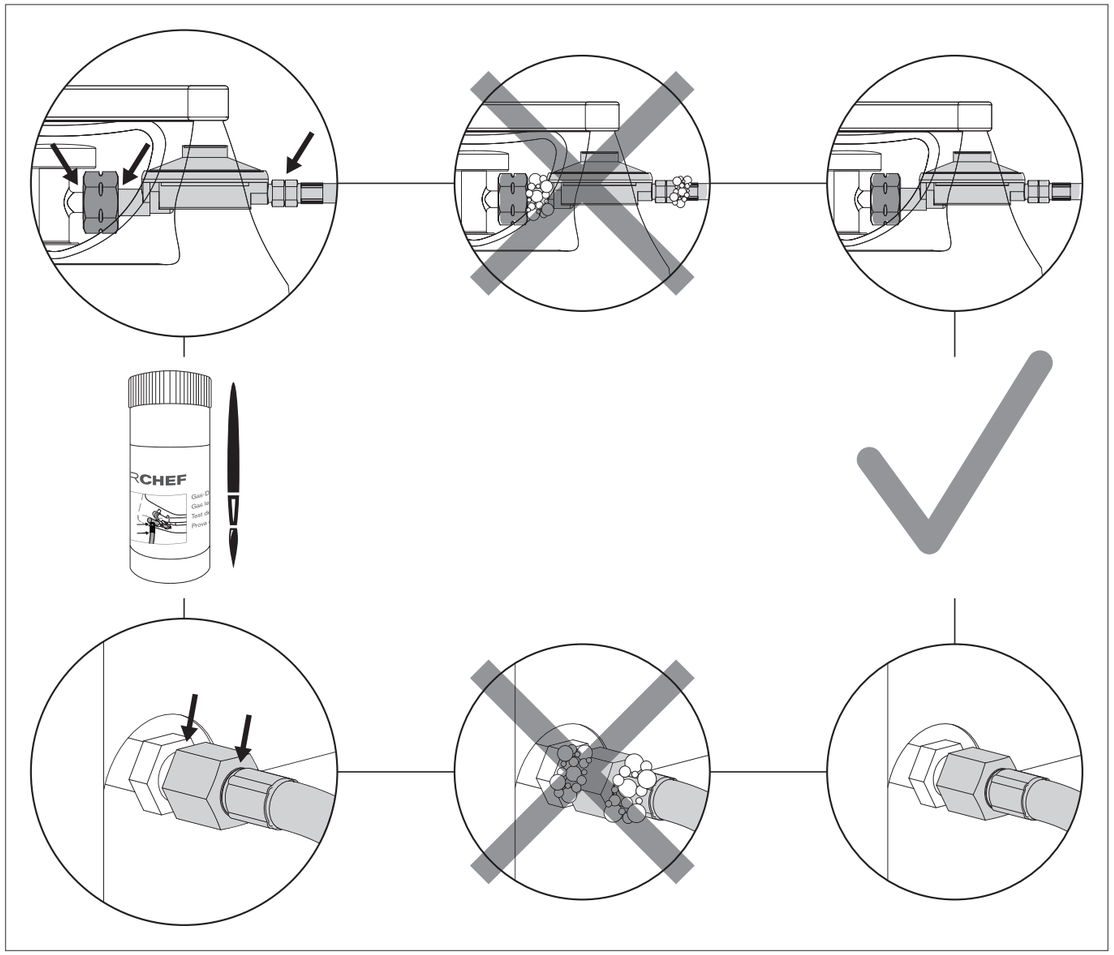
ПРОВЕРКА ЗА УПЛЪТНЯВАНЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При проверката за УПЛЪТНЯВАНЕ в близост да не се намират източници на запалване. Това се отнася и за пушенето. Не проверявайте уплътняването със запалена клечка кибрит или открит пламък и извършвайте проверката винаги на открито.

1. Регулиращото копче за газ трябва да е на позиция ○.
2. Отворете притока на газ на бутилката и намажете с четка всички части, през които протича газ (връзката на газовата бутилка / регулатора на налягането на газта / газовия маркуч / входа за газ / връзката при клапана) с приложения сапунен разтвор или със саморъчно приготвен сапунен разтвор от 50% течен сапун и 50% вода. Можете да използвате също специален спрей за откриване на течове.
3. Ако сапуненият разтвор образува мехурчета, означава, че има течове. **ВАЖНО:** барбекюто може да се използва само след отстраняването на местата с течове. Затворете притока на газ на газовата бутилка.
4. Отстранете местата с течове чрез допълнително завинтване на съединенията, ако е възможно, или сменете дефектните части.
5. Повторете стъпки 1 и 2.
6. Ако местата с течове не се отстранят, обърнете се към специализиран магазин за газови устройства.

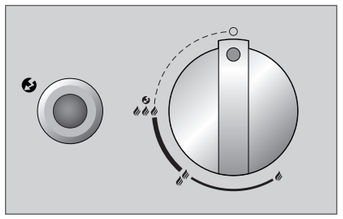


УКАЗАНИЕ: Извършвайте **ПРОВЕРКАТА ЗА УПЛЪТНЯВАНЕ** след всяко свързване или всяка смяна на газовата бутилка както и в началото на грил сезона.



ЗНАЧЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ ВЪРХУ ПАНЕЛА ЗА УПРАВЛЕНИЕ

Степени на загряване и запалване



○ : позиция “Изкл.”
: ниска мощност
: средна мощност
: висока мощност
: запалване
: запалващ механизъм

ПРЕДИ ПЪРВАТА УПОТРЕБА

1. Почистете всички части, които влизат в контакт с хранителни продукти.
2. Проверете всички газови части както е описано в глава **ПРОВЕРКА ЗА УПЛЪТНЯВАНЕ**. Направете тази проверка дори в случай, че газовото барбекю ви е доставено в монтирано състояние.
3. В продължение на около 20–25 минути пуснете барбекюто да работи на степен .
4. Обърнете внимание тавата за мазнина да е преместена до ограничителя. Това важи също и при обичайното печене на грил.

ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЗАПАЛВАНЕТО

УКАЗАНИЕ: не трябва винаги да се използват всички горелки. Това зависи от начина на приготвяне и от количеството.

ЗАПАЛВАНЕ НА ОСНОВНИТЕ ГОРЕЛКИ (AUSTRALIA 315 G / AUSTRALIA 325 G / AUSTRALIA 415 G / AUSTRALIA 425 G / AUSTRALIA 455 G)

1. Уверете се, че всички съединения между газовия маркуч, регулатора на налягането на газта и газовата бутилка са завинтени добре. (Действайте съгласно указанията в глава **ПРОВЕРКА ЗА УПЛЪТНЯВАНЕ**).
2. Отворете капака на барбекюто. **ВНИМАНИЕ:** никога не запалвайте барбекюто със затворен капак.
3. Отворете притока на газ на газовата бутилка.
4. Натиснете регулиращото копче и го завъртете обратно на часовниковата стрелка на степен . Натиснете черния бутон за запалване и го задръжте докато прескочи искра и газта се запали.
5. Ако газта не се запали в продължение на 3 секунди, поставете регулиращото копче на ◯. Изчакайте 2 минути, за да се изпари неизгорялата газ. След това повторете точки 2 до 4.
6. Ако не е възможно да пуснете барбекюто в експлоатация след 3 опита, проверете причините (както е описано в глава **ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ**).
7. Горелките се пускат в експлоатация отляво надясно

ЗАПАЛВАНЕ НА СТРАНИЧНАТА ГОРЕЛКА (AUSTRALIA 325 G / AUSTRALIA 425 G / AUSTRALIA 455 G)

1. Уверете се, че всички съединения между газовия маркуч, регулатора на налягането на газта и газовата бутилка са завинтени добре. (Действайте съгласно указанията в глава **ПРОВЕРКА ЗА УПЛЪТНЯВАНЕ**).
2. Отстранете гранитния капак при AUSTRALIA 455 G на страничната горелка и го поставете под страничния рафт в предвидената за целта стойка или отворете покриващата плоча при страничната горелка на AUSTRALIA 325 G или AUSTRALIA 425 G.
3. **ВНИМАНИЕ:** не запалвайте никога барбекюто със затворен гранитен капак или затворена покриваща плоча.
4. Отворете притока на газ на газовата бутилка.
5. Натиснете регулиращото копче за газ с надписа SIDE BURNER и го завъртете обратно на часовниковата стрелка на степен . Натиснете бутона за запалване и го задръжте докато прескочи искра и газта се запали.
6. Ако газта не се запали в продължение на 3 секунди, поставете регулиращото копче на ◯. Изчакайте 2 минути, за да се изпари неизгорялата газ. След това повторете точки 2 до 4.
7. Ако не е възможно да пуснете страничната горелка в експлоатация след 3 опита, търсете причините (както е описано в глава **ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ**).
8. Покрийте страничната горелка с гранитния капак чак след като изстине напълно (само при модел AUSTRALIA 455 G) или затворете покриващата плоча (при моделите AUSTRALIA 325 G или AUSTRALIA 425 G).
9. Не използвайте съдове за готвене с < 160 mm и >270 mm в страничната зона за готвене.

ЗАПАЛВАНЕ НА ИНФРАЧЕРВЕНАТА ГОРЕЛКА (POWER BURNER НА AUSTRALIA 455 G)

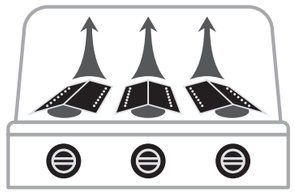
ВНИМАНИЕ: забранено е да се работи с инфрачервената горелка при затворен капак.

1. Уверете се, че всички съединения между газовия маркуч, регулатора на налягането на газта и газовата бутилка са завинтени добре. (Действайте съгласно указанията в глава **ПРОВЕРКА ЗА УПЛЪТНЯВАНЕ**).
2. Отворете капака на барбекюто. **ВНИМАНИЕ:** никога не запалвайте барбекюто със затворен капак и не поставяйте грил-плочата над инфрачервената горелка. Това може да доведе до оцветяване на капака и до деформиране на грил-плочата.
3. Отворете притока на газ на газовата бутилка.
4. Натиснете регулиращото копче за газ с надписа POWER BURNER и го завъртете обратно на часовниковата стрелка на степен . Натиснете бутона за запалване и го задръжте докато прескочи искра и газта се запали.
5. Ако газта не се запали в продължение на 3 секунди, поставете регулиращото копче на ◯. Изчакайте 2 минути, за да се изпари неизгорялата газ. След това повторете точки 2 до 4.
6. Ако не е възможно да пуснете инфрачервената горелка в експлоатация след 3 опита, търсете причините (както е описано в глава **ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ**).

АВСТРАЛИЙСКАТА ГРИЛ-СИСТЕМА НА OUTDOOR**CHEF**

Австралия е известна със своето чудесно барбекю. Също толкова възхитителна е A-LINE на OUTDOOR**CHEF**. Тя предлага качествени и сигурни изделия.
Върху стабилното и маневрено шаси има много работна площ. Издръжливите чугунени горелки съхраняват топлината и я разпределят равномерно в грил-камерата. Благодарение на вградения термометър по всяко време може да се контролира температурата, а разработените специално за тази грил-система предпазители срещу пламъка предпазват продуктите върху барбекюто от изгаряне поради запалване на мазнината.

ДИРЕКТНА ТОПЛИНА



За директно печене и готвене: поставете продукта за печене над включените горелки.

ИНДИРЕКТНА ТОПЛИНА

За индиректно печене на грил, готвене и печене: Поставете продукта за печене в средата, затворете капака и запалете само двете външни горелки.

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА ЗА АВСТРАЛИЙСКОТО БАРБЕКЮ НА ГАЗ

Ето колко е лесно за употреба:

1. Загрейте предварително барбекюто при затворен капак за около 10 минути на степен .
2. Поставете продуктите за печене върху скарата или върху плочата и регулирайте температурата по желание –.
3. **ПРЕПОРЪКА:** при малко продукти използвайте само една горелка. Печенето със затворен капак намалява времето за изпичане и разхода на газ.
4. След печенето на грил поставяйте регулиращото копче за газ винаги на позиция ◯. След това затворете притока на газ на газовата бутилка. И при празни бутилки кранчето на бутилката трябва да е затворено.

ПЕЧЕНЕ НА ГРИЛ С ИНФРАЧЕРВЕНАТА ГОРЕЛКА

1. Загрейте предварително барбекюто при ОТВОРЕН КАПАК за около 5 минути на степен .
2. Поставете продуктите върху скарата. Инфрачервената горелка е подходяща за бързо запичане или за кратко печене.
3. **ВНИМАНИЕ:** забранено е да се работи с инфрачервената горелка при затворен капак както и да се поставя грил-плочата над инфрачервената горелка. Това може да доведе до оцветяване на капака и до деформиране на грил-плочата.
4. След печенето на грил поставяйте регулиращото копче за газ винаги на позиция ◯. След това затворете притока на газ на газовата бутилка. И при празни бутилки кранчето на бутилката трябва да е затворено.

С правилните аксесоари вашият OUTDOOR**CHEF** е още по-забавен. Дайте воля на своята креативност и експериментирайте с радост.

Ще намерите всички аксесоари за барбекюто на OUTDOORCHEF.COM

СЛЕД ПЕЧЕНЕТО НА ГРИЛ

1. Поставете регулиращото копче за газ на всяка горелка на ◯.
2. Затворете притока на газ на газовата бутилка.
3. Изчакайте барбекюто да изстине напълно и го почистете.
4. Покрийте барбекюто с подходящото покривало.

ПОЧИСТВАНЕ

Между отделните случаи на печене на грила е нужно незначително почистване, тъй като повечето мазнина или се изпарява, или се отвежда в събирателната тава. За почистването на скарата и на грил-плочата използвайте четка с месингов косъм (не стоманен).
За по-основно почистване използвайте OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER. По желание можете да използвате найлонова гъба за съдове и сапунен разтвор, за да отстраните всички остатъци след печенето. Свалете скарата и грил-плочата и почистете чугунените горелки. Инфрачервената горелка не трябва да се почиства, защото мазнината изгаря веднага по време на печенето на грил. Накрая можете

да извадите събирателната тава, да я изпразните и да я почистите с OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER. **ВАЖНО:** ако за почистването използвате почистващи препарати, трябва да оставите след това барбекюто да изсъхне много добре. За да ускорите процеса на изсъхване, можете да включите барбекюто и да го оставите да работи няколко минути на степен 🔥🔥🔥 при отворен капак.

ПРИЛОЖЕНИЕ НА OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER

ВАЖНО: Докато прилагате OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER, барбекюто не трябва да работи.
За защита носете ръкавици и очила. Още докато са леко топли напръскайте барбекюто или аксесоарите и оставете препарата да действа 10 минути, докато пяната изчезне.
При необходимост почистете допълнително с подходяща четка за барбекю или найлонова гъба. След това измийте старателно с вода и изсушете.
ВНИМАНИЕ: OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER не трябва да се прилага върху прахово боядисани повърхности.

ПОДДРЪЖКА

Редовната поддръжка на барбекюто гарантира безупречното му функциониране. Поне два пъти годишно проверявайте всички части, през които протича газта и всеки път след по-продължително складиране. Паяци и други насекоми могат да са причина за запушвания, които преди употреба трябва да се отстранят.
Ако редовно премествате барбекюто по неравен терен, проверявайте от време на време дали всички винтове са завинтени докрай.
Ако не използвате барбекюто по-продължително време, преди следващата употреба извършете **ПРОВЕРКА ЗА УПЛЪТНЯВАНЕ**.
Ако имате някакви съмнения, обърнете се към вашия доставчик на газ или към търговския обект.
За да предотвратите повреди поради корозия, смажете всички метални части преди по-продължително складиране.
След по-продължително складиране и поне веднъж по време на грил-сезона проверявайте газовия маркуч за пукнатини, прегънати места и други повреди. Ако газовият маркуч е повреден, трябва веднага да се смени както е описано в глава **УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**. За да се радвате по-дълго на вашето барбекю, предпазвайте го от атмосферните условия като го покривате след пълното му изстиване с подходящо OUTDOOR**CHEF** покривало. За да предотвратите овлажняване, след дъжд свалете покривалото. Можете за закупите покривало от дистрибутора на барбекюта.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ

Горелката не се запалва:

- Проверете дали е отворен притокът на газ на газовата бутилка.
- Уверете се, че има достатъчно газ в бутилката.
- Проверете дали пресичат искри от електрода върху горелката.

Няма искра:

- Уверете се, че батерията е поставена правилно (при барбекюта с електрическо запалване).
- Разстоянието между горелката и електрода трябва да е само 5–8 мм.
- Проверете дали кабелите при устройството за електрическо запалване и електрода са поставени и дали не са се разхлабили.
- Поставете нова батерия (тип AA, LR02, 1,5 V) в устройството за електрическо запалване (при барбекюта с електрическо запалване).

Ако с помощта на посочените действия не можете да пуснете барбекюто в експлоатация, обърнете се към търговския обект.

ГАРАНЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

За подробна информация относно гаранцията за потребителя правим препратка към Общите условия (AGB) под https://www.outdoorchef.com/agb

Регистрираната марка OUTDOORCHEF се представлява от следната фирма
Outdoorchef AG | Eggbühlstrasse 28 | Postfach | 8050 Zürich-Schweiz | www.outdoorchef.com

* Списък на дистрибуторите ще намерите на нашата уеб страница на OUTDOORCHEF.COM

** Можете да вземете серийния номер и артикулния номер от стикера с данни върху барбекюто (вижте първа глава на тази **ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ**).

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

AUSTRALIA 315 G / AUSTRALIA 325 G

CE	0063
Газ	пропан/бутан 30/31
Обща мощност	11,7 kW
Пропан	546 g/h / 826 g/h
Дюза (28–30/37 mbar)	0,78 мм / маркировка: BD
Дюза (50 mbar)	0,68 мм / маркировка: AD
Налягане на газта	бутан 28 mbar пропан 37 mbar
Максимално допустими газови бутилки върху стойката на барбекюто	бутан макс. 8 кг пропан макс. 8 кг

AUSTRALIA 415 G / AUSTRALIA 425 G

CE	0063
Газ	пропан/бутан 30/31
Обща мощност	16,80 kW / 21,0 kW
Пропан	1192 g/h / 1472 g/h
Дюза (28–30/37 mbar)	0,98 мм / маркировка: BK
Дюза (50 mbar)	0,88 мм / маркировка: AH
Налягане на газта	бутан 28 mbar пропан 37 mbar
Максимално допустими газови бутилки върху стойката на барбекюто	бутан макс. 8 кг пропан макс. 8 кг

AUSTRALIA 455 G

CE	0063
Газ	пропан/бутан 30/31
Обща мощност	22,8 kW
Пропан	1586 g/h
Дюза (28–30/37 mbar)	0,98 мм / маркировка: BK
Дюза (50 mbar)	0,88 мм / маркировка: AH
Налягане на газта	бутан 28 mbar пропан 37 mbar
Максимално допустими газови бутилки върху стойката на барбекюто	бутан макс. 8 кг пропан макс. 8 кг

СТРАНИЧНА ГОРЕЛКА (AUSTRALIA 325 G / AUSTRALIA 425 G / AUSTRALIA 455 G)

CE	0063
Газ	пропан/бутан 30/31
Мощност	4,20 kW
Пропан	280 g/h
Дюза (28–30/37 mbar)	0,98 мм / маркировка: BK
Дюза (50 mbar)	0,85 мм / маркировка: AG
Налягане на газта	бутан 28 mbar пропан 37 mbar

ИНФРАЧЕРВЕНА ГОРЕЛКА (AUSTRALIA 455 G)

CE	0063
Газ	пропан/бутан 30/31
Мощност	6,0 kW
Пропан	418 g/h
Дюза (28–30/37 mbar)	1,16 мм / маркировка: BP
Дюза (50 mbar)	1,00 мм / маркировка: AP
Налягане на газта	бутан 28 mbar пропан 37 mbar

КАТЕГОРИИ

$I3_{B/P\ (30\ mbar)}$
$I3_{B/P\ (50\ mbar)}$
$I3_{+\ (28/30/37\ mbar)}$

ЕЛЕКТРИЧЕСКО ЗАПАЛВАЩО УСТРОЙСТВО

За функционирането на електрическото запалващо устройство ви е необходима една батерия (тип AA, LR02, 1,5 V).

УКАЗАНИЕ ЗА ТЕМПЕРАТУРНИЯ ИНДИКАТОР

Отклонението в показанията на термометъра може да е +/– 10 %.

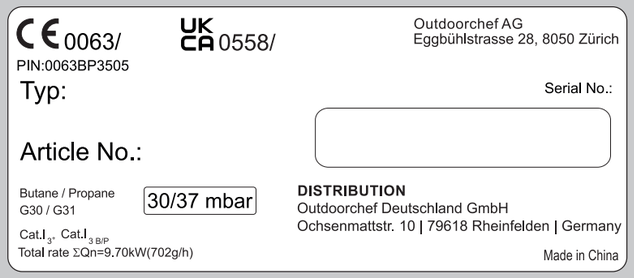
УЕБ СТРАНИЦА

Допълнителна информация, съвети и напътствия, рецепти и всичко важно за продуктите OUTDOOR**CHEF** ще намерите на OUTDOORCHEF.COM

hr

UPUTE ZA UPORABU

Pažljivo pročitajte ove upute prije nego počnete s uporabom OUTDOOR**CHEF** plinskog roštilja.



VAŽNO:
Serijski broj svog roštilja pronaći ćete na stražnjoj stranici priložene mape „Manual & Inspiration". Ovisno o modelu roštilja, broj možete pronaći i na **naljepnici s podacima**, koja se nalazi ili na postolju roštilja ili podnoj ploči**.**

Serijski broj i broj artikla su važni za uspješno rješavanje naknadnih pitanja, narudžbi zamjenskih dijelova te eventualnih jamstvenih zahtjeva. Ovu uputu za uporabu spremite na sigurno mjesto. Ona sadrži važne informacije o sigurnosti, rukovanju i održavanju. Zabilježite serijski broj svog roštilja u za to predviđeno gornje polje „Serial No.".

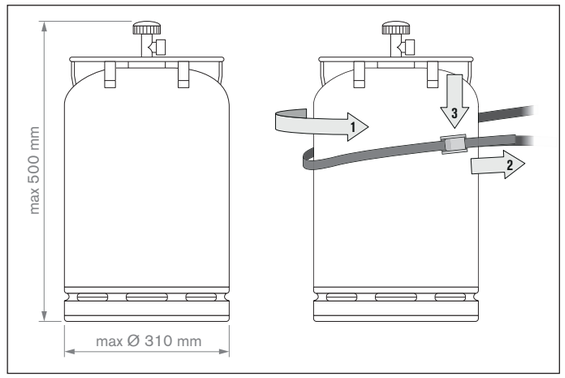
Prije puštanja uređaja u rad pročitajte upute za uporabu. Čuvajte ove upute za uporabu na sigurnom mjestu. One sadrže bitne informacije vezane za sigurnost, rad i održavanje.

VAŽNO ZA VAŠU SIGURNOST

Svaka osoba koja upotrebljava roštilj mora poznavati i slijediti točan postupak paljenja. Djeca ne smiju rukovati roštiljem.
Nužno je slijediti upute za montažu navedene u uputama za instalaciju. Nestručna montaža može imati opasne posljedice.
Ne postavljajte nikakve zapaljive tekućine ni zapaljiv materijal ili zamjenske plinske boce u blizinu roštilja. Nikad ne stavljajte roštilj ili plinske boce u zatvorene prostore bez ventilacije.
Pažljivo pročitajte ove upute prije nego počnete s korištenjem svog plinskog roštilja. Dozvoljeno je korištenje roštilja samo na otvorenom, a potrebno je držati sigurnosni razmak od najmanje 1,5 m od zapaljivih predmeta.

PLINSKE BOCE

Dozvoljeno je postavljanje punih plinskih boca maksimalne težine 8 kg na podnu ploču. Postavite bocu na za to predviđeno mjesto, pogledajte upute za montažu. Molimo pripazite da ne postoje propusni vijčani spojevi.
Prije korištenja i nakon svake zamjene plinske boce provedite **ISPITIVANJE NEPROPUSNOSTI**.
Plinske boce ne smiju biti izložene temperaturi iznad 50 °C niti se smiju čuvati u zatvorenom prostoru ili suterenu. Poštujte i slijedite sigurnosne propise koji su zabilježeni na korištenim plinskim bocama.



NAPOMENA: Provjerite jesu li tlačni regulator i plinska boca dozvoljeni za propisnu uporabu u vašoj državi. Koristite se samo plinskim bocama odgovarajućeg državnog standarda. Zbog različitih brtvenih sustava ne mogu se uspostaviti nepropusni vijčani spojevi u slučaju odstupanja sustava tlačnog regulatora i plinske boce. Takva propusnost može dovesti do situacije da se plin koji izlazi automatski može zapaliti otvorenom vatrom ili iskrama. Iz razloga sigurnosti i odgovornosti preporučujemo da svakako provjerite plinske roštilje u prodaji i po potrebi prilagodite odn. date prilagoditi tlačni regulator i plinsko crijevo državnim propisima.

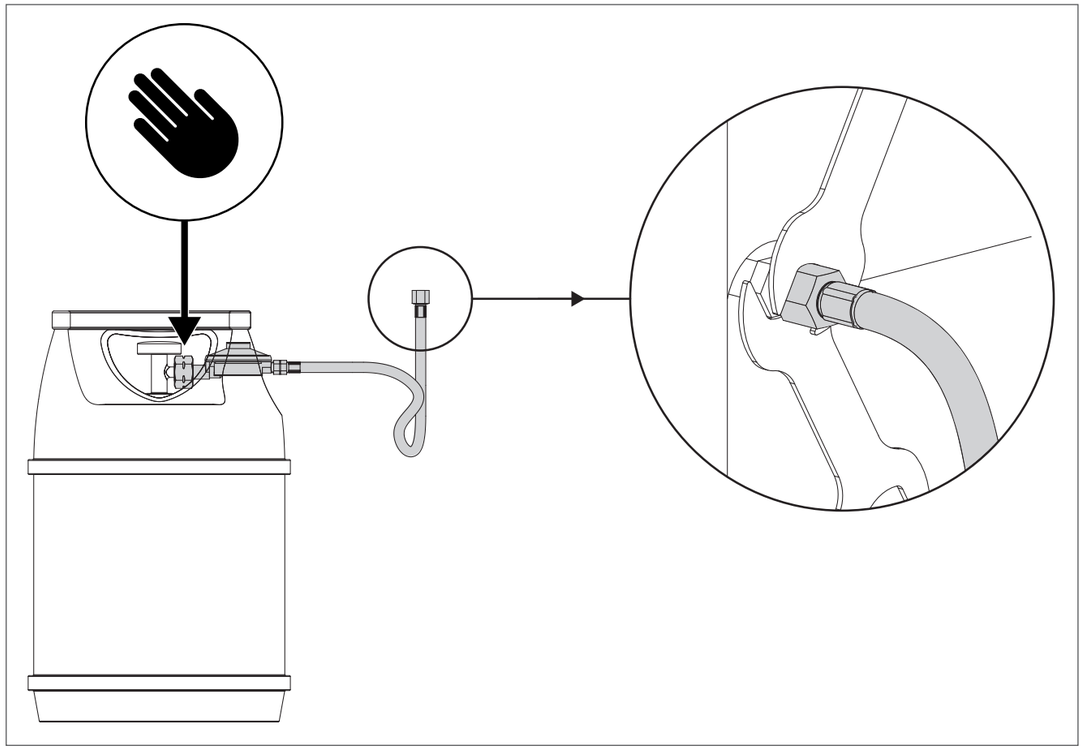
SIGURNOSNE NAPOMENE

Ove upute za uporabu vlasnik mora čuvati te uvijek moraju biti na dohvat ruke.

Roštilj puštajte u rad sukladno poglavlju **UPUTE ZA PALJENJE**

- "Upotrebljavati samo na otvorenom"
- "Prije puštanja uređaja u rad pročitajte upute za uporabu"
- "POZOR: Dostupni dijelovi mogu biti izrazito vrući. Pazite da djeca nisu u blizini"
- "Uređaj za vrijeme rada treba držati podalje od zapaljivih materijala"
- "Uređaj za vrijeme rada nemojte pomicati"
- "Nakon uporabe zatvorite dovod plina na plinskoj boci"
- Ne upotrebljavajte nikad roštilj ispod nadstrešnice.
- Ne gurajte nikad uređaje koji su opremljeni upravljačkim kotačićima po neravnim podovima ili pukotinama.
- Osigurajte da je posuda za skupljanje masnoće za vrijeme rada uređaja uvijek zatvorena i zaglavljena.
- Nosite zaštitne rukavice kada dirate vruće dijelove.
- Nakon roštiljanja gumb za regulaciju plina uvijek postavite na poziciju ◯ i zatvorite dovod plina na plinskoj boci.
- Pripazite kod zamjene plinske boce da je gumb za regulaciju plina postavljen na poziciju ◯ i da je dovod plina na plinskoj boci zatvoren. **VAŽNO:** U blizini se ne smiju nalaziti nikakvi izvori paljenja.
- Provjerite spojeve nakon priključivanja nove plinske boce sukladno uputi **ISPITIVANJE NEPROPUSNOSTI**.
- Ako postoji sumnja da su neki dijelovi propusni, gumb za regulaciju plina postavite na poziciju ◯ i zatvorite dovod plina na plinskoj boci. Provjerite plinske vodove kod ovlaštenog stručnjaka za plin.
- Ako su na plinskom crijevu vidljiva oštećenja ili naznake istrošenosti, potrebno ga je odmah zamijeniti. Crijevo se ne smije savijati ni sadržavati pukotine. Ne zaboravite zatvoriti gumb za regulaciju plina i dovod plina prije nego što odvojite crijevo.
- Zamijenite crijevo i regulator plinskog pritiska nakon trogodišnje uporabe od datuma kupnje. Pripazite da su regulator plinskog pritiska i crijevo u skladu s odgovarajućim EN standardima (regulator tlaka plina EN 16129 / crijevo za plin EN 16436).
- Preporučena duljina plinskog crijeva iznosi 90cm i ne smije prelaziti 150cm.
- Ne blokirajte nikad otvor za usisavanje zraka na kućištu ili zračni otvor na poklopcu. Otvori za ventilaciju prostora plinske boce nipošto se ne smiju zatvoriti ili prekriti.
- "Ne provodite nikakve preinake na uređaju" Ako postoji sumnja da je došlo do greške, obratite se stručnjaku.
- Roštilj se isporučuje s odgovarajućim plinskim crijevom uključujući i regulator plinskog pritiska. Plinsko se crijevo svakako mora držati podalje od vrućih vanjskih površina roštilja. Crijevo se ne smije presavijati. Kod modela roštilja kod kojih postoji vodilica za crijevo, crijevo svakako mora biti fiksirano u toj vodilici.
- Crijevo i regulator odgovaraju važećim propisima dotične zemlje i EN standardima (regulator tlaka plina EN 16129 / crijevo za plin EN 16436).
- Ako se ne dostigne potpuni učinak te postoji sumnja da je dovod plina začepljen, obratite se ovlaštenom stručnjaku za plin.
- Upotrebljavajte roštilj samo na čvrstoj i sigurnoj podlozi. Dok roštilj radi, nikada ga ne postavljajte na drvene podloge ili druge zapaljive površine. Pazite da zapaljivi materijali nisu u blizini.
- Kod uređaja s granitnom pločom izbjegavajte temperaturni šok ploče.
- Ne čuvajte roštilj u blizini lako zapaljivih tekućina ili materijala.
- Ako čuvate roštilj preko zime u zatvorenom prostoru, obavezno uklonite plinsku bocu. Plinska boca bi se trebala uvijek čuvati na otvorenom i prozračnom mjestu kojem djeca nemaju pristup.
- Prije uporabe roštilj postavite na mjesto zaštićeno od vjetra.
- Dok se roštilj ne upotrebljava trebao bi se, nakon što se u potpunosti ohladi, prekriti zaštitnim prekrivačem radi zaštite od utjecaja okoliša. Zaštitni prekrivači dostupni su kod vašeg trgovca roštiljem.
- Kako bi se izbjegla akumulacija vlage, nakon jake kiše uklonite zaštitni prekrivač.

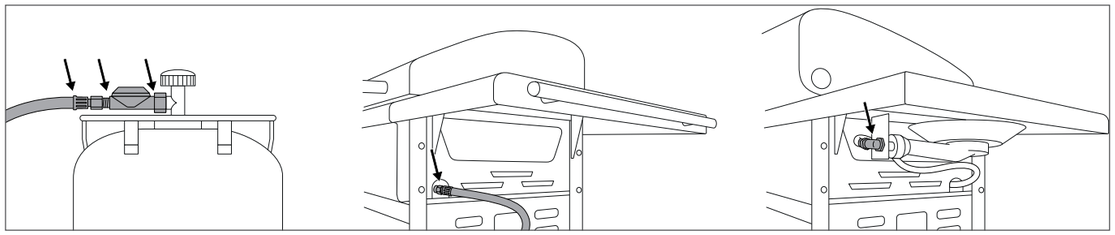
- **POZOR:** Prije stavljanja u pogon te nakon svakog priključivanja nove plinske boce provjerite spojeve u skladu s uputom **ISPITIVANJE NEPROPUSNOSTI** u ovim uputama za uporabu.
- **POZOR:** Plinsko crijevo iz sigurnosnih razloga uvijek obvezno pričvrstite na roštilj s pomoću priloženog ključa. Za to obratite pažnju na sljedeću ilustraciju:



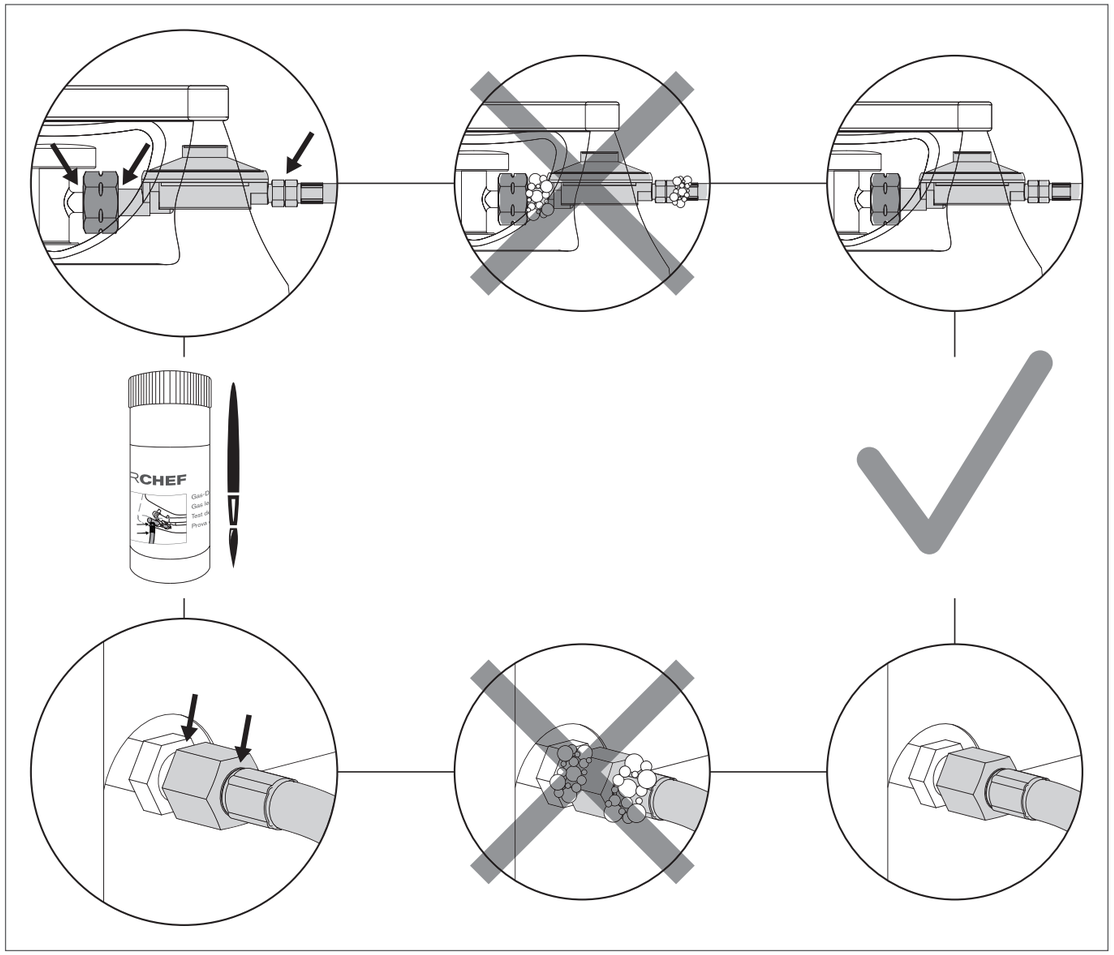
ISPITIVANJE NEPROPUSNOSTI

OPREZ: Za vrijeme ispitivanja nepropusnosti u blizini se ne smiju nalaziti nikakvi izvori paljenja. To vrijedi i za pušenje. Ne ispitujte nikad nepropusnost gorućom šibicom ili otvorenom vatrom, a ispitivanje uvijek provodite na otvorenom.

1. Gumb za regulaciju plina mora stajati na poziciji ◯.
2. Otvorite dovod plina na boci i premažite sve plinske vodove (spoj na plinskoj boci / regulator plinskog pritiska / plinsko crijevo / izlaz plina / spoj na ventilu) s priloženom otopinom sapuna ili s otopinom sapuna koju ste sami napravili od 50 % tekućeg sapuna i 50 % vode. Možete upotrijebiti i sprej za otkrivanje pukotina.
3. Stvaranje mjehura na otopini sapuna upućuje na pukotinu. **VAŽNO:** Roštilj se smije upotrebljavati tek kada su uklonjene sve pukotine. Zatvorite dovod plina na plinskoj boci.
4. Uklonite pukotine dodatnim zatezanjem spojeva, ako je to moguće, ili zamijenite neispravne dijelove.
5. Ponovite korake 1 i 2.
6. Ako se pukotine ne mogu ukloniti, obratite se ovlaštenom stručnjaku za plin.

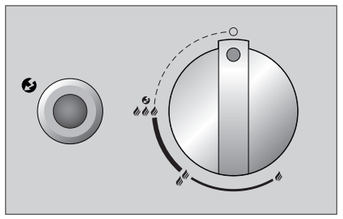


NAPOMENA: Provedite **ISPITIVANJE NEPROPUSNOSTI** nakon svakog priključivanja ili zamjene plinske boci te na početku sezone roštiljanja.



TUMAČENJE ZNAKOVA NA UPRAVLJAČKOJ PLOČI

Razine topline i paljenje



◯ : Isključena pozicija

: slab učinak

: srednji učinak

: visoki učinak

: Paljenje

: Upaljač

PRIJE PRVOG KORIŠTENJA

1. Očistite sve dijelove koji dolaze u dodir s hranom.
2. Ispitajte sve plinske vodove kao što je opisano u poglavlju **ISPITIVANJE NEPROPUSNOSTI**. Učinite to i ako je vaš roštilj prilikom dostave već bio montiran.
3. Zapalite roštilj u trajanju od približno 20–25 minuta na stupnju .
4. Pripazite da lim za skupljanje masnoće bude uklopljen sve dok se ne začuje zvuk udarca. To vrijedi i za uobičajeno roštiljanje.

UPUTE ZA PALJENJE

NAPOMENA: Ne moraju uvijek svi plamenici biti u pogonu. To ovisi o načinu pripreme kao i količini.

PALJENJE GLAVNOG PLAMENIKA (AUSTRALIA 315 G / AUSTRALIA 325 G / AUSTRALIA 415 G / AUSTRALIA 425 G / AUSTRALIA 455 G)

1. Osigurajte da svi spojevi između plinskog crijeva, regulatora plinskog pritiska i plinske boce budu dobro pritegnuti. (Postupajte sukladno uputama iz poglavlja **ISPITIVANJE NEPROPUSNOSTI**).
2. Otvorite poklopac roštilja. **POZOR:** Nikada ne palite roštilj dok je poklopljen.
3. Otvorite dovod plina na plinskoj boci.
4. Pritisnite gumb za regulaciju plina i okrenite ga u suprotnom smjeru od smjera kazaljke na satu na razinu . Pritisnite crni gumb za paljenje i držite ga dok se ne pojavi iskra i zapali plin.
5. Ako se plin ne zapali u roku od 3 sekunde, namjestite gumb za regulaciju plina na ◯. Pričekajte 2 minute kako bi neizgorjeli plin mogao ishlapiti. Ponovite nakon toga točke 2 do 4.
6. Ako nije moguće pokrenuti roštilj nakon 3 pokušaja, potražite uzroke (kao što je opisano u odlomku **OTKLANJANJE KVAROVA**).
7. Plamenici se moraju zapaliti slijeva na desno.

PALJENJE BOČNOG PLAMENIKA (AUSTRALIA 325 G / AUSTRALIA 425 G / AUSTRALIA 455 G)

1. Osigurajte da svi spojevi između plinskog crijeva, regulatora plinskog pritiska i plinske boce budu dobro pritegnuti. (Postupajte sukladno uputama iz poglavlja**ISPITIVANJE NEPROPUSNOSTI**).
2. Uklonite granitnu ploču bočnog plamenika kod modela AUSTRALIA 455 G i smjestite je ispod desne bočne površine za odlaganje u za to predviđen držač ili otklopite ploču za pokrivanje bočnog plamenika kod modela AUSTRALIA 325 G ili AUSTRALIA 425 G.
3. **POZOR:** Nikada ne palite roštilj dok je poklopljen granitnom pločom ili pločom za pokrivanje.
4. Otvorite dovod plina na plinskoj boci.
5. Pritisnite gumb za regulaciju plina s natpisom SIDE BURNER i okrenite ga u suprotnom smjeru od smjera kazaljke na satu na razinu . Pritisnite gumb za paljenje i držite ga dok se ne pojavi iskra i zapali plin.
6. Ako se plin ne zapali u roku od 3 sekunde, namjestite gumb za regulaciju plina na ◯. Pričekajte 2 minute kako bi neizgorjeli plin mogao ishlapiti. Ponovite nakon toga točke 2 do 4.
7. Ako nije moguće pokrenuti roštilj nakon 3 pokušaja, potražite uzroke (kao što je opisano u odlomku **OTKLANJANJE KVAROVA**).
8. Pokrijte bočni plamenik granitnom pločom (samo kod modela AUSTRALIA 455 G) ili pločom za pokrivanje (kod modela AUSTRALIA 325 G ili AUSTRALIA 425 G) tek nakon što se u potpunosti ohladio.
9. Ne koristite posude za kuhanje < 160 mm i >270 mm na bočnoj površini za kuhanje.

PALJENJE INFRACRVENOG PLAMENIKA (POWER BURNER MODELA AUSTRALIA 455 G)

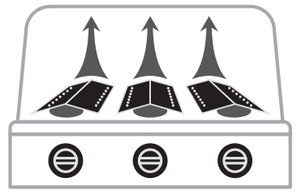
POZOR: Zabranjeno je upotrebljavati infracrveni plamenik dok je poklopac spušten.

1. Osigurajte da svi spojevi između plinskog crijeva, regulatora plinskog pritiska i plinske boce budu dobro pritegnuti. (Postupajte sukladno uputama iz poglavlja **ISPITIVANJE NEPROPUSNOSTI**).
2. Otvorite poklopac roštilja. **POZOR:** Nikada ne palite roštilj dok je poklopljen i ne postavljajte ploču roštilja iznad infracrvenog plamenika. To može promijeniti boju poklopca i izobličiti ploču roštilja.
3. Otvorite dovod plina na plinskoj boci.
4. Pritisnite gumb za regulaciju plina s natpisom SIDE BURNER i okrenite ga u suprotnom smjeru od smjera kazaljke na satu na razinu . Pritisnite gumb za paljenje i držite ga dok se ne pojavi iskra i zapali plin.
5. Ako se plin ne zapali u roku od 3 sekunde, namjestite gumb za regulaciju plina na ◯. Pričekajte 2 minute kako bi neizgorjeli plin mogao ishlapiti. Ponovite nakon toga točke 2 do 4.
6. Ako nije moguće pokrenuti roštilj nakon 3 pokušaja, potražite uzroke (kao što je opisano u odlomku **OTKLANJANJE KVAROVA**).

AUSTRALSKI SUSTAV ROŠTILJANJA BRENDA OUTDOOR**CHEF**

Australija je poznata po svom izvrsnom roštilju. A-LINE branda OUTDOOR**CHEF** također je izvrstan. Ovaj brand nudi visokokvalitetne i pouzdane proizvode.
Na robusnom voznom postolju kojim se lako upravlja na raspolaganju je velika radna površina. Neuništivi plamenici od lijevanog željeza zadržavaju vrućinu te je ravnomjerno raspodjeljuju u kotlu roštilja. Zahvaljujući integriranom termometru moguće je u svakom trenutku provjeriti temperaturu, a za ovaj sustav roštiljanja posebno razvijeni krovovi za plamen štite jelo od gorenja masnoće.

IZRAVNA VRUĆINA



Za izravno roštiljanje i kuhanje: Jelo smjestiti iznad uključenog plamenika.

NEIZRAVNA VRUĆINA

Za neizravno roštiljanje, kuhanje i pečenje: Jelo postaviti u sredinu, zatvoriti poklopac i upaliti samo dva vanjska plamenika.

UPUTE ZA UPORABU AUSTRALSKOG PLINSKOG ROŠTILJA

Jednostavno je:

1. Zagrijte roštilj sa zatvorenim poklopcem otprilike 10 minuta na razini .
2. Jelo stavite na rešetke odnosno na ploču i regulirajte temperaturu po želji -.
3. **PREPORUKA:** Kod manjih količina jela upotrebljavajte samo jedan plamenik. Roštiljanje sa spuštenim poklopcem smanjuje trajanje roštiljanja i potrošnju plina.
4. Nakon roštiljanja gumb za regulaciju plina uvijek postavite na poziciju◯. Zatvorite nakon toga dovod plina na plinskoj boci. Ventil na boci mora biti zatvoren i kod praznih boca.

ROŠTILJANJE S INFRACRVENIM PLAMENIKOM

1. Zagrijte roštilj s OTVORENIM POKLOPCEM otprilike 5 minuta na razini .
2. Jelo stavite na rešetke. Infracrveni plamenik je prikladan za brzo pečenje i jelo koje se kratko peče.
3. **POZOR:** Zabranjeno je upotrebljavati infracrveni plamenik sa spuštenim poklopcem te postavljati ploču roštilja iznad infracrvenog plamenika. To može promijeniti boju poklopca i izobličiti ploču roštilja.
4. Nakon roštiljanja gumb za regulaciju plina uvijek postavite na poziciju◯. Zatvorite nakon toga dovod plina na plinskoj boci. Ventil na boci mora biti zatvoren i kod praznih boca.

S pravom opremom vaš OUTDOOR**CHEF** još je zabavniji. Dajte maha svojoj kreativnosti i sklonosti eksperimentiranju.
Sve dijelove opreme za svoj roštilj možete pronaći na stranicama OUTDOORCHEF.COM

NAKON ROŠTILJANJA

1. Postavite gumb za regulaciju plina kod svih plamenika na ◯.
2. Zatvorite dovod plina na plinskoj boci.
3. Ostavite roštilj da se u potpunosti ohladi te ga očistite.
4. Pokrijte roštilj s odgovarajućim zaštitnim prekrivačem.

ČIŠĆENJE

Potrebno je vrlo kratko čišćenje između rešetaka roštilja jer većina masnoće ili isparava ili se slijeva u posudu za skupljanje masnoće. Za čišćenje rešetke i ploče roštilja upotrijebite četku za roštilj s čekinjama od mjedi (ne od čelika).
Za temeljitije čišćenje upotrebljavajte OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER. Možete upotrijebiti i spužvicu za pranje suđa od najlona i sapunicu kako biste otklonili sve ostatke. Uklonite rešetku i ploču roštilja i očistite plamenik od lijevanog željeza. Infracrveni plamenik ne mora se čistiti jer masnoća izgara odmah tijekom roštiljanja. Na kraju možete izvući posudu za skupljanje masnoće, isprazniti je i očistiti pomoću

OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER. **VAŽNO:** Ako za čišćenje upotrebljavate sredstva za čišćenje, roštilj se nakon čišćenja mora dobro osušiti. Kako biste ubrzali postupak sušenja, možete uključiti roštilj na nekoliko minuta dok je poklopac otvoren na razinu .

UPOTREBA SREDSTVA ZA ČIŠĆENJE OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER

VAŽNO: Roštilj ne smije biti uključen dok upotrebljavate OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER.
Za zaštitu nosite rukavice i naočale. Poprskajte roštilj ili pribor dok su još topli i pustite da sredstvo djeluje 10 minuta, dok se pjena ne otopi.
Po potrebi prijeđite prikladnom četkom za roštilj ili najlonskom spužvom. Zatim temeljito isperite vodom i osušite.
POZOR: OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER ne smije se upotrebljavati na površinama koje su posute prahom.

ODRŽAVANJE

Redovito održavanje vašeg roštilja garantira besprijekoran rad. Provjeravajte sve plinske vodove najmanje dvaput godišnje i svaki puta nakon dužeg vremena skladištenja. Pauci i drugi kukci mogu prouzročiti začepljenja koja se prije uporabe moraju ukloniti.
Ako roštilj često pomičete na neravnim površinama provjerite s vremena na vrijeme jesu li svi vijci još uvijek učvršćeni.
Ako roštilj duže vrijeme ne upotrebljavate, trebali biste prije ponovne upotrebe provesti **ISPITIVANJE NEPROPUSNOSTI**. Ako u bilo što sumnjate obratite se svom dostavljaču plina ili prodajnom mjestu.
Kako biste izbjegli štete od korozije, nauljite sve metalne dijelove roštilja prije nego što ga pohranite na dulje vrijeme.
Nakon dužeg čuvanja i najmanje jednom u sezoni roštiljanja trebali biste provjeriti postoje li na plinskom crijevu pukotine, pregibi ili druga oštećenja. Oštećeno se plinsko crijevo odmah mora zamijeniti kako je opisano u poglavlju **SIGURNOSNE NAPOMENE**. Kako biste što duže uživali u roštilju, nakon što se u potpunosti ohladio, zaštitite ga od utjecaja okoliša odgovarajućim OUTDOOR**CHEF** zaštitnim prekrivačem.
Kako bi se izbjegla akumulacija vlage, uklonite zaštitni prekrivač nakon jake kiše. Zaštitni prekrivači dostupni su kod vašeg trgovca roštiljem.

OTKLANJANJE KVAROVA

Plamenik ne pali:

- Provjerite je li dovod plina na plinskoj boci otvoren.
- Osigurajte da u boci ima dovoljno plina.
- Provjerite skaču li iskre s elektrode na plamenik.

Nema iskre:

- Osigurajte da je baterija ispravno umetnuta (kod roštilja s električnim paljenjem).
- Razmak između plamenika i elektrode smije iznositi samo 5-8 mm.
- Provjerite jesu li kablovi kod električnog paljenja i elektrode utaknuti i sa čvrstim dosjedom.
- Umetnite novu bateriju (tip AA, LR02, 1,5 volt) u električno paljenje (kod roštilja s električnim paljenjem).

Ako roštilj na temelju gore navedenih mjera ne možete pustiti u rad, kontaktirajte prodajno mjesto.

JAMSTVO ZA POTROŠAČE / GARANCIJA

Za detaljne informacije o jamstvu za potrošače/garanciji pogledajte Opće uvjete poslovanja (AGB`s) pod https://www.outdoorchef.com/agb

Registrirani brand OUTDOORCHEF zastupa sljedeće poduzeće
Outdoorchef AG | Eggbühlstrasse 28 | Postfach | 8050 Zürich-Schweiz | www.outdoorchef.com

* Popis trgovaca možete pronaći na našoj web stranici OUTDOORCHEF.COM
** Serijski broj kao i broj artikla možete pronaći na naljepnici s podacima koja se nalazi na vašem roštilju (za više informacija pogledajte prvi dio ovih **UPUTA ZA UPORABU**).

TEHNIČKE INFORMACIJE

AUSTRALIA 315 G / AUSTRALIA 325 G

CE	0063
Plin	propan/butan 30/31
Ukupni uèinak	11,7 kW
Propan	546 g/h / 826 g/h
Sapnica (28-30/37 mbara)	0,78 mm / oznaka: BD
Sapnica (50 mbara)	0,68 mm / oznaka: AD
Plinski pritisak	butan 28 mbara
	Propan 37 mbara
Najveća dopuštena plinska boca na postolju roštilja	butan maksimalno 8 kg propan maksimalno 8 kg

AUSTRALIA 415 G / AUSTRALIA 425 G

CE	0063
Plin	propan/butan 30/31
Ukupni uèinak	16,80 kW / 21,0 kW
Propan	1192 g/h / 1472 g/h
Sapnica (28-30/37 mbara)	0,98 mm / oznaka: BK
Sapnica (50 mbara)	0,88 mm / oznaka: AH
Plinski pritisak	butan 28 mbara
	Propan 37 mbara
Najveća dopuštena plinska boca na postolju roštilja	butan maksimalno 8 kg propan maksimalno 8 kg

AUSTRALIA 455 G

CE	0063
Plin	propan/butan 30/31
Ukupni uèinak	22,8 kW
Propan	1586 g/h
Sapnica (28-30/37 mbara)	0,98 mm / oznaka: BK
Sapnica (50 mbara)	0,88 mm / oznaka: AH
Plinski pritisak	butan 28 mbara
	Propan 37 mbara
Najveća dopuštena plinska boca na postolju roštilja	butan maksimalno 8 kg propan maksimalno 8 kg

BOČNI PLAMENIK (AUSTRALIA 325 G / AUSTRALIA 425 G / AUSTRALIA 455 G)

CE	0063
Plin	propan/butan 30/31
Snaga	4,20 kW
Propan	280 g/h
Sapnica (28-30/37 mbara)	0,98 mm / oznaka: BK
Sapnica (50 mbara)	0,85 mm / oznaka: AG
Plinski pritisak	butan 28 mbara
	Propan 37 mbara

INFRACRVENI PLAMENIK (AUSTRALIA 455 G)

CE	0063
Plin	propan/butan 30/31
Snaga	6,0 kW
Propan	418 g/h
Sapnica (28-30/37 mbara)	1,16 mm / oznaka: BP
Sapnica (50 mbara)	1,00 mm / oznaka: AP
Plinski pritisak	butan 28 mbara
	Propan 37 mbara

KATEGORIJE

$I3_{B/P\ (30\ mbara)}$
$I3_{B/P\ (50\ mbara)}$
$I3_{+\ (28/30/37\ mbara)}$

ELEKTRIČNO PALJENJE

Za rad električnog paljenja potrebna vam je baterija (tip AA, LR02, 1,5 volt).

NAPOMENA UZ PRIKAZ TEMPERATURE

Odstupanja prikaza od termometra mogu iznositi +/-10 %.

WEB STRANICA

Dodatne informacije, savjete, recepte i sve što o OUTDOOR**CHEF** proizvodima trebate znati možete pronaći na OUTDOORCHEF.COM

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά την ψησταριά υγραερίου OUTDOOR**CHEF**.

CE 0063/
PIN:0063BP3505
UK CA 0558/
Outdoorchef AG
Eggbühlstrasse 28, 8050 Zürich
Typ:
Serial No.:
Article No.:
Butane / Propane
G30 / G31
30/37 mbar
Cat.I$_{3+}$ Cat.I$_{3\,B/P}$
Total rate ΣQn=9.70kW(702g/h)
DISTRIBUTION
Outdoorchef Deutschland GmbH
Ochsenmattstr. 10 | 79618 Rheinfelden | Germany
Made in China

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:
Τον σειριακό αριθμό της ψησταριάς σας θα τον βρείτε στην πίσω πλευρά του συμπεριλαμβανόμενου φακέλου „Manual & Inspiration". Ανάλογα με το μοντέλο της ψησταριάς, θα βρείτε τον αριθμό και στην ετικέτα δεδομένων, που θα βρίσκεται είτε στον σκελετό της ψησταριάς είτε στην πλάκα της βάσης.

Ο αριθμός σειράς και ο αριθμός τεμαχίου είναι απαραίτητοι για την απρόσκοπτη παροχή διευκρινίσεων, την παραγγελία ανταλλακτικών και για κάθε είδους αξίωση εγγύησης. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης σε ασφαλές σημείο. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλεια, τη λειτουργία και τη συντήρηση. Παρακαλούμε σημειώστε τον σειριακό αριθμό της ψησταριάς σας στο προβλεπόμενο πεδίο „Serial No.".

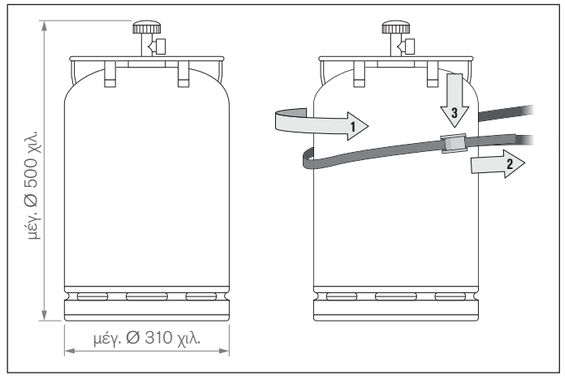
Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε τις οδηγίες χρήσης. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης σε ασφαλές σημείο. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλεια, τη λειτουργία και τη συντήρηση.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΑΣ

Όποιος χειρίζεται την ψησταριά, πρέπει να γνωρίζει και να ακολουθεί με ακρίβεια τη σωστή διαδικασία για να την ανάψει. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν την ψησταριά. Οι υποδείξεις σύνδεσης στις οδηγίες συναρμολόγησης πρέπει να ακολουθούνται με ακρίβεια. Αν οι συνδέσεις δεν γίνουν με τον σωστό τρόπο, μπορεί να υπάρξουν επικίνδυνες συνέπειες. Μην τοποθετείτε ποτέ εύφλεκτα υγρά και υλικά ή ανταλλακτικές φιάλες υγραερίου κοντά στην ψησταριά. Μην τοποθετείτε ποτέ την ψησταριά ή τις φιάλες υγραερίου σε κλειστούς χώρους που δεν εξαερίζονται. Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά την ψησταριά υγραερίου. Η ψησταριά επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε εξωτερικούς χώρους και πρέπει να βρίσκεται σε απόσταση ασφαλείας τουλάχιστον 1,5 μ. από εύφλεκτα αντικείμενα.

ΦΙΑΛΕΣ ΥΓΡΑΕΡΙΟΥ

Πάνω στην πλάκα της βάσης επιτρέπεται να τοποθετούνται μόνο φιάλες υγραερίου με μέγιστο καθαρό βάρος 8 κ. Τοποθετήστε τη φιάλη στην προβλεπόμενη θέση (ανατρέξτε στις οδηγίες συναρμολόγησης). Προσέξτε να μην υπάρχουν συνδέσεις που δεν έχουν κλείσει εντελώς στεγανά. Πριν από κάθε νέα χρήση και μετά από κάθε αλλαγή φιάλης υγραερίου, να ακολουθείτε τη διαδικασία **ΕΛΕΓΧΟΣ ΣΤΕΓΑΝΟΤΗΤΑΣ**. Οι φιάλες υγραερίου δεν πρέπει να μένουν εκτεθειμένες σε θερμοκρασίες πάνω από 50 °C και δεν πρέπει ποτέ να αποθηκεύονται σε κλειστό ή σε υπόγειο χώρο. Να τηρείτε και να ακολουθείτε τις προδιαγραφές ασφαλείας που βρίσκονται τυπωμένες στις φιάλες υγραερίου που χρησιμοποιείτε.



ΣΥΜΒΟΥΛΗ: Ελέγξτε αν στη χώρα σας επιτρέπεται η νόμιμη χρήση ρυθμιστών πίεσης και φιάλων υγραερίου. Να χρησιμοποιείτε μόνο φιάλες υγραερίου που συμμορφώνονται με τα πρότυπα της χώρας σας. Λόγω των διαφορετικών συστημάτων σφράγισης, σε περίπτωση απόκλισης του ρυθμιστή πίεσης και της φιάλης υγραερίου δεν μπορεί να εξασφαλιστεί η σωστή σφράγιση. Αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη διαρροή αερίου και την άμεση ανάφλεξή του όταν έρθει σε επαφή με την ανοιχτή φωτιά ή τα κάρβουνα. Για λόγους ασφαλείας και ευθύνης, σας συνιστούμε να ελέγχετε πάντα την ψησταριά υγραερίου κατά την αγορά και όταν είναι απαραίτητο, να συμμορφώνετε τον ρυθμιστή πίεσης και τη φιάλη υγραερίου στους τοπικούς κανονισμούς.

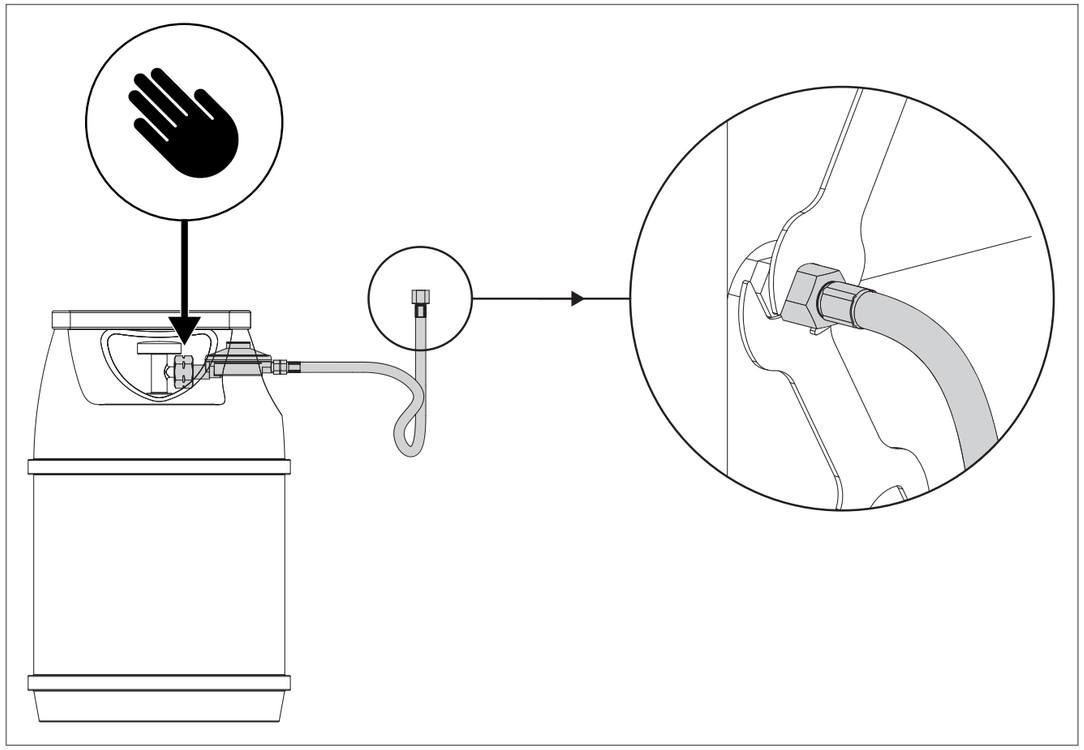
ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Ο χρήστης πρέπει να φυλάξει τις παρούσες οδηγίες χρήσης και να έχει άμεση πρόσβαση σε αυτές.

Βάλτε την ψησταριά σε λειτουργία ακολουθώντας το κεφάλαιο **ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΑΝΑΜΜΑ**.

- «Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο σε εξωτερικούς χώρους.»
- «Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών.»
- «ΠΡΟΣΟΧΗ: Τα προσβάσιμα μέρη μπορεί να είναι πολύ ζεστά. Κρατήστε μακριά τα παιδιά.»
- «Κατά τη διάρκεια της χρήσης, η συσκευή πρέπει να βρίσκεται μακριά από εύφλεκτα υλικά.»
- «Μην μετακινείτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της χρήσης.»
- «Μετά τη χρήση, κλείστε την παροχή αερίου από τη φιάλη υγραερίου.»
- Μην ψήνετε ποτέ κάτω από υπόστεγο.
- Μην σπρώχνετε συσκευές που είναι εξοπλισμένες με τροχούς πάνω σε ανώμαλα εδάφη ή σκαλοπάτια.
- Όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία, να φροντίζετε το συρτάρι όπου συλλέγονται τα λίπη να είναι πάντα κλειστό και ασφαλισμένο.
- Να χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικά γάντια όταν πιάνετε τα ζεστά σημεία.
- Μετά το ψήσιμο να τοποθετείτε πάντα τον διακόπτη ελέγχου του αερίου στη θέση ◯ και να κλείνετε την παροχή αερίου από τη φιάλη υγραερίου.
- Κατά την αλλαγή της φιάλης υγραερίου, προσέχετε ο διακόπτης ελέγχου του αερίου να βρίσκεται στη θέση ◯ και να είναι κλειστή η παροχή αερίου από τη φιάλη υγραερίου. **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Δεν πρέπει να υπάρχει κοντά οτιδήποτε μπορεί να προκαλέσει ανάφλεξη.
- Μετά τη σύνδεση της νέας φιάλης υγραερίου, ελέγξτε τα συνδετικά μέρη σύμφωνα με τις οδηγίες στη διαδικασία **ΕΛΕΓΧΟΣ ΣΤΕΓΑΝΟΤΗΤΑΣ**.
- Αν υποψιάζεστε ότι κάποια μέρη δεν εφαρμόζουν ερμητικά, τοποθετήστε τον διακόπτη ελέγχου του αερίου στη θέση ◯ και κλείστε την παροχή αερίου στη φιάλη υγραερίου. Απευθυνθείτε σε ειδικό σε θέματα παροχής υγραερίου για να ελέγξει τα εξαρτήματα στην παροχή του αερίου.
- Αν υπάρχουν ζημιές ή φθορές χρήσης στο λάστιχο παροχής αερίου, πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως. Στο λάστιχο δεν πρέπει να υπάρχουν ούτε τσακίσματα (γωνιές), ούτε σχισίματα. Μην ξεχνάτε να κλείνετε τον διακόπτη ελέγχου του αερίου και την παροχή αερίου πριν αποσυνδέσετε το λάστιχο.
- Αλλάξτε το λάστιχο και τον ρυθμιστή της πίεσης του αερίου μετά την πάροδο 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Ελέγξτε ότι ο ρυθμιστής της πίεσης του αερίου και το λάστιχο πληρούν τα αντίστοιχα πρότυπα EN (Ρυθμιστής πίεσης αερίου EN 16129 / σωλήνας αερίου EN 16436).
- Το συνιστώμενο μήκος για το λάστιχο της παροχής αερίου είναι μεταξύ 90 εκ. και 150 εκ. και δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερο.
- Μην φράζετε ποτέ τις σχισμές αναρρόφησης αέρα στο περίβλημα, ούτε τις σχισμές για τον αέρα στο σκέπασμα. Τα ανοίγματα εξαερισμού στον χώρο φύλαξης των φιαλών υγραερίου δεν πρέπει ποτέ να κλείνουν ή να σκεπάζονται.
- «Μην κάνετε καμία αλλαγή στη συσκευή.» Αν υποψιάζεστε ότι κάτι δεν λειτουργεί σωστά, απευθυνθείτε σε ειδικό.
- Η ψησταριά πωλείται μαζί με το κατάλληλο λάστιχο και τον ρυθμιστή πίεσης του αερίου. Το λάστιχο της παροχής αερίου πρέπει οπωσδήποτε να παραμένει μακριά από τις ζεστές εξωτερικές επιφάνειες της ψησταριάς. Μην στρίβετε ποτέ το λάστιχο. Σε μοντέλα ψησταριάς που διαθέτουν υποδοχή για το λάστιχο, το λάστιχο πρέπει οπωσδήποτε να συνδέεται στην υποδοχή αυτή.
- Το λάστιχο και ο ρυθμιστής πίεσης καλύπτουν τις εθνικές προδιαγραφές και τα πρότυπα EN (Ρυθμιστής πίεσης αερίου EN 16129 / σωλήνας αερίου EN 16436).
- Αν δεν επιτυγχάνετε πλήρη απόδοση και υποψιάζεστε ότι κάτι φράζει την παροχή του αερίου, απευθυνθείτε σε ειδικό σε θέματα παροχής υγραερίου.
- Να χρησιμοποιείτε την ψησταριά μόνο τοποθετημένη πάνω σε σταθερό και ασφαλές έδαφος. Ποτέ μην τοποθετείτε την αναμμένη ψησταριά πάνω σε δάπεδο από ξύλο ή άλλο εύφλεκτο υλικό. Απομακρύνετε κάθε εύφλεκτο υλικό από την ψησταριά.
- Σε συσκευές με πλάκες από γρανίτη, φροντίστε να αποφύγετε την απότομη μεταβολή θερμοκρασίας στην πλάκα.
- Μην αποθηκεύετε ποτέ την ψησταριά κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή υλικά.
- Αν αποθηκεύσετε την ψησταριά σε κλειστό χώρο για τον χειμώνα, θα πρέπει οπωσδήποτε να αποσυνδέσετε τη φιάλη υγραερίου. Η συσκευή θα πρέπει να αποθηκεύεται στο ύπαιθρο, σε σημείο με καλό εξαερισμό, όπου δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά.
- Πριν ξεκινήσετε την ψησταριά, τοποθετήστε την σε σημείο προστατευμένο από τον άνεμο.
- Όταν δεν χρησιμοποιείται η ψησταριά, θα πρέπει, αφού κρυώσει εντελώς, να προστατεύεται με ένα κάλυμμα από την επίδραση του περιβάλλοντος. Προστατευτικά καλύμματα θα βρείτε από τον έμπορο που σας προμήθευσε την ψησταριά σας.
- Για να αποφύγετε την παραμένουσα υγρασία, αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα μετά από ισχυρή βροχή.

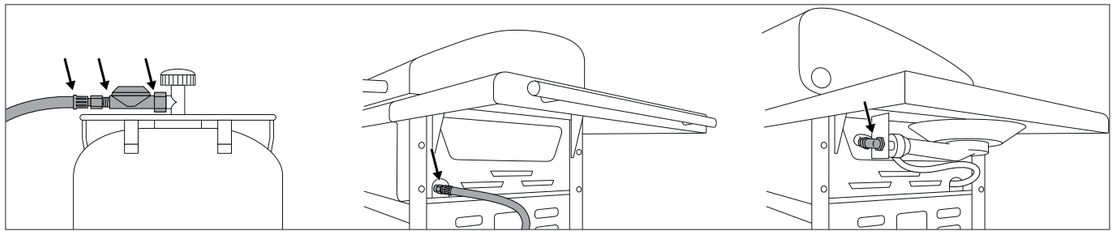
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν από τη θέση σε λειτουργία καθώς και μετά από κάθε σύνδεση νέας φιάλης υγραερίου, ελέγξτε τα συνδετικά μέρη σύμφωνα με τις οδηγίες στη διαδικασία **ΕΛΕΓΧΟΣ ΣΤΕΓΑΝΟΤΗΤΑΣ** στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Το λάστιχο παροχής αερίου πρέπει να στερεώνεται για λόγους ασφαλείας οπωσδήποτε πάντα με το παρεχόμενο κλειδί στην ψησταριά. Σχετικά με αυτό δώστε προσοχή στις ακόλουθες εικόνες:



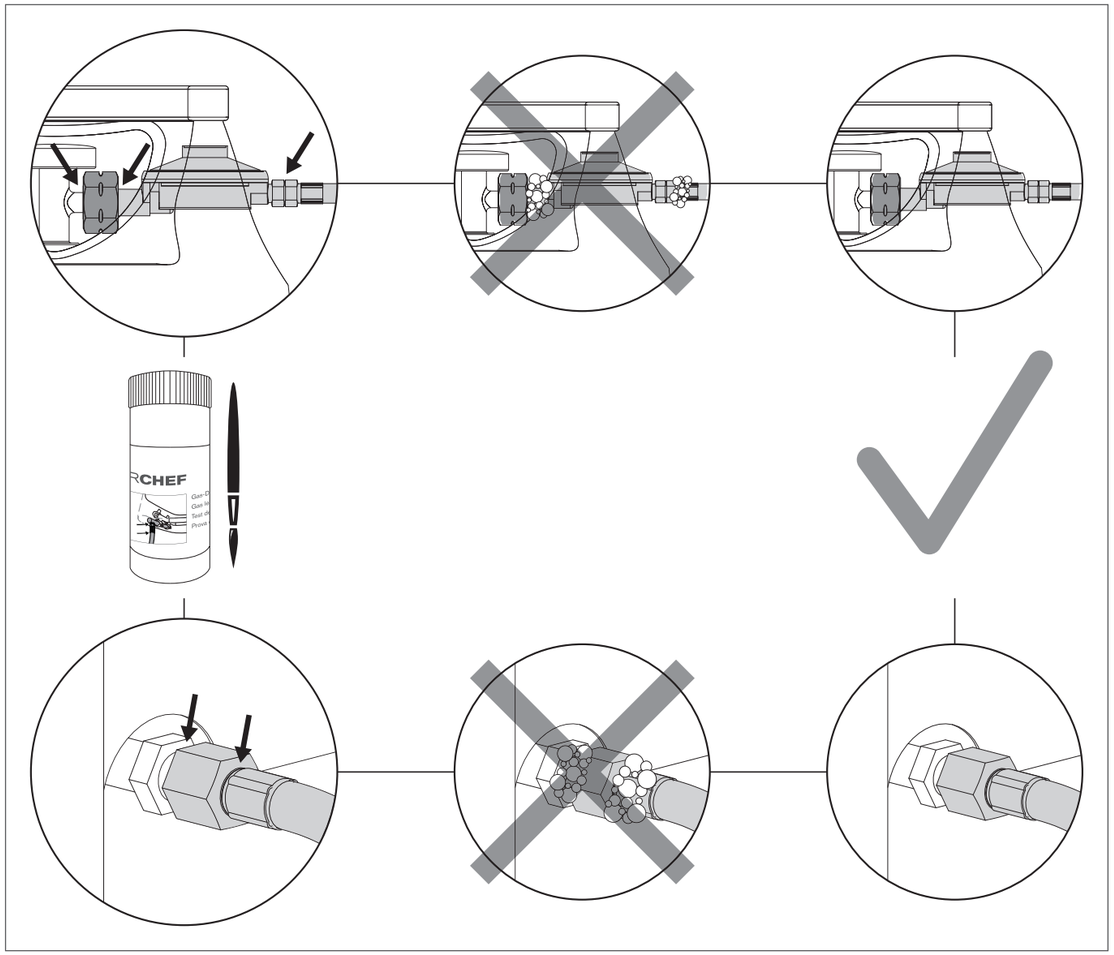
ΕΛΕΓΧΟΣ ΣΤΕΓΑΝΟΤΗΤΑΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κατά τον έλεγχο της στεγανότητας, δεν πρέπει να υπάρχει κοντά οτιδήποτε θα μπορούσε να προκαλέσει ανάφλεξη. Απαγορεύεται οπωσδήποτε το κάπνισμα. Ποτέ μην ελέγχετε τη στεγανότητα με αναμμένο σπίρτο ή άλλη φλόγα και πάντοτε να κάνετε τον έλεγχο στο ύπαιθρο.

1. Ο διακόπτης ελέγχου του αερίου πρέπει να βρίσκεται στη θέση ○.
2. Ανοίξτε την παροχή αερίου από τη φιάλη και περάστε με ένα πινέλο όλη τη διαδρομή της παροχής αερίου (τη σύνδεση στη φιάλη υγραερίου / τον ρυθμιστή πίεσης του αερίου / το λάστιχο της παροχής / το σημείο εισόδου του αερίου / τη σύνδεση με τη βαλβίδα) με το παρεχόμενο διάλυμα με σαπουνόνερο ή με σαπουνόνερο που θα ετοιμάσετε οι ίδιοι από 50 % υγρό σαπούνι και 50 % νερό. Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε και το ειδικό σπρέι για τον εντοπισμό διαρροών.
3. Η δημιουργία φυσαλίδων στο σαπουνόνερο δείχνει τα σημεία όπου υπάρχουν διαρροές. **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Η ψησταριά επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο αφού επισκευαστούν όλα τα σημεία διαρροών. Μετά τη χρήση, κλείστε την παροχή αερίου στη φιάλη υγραερίου.
4. Επισκευάστε τα σημεία διαρροών με σφίξιμο στις ενώσεις, εφόσον είναι δυνατό, ή αντικαταστήστε τα χαλασμένα εξαρτήματα.
5. Επαναλάβετε τα βήματα 1 και 2.
6. Αν δεν μπορείτε να σφραγίσετε τα σημεία διαρροών, απευθυνθείτε στον προμηθευτή του υγραερίου.

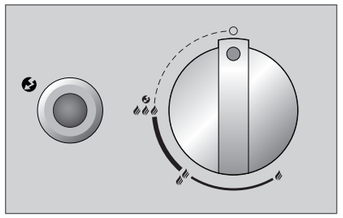


ΣΥΜΒΟΥΛΗ: Να ακολουθείτε τη διαδικασία **ΕΛΕΓΧΟΣ ΣΤΕΓΑΝΟΤΗΤΑΣ** μετά από κάθε σύνδεση ή αλλαγή φιάλης υγραερίου, καθώς και την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε ξανά την αποθηκευμένη ψησταριά.



ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΣΤΗΝ ΚΟΝΣΟΛΑ ΕΛΕΓΧΟΥ

Βαθμίδες θερμότητας και ανάφλεξη



○ : Κλειστό
: χαμηλή απόδοση
: μεσαία απόδοση
: υψηλή απόδοση
: Ανάφλεξη
: Εξάρτημα ανάφλεξης

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

1. Καθαρίστε όλα τα μέρη που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα.
2. Ελέγξτε κάθε μέρος της παροχής αερίου σύμφωνα με τις οδηγίες στο κεφάλαιο **ΕΛΕΓΧΟΣ ΣΤΕΓΑΝΟΤΗΤΑΣ**. Κάντε τον έλεγχο ακόμη και αν παραλάβατε την ψησταριά συναρμολογημένη από τον προμηθευτή σας.
3. Βάλτε την ψησταριά να κάψει επί περίπου 20–25 λεπτά στη βαθμίδα .
4. Προσέξτε το συρτάρι συλλογής λίπους να έχει τοποθετηθεί μέχρι το τέρμα. Η οδηγία αυτή ισχύει και για το συνηθισμένο ψήσιμο.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΑΝΑΜΜΑ

ΣΥΜΒΟΥΛΗ: Δεν είναι απαραίτητο να χρησιμοποιείτε όλες τις εστίες. Εξαρτάται από το είδος της παρασκευής και την ποσότητα του φαγητού.

ΑΝΑΜΜΑ ΤΩΝ ΚΕΝΤΡΙΚΩΝ ΕΣΤΙΩΝ (AUSTRALIA 315 G / AUSTRALIA 325 G / AUSTRALIA 415 G / AUSTRALIA 425 G / AUSTRALIA 455 G)

1. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις του λάστιχου, του ρυθμιστή πίεσης του αερίου και της φιάλης υγραερίου είναι βιδωμένες σφιχτά. (Ακολουθήστε τις οδηγίες στο Κεφάλαιο **ΕΛΕΓΧΟΣ ΣΤΕΓΑΝΟΤΗΤΑΣ**.)
2. Ανοίξτε το καπάκι της ψησταριάς. **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Ποτέ μην ανάβετε την ψησταριά όταν το καπάκι είναι κλειστό.
3. Ανοίξτε την παροχή αερίου στη φιάλη υγραερίου.
4. Πιέστε τον διακόπτη ελέγχου του αερίου και περιστρέψτε τον αριστερόστροφα μέχρι τη βαθμίδα . Πατήστε το μαύρο κουμπί ανάφλεξης και κρατήστε το πατημένο μέχρι να πεταχτεί σπίθα και να ανάψει το αέριο.
5. Αν το αέριο δεν ανάψει μέσα σε 3 δευτερόλεπτα, αυξήστε την παροχή με τον διακόπτη ελέγχου του αερίου ◯. Περιμένετε 2 λεπτά, ώστε να διαφύγει το αέριο που δεν έχει καεί. Μετά επαναλάβετε τα βήματα 2 ως 4.
6. Αν δεν είναι δυνατό να βάλετε σε λειτουργία την ψησταριά μετά από 3 προσπάθειες, ελέγξτε τις αιτίες (όπως περιγράφεται στην ενότητα **ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ**).
7. Πρέπει να ανάβετε τις εστίες από αριστερά προς τα δεξιά.

ΑΝΑΜΜΑ ΤΗΣ ΠΛΑΪΝΗΣ ΕΣΤΙΑΣ (AUSTRALIA 325 G / AUSTRALIA 425 G / AUSTRALIA 455 G)

1. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις του λάστιχου, του ρυθμιστή πίεσης του αερίου και της φιάλης υγραερίου είναι βιδωμένες σφιχτά. (Ακολουθήστε τις οδηγίες στο Κεφάλαιο **ΕΛΕΓΧΟΣ ΣΤΕΓΑΝΟΤΗΤΑΣ**.)
2. Στο μοντέλο AUSTRALIA 455 G αφαιρέστε το κάλυμμα από γρανίτη της πλαϊνής εστίας και τοποθετήστε την κάτω από τη δεξιά υποδοχή, στην προβλεπόμενη θέση ή, στα μοντέλα AUSTRALIA 325 G και AUSTRALIA 425 G, αφαιρέστε την πλάκα κάλυψης της πλαϊνής εστίας.
3. **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Ποτέ μην ανάβετε την ψησταριά όταν το σκέπασμα από γρανίτη ή η πλάκα του καλύμματος είναι κλειστά.
4. Ανοίξτε την παροχή αερίου στη φιάλη υγραερίου.
5. Πιέστε τον διακόπτη ελέγχου του αερίου με την επιγραφή SIDE BURNER και περιστρέψτε τον αριστερόστροφα μέχρι τη βαθμίδα . Πατήστε το κουμπί ανάφλεξης και κρατήστε το πατημένο μέχρι να πεταχτεί σπίθα και να ανάψει το αέριο.
6. Αν το αέριο δεν ανάψει μέσα σε 3 δευτερόλεπτα, αυξήστε την παροχή με τον διακόπτη ελέγχου του αερίου ◯. Περιμένετε 2 λεπτά, ώστε να διαφύγει το αέριο που δεν έχει καεί. Μετά επαναλάβετε τα βήματα 2 ως 4.
7. Αν δεν είναι δυνατό να βάλετε σε λειτουργία τη πλαϊνή εστία μετά από 3 προσπάθειες, ελέγξτε τις αιτίες (όπως περιγράφεται στην ενότητα **ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ**).
8. Σκεπάστε την πλαϊνή εστία μόνο αφού κρυώσει εντελώς, είτε με το κάλυμμα από γρανίτη (μόνο στο μοντέλο AUSTRALIA 455 G) είτε κλείνοντάς την με την πλάκα κάλυψης (στα μοντέλα AUSTRALIA 325 G και AUSTRALIA 425 G).
9. Μη χρησιμοποιείτε μαγειρικά σκεύη < 160 mm και >270 mm στην πλευρική περιοχή μαγειρέματος.

ΑΝΑΜΜΑ ΤΗΣ ΥΠΕΡΥΘΡΗΣ ΕΣΤΙΑΣ (POWER BURNER ΣΤΟ AUSTRALIA 455 G)

ΠΡΟΣΟΧΗ: Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε την υπέρυθρη εστία όταν είναι κλειστό το καπάκι.

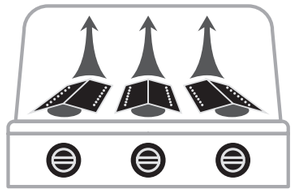
1. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις του λάστιχου, του ρυθμιστή πίεσης του αερίου και της φιάλης υγραερίου είναι βιδωμένες σφιχτά. (Ακολουθήστε τις οδηγίες στο Κεφάλαιο **ΕΛΕΓΧΟΣ ΣΤΕΓΑΝΟΤΗΤΑΣ**.)
2. Ανοίξτε το καπάκι της ψησταριάς. **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην ανάβετε ποτέ την ψησταριά με κλειστό το καπάκι και μην τοποθετήσετε πάνω από την υπέρυθρη εστία την πλάκα ψησίματος. Αν το κάνετε μπορεί να προκληθεί αποχρωματισμός του καπακιού και παραμόρφωση της πλάκας ψησίματος.
3. Ανοίξτε την παροχή αερίου στη φιάλη υγραερίου.
4. Πιέστε τον διακόπτη ελέγχου του αερίου με την επιγραφή POWER BURNER και περιστρέψτε τον αριστερόστροφα μέχρι τη βαθμίδα . Πατήστε το κουμπί ανάφλεξης και κρατήστε το πατημένο μέχρι να πεταχτεί σπίθα και να ανάψει το αέριο.
5. Αν το αέριο δεν ανάψει μέσα σε 3 δευτερόλεπτα, αυξήστε την παροχή με τον διακόπτη ελέγχου του αερίου ◯. Περιμένετε 2 λεπτά, ώστε να διαφύγει το αέριο που δεν έχει καεί. Μετά επαναλάβετε τα βήματα 2 ως 4.
6. Αν δεν είναι δυνατό να βάλετε σε λειτουργία την υπέρυθρη εστία μετά από 3 προσπάθειες, ελέγξτε τις αιτίες (όπως περιγράφεται στην ενότητα **ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ**).

ΤΟ ΑΥΣΤΡΑΛΕΖΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΓΚΡΙΛ ΤΗΣ OUTDOOR**CHEF**

Η Αυστραλία είναι γνωστή για τα σπουδαία της μπάρμπεκιου. Εξίσου σπουδαία είναι η σειρά A-LINE της OUTDOOR**CHEF**. Προσφέρει αξιόπιστα προϊόντα υψηλής ποιότητας.

Πάνω στο ανθεκτικό και ευέλικτο τροχήλατο πλαίσιο υπάρχει άφθονος χώρος εργασίας. Οι ανθεκτικές εστίες από χυτοσίδηρο αποθηκεύουν τη θερμότητα και την κατανέμουν ομοιόμορφα στον χώρο ψησίματος. Χάρη στο ενσωματωμένο θερμόμετρο είναι εύκολος ο έλεγχος της θερμοκρασίας ανά πάσα στιγμή, ενώ οι ειδικές φλογοκαλύπτρες που έχουν σχεδιαστεί ειδικά για το συγκεκριμένο σύστημα προστατεύουν τα φαγητά από τις φλόγες τους λίπους.

ΑΜΕΣΗ ΘΕΡΜΑΝΣΗ



Για ψήσιμο στη σχάρα και μαγείρεμα – με άμεση θέρμανση: Τοποθετήστε τα τρόφιμα πάνω από τις αναμμένες εστίες.

ΕΜΜΕΣΗ ΘΕΡΜΑΝΣΗ

Για ψήσιμο στη σχάρα, μαγείρεμα και ψήσιμο – με έμμεση θέρμανση: Τοποθετήστε τα τρόφιμα στο κέντρο, κλείστε το καπάκι και ανάψτε μόνο τις δύο εξωτερικές εστίες.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟ ΑΥΣΤΡΑΛΕΖΙΚΟ ΓΚΡΙΛ ΜΕ ΥΓΡΑΕΡΙΟ

Είναι πολύ απλό:

1. Προθερμάνετε την ψησταριά με κλειστό καπάκι περίπου 10 λεπτά στη βαθμίδα .
2. Τοποθετήστε ό,τι θέλετε να ψήσετε πάνω στη σχάρα ή στην πλάκα ψησίματος και ρυθμίστε τη θερμοκρασία σύμφωνα με τις επιθυμίες σας –.
3. **ΣΥΜΒΟΥΛΗ:** Όταν δεν ψήνετε πολλά τρόφιμα, χρησιμοποιήστε μόνο μία εστία. Το ψήσιμο με κλειστό καπάκι μειώνει τον χρόνο ψησίματος και την κατανάλωση αερίου.
4. Μετά το ψήσιμο, να τοποθετείτε πάντα τον διακόπτη ελέγχου του αερίου στη θέση ◯. Μετά κλείστε την παροχή αερίου στη φιάλη υγραερίου. Ακόμη κι όταν είναι άδειες οι φιάλες υγραερίου, η βαλβίδα της παροχής θα πρέπει να είναι κλειστή.

ΨΗΣΙΜΟ ΜΕ ΤΗΝ ΥΠΕΡΥΘΡΗ ΕΣΤΙΑ

1. Προθερμάνετε την ψησταριά με ΑΝΟΙΧΤΟ ΚΑΠΑΚΙ περίπου 5 λεπτά στη βαθμίδα .
2. Τοποθετήστε τα τρόφιμα για ψήσιμο πάνω στη σχάρα. Η υπέρυθρη εστία είναι κατάλληλη για γρήγορη δημιουργία κρούστας ή για ό,τι χρειάζεται γρήγορο ψήσιμο.
3. **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Απαγορεύεται η λειτουργία της υπέρυθρης εστίας με κλειστό καπάκι. Επίσης απαγορεύεται να τοποθετείτε την πλάκα ψησίματος πάνω στην υπέρυθρη εστία. Αν το κάνετε μπορεί να προκληθεί αποχρωματισμός του καπακιού και παραμόρφωση της πλάκας ψησίματος.
4. Μετά το ψήσιμο, να τοποθετείτε πάντα τον διακόπτη ελέγχου του αερίου στη θέση ◯. Μετά κλείστε την παροχή αερίου στη φιάλη υγραερίου. Ακόμη κι όταν είναι άδειες οι φιάλες υγραερίου, η βαλβίδα της παροχής θα πρέπει να είναι κλειστή.

Με τα κατάλληλα εξαρτήματα, η ψησταριά OUTDOOR**CHEF** θα σας προσφέρει ακόμη μεγαλύτερο κέφι. Αφήστε ελεύθερη τη δημιουργικότητα και τη χαρά σας για πειραματισμούς.

Όλα τα εξαρτήματα και τα σχετικά προϊόντα θα τα βρείτε στον ιστότοπο OUTDOORCHEF.COM

ΜΕΤΑ ΤΟ ΨΗΣΙΜΟ

1. Κλείστε τον διακόπτη ελέγχου του αερίου σε όλες τις εστίες ◯.
2. Μετά τη χρήση, κλείστε την παροχή αερίου στη φιάλη υγραερίου.
3. Αφήστε την ψησταριά να κρυώσει εντελώς και καθαρίστε την μετά.
4. Σκεπάστε την ψησταριά με το κατάλληλο κάλυμμα.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Μεταξύ ψησιμάτων δεν χρειάζεται παρά ελάχιστος καθαρισμός, καθώς το περισσότερο λίπος είτε εξατμίζεται είτε διοχετεύεται στο συρτάρι συλλογής των λιπών. Για τον καθαρισμό της σχάρας και της πλάκας ψησίματος, χρησιμοποιήστε μια βούρτσα για ψησταριά με τρίχες από μπρούντζο (όχι

βούρτσες με ατσαλότριχα).
Για πιο συστηματικό καθαρισμό, να χρησιμοποιείτε το OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER. Για να καθαρίσετε όποια υπολείμματα έχουν παραμείνει, μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε ένα νάιλον σφουγγαράκι της κουζίνας και σαπουνάδα. Αφαιρέστε τη σχάρα και την πλάκα ψησίματος και καθαρίστε τις εστίες από χυτοσίδηρο. Η υπέρυθρη εστία δεν πρέπει να καθαριστεί, επειδή εκεί το λίπος καίγεται αμέσως κατά τη διάρκεια του ψησίματος. Το τελευταίο βήμα είναι να βγάλετε το συρτάρι συλλογής των λιπών και να το καθαρίσετε με το καθαριστικό OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER. **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Αν χρησιμοποιείτε καθαριστικό μέσο για τον καθαρισμό, θα πρέπει να αφήνετε την ψησταριά να στεγνώσει εντελώς.
Για να επιταχυνθεί το στέγνωμα, μπορείτε να ανάψετε την ψησταριά και να την αφήσετε να κάψει για λίγα λεπτά στη βαθμίδα με ανοιχτό καπάκι.

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Κατά τη χρήση του OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER η ψησταριά δεν πρέπει να βρίσκεται σε λειτουργία.
Φορέστε γάντια και γυαλιά προστασίας. Ψεκάστε την ψησταριά ή τον πρόσθετο εξοπλισμό όσο είναι ακόμα ζεστά και αφήστε να δράσει για 10 λεπτά, μέχρι να διαλυθεί ο αφρός.
Εάν χρειαστεί, καθαρίστε στη συνέχεια με μια κατάλληλη βούρτσα σχάρας ή ένα νάιλον σφουγγάρι. Μετά ξεπλύνετε με άφθονο νερό και στεγνώστε.
ΠΡΟΣΟΧΗ: Το OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί σε επιφάνειες με ηλεκτροστατική βαφή.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η τακτική συντήρηση της ψησταριάς εγγυάται την άψογη λειτουργία της. Να ελέγχετε κάθε σημείο στη διαδρομή της παροχής του αερίου τουλάχιστον δύο φορές τον χρόνο, καθώς και μετά από μακρόχρονη αποθήκευση. Οι αράχνες και άλλα έντομα μπορούν να προκαλέσουν αποφράξεις που θα πρέπει να καθαριστούν πριν από τη χρήση. Αν μεταφέρετε συχνά την ψησταριά σε ανώμαλο έδαφος, να ελέγχετε τακτικά αν παραμένουν σφιχτές όλες οι βίδες. Αν δεν χρησιμοποιήσετε την ψησταριά για μεγάλη περίοδο, θα πρέπει πριν την χρησιμοποιήσετε ξανά να ακολουθήσετε τη διαδικασία **ΕΛΕΓΧΟΣ ΣΤΕΓΑΝΟΤΗΤΑΣ**. Για κάθε απορία που ενδεχομένως έχετε, απευθυνθείτε στον ειδικό για θέματα υγραερίου ή στον προμηθευτή σας. Για να αποφευχθούν ζημιές διάβρωσης, λαδώστε πριν από κάθε μεγάλη περίοδο αποθήκευσης όλα τα μεταλλικά μέρη.
Μετά από μεγάλες περιόδους αποθήκευσης και τουλάχιστον μια φορά σε κάθε σεζόν ψησίματος, θα πρέπει να ελέγχετε το λάστιχο παροχής του αερίου για σχισίματα, τσακίσματα και άλλες ζημιές. Κάθε λάστιχο με ζημιά πρέπει να αντικαθίσταται αμέσως όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο **ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**. Για να απολαύσετε την ψησταριά σας για όσο το δυνατόν περισσότερο, φροντίστε να την σκεπάζετε, αφού κρυώσει εντελώς, με το κατάλληλο κάλυμμα OUTDOOR**CHEF** για να την προστατεύσετε από την επίδραση του περιβάλλοντος. Για να αποφύγετε την παραμένουσα υγρασία, αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα μετά από κάθε βροχή. Προστατευτικά καλύμματα θα βρείτε από τον έμπορο που σας προμήθευσε την ψησταριά σας.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Αν δεν ανάβει η εστία:

- Ελέγξτε αν είναι ανοιχτή η παροχή αερίου στη φιάλη υγραερίου.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετό αέριο στη φιάλη.
- Ελέγξτε αν φτάνουν οι σπίθες από το ηλεκτρόδιο μέχρι την εστία.

Αν δεν υπάρχει σπίθα:

- Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι τοποθετημένη σωστά (σε ψησταριές με ηλεκτρική ανάφλεξη).
- Η απόσταση μεταξύ εστίας και ηλεκτροδίου πρέπει να είναι το πολύ 5–8 χιλ.
- Ελέγξτε αν τα καλώδια στην ηλεκτρική ανάφλεξη και το ηλεκτρόδιο βρίσκονται στη θέση τους και αν είναι καλά σφιγμένα.
- Τοποθετήστε μια νέα μπαταρία (τύπου AA, LR02, 1,5 Volt) στην ηλεκτρική ανάφλεξη (σε ψησταριές με ηλεκτρική ανάφλεξη).

Αν δεν μπορείτε να βάλετε σε λειτουργία την ψησταριά με τις ανωτέρω ενέργειες, επικοινωνήστε με τον έμπορο που σας την προμήθευσε.

ΕΓΓΥΗΣΗ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΤΑΝΑΛΩΤΗ / ΕΓΓΥΗΣΗ

Για λεπτομερείς πληροφορίες αναφορικά με την εγγύηση για τον καταναλωτή / εγγύηση παραπέμπουμε στους γενικούς όρους συναλλαγών (ΓΟΣ) στο https://www.outdoorchef.com/agb

Η κατατεθειμένη επωνυμία OUTDOORCHEF εκπροσωπείται από την επιχείρηση
Outdoorchef AG | Eggbühlstrasse 28 | Postfach | 8050 Zürich-Schweiz | www.outdoorchef.com

* Πίνακας εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων υπάρχει στον ιστότοπό μας, στη διεύθυνση OUTDOORCHEF.COM
** Ο αριθμός σειράς (Seriennummer) και ο αριθμός τεμαχίου (Artikelnummer) βρίσκονται στην ετικέτα δεδομένων της συσκευής, βλ. και πρώτο μέρος στις παρούσες **ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

AUSTRALIA 315 G / AUSTRALIA 325 G

CE	0063
Αέριο	Προπάνιο/Βουτάνιο 30/31
Συνολική απόδοση	11,7kW
Προπάνιο	546 γρ./ώρα / 826 γρ./ώρα
Ακροφύσιο (28–30/37 mbar)	0,78 χιλ./ Ένδειξη: BD
Ακροφύσιο (50 mbar)	0,68 χιλ./ Ένδειξη: AD
Πίεση αερίου	Βουτάνιο 28 mbar
	Προπάνιο 37 mbar
Κατά μέγιστο επιτρεπόμενες φιάλες υγραερίου	Βουτανίου μέγ. 8 κ.
πάνω στον σκελετό της ψησταριάς	Προπανίου μέγ. 8 κ.

AUSTRALIA 415 G / AUSTRALIA 425 G

CE	0063
Αέριο	Προπάνιο/Βουτάνιο 30/31
Συνολική απόδοση	16,80 kW / 21,0 kW
Προπάνιο	1192 γρ./ώρα / 1472 γρ./ώρα
Ακροφύσιο (28–30/37 mbar)	0,98 χιλ. / Ένδειξη: BK
Ακροφύσιο (50 mbar)	0,88 χιλ. / Ένδειξη: AH
Πίεση αερίου	Βουτάνιο 28 mbar
	Προπάνιο 37 mbar
Κατά μέγιστο επιτρεπόμενες φιάλες υγραερίου	Βουτανίου μέγ. 8 κ.
πάνω στον σκελετό της ψησταριάς	Προπανίου μέγ. 8 κ.

AUSTRALIA 455 G

CE	0063
Αέριο	Προπάνιο/Βουτάνιο 30/31
Συνολική απόδοση	22,8 kW
Προπάνιο	1586 γρ./ώρα
Ακροφύσιο (28–30/37 mbar)	0,98 χιλ. / Ένδειξη: BK
Ακροφύσιο (50 mbar)	0,88 χιλ. / Ένδειξη: AH
Πίεση αερίου	Βουτάνιο 28 mbar
	Προπάνιο 37 mbar
Κατά μέγιστο επιτρεπόμενες φιάλες υγραερίου	Βουτανίου μέγ. 8 κ.
πάνω στον σκελετό της ψησταριάς	Προπανίου μέγ. 8 κ.

ΠΛΑΪΝΗ ΕΣΤΙΑ
(AUSTRALIA 325 G / AUSTRALIA 425 G / AUSTRALIA 455 G)

CE	0063
Αέριο	Προπάνιο/Βουτάνιο 30/31
Απόδοση	4,20 kW
Προπάνιο	280 γρ./ώρα
Ακροφύσιο (28–30/37 mbar)	0,98 χιλ. / Ένδειξη: BK
Ακροφύσιο (50 mbar)	0,85 χιλ. / Ένδειξη: AG
Πίεση αερίου	Βουτάνιο 28 mbar
	Προπάνιο 37 mbar

ΥΠΕΡΥΘΡΗ ΕΣΤΙΑ (AUSTRALIA 455 G)

CE	0063
Αέριο	Προπάνιο/Βουτάνιο 30/31
Απόδοση	6,0 kW
Προπάνιο	418 γρ./ώρα
Ακροφύσιο (28–30/37 mbar)	1,16 χιλ. / Ένδειξη: BP
Ακροφύσιο (50 mbar)	1,00 χιλ. / Ένδειξη: AP
Πίεση αερίου	Βουτάνιο 28 mbar
	Προπάνιο 37 mbar

ΚΑΤΗΓΟΡΙΕΣ

$I3_{B/P\ (30\ mbar)}$
$I3_{B/P\ (50\ mbar)}$
$I3_{+\ (28/30/37\ mbar)}$

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΝΑΦΛΕΞΗ
Για τη λειτουργία της ηλεκτρικής ανάφλεξης χρειάζεται μία μπαταρία (τύπου AA, LR02, 1,5 Volt).

ΣΥΜΒΟΥΛΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΝΔΕΙΞΗ ΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ
Η απόκλιση της ένδειξης του θερμομέτρου μπορεί να φτάνει το +/– 10 %.

ΙΣΤΟΤΟΠΟΣ
Περισσότερες πληροφορίες, συμβουλές, συνταγές και ό,τι πρέπει να ξέρετε για τα προϊόντα OUTDOOR**CHEF** θα βρείτε στον ιστότοπο OUTDOORCHEF.COM

CS

NÁVODU K OBSLUZE

Před uvedením Vašeho plynového grilu OUTDOOR**CHEF** do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod.

CE 0063/ UK CA 0558/

Outdoorchef AG
Eggbühlstrasse 28, 8050 Zürich

PIN:0063BP3505

Typ:

Serial No.:

Article No.:

Butane / Propane
G30 / G31

30/37 mbar

Cat.I_{3+} Cat.$I_{3\,B/P}$
Total rate ΣQn=9.70kW(702g/h)

DISTRIBUTION
Outdoorchef Deutschland GmbH
Ochsenmattstr. 10 | 79618 Rheinfelden | Germany

Made in China

DŮLEŽITÉ:
Sériové číslo Vašeho grilu najdete na zadní straně přiložené složky „Manual & Inspiration“. V závislosti na modelu grilu naleznete navíc číslo na **samolepce s údaji**, která se nachází na stojanu grilu nebo na spodní desce.

Sériové číslo a číslo výrobku je důležité pro bezproblémový průběh při dotazech, objednávání náhradních dílů a při případných nárocích na záruku. Uložte návod k obsluze na bezpečném místě. Obsahuje důležité informace týkající se bezpečnosti, provozu a údržby. Poznamenejte si sériové číslo Vašeho grilu do určeného pole nahoře „Serial No.“.

Před uvedením přístroje do provozu si tento návod k obsluze důkladně pročtěte. Uložte návod k obsluze na bezpečném místě. Návod obsahuje důležité informace týkající se bezpečnosti, provozu a údržby.

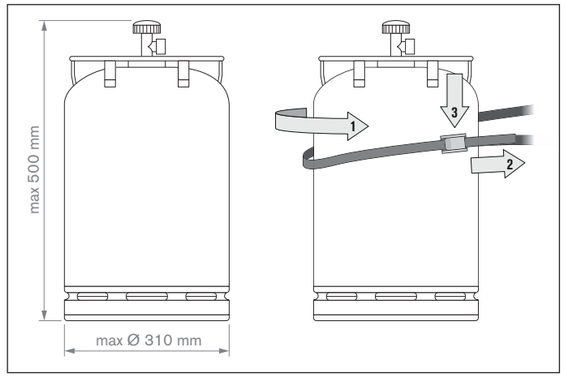
DŮLEŽITÉ PRO VAŠI BEZPEČNOST

Každá osoba obsluhující gril musí znát a dodržovat přesný postup při zapalování. Děti gril ovládat nesmí.
Je nutné přesně dodržovat pokyny k montáži uvedené v návodu k instalaci. Neodborná montáž může mít nebezpečné následky.
Neumisťujte do blízkosti grilu hořlavé kapaliny a materiály nebo náhradní plynové láhve. Nikdy neumisťujte gril nebo plynové láhve do uzavřených prostor, které nejsou odvětrávány.
Před uvedením plynového grilu do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod. Gril se smí používat výhradně venku a musí se dodržovat bezpečná vzdálenost minimálně 1.5 m od hořlavých předmětů.

PLYNOVÉ LÁHVE

Na spodní desku se smí umisťovat jen plynové láhve o maximální hmotnosti náplně 8 kg. Umístěte láhev na určené místo, viz návod k instalaci. Dbejte prosím na to, aby veškeré šroubové spoje byly těsně utaženy. Před uvedením do provozu a po každé výměně láhve proveďte

KONTROLU TĚSNOSTI.
Plynové láhve se nesmí vystavovat teplotě vyšší než 50° C a nikdy se nesmí skladovat v uzavřené místnosti nebo ve sklepě. Respektujte a dodržujte bezpečnostní předpisy, které jsou uvedeny na použitých plynových láhvích.



UPOZORNĚNÍ: Zkontrolujte, jestli je tlakový regulační ventil a plynová lahev homologován pro řádný provoz ve Vaší zemi. Používejte jen plynové lahve odpovídající normě příslušného státu. Z důvodu různých těsnicích systémů tlakových regulačních ventilů a plynových lahví není možné provedení těsného šroubení. Tato netěsnost může způsobit, že unikající plyn může být zapálen otevřeným plamenem nebo jiskrou. Z bezpečnostních důvodů a z důvodů ručení Vám doporučujeme v každém případě zkontrolovat plynové grily, které se dostanou do prodeje a, pokud je to nutné, tlakový regulační ventil a plynovou lahev upravit nebo nechat upravit podle předpisů platných v příslušné zemi.

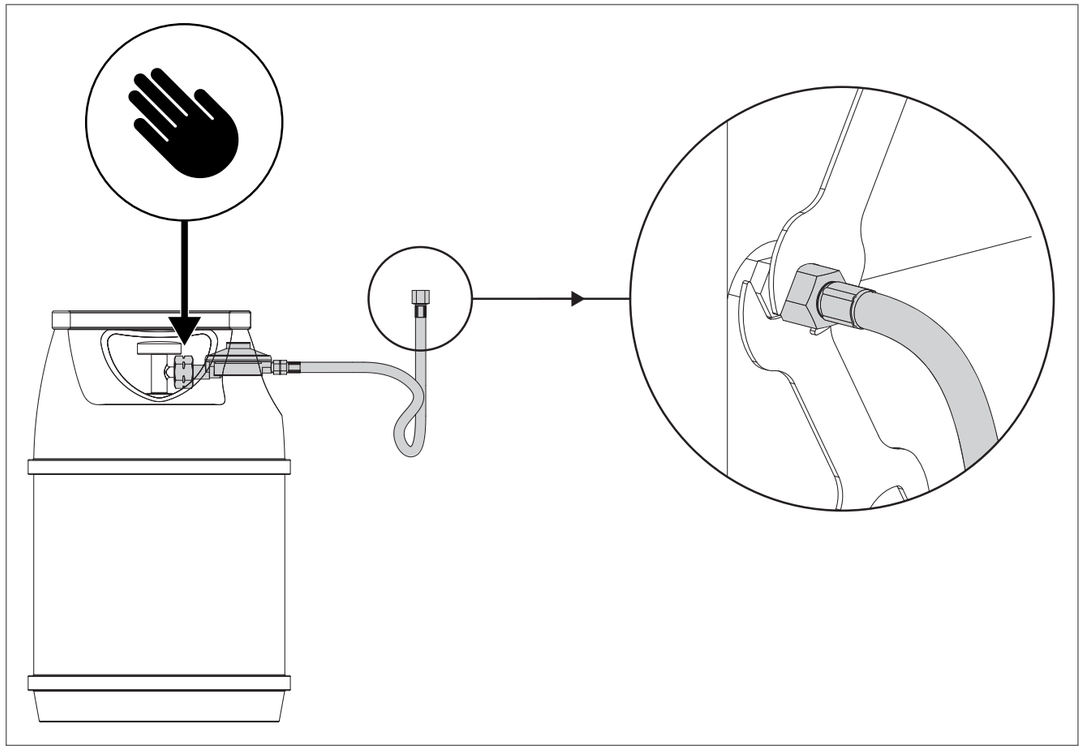
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Majitel musí tento návod k obsluze uschovat, aby jej měl kdykoli po ruce.

Uveďte gril do provozu v souladu s kapitolou **NÁVOD PRO ZAPÁLENÍ**.

- “Používat pouze ve venkovním prostředí“
- “Před použitím spotřebiče přečíst návod“
- “UPOZORNĚNÍ: Přístupné části mohou být velmi horké. Zamezte přístupu dětí“
- “Tento spotřebič musí být během provozu umísťován mimo dosah hořlavých materiálů“
- “Během provozu spotřebičem nepohybovat“
- “Po použití uzavřít přívod paliva na lahvi na plyn“
- Nikdy nepoužívejte gril pod stříškou.
- Netlačte spotřebič vybavený otočnými kolečky na nerovném podkladu nebo přes výstupky.
- Ujistěte se, že je během provozu zásuvka na tuk zcela zavřená a zaaretovaná.
- Dotýkáte-li se horkých částí grilu, používejte ochranné rukavice.
- Po ukončení grilování vždy dejte regulační knoflík množství plynu do polohy ◯ a zavřete přívod plynu na plynové láhvi.
- Při výměně plynové láhve dbejte na to, aby byl regulační knoflík množství plynu v poloze ◯ a byl uzavřen přívod plynu na plynové láhvi.
  DŮLEŽITÉ: V blízkosti nesmí být žádný zdroj, který by mohl způsobit zapálení.
- Po připojení nové plynové láhve zkontrolujte spojovací části podle návodu **KONTROLA TĚSNOSTI**.
- Máte-li podezření, že jsou některé díly netěsné, dejte regulační knoflík množství plynu do polohy ◯ a uzavřete přívod plynu na plynové láhvi. Díly vedoucí plyn nechejte zkontrolovat ve specializovaném obchodě s plynovými spotřebiči.
- Je-li plynová hadice poškozená nebo opotřebovaná, musí se ihned vyměnit. Hadice nesmí být zalomená a nesmí mít praskliny. Nezapomeňte před odstraněním hadice uzavřít regulační knoflík množství plynu a přívod plynu.
- Vyměňte hadici a regulátor tlaku plynu po 3 letech používání od data nákupu. Dbejte na to, aby regulátor tlaku plynu a hadice odpovídaly příslušným normám EN (regulátor tlaku plynu EN 16129 / plynová hadice EN 16436).
- Doporučená délka plynové hadice je 90 cm a nesmí překročit 150 cm.
- Nikdy neblokujte štěrbiny k přisávání vzduchu v plášti nebo ve víku. Otvory pro přívod vzduchu v prostoru, kde je umístěna plynová láhev, se nesmí v žádném případě uzavírat ani zakrývat.
- “Jakékoliv úpravy spotřebiče mohou být nebezpečné“ Máte-li podezření, že některá funkce není v pořádku, obraťte se na odborníka.
- Gril se dodává s vhodnou plynovou hadicí a včetně regulátoru tlaku plynu. Plynová hadice nesmí v žádném případě přijít do styku s horkými vnějšími plochami grilu. Hadice nesmí být zkroucená. Hadice musí být u modelů grilů, které jsou vybaveny vedením pro hadici, uchycena v tomto vedení.
- Hadice a regulátor odpovídá příslušným místním předpisům a normám EN (regulátor tlaku plynu EN 16129 / plynová hadice EN 16436).
- Pokud gril nedosahuje plného výkonu a máte podezření, že je ucpán přívod plynu, obraťte se na specializovaný obchod s plynovými spotřebiči.
- Gril používejte jen na pevném a bezpečném podkladu. Neumisťujte gril za provozu nikdy na dřevěný podklad nebo jiné hořlavé plochy. Gril nesmí se nesmí nacházet v blízkosti hořlavých materiálů.
- U grilů se žulovými deskami nevystavujte tyto desky teplotním šokům.
- Gril neskladujte v blízkosti snadno zápalných kapalin nebo materiálů.
- Je-li gril přes zimu umístěn v místnosti, musí být bezpodmínečně demontována plynová láhev. Láhev by se vždy skladovat venku na dobře větraném místě, kam nemají přístup děti.
- Gril před uvedením do provozu umístěte tak, aby byl chráněn před větrem.
- Když se gril nepoužívá, měl by se po úplném vychladnutí chránit víkem před povětrnostními vlivy. Víko je k dostání u Vašeho prodejce grilů.
- Za účelem předcházení hromadění vlhkosti sejměte po silném dešti víko.

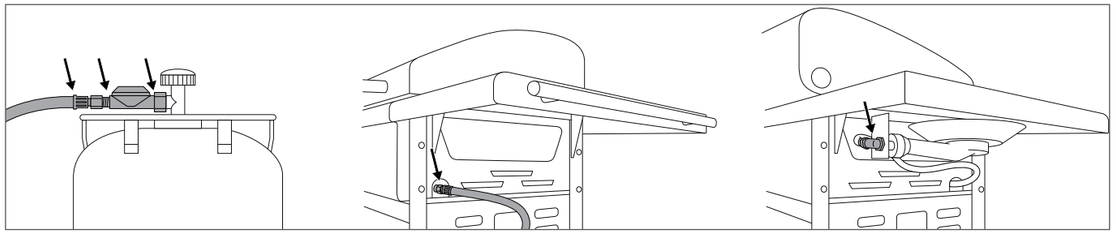
- **POZOR:** Před uvedením do provozu a po každém připojení nové plynové láhve zkontrolujte spoj podle návodu **KONTROLA TĚSNOSTI** v tomto provozním návodu.
- **POZOR:** Plynovou hadici je nutné z bezpečnostních důvodů vždy upevnit ke grilu pomocí dodaného klíče.
  Řiďte se přitom následujícím obrázkem:



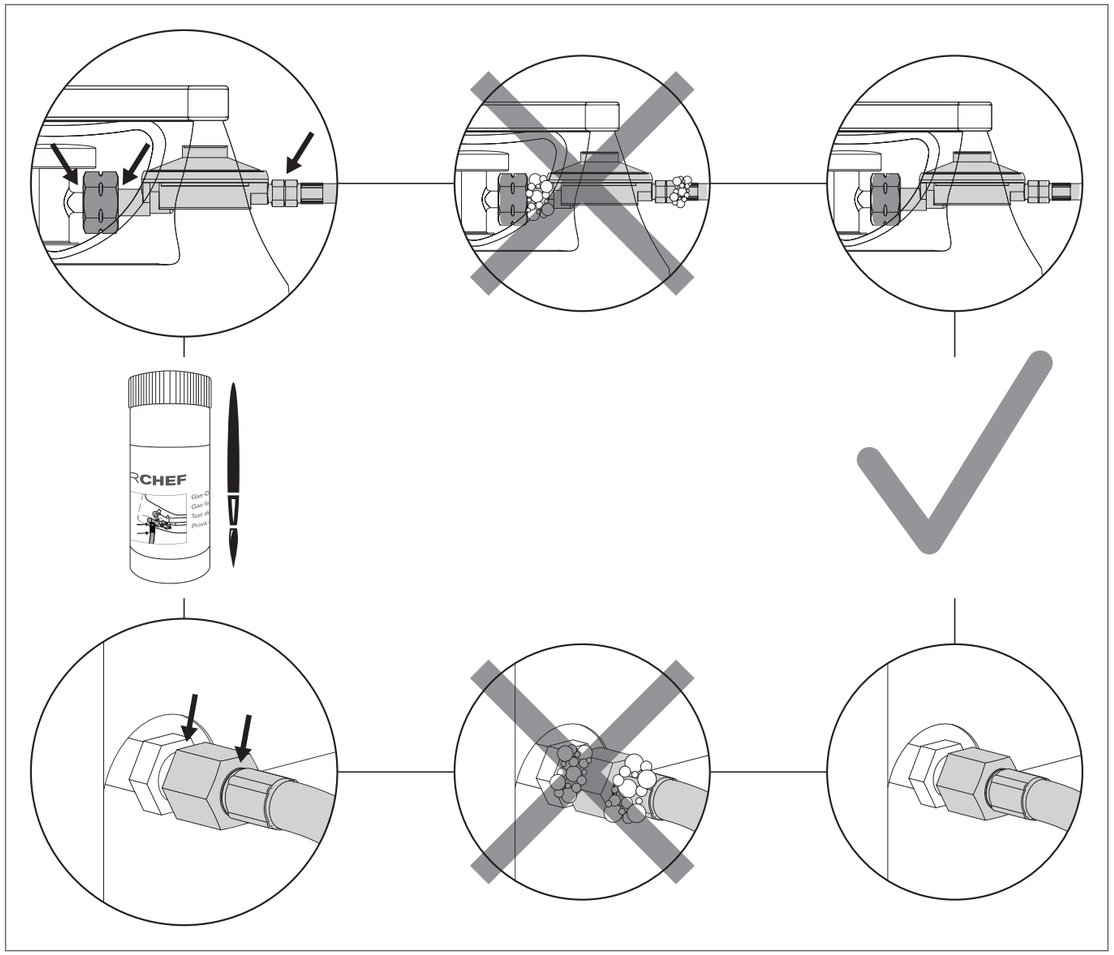
KONTROLA TĚSNOSTI

VAROVÁNÍ: Během kontroly těsnosti nesmí být v blízkosti žádné zdroje, které by mohly způsobit zapálení. To platí i pro kouření. Nikdy nekontrolujte těsnost hořící zápalkou nebo otevřeným plamenem a vždy tuto kontrolu provádějte venku.

1. Knoflík k regulaci množství plynu musí být v poloze (vložit grafiku panelu O).
2. Otevřete přívod plynu na láhvi a potřete pomocí štětce všechny díly vedoucí plyn (připojení k plynové láhvi / regulátor tlaku plynu/ plynovou hadici / vstup plynu / spoj na ventilu) dodaným mýdlovým roztokem nebo vlastním mýdlovým roztokem z 50 % tekutého mýdla a 50 % vody. Můžete použít také sprej na vyhledávání úniku plynu.
3. Vznik bublin v mýdlovém roztoku poukazuje na netěsná místa. **DŮLEŽITÉ:** Gril se smí používat teprve po odstranění všech netěsností. Uzavřete přívod plynu na plynové láhvi.
4. Pokud je to možné, odstraňte netěsnosti dotažením spojů, nebo vyměňte vadné díly.
5. Zopakujte krok 1 a 2.
6. Pokud nelze netěsnosti odstranit, obraťte se na svého specializovaného prodejce plynových spotřebičů.

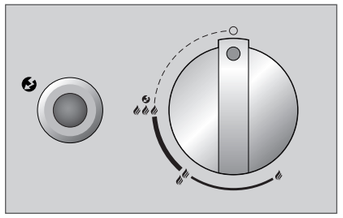


UPOZORNĚNÍ: Provádějte KONTROLU TĚSNOSTI po každém připojení nebo výměně plynové láhve a také na začátku grilovací sezóny.



VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ NA OVLÁDACÍ KONZOLE

Stupně tepla a zapalování



○ : Z polohy
: nízký výkon
: střední výkon
: plný výkon
: zapálení
: Zapalovač

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

1. Vyčistěte všechny díly, které přicházejí do styku s potravinami.
2. Zkontrolujte všechny díly vedoucí plyn, jak je popsáno v kapitole **KONTROLA TĚSNOSTI**. Udělejte to i v případě, pokud byl Váš plynový gril dodán prodejcem ve smontovaném stavu.
3. Nechejte gril hořet po dobu cca 20–25 minut na stupni .
4. Dbejte, aby byl plech k zachycování mastnoty zasunutý až nadoraz. To platí také při běžném grilování.

NÁVOD K ZAPALOVÁNÍ

UPOZORNĚNÍ: Nemusíte vždy používat všechny hořáky. Jejich použití závisí na druhu přípravy a grilovaném množství.

ZAPÁLENÍ HLAVNÍCH HOŘÁKŮ (AUSTRALIA 315 G / AUSTRALIA 325 G / AUSTRALIA 415 G / AUSTRALIA 425 G / AUSTRALIA 455 G)

1. Zajistěte, aby všechny spoje mezi plynovou hadicí, regulátorem tlaku plynu a plynovou láhví byly pevně našroubovány. (Postupujte podle pokynů uvedených v kapitole **KONTROLA TĚSNOSTI**).
2. Otevřete víko grilu. **POZOR:** Gril nikdy nezapaluje s uzavřeným víkem.
3. Otevřete přívod plynu na plynové láhvi.
4. Stiskněte knoflík k regulaci množství plynu a otáčejte jím proti směru hodinových ručiček na stupeň 🔥🔥🔥🔥. Stiskněte černý zapalovací knoflík a držte jej stlačený, dokud nepřeskočí jiskra a nezačne hořet plyn.
5. Když se plyn během 3 sekund nezapálí, nastavte knoflík k regulaci množství plynu na ◯. Počkejte 2 minuty, aby mohl nespálený plyn uniknout. Potom zopakujte bod 2 až 4.
6. Není-li možné zapálit gril po 3 pokusech, zkontrolujte příčiny (jak je popsáno v odstavci **ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD**).
7. Hořáky se uvádějí do provozu zleva doprava

ZAPÁLENÍ BOČNÍHO HOŘÁKU (AUSTRALIA 325 G / AUSTRALIA 425 G / AUSTRALIA 455 G)

1. Zajistěte, aby všechny spoje mezi plynovou hadicí, regulátorem tlaku plynu a plynovou láhví byly pevně našroubovány. (Postupujte podle pokynů uvedených v kapitole **KONTROLA TĚSNOSTI**).
2. Sejměte u modelu AUSTRALIA 455 G žulový kryt bočního hořáku a umístěte jej pod pravou boční odkládací plochu do určeného držáku nebo otevřete krycí desku u bočního hořáku modelu AUSTRALIA 325 G nebo AUSTRALIA 425 G.
3. **POZOR:** Gril nikdy nezapaluje se zavřeným žulovým krytem nebo zavřenou krycí deskou.
4. Otevřete přívod plynu na plynové láhvi.
5. Stiskněte knoflík k regulaci množství plynu s nápisem SIDE BURNER (boční hořák) a otáčejte jím proti směru hodinových ručiček na stupeň 🔥🔥🔥🔥. Stiskněte zapalovací knoflík a držte jej stlačený, dokud nepřeskočí jiskra a nezačne hořet plyn.
6. Když se plyn během 3 sekund nezapálí, nastavte knoflík k regulaci množství plynu na (vložit grafiku panelu O). Počkejte 2 minuty, aby mohl nespálený plyn uniknout. Potom zopakujte bod 2 až 4.
7. Není-li možné zapálit boční hořák po 3 pokusech, vyhledejte příčiny (jak je popsáno v odstavci ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD).
8. Zakryjte boční hořák teprve po kompletním vychladnutí žulového krytu (jen u modelu AUSTRALIA 455 G) nebo zavřete krycí desku (jen u modelu AUSTRALIA 325 G nebo AUSTRALIA 425 G).
9. Na boční varnou plochu nepoužívejte nádoby na vaření < 160 mm a >270 mm.

ZAPÁLENÍ INFRAČERVENÉHO HOŘÁKU (POWER BURNER MODELU AUSTRALIA 455 G)

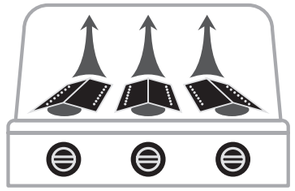
POZOR: Platí zákaz používat infračervený hořák při zavřeném víku.

1. Zajistěte, aby všechny spoje mezi plynovou hadicí, regulátorem tlaku plynu a plynovou láhví byly pevně našroubovány. (Postupujte podle pokynů uvedených v kapitole **KONTROLA TĚSNOSTI**).
2. Otevřete víko grilu. **POZOR:** Gril nikdy nezapalujte se zavřeným víkem a umístěte nad infračervený hořák grilovací desku. Mohlo by dojít ke změně barvy víka a deformaci grilovací desky.
3. Otevřete přívod plynu na plynové láhvi.
4. Stiskněte knoflík k regulaci množství plynu s nápisem POWER BURNER (výkonný hořák) a otáčejte jím proti směru hodinových ručiček na stupeň 🔥🔥🔥🔥. Stiskněte zapalovací knoflík a držte jej stlačený, dokud nepřeskočí jiskra a nezačne hořet plyn.
5. Když se plyn během 3 sekund nezapálí, nastavte knoflík k regulaci množství plynu na ◯. Počkejte 2 minuty, aby mohl nespálený plyn uniknout. Potom zopakujte bod 2 až 4.
6. Není-li možné zapálit gril po 3 pokusech, vyhledejte příčiny (jak je popsáno v odstavci **ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD**).

AUSTRALSKÝ GRILOVACÍ SYSTÉM OD OUTDOOR**CHEF**

Austrálie je proslulá svými velkolepými grilovacími akcemi. A řada A-LINE od OUTDOOR**CHEF** je přesně tak velkolepá. Nabízí kvalitní a spolehlivé produkty.
Na robustním, dobře ovladatelném podvozku je k dispozici velká pracovní plocha. Nezničitelné litinové hořáky akumulují teplo a rozkládají je rovnoměrně do grilovacích komor. Díky integrovanému teploměru lze teplotu kdykoliv zkontrolovat. Speciálně vyvinuté stříšky nad plamenem pak chrání grilované pokrmy před plameny vzniklými od odkapávající masti.

PŘÍMÝ ŽÁR



Pro přímé grilování a vaření: umístěte grilované potraviny nad zapnuté hořáky.

NEPŘÍMÝ ŽÁR

Při nepřímém grilování, vaření a pečení: položte grilované potraviny do středu, zavřete víko a zapalte pouze oba vnější hořáky.

NÁVOD K OBSLUZE AUSTRALSKÉHO GRILU NA PLYN

Snadnější už to být nemůže:

1. Nechejte gril předehřát se zavřeným víkem po dobu cca 10 minut na stupni 🔥🔥🔥.
2. Položte grilované potraviny na grilovací rošt popř. na grilovací desku a regulujte libovolně teplotu tak, jak budete potřebovat 🔥–🔥🔥🔥.
3. **DOPORUČENÍ:** U malého množství grilovaných potravin používejte jen jeden hořák. Grilování se zavřeným víkem zkracuje dobu grilování a snižuje spotřebu plynu.
4. Po ukončení grilování dejte knoflík k regulaci množství plynu vždy do polohy ◯. Potom uzavřete přívod plynu na plynové láhvi. I při prázdné láhvi se musí kohoutek na láhvi uzavřít.

GRILOVÁNÍ S INFRAČERVENÝM HOŘÁKEM

1. Nechejte gril předehřát s OTEVŘENÝM VÍKEM po dobu cca 5 minut na stupni 🔥🔥🔥.
2. Teprve potom položte na grilovací rošt grilované potraviny. Infračervený hořák je vhodný pro rychlé osmahnutí nebo krátké pečení.
3. **POZOR:** Platí zákaz používat infračervený hořák při zavřeném víku a umísťovat nad infračervený hořák grilovací desku. Mohlo by dojít ke změně barvy víka a deformaci grilovací desky.
4. Po ukončení grilování dejte knoflík k regulaci množství plynu vždy do polohy ◯. Potom uzavřete přívod plynu na plynové láhvi. I při prázdné láhvi se musí kohoutek na láhvi uzavřít.

Se správným příslušenstvím je grilování s Vaším grilem OUTDOOR**CHEF** ještě zábavnější. Nechejte své kreativitě a potěšení z experimentování volný průběh.
Všechny části příslušenství svého grilu naleznete na adrese OUTDOORCHEF.COM

PO GRILOVÁNÍ

1. Dejte knoflík k regulaci množství plynu vždy do polohy ◯.
2. Uzavřete přívod plynu na plynové láhvi.
3. Nechejte gril úplně vychladnout a vyčistěte jej.
4. Zakryjte gril vhodným víkem.

ČIŠTĚNÍ

Před zahájením dalšího grilování stačí jen minimální očištění, protože většina tuku se buď odpaří nebo odteče do záchytné misky.
K čištění grilovacího roštu a grilovací desky používejte kartáč na čištění grilu s mosaznými drátky (nepoužívejte ocelové drátky).
K důkladnému čištění použijte OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER. Abyste odstranili všechny volné zbytky, můžete použít i houbu k umývání hrnců z nylonu a mýdlový roztok.

Sejměte grilovací mřížku a grilovací desku a vyčistěte litinové hořáky.
Infračervený hořák není třeba čistit, protože mast shoří ještě při grilování.
Na závěr můžete vytáhnout záchytnou misku, vyprázdnit ji a vyčistit pomocí čisticího prostředku OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER.
DŮLEŽITÉ: Při použití čisticího prostředku k čištění musíte gril po čištění nechat dobře oschnout. K urychlení schnutí můžete gril zapnout a nechat hořet s otevřeným víkem na stupni 🔥🔥🔥 po dobu několika minut.

POUŽITÍ ČISTICÍHO PROSTŘEDKU OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER

DŮLEŽITÉ: Gril nesmí být během používání čisticího prostředku OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER v provozu.
Pro Vaši ochranu používejte rukavice a brýle. Grill nebo příslušenství postříkejte ještě za mírné teploty a nechte přípravek působit 10 minut, než se rozpustí pěna.
V případě potřeby dočistěte pomocí k tomu určeného kartáče na gril nebo nylonovou houbou. Pak řádně opláchněte vodou a nechte oschnout.
POZOR: OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER se nesmí používat na práškově lakované plochy.

ÚDRŽBA

Pravidelnou údržbou svého grilu zajistíte jeho bezvadnou funkci. Kontrolujte všechny díly vedoucí plyn alespoň dvakrát ročně a pokaždé po delším skladování. Pavouci a jiný hmyz můžou způsobit ucpání, které je třeba před každým použitím odstranit.
Pokud se grilem pravidelně pojíždí na nerovném terénu, zkontrolujte občas, zda jsou všechny šrouby ještě pevně dotaženy.
Nepoužíváte-li gril delší dobu, měli byste před novým použitím provést **KONTROLU TĚSNOSTI** . Máte-li jakékoli pochybnosti, obraťte se prosím na Vašeho dodavatele plynu nebo na prodejnu.
k zabránění poškození v důsledku koroze namažte před delším skladováním všechny kovové součástky olejem.
Po delším skladování a minimálně jednou během grilovací sezóny byste měli zkontrolovat, zda nejsou na plynové hadici praskliny, zalomená místa a jiná poškození. Poškozená hadice se musí ihned vyměnit, jak je popsáno v kapitole **BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**.
Abyste si mohli radosti ze svého grilu užívat co nejdéle, zajistěte po každém vychladnutí jeho ochranu před povětrnostními vlivy vhodným víkem OUTDOOR**CHEF**. K zabránění hromadění vlhkosti víko po dešti sundejte. Víko je k dostání u Vašeho prodejce grilů.

ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

Hořák nezapaluje:
- Zkontrolujte, zda je otevřen přívod plynu na plynové láhvi.
- Zajistěte, aby bylo dost plynu v láhvi.
- Zkontrolujte, zda jiskry z elektrody přeskakují na hořák.

Jiskra nepřeskakuje:
- Zajistěte, aby byla správně vložena baterie (u grilů s elektrickým zapalováním).
- Vzdálenost mezi hořákem a elektrodou smí být jen 5–8 mm.
- Zkontrolujte, zda je zastrčený kabel v elektrickém zapalování a elektrodě a pevně drží.
- Vložte novou baterii (typ AA, LR02, 1.5 voltu) do elektrického zapalování (u grilů s elektrickým zapalováním).

.Nepodaří-li se Vám gril pomocí výše uvedených opatření uvést do provozu, spojte se prosím s Vašim prodejním místem.

SPOTŘEBITELSKÁ ZÁRUKA / ODPOVĚDNOST ZA VADY

Podrobné informace o spotřebitelské záruce / odpovědnosti za vady najdete ve Všeobecných obchodních podmínkách (VOP) na https://www.outdoorchef.com/agb

Registrovaná značka OUTDOORCHEF je zastupována následujícím podnikem
Outdoorchef AG | Eggbühlstrasse 28 | Postfach | 8050 Zürich-Schweiz | www.outdoorchef.com

* Potvrzení prodejce naleznete na naší webové stránce OUTDOORCHEF.COM.
** Výrobní číslo a také číslo výrobku naleznete na nálepce s údaji na Vašem grilu (k tomu viz první oddíl **NÁVODU K OBSLUZE**).

TECHNICKÉ INFORMACE

AUSTRALIA 315 G / AUSTRALIA 325 G

CE	0063
Plyn	Propan/Butan 30/31
Celkový výkon	11.7 kW
Propan	546 g/h / 826 g/h
Tryska (28–30/37 mbarů)	0.78 mm / označení: BD
Tryska (50 mbarů)	0.68 mm / označení: AD
Tlak plynu	butan 28 mbarů propan 37 mbarů
Maximální povolený objem plynových láhví na podvozku grilu	butan max. 8 kg propan max. 8 kg

AUSTRALIA 415 G / AUSTRALIA 425 G

CE	0063
Plyn	Propan/Butan 30/31
Celkový výkon	16.80 kW / 21.0 kW
Propan	1192 g/h / 1472 g/h
Tryska (28–30/37 mbarů)	0.98 mm / označení: BK
Tryska (50 mbarů)	0.88 mm / označení: AH
Tlak plynu	butan 28 mbarů propan 37 mbarů
Maximální povolený objem plynových láhví na podvozku grilu	butan max. 8 kg propan max. 8 kg

AUSTRALIA 455 G

CE	0063
Plyn	Propan/Butan 30/31
Celkový výkon	22.8 kW
Propan	1586 g/h
Tryska (28–30/37 mbarů)	0.98 mm / označení: BK
Tryska (50 mbarů)	0.88 mm / označení: AH
Tlak plynu	butan 28 mbarů propan 37 mbarů
Maximální povolený objem plynových láhví na podvozku grilu	butan max. 8 kg propan max. 8 kg

SIDEBRÆNDER
(AUSTRALIA 325 G / AUSTRALIA 425 G / AUSTRALIA 455 G)

CE	0063
Plyn	Propan/Butan 30/31
Výkon	4.20 kW
Propan	280 g/h
Tryska (28–30/37 mbarů)	0.98 mm / označení: BK
Tryska (50 mbarů)	0.85 mm / označení: AG
Tlak plynu	butan 28 mbarů propan 37 mbarů

INFRAČERVENÉ HOŘÁKY (AUSTRALIA 455 G)

CE	0063
Plyn	Propan/Butan 30/31
Výkon	6.0 kW
Propan	418 g/h
Tryska (28–30/37 mbarů)	1.16 mm / označení: BP
Tryska (50 mbarů)	1.00 mm / označení: AP
Tlak plynu	butan 28 mbarů propan 37 mbarů

KATEGORIE

$I3_{B/P\ (30\ mbarů)}$
$I3_{B/P\ (50\ mbarů)}$
$I3_{+\ (28/30/37\ mbarů)}$

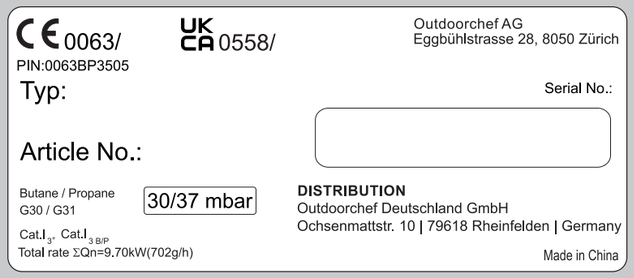
Elektrické zapalování
Pro provoz elektrického zapalování potřebujete baterii (typ AAA, LR02, 1.5 voltu).

Pokyn k ukazateli teploty
Odchylka ukazatele od teploměru může být +/– 10 %.

Webová stránka
Další informace, tipy a triky, recepty a všechny důležité informace k produktům OUTDOOR**CHEF** naleznete na OUTDOORCHEF.COM

KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

Gondosan olvassa el az útmutatót, mielőtt használatba veszi az OUTDOOR**CHEF** gázgrillt.



FONTOS:
A mellékelt „Manual & Inspiration“ mappa hátoldalán megtalálja a grill sorozatszámát. Grillmodelltől függően a szám az **adatcímkén** is szerepelhet, amely az állványon vagy a padlólapon kerül elhelyezésre.

A sorozatszám és a cikkszám a tudakozás, az alkatrészrendelés és a garanciális ügyintézés során fontos információ. Tartsa biztonságos helyen az útmutatót, mivel fontos biztonsági, használati és karbantartási információkat tartalmaz. Kérjük, jegyezze fel a grill sorozatszámát a felül megadott „Serial No.” mezőbe.

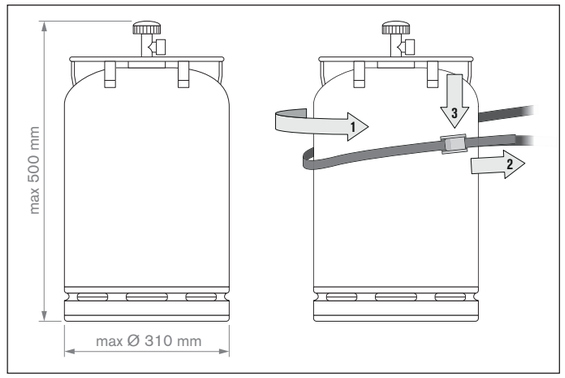
A készülék használatba vétele előtt olvassa el az útmutatót. Biztonságos helyen tartsa az útmutatót, mert fontos biztonsági, használati és gondozási információkat tartalmaz.

FONTOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

A grillkészüléket használó személy ismerje és tartsa be a begyújtás pontos menetét. Gyermek nem használhatja a készüléket.
Pontosan kövesse az útmutatóban leírt összeszerelési folyamatot. A szakszerűtlen összeszerelés veszélyes következményekkel járhat.
Ne tegyen gyúlékony folyadékot, egyéb anyagokat és tartalék gázpalackot a grill közelébe. Ne használja a grillt és a gázpalackot szellőzés nélküli, zárt helyiségben.
Gondosan olvassa el az útmutatót, mielőtt használatba veszi a gázgrillt. A grill csak kültéren, éghető tárgyaktól legalább 1,5 m biztonsági távolságban használható.

GÁZPALACKOK

Legfeljebb 8 kg töltősúlyú gázpalack tehető a padlólapra. Állítsa a palackot az előírt helyre, lásd az összeszerelési útmutatót. Kérjük, ügyeljen rá, hogy ne legyen tömítetlen csavarkötés a palackon.
Használatba vétel előtt és minden csere után **ELLENŐRIZZE A GÁZPALACK TÖMÍTETTSÉGÉT.**
Ne tegye a gázpalackot 50 °C hőmérséklet feletti helyre, zárt helyiségbe, és ne tárolja pincében. Vegye figyelembe és tartsa be a gázpalackon feltüntetett biztonsági előírásokat.



FIGYELMEZTETÉS: Ellenőrizze, hogy a nyomásszabályzó és a gázpalack rendeltetésszerű használatra engedélyezve van-e az Ön országában. Csak az adott országban érvényes szabványoknak megfelelő gázpalackok használhatók. Az eltérő tömítési rendszerek miatt a nyomásszabályzó és a gázpalack közti eltérések esetén nem szabad szoros csavarkötést alkalmazni. A tömítetlenség oda vezethet, hogy a kiáramló gáz minden további nélkül nyílt láng vagy szikra hatására begyulladhat. Biztonsági és garanciális okokból javasoljuk, hogy minden esetben ellenőrizze a megvásárolt gázgrillt és szükség esetén alakítsa át a nyomásszabályzót és a gáztömlőt a helyi előírásoknak megfelelően.

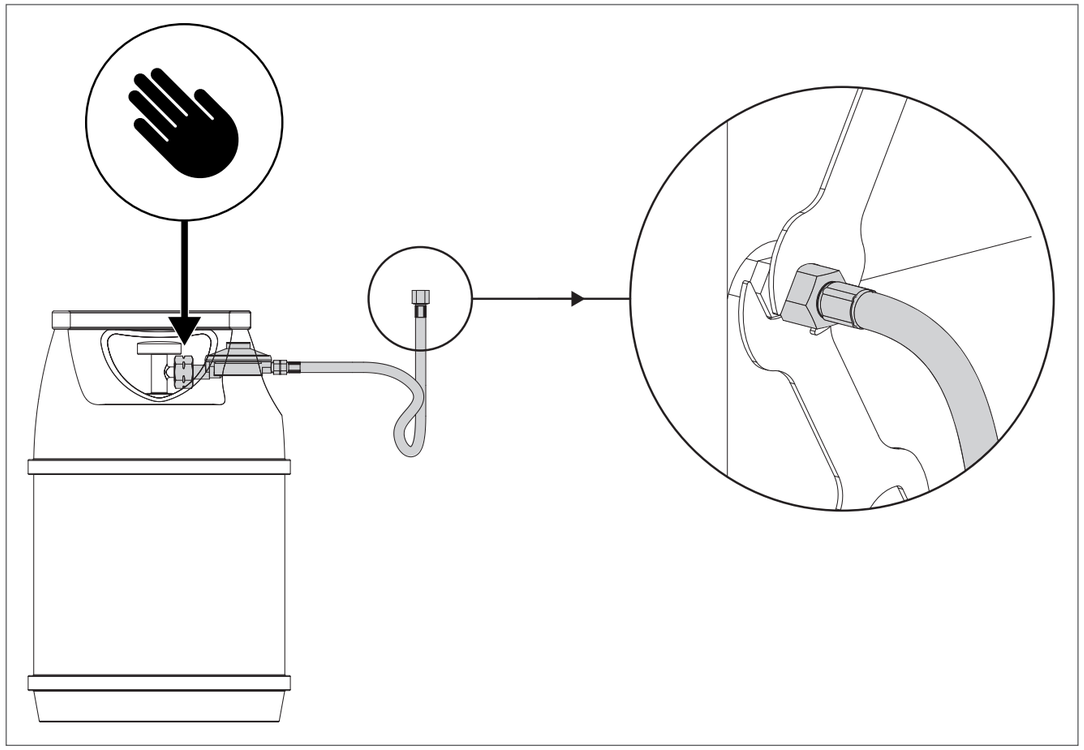
BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

A készülék tulajdonosa őrizze meg és tartsa mindenkor elérhető helyen a használati útmutatót.

A **BEGYÚJTÁSI ÚTMUTATÓ** fejezet szerint vegye használatba a grillt.

- ”Csak kültéri használatra”
- ”A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa el az útmutatót”
- ”Olvassa el a használati előírást a készülék használatba vétele előtt”
- ”**FIGYELEM:** a hozzáférhető részek nagyon forróak lehetnek. A kisgyermekeket tartsuk távol tőle”
- ”Ne mozdítsa el a készüléket használat közben”
- ”Használat után zárja el a gázpalackot”
- Ne használja a grillt előtető alatt.
- Ne tolja a vezetőgörgős készüléket egyenetlen talajon vagy aljzaton.
- Győződjön meg róla, hogy a zsírgyűjtő használat közben teljesen zárva legyen és reteszelődjön.
- Viseljen védőkesztyűt, ha forró részekhez ér.
- Grillezés után állítsa a gázszabályozó gombot ◯ pozícióba és zárja el a gázpalack gázadagolóját.
- Gázpalackcsere közben ügyeljen arra, hogy a gázszabályozó gomb ◯ pozícióban álljon és zárva legyen a gázpalack gázadagolója.
  FONTOS: Tilos gyújtóforrást tartani a közelben.
- Az új gázpalack csatlakoztatása után ellenőrizze a **TÖMÍTETTSÉG ELLENŐRZÉSE** útmutató szerint a csatlakozó részeket.
- Ha tömítetlenség gyanúja áll fenn, állítsa a gázszabályozó gombot ◯ pozícióba és zárja el a gázpalack gázadagolóját. Ellenőriztesse a szaküzletben a gázvezető részeket.
- Ha sérült vagy elkopott a gázvezeték, azonnal ki kell cserélni. A vezeték nem törhet meg és nem lehet rajta repedés. A vezeték eltávolítása előtt ne feledje elzárni a gázszabályozó gombot és a gázadagolót.
- A vásárlástól számított 3 év használat után mindenképp cserélje ki a vezetéket és a gáznyomás-szabályozót. Ügyeljen rá, hogy a gáznyomás-szabályozó és a vezeték megfeleljen a vonatkozó EN szabványoknak (gáznyomás-szabályozó EN 16129 / gáztömlő EN 16436).
- A gázvezeték ajánlott hossza 90 cm, de 150 cm-nél semmiképp ne legyen több.
- Ne zárja el a légbeszívó nyílást a házon vagy a levegőnyílást a tetőn. A gázpalackot tároló helyiség szellőzőnyílásait semmi esetre sem szabad lezárni vagy letakarni.
- ”A készüléken végzett mindenfajta módosítás veszélyes lehet” Ha hibás működés gyanúja áll fenn, forduljon szakemberhez.
- A grillt megfelelő, hozzávaló gázvezetékkel és gáznyomás-szabályozóval szállítjuk. A gázvezetéket feltétlenül távol kell tartani a grill külső felületeitől. Tilos a vezetéket megcsavarni. A vezetéket a tömlővezetővel rendelkező grillmodelleken a vezetőben kötelező rögzíteni.
- A vezeték és a szabályozó feleljen meg országa előírásainak és az EN szabványoknak (gáznyomás-szabályozó EN 16129 / gáztömlő EN 16436).
- Ha nem érhető el a teljes teljesítmény és a gázadagoló eltömődésének gyanúja merül fel, kérjük, forduljon gázszaküzlethez.
- Csak stabil, biztonságos aljzaton használja a grillt. Ne állítsa használat közben fapadlóra és más éghető felületre. Gyúlékony anyagoktól tartsa távol.
- Vigyázzon, hogy ne érje hősokk, azaz hirtelen hőváltozás a gránitlapos készüléket.
- Ne tartsa a grillt gyúlékony folyadék és más gyúlékony anyag közelében.
- Ha a készüléket télre zárt helyiségbe teszi, csatlakoztassa le róla a gázpalackot. Tartsa a palackot kültérben, jól szellőző helyen, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá.
- Használatba vétel előtt lehetőleg széltől védett helyre tegye a grillt.
- Ha használaton kívül helyezi a készüléket, teljes lehűlése után takarja le, hogy ne érje környezeti hatás. A grillkereskedőtől szerezhető be megfelelő takarótető.
- A nedvesség feltorlódásának elkerülése céljából erős esőzés után vegye le a takarótetőt.

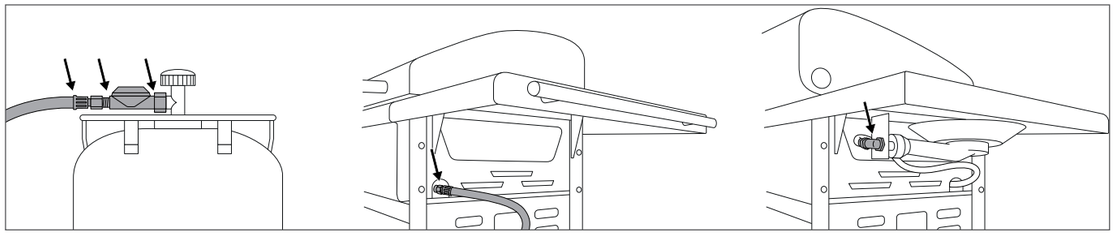
- **FIGYELEM:** Az új gázpalack üzembe helyezése előtt és csatlakoztatása után ellenőrizze a **TÖMÍTETTSÉG ELLENŐRZÉSE** című útmutató szerint a csatlakozó részeket.
- **FIGYELEM:** Biztonsági okokból a gáztömlőt a mellékelt kulccsal minden esetben a grillsütőhöz kell rögzíteni. Kérjük, ehhez tekintse meg az alábbi ábrát:



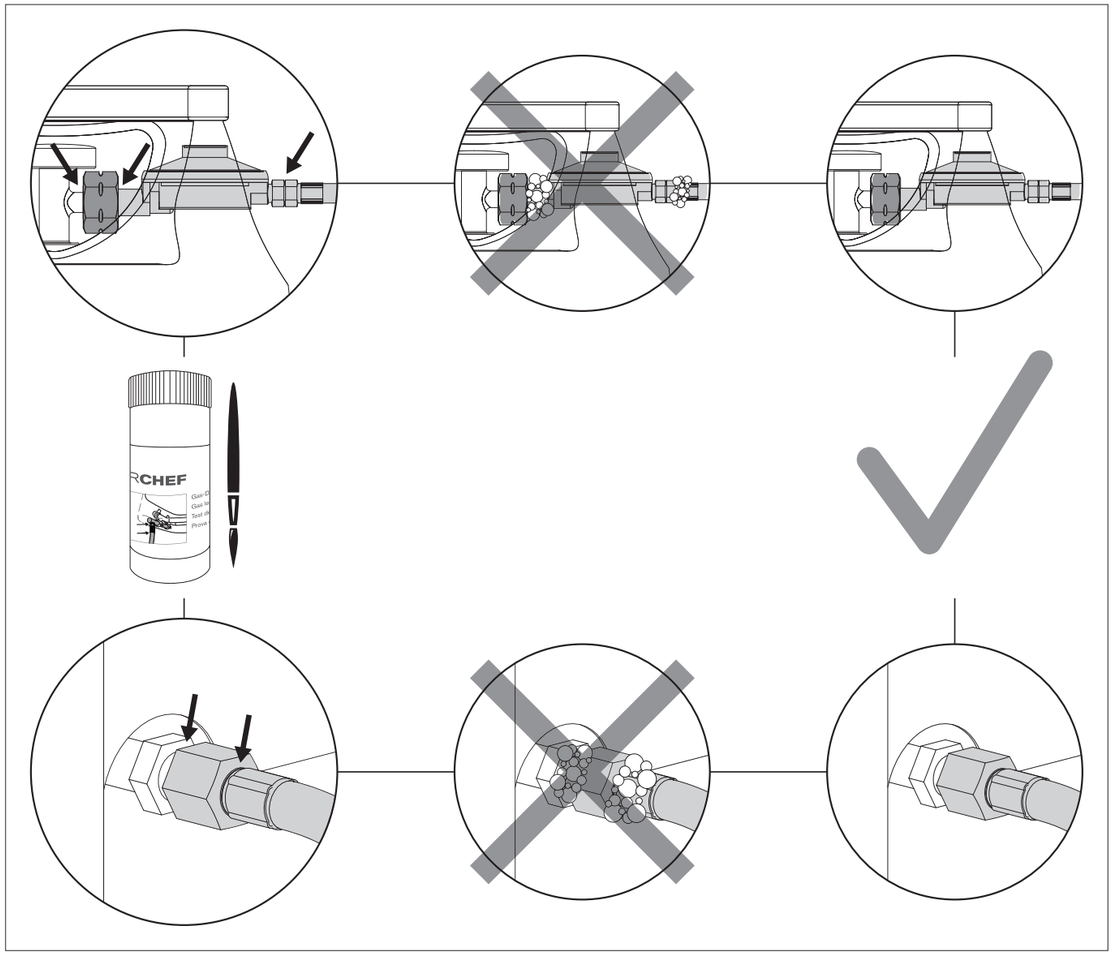
TÖMÍTETTSÉG ELLENŐRZÉSE

FIGYELMEZTETÉS: A tömítettség ellenőrzése közben nem lehet a közelben gyújtóforrás. Ez a dohányzásra is érvényes. Tilos égő gyufával vagy nyílt lánggal ellenőrizni a tömítettséget. A tömítettséget mindig a szabadban vizsgálja.

1. A gázszabályozó gombnak ◯ pozícióban kell lennie.
2. Nyissa meg a gázellátást a palackon, és ecsetelje át a mellékelt szappanos vizes oldattal vagy 50% folyékony szappanból és 50% vízből álló házi szappanos oldattal az összes gáztartó alkatrészt (a gázpalackon lévő csatlakozást / a gáznyomásszabályozót / a gáztömlőt / a gázbevezetést / a szelep csatlakozását). Használhat szivárgáskereső spray-t is.
3. Ha szappanbuborék jelenik meg, az a gázszivárgás jele. **FONTOS:** Csak a szivárgás megszüntetése után szabad használni a grillt. Zárja el a gázpalack gázadagolóját.
4. Ha lehetséges, a kötések meghúzásával szüntesse meg a szivárgást, vagy cserélje ki a hibás alkatrészeket.
5. Ismételje meg az 1. és a 2. lépést.
6. Ha nem tudja megszüntetni a szivárgást, forduljon gázszaküzlethez.

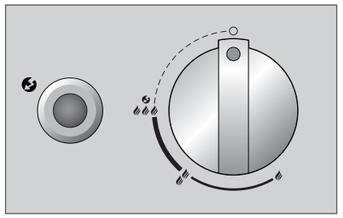


FIGYELMEZTETÉS: A gázpalack csatlakoztatása vagy cseréje után, valamint a grillszezon kezdetén mindig **ELLENŐRIZZE TÖMÍTETTSÉGÉT.**



A KEZELŐKONZOL JELZÉSEINEK MAGYARÁZATA

Hőfokozatok és gyújtás



◯ : Ebből a pozícióból:
: alacsony teljesítmény
: közepes teljesítmény
: nagy teljesítmény
: Gyújtás
: Gyújtó

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

1. Tisztítson meg minden részt, amely élelmiszerhez érhet.
2. Ellenőrizzen minden gázvezető alkatrészt a **TÖMÍTETTSÉG ELLENŐRZÉSE** fejezet szerint. Akkor is végezzen ellenőrzést, ha a grillt a kereskedő teljesen összeállítva szállította le.
3. Kb. 20–25 percen keresztül fokozaton égesse ki a készüléket.
4. Ügyeljen rá, hogy ütközésig tolj be a zsírfelfogó lapot. Ez a hagyományos grillekre is érvényes.

ÚTMUTATÓ A BEGYÚJTÁSHOZ

FIGYELMEZTETÉS: Nem kell minden gyújtót egyszerre használni, inkább az ételkészítés módjától és az étel mennyiségétől tegye függővé.

A FŐÉGŐ BEGYÚJTÁSA (AUSTRALIA 315 G / AUSTRALIA 325 G / AUSTRALIA 415 G / AUSTRALIA 425 G / AUSTRALIA 455 G)

1. Biztosítsa, hogy a gázvezeték, a gáznyomásszabályozó és a gázpalack közötti összes csatlakozás stabilan össze legyen csavarozva. (A **TÖMÍTETTSÉG ELLENŐRZÉSE** fejezet útmutatása szerint járjon el).
2. Nyissa ki a grill tetejét. **FIGYELEM:** Ne gyújtsa be a grillt a tető eltávolítása előtt.
3. Nyissa ki a gázpalack gázadagolóját.
4. Nyomja meg a gázszabályozó gombot és fordítsa az óramutató járásával ellenkező irányban 🔥🔥🔥 fokozatra. Nyomja meg a fekete gyújtógombot és tartsa nyomva addig, amíg a keletkező szikra meg nem gyújtja a gázt.
5. Ha nem gyullad meg 3 másodpercen belül, állítsa a gázszabályozó gombot ◯ pozícióba. Várjon 2 percet, hogy eltávozzon a nem elégett gáz. Utána ismételje meg a 2-4. pontot.
6. Ha 3 próbálkozás után sem tudja használatba venni a grillt, ellenőrizze a lehetséges okokat (a **HIBAELHÁRÍTÁS** című fejezet szerint).
7. A lángokat balról jobbra kell üzembe helyezni.

AZ OLDALÉGŐ BEGYÚJTÁSA (AUSTRALIA 325 G / AUSTRALIA 425 G / AUSTRALIA 455 G)

1. Biztosítsa, hogy a gázvezeték, a gáznyomásszabályozó és a gázpalack közötti összes csatlakozás stabilan össze legyen csavarozva. (A **TÖMÍTETTSÉG ELLENŐRZÉSE** fejezet útmutatása szerint járjon el).
2. Távolítsa el az AUSTRALIA 455 G oldalégő fedelét és tegye a jobb oldali lerakó alatti tartósa, majd nyissa fel a AUSTRALIA 325 G vagy a AUSTRALIA 425 G oldalégő tetőlapját.
3. **FIGYELEM:** Ne gyújtsa meg a grillt zárt gránit tetőlap vagy zárt takarótető mellett.
4. Nyissa ki a gázpalack gázadagolóját.
5. Nyomja meg a SIDE BURNER feliratú gázszabályozó gombot és fordítsa az óramutató járásával ellenkező irányban, 🔥🔥🔥 fokozatra. Nyomja meg a gyújtógombot és tartsa nyomva addig, amíg a keletkező szikra meg nem gyújtja a gázt.
6. Ha nem gyullad meg 3 másodpercen belül, állítsa a gázszabályozó gombot ◯ pozícióba. Várjon 2 percet, hogy eltávozzon a nem elégett gáz. Utána ismételje meg a 2-4. pontot.
7. Ha az oldalágőt 3 próbálkozás után sem tudja használatba venni, keresse meg az okát (a **HIBAELHÁRÍTÁS** című fejezet szerint).
8. Csak teljes lehűlése után takarja le az oldalégőt a gránitlappal (AUSTRALIA 455 G modell) vagy fedje le a takarólappal (AUSTRALIA 325 G vagy AUSTRALIA 425 G modell).
9. Ne használjon < 160 mm és >270 mm főzőedényeket az oldalsó főzési területen.

AZ INFRAVÖRÖS ÉGŐ BEGYÚJTÁSA (POWER BURNER AZ AUSTRALIA 455 G MODELLNÉL)

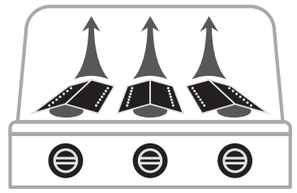
FIGYELEM: Tilos az infravörös égőt zárt tető mellett használni.

1. Biztosítsa, hogy a gázvezeték, a gáznyomásszabályozó és a gázpalack közötti összes csatlakozás stabilan össze legyen csavarozva. (A **TÖMÍTETTSÉG ELLENŐRZÉSE** fejezet útmutatása szerint járjon el).
2. Nyissa ki a grill tetejét. **FIGYELEM:** Tilos zárt tető mellet begyújtani a grillezőt, és tilos az infravörös égő fölé helyezni a grillezőlapot, mert elszíneződhet a tető és eldeformálódhat a grilllezőlap.
3. Nyissa ki a gázpalack gázadagolóját.
4. Nyomja meg a POWER BURNER feliratú gázszabályozó gombot és fordítsa az óramutató járásával ellenkező irányban, 🔥🔥🔥 fokozatra. Nyomja meg a gyújtógombot és tartsa nyomva addig, amíg a keletkező szikra meg nem gyújtja a gázt.
5. Ha nem gyullad meg 3 másodpercen belül, állítsa a gázszabályozó gombot ◯ pozícióba. Várjon 2 percet, hogy eltávozzon a nem elégett gáz. Utána ismételje meg a 2-4. pontot.
6. Ha az infravörös égőt 3 próbálkozás után sem tudja használatba venni, keresse meg az okát (a **HIBAELHÁRÍTÁS** című fejezet szerint).

AZ OUTDOOR**CHEF** AUSZTRÁL GRILLEZŐRENDSZERE

Közismertek a nagyszerű ausztrál barbecue-k. Az OUTDOOR**CHEF** A-LINE-ja is éppoly nagyszerű, mert kiváló minőségű, megbízható termékeket kínál.
Az erős, jól beállítható vázon négy munkafelület áll rendelkezésre. Az elnyűhetetlen öntöttvas égő tárolja a hőz és egyenletesen oszlatja el a grillkamrában. A beépített hőmérő segítségével bármikor ellenőrizhető a hőmérséklet, és a külön erre a grillrendszerre kifejlesztett lángtető megóvja a grillezett élelmiszert a kicsapódó láng égetésétől.

KÖZVETLEN HŐ



Közvetlen grillezésre és főzésre: Tegye az élelmiszert a bekapcsolt égő fölé.

KÖZVETETT HŐ

Közvetett grillezésre, főzésre és sütésre: Tegye az élelmiszert középre és gyújtsa be a két külső égőt.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ GÁZÜZEMŰ AUSZTRÁL GRILLEZŐHÖZ

Ilyen egyszerű:

1. Kb. 10 percen át fűtse a grillt zárt tető mellett 🔥🔥🔥 fokozaton.
2. Tegye az élelmiszert a grillrácsra, ill. a grill-lapra és igénye szerint szabályozza a hőmérsékletet 🔥–🔥🔥🔥
3. **AJÁNLÁS:** Kevés élelmiszerhez csak egy égőt használjon. Ha zárt tető mellett grillez, csökken a grillezési idő és kevesebb gázt használ.
4. Grillezés után állítsa a gázszabályozó gombot ◯ pozícióba. Majd zárja el a gázpalack gázadagolóját. Az üres palack csapját is el kell zárni.

GRILLEZÉS INFRAVÖRÖS ÉGŐVEL

1. NYITOTT TETŐ mellett kb. 5 percen át fűtse a grillt 🔥🔥🔥 fokozaton.
2. Helyezze a grillezendő élelmiszert a grillrácsra. Az infravörös égő gyors sütésre vagy hirtelensült készítésére alkalmas.
3. **FIGYELEM:** Tilos az infravörös égőt zárt tető mellett használni, továbbá az infravörös égő fölé tenni a grillezőlapot. mert elszíneződhet a tető és eldeformálódhat a grilllezőlap.
4. Grillezés után állítsa a gázszabályozó gombot ◯ pozícióba. Majd zárja el a gázpalack gázadagolóját. Az üres palack csapját is el kell zárni.

A megfelelő tartozékokkal még több öröme lesz az OUTDOOR**CHEF** használatában. Engedje szabadjára kreativitását és kísérletező kedvét. A grillhez gyártott valamennyi tartozékot megtalálja az OUTDOORCHEF.COM oldalon.

GRILLEZÉS UTÁN

1. Állítsa a gázszabályozó gombot ◯ pozícióba.
2. Zárja el a gázpalack gázadagolóját.
3. Hagyja teljesen lehűlni a grillt, majd tisztítsa meg.
4. A megfelelő tetővel takarja le.

TISZTÍTÁS

Csak nagyon kevés tisztítás szükséges a grillrések között, mert a zsír legnagyobb része elpárolog vagy a felfogótálcára kerül. A grillrács vagy grill lapjának tisztítására használjon rézsörtés grilltisztító kefét (ne acélsörtés kefét).
Alapos tisztításra használja az OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANERT. Használhat esetleg műanyag edénytisztító szivacsot és szappanos oldatot is a laza maradványok eltávolítására. Vegye le a grillrácsot, a grillezőlapot és tisztítsa meg az öntvényvas égőket. Az infravörös égőket nem kell tisztítani, mert a zsír grillezés közben azonnal elég. Végül húzza ki a csepegtető tálcát, ürítse ki és OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANERREL tisztítsa meg. **FONTOS:** Ha tisztításra tisztítószert használ, utána szárítsa meg alaposan a készüléket. A szárítás gyorsítására kapcsolja be a grillt és 🔥🔥🔥 fokozaton pár percig égesse nyitott tető mellett.

AZ OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER HASZNÁLATA

FONTOS: Az OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER alkalmazása közben nem szabad használni a grillt.
Használjon védőkesztyűt és védő szemüveget. A grillt vagy tartozékait még langyos állapotban permetezze be, majd 10 percig hagyja hatni a szert, amíg a hab fel nem oldódik.
Szükség esetén megfelelő grillkefével vagy műanyag szivaccsal is végezze le a tisztítást. Ezt követően alaposan öblítse le vízzel a grillt, illetve a tartozékot, majd szárítsa meg.
FIGYELEM: Az OUTDOOR**CHEF** CHEF CLEANER tisztítószert tilos porfestésű felületeken alkalmazni.

KARBANTARTÁS

A grill rendszeres karbantartása a kifogástalan működés garanciája. Évente legalább kétszer, hosszabb tárolás után pedig minden alkalommal ellenőrizze a gázvezető elemeket. A pókok és más rovarok eltömődést okozhatnak, amit használat előtt meg kell szüntetni.
Ha a grillt rendszeresen egyenetlen felületen használja, időről időre ellenőrizze a csavarok megfelelő szorosságát.
Ha hosszabb időn át nem használja a grillt, minden újabb használat előtt **ELLENŐRIZZE TÖMÍTETTSÉGÉT.** Ha kétely merülne fel, kérjük, forduljon a gázszállítóhoz vagy a vásárlás helyéhez.
A korróziókárok megelőzésére hosszabb tárolás előtt minden fémrészt olajozzon be.
Hosszabb tárolás után és a grillszezon alatt legalább egyszer ellenőrizze, hogy nincs-e repedés, törés vagy egyéb sérülés a gáztömlőn. A sérült gáztömlőt a **BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK** fejezetben leírtak szerint azonnal ki kell cserélni Ahhoz, hogy minél hosszabb ideig használhassa grillkészülékét, lehűlés után megfelelő OUTDOOR**CHEF** takarótetővel védje a környezet hatásai ellen. A nedvességtorlódás kiküszöbölésére eső után vegye le a takarótetőt. A grillkereskedőtől szerezhető be megfelelő takarótető.

HIBAELHÁRÍTÁS

Nem gyullad meg az égő.

- Ellenőrizze, hogy nyitva van-e a gázpalack csapja.
- Biztosítsa, hogy legyen elég gáz a palackban.
- Ellenőrizze, hogy ad-e szikrát az elektróda az égőnek.

Nincs szikra:

- Biztosítsa, hogy helyesen legyen berakva az elem (elektródagyújtós grillnél).
- Az égő és az elektróda közötti távolság legfeljebb 5-8 mm lehet.
- Ellenőrizze, hogy elektromos gyújtásnál a kábel és az elektróda stabilan csatlakoztatva legyen.
- Tegyen új elemet (AA, LR02 típus, 1,5 Volt) az elektromos gyújtóba (elektródagyújtós grillnél).

Ha nem sikerül üzembe helyezni a grillt a fenti műveletek segítségével, kérjük, forduljon az értékesítőhelyhez.

FOGYASZTÓI GARANCIA / JÓTÁLLÁS

A fogyasztói garanciával / jótállással kapcsolatos részletes információkat az alábbi általános szerződési feltételek (AGB-k) tartalmazzák a következő címen: https://www.outdoorchef.com/agb

Az OUTDOORCHEF bejegyzett márkanevet a következő vállalat képviseli:
Outdoorchef AG | Eggbühlstrasse 28 | Postfach | 8050 Zürich-Schweiz | www.outdoorchef.com

* Termékeink kereskedőit honlapunkon is megtalálja: OUTDOORCHEF.COM
** A sorozatszámot, valamint a cikkszámot a grill típustábláján találja (lásd az **ÜZEMELTETÉSI ÚTMUTATÓ** első fejezetét is).

MŰSZAKI INFORMÁCIÓK

AUSTRALIA 315 G / AUSTRALIA 325 G

CE	0063
Gáz	propán/bután 30/31
Összteljesítmény	11,7kW
Propán	546 g/h / 826 g/h
Fúvóka (28–30/37 mbar)	0,78 mm / jelölés: BD
Fúvóka (50 mbar)	0,68 mm / jelölés: AD
Gáznyomás	Bután: 28 mbar
	Propán: 37 mbar
Maximálisan megengedett gázpalackok a grillállványon	bután max. 8 kg propán max. 8 kg

AUSTRALIA 415 G / AUSTRALIA 425 G

CE	0063
Gáz	propán/bután 30/31
Összteljesítmény	16,80 kW / 21,0 kW
Propán	1192 g/h / 1472 g/h
Fúvóka (28–30/37 mbar)	0,98 mm / jelölés: BK
Fúvóka (50 mbar)	0,88 mm / jelölés: AH
Gáznyomás	Bután: 28 mbar
	Propán: 37 mbar
Maximálisan megengedett gázpalackok a grillállványon	bután max. 8 kg propán max. 8 kg

AUSTRALIA 455 G

CE	0063
Gáz	propán/bután 30/31
Összteljesítmény	22,8 kW
Propán	1586 g/h
Fúvóka (28–30/37 mbar)	0,98 mm / jelölés: BK
Fúvóka (50 mbar)	0,88 mm / jelölés: AH
Gáznyomás	Bután: 28 mbar
	Propán: 37 mbar
Maximálisan megengedett gázpalackok a grillállványon	bután max. 8 kg propán max. 8 kg

OLDALÉGŐ
(AUSTRALIA 325 G / AUSTRALIA 425 G / AUSTRALIA 455 G)

CE	0063
Gáz	propán/bután 30/31
Teljesítmény	4,20 kW
Propán	280 g/h
Fúvóka (28–30/37 mbar)	0,98 mm / jelölés: BK
Fúvóka (50 mbar)	0,85 mm / jelölés: AG
Gáznyomás	Bután: 28 mbar
	Propán: 37 mbar

INFRAVÖRÖS ÉGŐ (AUSTRALIA 455 G)

CE	0063
Gáz	propán/bután 30/31
Teljesítmény	6,0 kW
Propán	418 g/h
Fúvóka (28–30/37 mbar)	1,16 mm / jelölés: BP
Fúvóka (50 mbar)	1,00 mm / jelölés: AP
Gáznyomás	Bután: 28 mbar
	Propán: 37 mbar

KATEGÓRIÁK

$I3_{B/P\ (30\ mbar)}$
$I3_{B/P\ (50\ mbar)}$
$I3_{+\ (28/30/37\ mbar)}$

ELEKTROMOS GYÚJTÁS
Az elektromos gyújtó használatához elem szükséges (AA, LR02 típusú, 1,5 V).

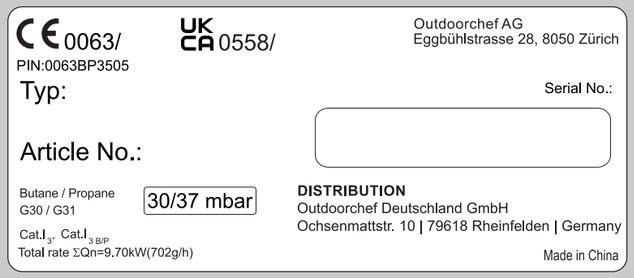
TUDNIVALÓK A HŐMÉRSÉKLET-KIJELZŐRŐL
A hőmérő kijelzése +/– 10 %-ban térhet el.

WEBOLDAL
További információk, tippek, trükkök, receptek és tudnivalók az OUTDOOR**CHEF** termékekről az OUTDOORCHEF.COM oldalon találhatók.

pl

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przed rozpoczęciem użytkowania grilla gazowego OUTDOOR**CHEF** należy zapoznać się dokładnie z niniejszą instrukcją obsługi.



WAŻNE:

Numer seryjny grilla znajduje się na odwrocie dołączonej teczki „Manual & Inspiration“. Numer ten jest podany dodatkowo na **naklejce z danymi**, która w zależności od modelu grilla znajduje się na jego ramie lub na płycie dolnej.

Numer seryjny i numer artykułu istotnie ułatwiają uzyskanie szybkiej i dokładnej odpowiedzi na zadane pytanie, zamówienie części zamiennych lub zgłoszenie reklamacji gwarancyjnej. Instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i konserwacji urządzenia. Należy wpisać numer seryjny swojego grilla w odpowiednim polu u góry „Serial No.“.

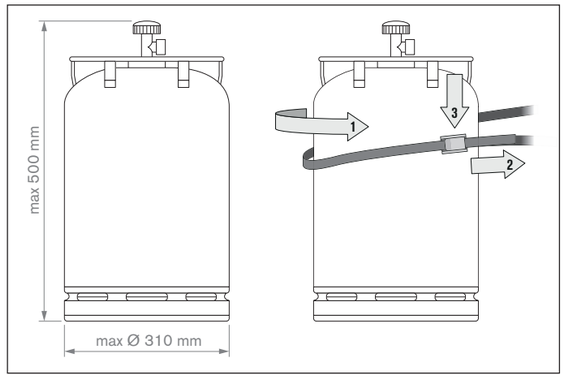
Należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi przed uruchomieniem urządzenia. Instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i konserwacji.

WAŻNE DLA BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWNIKÓW

Osoby obsługujące grill muszą dokładnie zapoznać się ze sposobem zapalania i postępować zgodnie z nim. Zabrania się obsługi grilla dzieciom.
W czasie podłączania należy postępować dokładnie ze wskazówkami montażu . Niewłaściwy montaż może być przyczyną niebezpiecznych następstw.
W pobliżu grilla nie należy stawiać palnych cieczy, materiałów lub zapasowych butli z gazem. Nie należy nigdy stawiać grilla lub butli z gazem w zamkniętych pomieszczeniach bez wentylacji.
Przed uruchomieniem grilla gazowego należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją. Grill można użytkować na zewnątrz pomieszczeń, zachowując co najmniej 1.5 m odległości bezpieczeństwa od palnych przedmiotów.en.

BUTLE Z GAZEM

Na ziemi można stawiać butle z gazem o ciężarze netto do 8 kg.
Umieścić butlę w odpowiednim miejscu, patrz instrukcja montażu.
Prosimy zwrócić uwagę, czy wszystkie złącza są szczelne.
Każdorazowo przed użyciem lub po każdej wymianie butli należy przeprowadzić **KONTROLĘ SZCZELNOŚCI**.
Butli gazowych nie można przechowywać w temperaturze powyżej 50° C, w pomieszczeniach zamkniętych lub piwnicznych. Należy zapoznać się z przepisami bezpieczeństwa wskazanymi na wykorzystywanych butlach gazowych i postępować zgodnie z nimi.



WSKAZÓWKA: Skontrolować, czy regulator ciśnienia i butla gazowa są dopuszczone do prawidłowej eksploatacji na terenie kraju użytkownika. Stosować tylko butle gazowe zgodne z odpowiednią normą krajową. Ze względu na różne systemy uszczelnień wykonanie szczelnego złącza śrubowego w przypadku niezgodności systemów regulacji ciśnienia i butli gazowej może nie być możliwe. Nieszczelność ta może doprowadzić do zapłonu wyciekającego gazu przez otwarty ogień lub iskry. Za względów bezpieczeństwa i w celu zachowania gwarancji zalecamy zawsze sprawdzenie grilla gazowego, który trafił do sprzedaży, i w razie konieczności dostosowanie lub zlecenie dostosowania regulatora ciśnienia i węża gazu do wymagań przepisów krajowych.

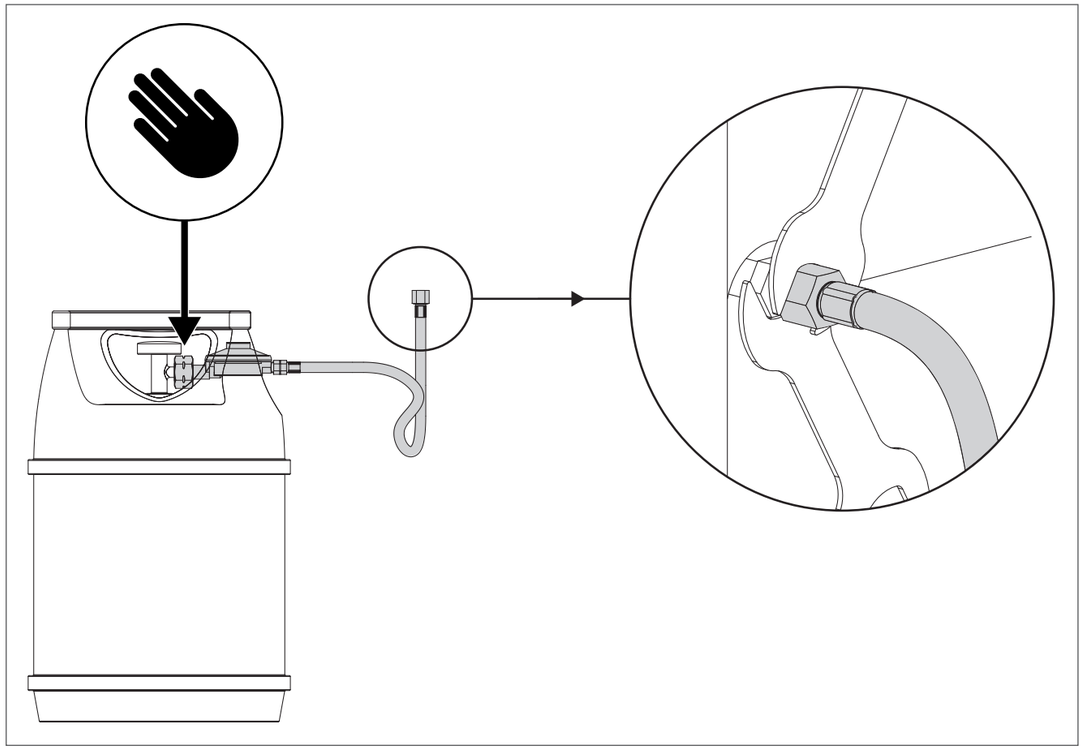
PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

Instrukcję bezpieczeństwa należy przechowywać w łatwo dostępnym miejscu.

Uruchomić grill zgodnie z opisem rozdziału **INSTRUKCJA ROZPALANIA**.

- „Stosować tylko na wolnej przestrzeni“
- „Przeczytaj instrukcję przed użyciem urządzenia“
- „OSTRZEŻENIE: dostępne części urządzenia mogą być bardzo gorące. Trzymaj dzieci z dala od urządzenia“
- „Stosować z dala od materiałów łatwopalnych“
- „Nie przesuwać urządzenia w trakcie jego działania“
- „Po użyciu należy zakręcić zawór na butli z gazem“
- Nie użytkować grilla pod zadaszeniem.
- Urządzeń wyposażonych w krążki kierujące nie przesuwać po nierównych podłożach lub ustępach.
- Upewnić się, że szuflada na tłuszcz podczas użytkowania grilla jest dokładnie zamknięta i odpowiednio osadzona.
- Należy zakładać rękawice ochronne, jeżeli dotykają Państwo rozgrzanych części.
- Po zakończeniu grillowania zawsze należy ustawić przycisk regulacyjny gazu w pozycji ◯ i zamknąć dopływ gazu przy butli.
- W czasie zmiany butli gazowej, należy zwrócić uwagę, czy przycisk regulacyjny gazu ustawiony jest w pozycji ◯ i czy zamknięty został dopływ gazu przy butli. **WAŻNE:** W pobliżu nie mogą znajdować się żadne źródła zapalne.
- Po podłączeniu nowej butli gazowej, należy sprawdzić części przyłączy zgodnie z instrukcją **KONTROLI SZCZELNOŚCI**.
- W przypadku podejrzenia występowania nieszczelnych części przyłączy, należy ustawić przycisk regulacyjny gazu w pozycji ◯ i zamknąć dopływ gazu przy butli. Części przewodzące gaz należy sprawdzić w specjalistycznym serwisie gazowym.
- W przypadku stwierdzenia uszkodzeń lub objawów zużycia węża gazowego, należy go natychmiast wymienić. Wąż gazowy nie może wykazywać załamań ani pęknięć. Przed odłączeniem węża gazowego należy pamiętać o zakręceniu gałki regulacji gazu oraz dopływu gazu.
- Wąż oraz regulator ciśnienia gazu należy wymienić po 3 latach użytkowania od czasu daty zakupu. Należy zwrócić uwagę, czy regulator ciśnienia gazu oraz wąż, spełniają odpowiednie standardy (regulator ciśnienia gazu EN 16129 / wąż gazowy EN 16436).
- Zalecana długość węża gazowego wynosi 90 cm i nie może przekraczać 150 cm.
- Nigdy nie blokować szczeliny zasysania powietrza w obudowie lub szczeliny powietrza w pokrywie. Nie zamykać, ani nie zakrywać otworów wentylacyjnych pomieszczenia butli gazowej.
- „Nie wolno zmieniać konstrukcji urządzenia“ W przypadku podejrzenia wadliwego działania, należy skontaktować się ze specjalistą.
- Grill dostarczany jest w zestawie z dopasowanym wężem gazowym wraz z regulatorem ciśnienia gazu. Wąż gazowy w żadnym wypadku nie może dotykać rozgrzanych części zewnętrznych grilla. Nie dopuszczać do skręcenia węża. W modelach wyposażonych w korytka na węże wąż należy zamocować w tych miejscach.
- Wąż i regulator spełniają odpowiednie przepisy krajowe oraz standardy EN (regulator ciśnienia gazu EN 16129 / wąż gazowy EN 16436).
- W przypadku, gdy nie można uzyskać pełnej mocy i istnieje podejrzenie zapchania dopływu gazu, należy skontaktować się z serwisem specjalistycznym.
- Grill użytkować wyłącznie na twardym i pewnym podłożu. Nigdy nie stawiać włączonego grilla na podłogach drewnianych lub innych palnych podłożach. Należy zachować bezpieczną odległość pomiędzy grillem i materiałami palnymi.
- W przypadku urządzeń z płytą granitową, należy unikać szoku termicznego płyty.
- Nie przechowywać grilla w pobliżu cieczy i materiałów łatwopalnych.
- W przypadku składowania na zimę grilla w pomieszczeniu, należy koniecznie odłączyć butlę gazową. Butle gazowe należy przechowywać na zewnątrz, w dobrze wentylowanych miejscach, do których dzieci nie mają dostępu.
- Przed włączeniem grilla, ustawić go w miejscu dobrze osłoniętym od wiatru.
- Jeśli grill nie jest użytkowany, po całkowitym ostygnięciu należy go zabezpieczyć pokrywą przed czynnikami atmosferycznymi. Pokrywę można nabyć w sklepach sprzedających grille.
- Po silnych opadach deszczu należy otworzyć pokrywę w celu zapobiegania zbieraniu się wilgoci.

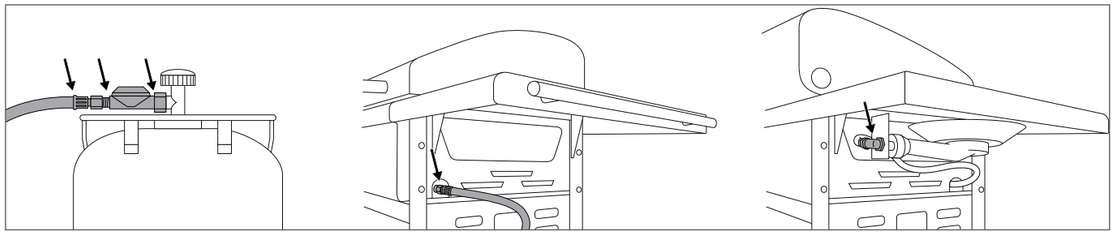
- **UWAGA:** Przed uruchomieniem oraz po każdym podłączeniu nowej butli gazowej sprawdzić szczelność przyłączy zgodnie z instrukcjami w rozdziale **KONTROLA SZCZELNOŚCI** niniejszej instrukcji eksploatacji.
- **UWAGA:** Ze względów bezpieczeństwa wąż gazowy należy zawsze koniecznie mocować na grillu przy użyciu dołączonego klucza. Należy uwzględnić tutaj poniższą ilustrację:



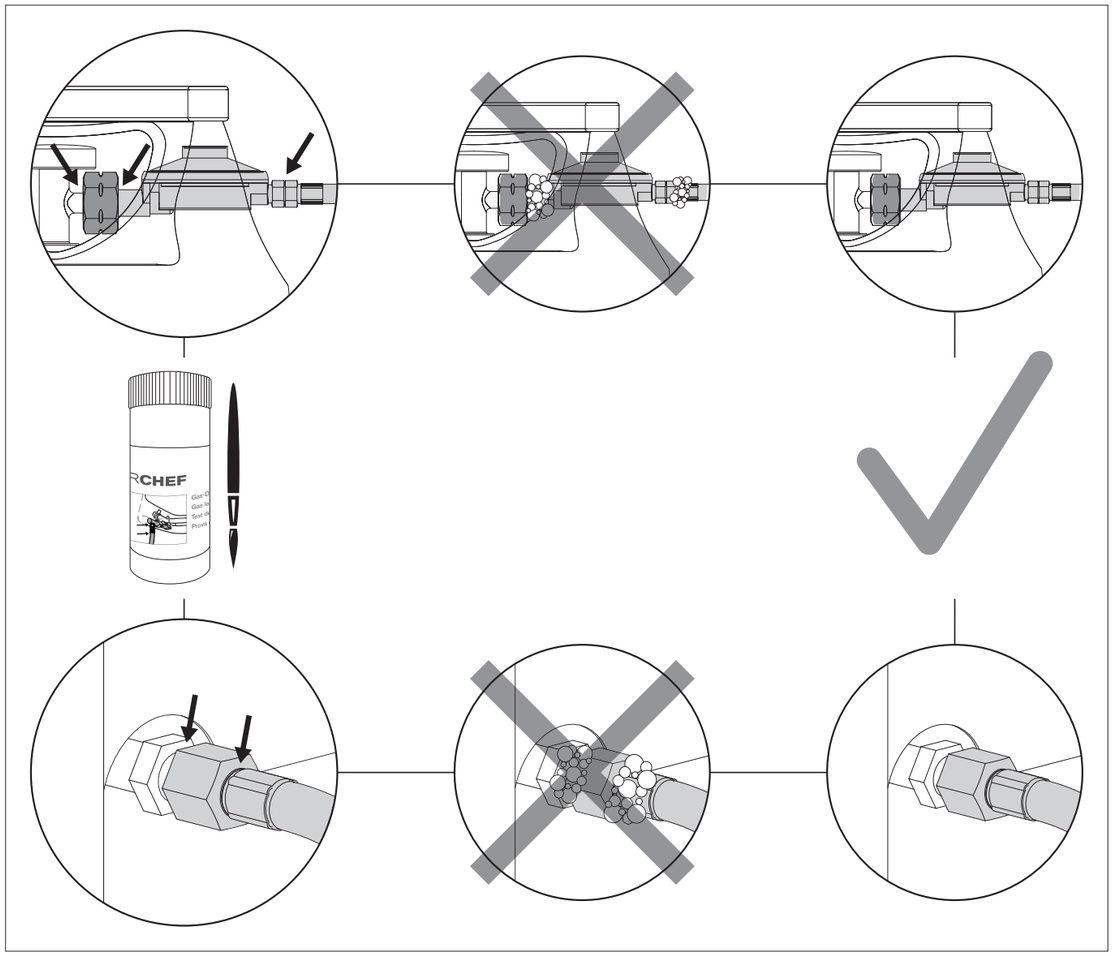
KONTROLA SZCZELNOŚCI

OSTRZEŻENIE: W czasie sprawdzania szczelności, w pobliżu nie mogło znajdować się źródła zapalne. Dotyczy to także palenia papierosów. Nie sprawdzać szczelności przy pomocy płonącej zapałki lub innego otwartego płomienia. Kontrolę przeprowadzać zawsze na zewnątrz.

1. Przycisk regulacyjny gazu należy ustawić w pozycji ◯.
2. W tym celu otworzyć zawór gazowy na butli, a następnie nanieść pędzlem dołączony roztwór z wody i mydła lub wykonany samodzielnie roztwór składający się w 50% z mydła i 50% z wody na wszystkie części przewodzące gaz (złącze butli gazowej / regulator ciśnienia gazu / wąż gazowy / przyłącze wlotowe gazu / złącze na zaworze). Można też zastosować specjalny spray do wykrywania nieszczelności.
3. Tworzenie pęcherzyków powietrza mieszanki mydła wskazuje nieszczelne miejsca. **WAŻNE:** Grill jest gotowy do użytkowania dopiero po usunięciu wszystkich nieszczelnych miejsc. W tym celu należy odłączyć dopływ gazu przy butli.
4. Nieszczelne miejsca w miarę możliwości należy usunąć poprzez zaciągnięcie łączy lub wymianę uszkodzonych części.
5. Należy powtórzyć krok 1 i 2.
6. W przypadku braku możliwości usunięcia nieszczelnych miejsc, należy skontaktować się z serwisem specjalistycznym.

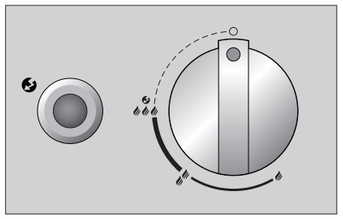


WSKAZÓWKA: KONTROLĘ SZCZELNOŚCI należy przeprowadzać każdorazowo przed użyciem lub po każdej wymianie butli oraz przed rozpoczęciem sezonu grillowania.



OBJAŚNIENIE OZNACZEŃ NA KONSOLI OBSŁUGI

Stopnie grzewcze i zapalnik



◯ : Włączanie pozycji 0

: niska moc

: średnia moc

: pełna moc

: zapłon

: Zapalnik

PRZED PIERWSZYM WŁĄCZENIEM

1. Należy umyć wszystkie części, które mają kontakt z produktami spożywczymi.
2. Należy sprawdzić wszystkie części przewodzące gaz zgodnie z opisem rozdziału **KONTROLA SZCZELNOŚCI**. Kontrolę należy przeprowadzić również wtedy, gdy zakupiony został już złożony grill gazowy.
3. Rozpalać grill przez ok. 20–25 minut do ustawienia .
4. Upewnić się, że szuflada blaszana na tłuszcz została wsunięta do oporu. Dotyczy to także standardowego grillowania.

INSTRUKCJA ZAPALANIA

WSKAZÓWKA: Nie trzeba używać za każdym razem wszystkich palników. Ilość używanych palników zależy od rodzaju produktów oraz od ich ilości.

ROZPALANIE PALNIKÓW GŁÓWNYCH (AUSTRALIA 315 G / AUSTRALIA 325 G / AUSTRALIA 415 G / AUSTRALIA 425 G / AUSTRALIA 455 G)

1. Należy upewnić się, że wszystkie połączenia pomiędzy wężem gazowym, regulatorem ciśnienie gazu i butlą gazową zostały dobrze skręcone. (Dalej postępować zgodnie z instrukcją rozdziału **KONTROLA SZCZELNOŚCI**)
2. Otworzyć pokrywę grilla. **UWAGA:** Nigdy nie zapalać grilla przy zamkniętej pokrywie.
3. Otworzyć dopływ gazu przy butli.
4. Nacisnąć przycisk regulacji gazu i przekręcić w kierunku przeciwnym do kierunku wskazówek zegara do ustawienia . Nacisnąć czarny przycisk zapalania i przytrzymać do momentu wytworzenia iskry i zapalenia gazu.
5. Jeśli gaz nie zapali się w ciągu 3 sekund, przestawić przycisk regulacji gazu na ◯. Poczekać 2 minuty w celu ulotnienia niespalonego gazu. Następnie powtórzyć punkty 2 do 4.
6. W przypadku braku możliwości uruchomienia grilla mimo 3 prób, należy sprawdzić przyczyny (zgodnie z opisem rozdziału **USUWANIE BŁĘDÓW**).
7. Palniki muszą być uruchamiane od lewej strony do prawej.

ROZPALANIE PALNIKA BOCZNEGO (AUSTRALIA 325 G / AUSTRALIA 425 G / AUSTRALIA 455 G)

1. Należy upewnić się, że wszystkie połączenia pomiędzy wężem gazowym, regulatorem ciśnienie gazu i butlą gazową zostały dobrze skręcone. (Dalej postępować zgodnie z instrukcją rozdziału **KONTROLA SZCZELNOŚCI**)
2. Zdjąć osłonę granitową w AUSTRALIA 455 G palnika bocznego i umieścić ją pod prawym schowkiem bocznym w przewidzianej dla niego mocowaniu lub otworzyć osłonę przy palniku bocznym AUSTRALIA 325 G lub AUSTRALIA 425 G.
3. **UWAGA:** Nigdy nie rozpalać grilla przy zamkniętej pokrywie granitowej lub zamkniętej osłonie.
4. Otworzyć dopływ gazu przy butli.
5. Nacisnąć przycisk regulacji gazu z napisem SIDE BURNER i przekręcić w kierunku przeciwnym do kierunku wskazówek zegara do ustawienia . Nacisnąć przycisk zapalania i przytrzymać do momentu wytworzenia iskry i zapalenia gazu.
6. Jeśli gaz nie zapali się w ciągu 3 sekund, przestawić przycisk regulacji gazu na ◯. Poczekać 2 minuty w celu ulotnienia niespalonego gazu. Następnie powtórzyć punkty 2 do 4.
7. W przypadku braku możliwości uruchomienia palnika bocznego mimo 3 prób, należy sprawdzić przyczyny (zgodnie z opisem rozdziału **USUWANIE BŁĘDÓW**).
8. Po całkowitym ostygnięciu nałożyć na palnik boczny osłonę granitową (tylko w modelu AUSTRALIA 455 G) lub zamknąć osłonę (w modelach AUSTRALIA 325 G lub AUSTRALIA 425 G).
9. Nie należy używać naczyń do gotowania o szerokości < 160 mm i >270 mm na bocznym obszarze gotowania.

ROZPALANIE PALNIKA PODCZERWONEGO (POWER BURNER W AUSTRALIA 455 G)

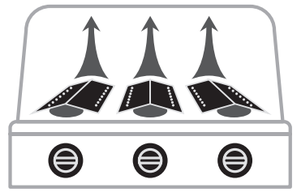
UWAGA: Użytkowanie palnika podczerwonego przy zamkniętej pokrywie jest zabronione.

1. Należy upewnić się, że wszystkie połączenia pomiędzy wężem gazowym, regulatorem ciśnienie gazu i butlą gazową zostały dobrze skręcone. (Dalej postępować zgodnie z instrukcją rozdziału **KONTROLA SZCZELNOŚCI**)
2. Otworzyć pokrywę grilla. **UWAGA:** Nigdy nie rozpalać grilla z zamkniętą pokrywą oraz nie umieszczać płyty grilla nad palnikiem podczerwonym. Mogłoby to prowadzić do odbarwień pokrywy i skutkować deformacją płyty grilla.
3. Otworzyć dopływ gazu przy butli.
4. Nacisnąć przycisk regulacji gazu z napisem POWER BURNER i przekręcić w kierunku przeciwnym do kierunku wskazówek zegara do ustawienia . Nacisnąć przycisk zapalania i przytrzymać do momentu wytworzenia iskry i zapalenia gazu.
5. Jeśli gaz nie zapali się w ciągu 3 sekund, przestawić przycisk regulacji gazu na ◯. Poczekać 2 minuty w celu ulotnienia niespalonego gazu. Następnie powtórzyć punkty 2 do 4.
6. W przypadku braku możliwości uruchomienia palnika podczerwonego mimo 3 prób, należy sprawdzić przyczyny (zgodnie z opisem rozdziału **USUWANIE BŁĘDÓW**).

AUSTRALIJSKI SYSTEM GRILLOWANIA OUTDOOR**CHEF**

Australia słynie z profesjonalnego sprzętu do grillowania. Równie okazała jest a-linia produktów OUTDOOR**CHEF**. Obejmuje ona wysokiej jakości i w pełni niezawodny sprzęt.
Na wytrzymałym stelażu, którym można swobodnie manewrować, występuje duża powierzchnia robocza. Trwałe żeliwne palniki dostarczają ciepło i rozprowadzają je równomiernie w komorze grilla. Dzięki zintegrowanemu termometrowi można w każdej chwili skontrolować temperaturę, a opracowane specjalnie do tego systemu grillowego daszki płomieniowe chronią grillowane produkty przed spaleniem.

TRYB GRZANIA BEZPOŚREDNIEGO



Do bezpośredniego grillowania i gotowania: Umieścić grillowane produkty nad włączonym palnikiem.

TRYB GRZANIA POŚREDNIEGO

Do grillowania, gotowania i pieczenia w trybie grzania pośredniego. Umieścić grillowane produkty na środku, zamknąć pokrywę i rozpalić tylko oba zewnętrzne palniki.

INSTRUKCJA OBSŁUGI AUSTRALIJSKIEGO GRILLA NA GAZ

Obsługa jest naprawdę prosta:

1. Przy zamkniętej pokrywie podgrzać grill przez ok. 10 minut na ustawieniu .
2. Ułożyć grillowane produkty na ruszcie grilla lub na płycie grilla i wyregulować temperaturę odpowiednio do potrzeb –.
3. **RADA:** W przypadku niewielkiej ilości produktów do grillowania korzystać tylko z jednego palnika. Grillowanie z zamkniętą pokrywą skraca czas grillowania i zmniejsza zużycie gazu.
4. Po każdym grillowaniu przestawić przycisk regulowania gazu w położenie ◯. Następnie należy zamknąć dopływ gazu przy butli. Kurek butli gazowej musi być zamknięty także w przypadku pustych butli.

GRILLOWANIE Z UŻYCIEM PALNIKA PODCZERWONEGO

1. Przy **OTWARTEJ POKRYWIE** podgrzewać grill przez ok. 5 minut na ustawieniu .
2. Ułożyć grillowane produkty na ruszcie. Palnik podczerwony jest odpowiedni do szybkiego przyrumieniania lub do krótkiego pieczenia.
3. **UWAGA:** Zabronione jest używanie palnika podczerwonego przy zamkniętej pokrywie oraz umieszczanie płyty grilla nad palnikiem podczerwonym. Mogłoby to prowadzić do odbarwień pokrywy i skutkować deformacją płyty grilla.
4. Po każdym grillowaniu przestawić przycisk regulowania gazu w położenie ◯. Następnie należy zamknąć dopływ gazu przy butli. Kurek butli gazowej musi być zamknięty także w przypadku pustych butli.

Wybór odpowiedniego wyposażenia dodatkowego OUTDOOR**CHEF** pozwala uzyskać więcej przyjemności z grillowania. Mogą Państwo dać ujście własnej kreatywności i przyjemności eksperymentowania!
Wszystkie akcesoria do grilla można znaleźć na stronie OUTDOORCHEF.COM

PO ZAKOŃCZENIU GRILLOWANIA

1. Przestawić przycisk regulacji gazu każdego palnika na ustawienie ◯.
2. W tym celu należy odłączyć dopływ gazu przy butli.
3. Poczekać na całkowite ochłodzenie grilla, a następnie wyczyścić.
4. Przykryć grill odpowiednią pokrywą.

CZYSZCZENIE

Ponieważ tłuszcz albo odparowuje, albo spływa do miski zbiorczej, to pomiędzy kolejnym grillowaniem konieczne jest jedynie podstawowe oczyszczenie. Do czyszczenia rusztu oraz płyty używać szczotkę z drutami mosiężnymi (a nie stalowymi).
Do gruntownego czyszczenia należy używać OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER.. Opcjonalnie, w celu usunięcia luźnych pozostałości, można używać nylonowej gąbki kuchennej oraz mieszanki wody i mydła. Zdjąć ruszt grilla i płytę grilla oraz oczyścić palnik żeliwny.

Palnika podczerwonego nie trzeba czyścić, ponieważ tłuszcz wypala się podczas grillowania.
Na zakończenie można wyjąć miskę zbiorczą, opróżnić ją i oczyścić przy pomocy OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER.
WAŻNE: W przypadku stosowania środków czyszczących, po zakończeniu czyszczenia należy dobrze osuszyć grill. W celu przyspieszenia osuszania można włączyć grill i przez kilka minut pozostawić go włączonym na ustawieniu przy otwartej pokrywie.

STOSOWANIE ŚRODKA DO CZYSZCZENIA OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER

WAŻNE: Podczas stosowania środka czyszczącego OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER grill nie może pracować.
Nosić rękawice i okulary ochronne. Spryskać grill i wyposażenie dodatkowe, gdy są jeszcze nieco ciepłe, środkiem czyszczącym i odczekać 10 minut, aż pianka wyschnie.
W razie potrzeby użyć odpowiedniej szczotki lub gąbki z nylonu do czyszczenia grilla. Na końcu dokładnie spłukać wodą i osuszyć.
UWAGA: Środka OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER nie wolno stosować na powierzchniach malowanych proszkowo.

KONSERWACJA

Regularna konserwacja grilla gwarantuje jego bezawaryjne działanie. Wszystkie części przewodzące gaz należy sprawdzać co najmniej dwa razy w roku oraz każdorazowo po dłuższym składowaniu. Pająki i inne owady mogą powodować zatkanie części grilla, które należy usunąć przed użytkowaniem.
Jeżeli grill regularnie jest przestawiany na nierównym podłożu, to należy od czasu do czasu sprawdzić, czy wszystkie śruby są dokręcone.
Jeżeli grill przez dłuższy okres czasu nie jest używany, to przed ponownym uruchomieniem należy przeprowadzić **KONTROLĘ SZCZELNOŚCI**. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości, należy zwrócić się do dostawcy gazu lub serwisu sprzedaży.
W celu zapobiegania uszkodzeniom na skutek korozji, wszystkie części metalowe przed dłuższym składowaniem należy naoliwić.
Po dłuższym okresie składowania, a także podczas sezonu grillowego, należy sprawdzić, czy wąż gazowy nie posiada spękań, załamań lub innych uszkodzeń. Uszkodzony wąż gazowy należy niezwłocznie wymienić zgodnie z opisem wskazówek bezpieczeństwa.
Aby możliwe było jak najdłuższe użytkowanie grilla, po każdorazowym ostygnięciu grilla należy zabezpieczać go odpowiednią osłoną OUTDOOR**CHEF** przed czynnikami środowiskowymi.
Po silnych opadach deszczu należy otworzyć pokrywę w celu zapobiegania zbieraniu się wilgoci. Pokrywę można nabyć w sklepach sprzedających grille.

USUWANIE BŁĘDÓW

Nie można rozpalić palnika:

- Należy sprawdzić, czy został otwarty dopływ gazu z butli.
- Należy upewnić się, że w butli znajduje się wystarczająca ilość gazu.
- Należy sprawdzić, czy iskra z elektrody przeskakuje do palnika.

Brak iskry:

- Należy upewnić się, czy właściwie zostały włożona bateria (dotyczy urządzeń z rozpalaniem elektrycznym).
- Odstęp pomiędzy palnikiem i elektrodą powinien wynosić 5–8 mm.
- Należy sprawdzić, czy kable rozpalania elektrycznego i elektrody zostały dobrze włożone do gniazd.
- Należy wymienić nową baterię (Typ AA, LR02, 1.5 Volt) w zapalniku elektrycznym (dotyczy urządzeń z rozpalaniem elektrycznym).

W przypadku trudności z rozruchem grilla mimo zastosowania się do powyższych wskazówek, należy się skontaktować z punktem sprzedaży.

GWARANCJA KONSUMENCKA / RĘKOJMIA

Szczegółowe informacje dotyczące gwarancji konsumenckiej / rękojmi zawierają nasze Ogólne Warunki Handlowe (OWH) pod adresem https://www.outdoorchef.com/agb

Zarejestrowana marka OUTDOORCHEF reprezentowana jest przez następujące przedsiębiorstwo:
Outdoorchef AG | Eggbühlstrasse 28 | Postfach | 8050 Zürich-Schweiz | www.outdoorchef.com

* Lista naszych punktów sprzedaży znajduje się na naszej stronie internetowej OUTDOORCHEF.COM
** Numer seryjny oraz numer artykułu znajduje się na opisie danych zamieszczonym na grillu (patrz pierwsza część niniejszej **INSTRUKCJI OBSŁUGI**).

INFORMACJE TECHNICZNE

AUSTRALIA 315 G / AUSTRALIA 325 G

CE	0063
Gaz	Propan/Butan 30/31
Moc całkowita	11.7 kW
Propan	546 g/h / 826 g/h
Dysza (28–30/37 mbar)	0.78 mm / Zaznaczenie: BD
Dysza (50 mbar)	0.68 mm / Zaznaczenie: AD
Ciśnienie gazu	Butan 28 mbar Propan 37 mbar
Maksymalne dopuszczalne obciążenie stelażu grilla butlą gazową	Butan maks. 8 kg Propan maks. 8 kg

AUSTRALIA 415 G / AUSTRALIA 425 G

CE	0063
Gaz	Propan/Butan 30/31
Moc całkowita	16.80 kW / 21.0 kW
Propan	1192 g/h / 1472 g/h
Dysza (28–30/37 mbar)	0.98 mm / Zaznaczenie: BK
Dysza (50 mbar)	0.88 mm / Zaznaczenie: AH
Ciśnienie gazu	Butan 28 mbar Propan 37 mbar
Maksymalne dopuszczalne obciążenie stelażu grilla butlą gazową	Butan maks. 8 kg Propan maks. 8 kg

AUSTRALIA 455 G

CE	0063
Gaz	Propan/Butan 30/31
Moc całkowita	22.8 kW
Propan	1586 g/h
Dysza (28–30/37 mbar)	0.98 mm / Zaznaczenie: BK
Dysza (50 mbar)	0.88 mm / Zaznaczenie: AH
Ciśnienie gazu	Butan 28 mbar Propan 37 mbar
Maksymalne dopuszczalne obciążenie stelażu grilla butlą gazową	Butan maks. 8 kg Propan maks. 8 kg

PALNIK BOCZNY
AUSTRALIA 325 G / AUSTRALIA 425 G / AUSTRALIA 455 G

CE	0063
Gaz	Propan/Butan 30/31
Moc	4.20 kW
Propan	280 g/h
Dysza (28–30/37 mbar)	0.98 mm / Zaznaczenie: BK
Dysza (50 mbar)	0.85 mm / Zaznaczenie: AG
Ciśnienie gazu	Butan 28 mbar Propan 37 mbar

PALNIK PODCZERWONY (AUSTRALIA 455 G)

CE	0063
Gaz	Propan/Butan 30/31
Moc	6.0 kW
Propan	418 g/h
Dysza (28–30/37 mbar)	1.16 mm / Zaznaczenie: BP
Dysza (50 mbar)	1.00 mm / Zaznaczenie: AP
Ciśnienie gazu	Butan 28 mbar Propan 37 mbar

KATEGORIE

$I3_{B/P\ (30\ mbar)}$
$I3_{B/P\ (50\ mbar)}$
$I3_{+\ (28/30/37\ mbar)}$

ZAPŁON ELEKTRYCZNY

Działanie urządzeń wyposażonych w zapalnik elektryczny wymaga zastosowania baterii (Typ AA, LR02, 1.5 Volt).

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE WSKAZAŃ TEMPERATURY

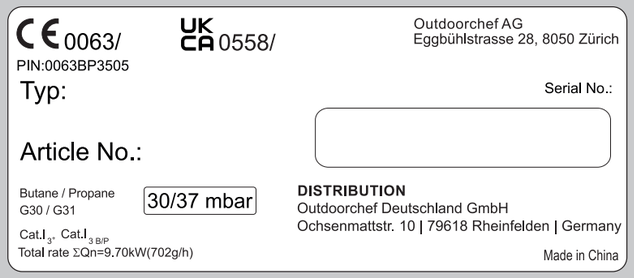
Zakres błędu wskaźnika termometru wynosi +/– 10%.

STRONA INTERNETOWA

Dalsze informacje, wskazówki i porady, przepisy i inne interesujące wiadomości na temat produktów OUTDOOR**CHEF** znajdą Państwo na OUTDOORCHEF.COM

MANUAL DO UTILIZADOR

Leia com atenção este manual antes de utilizar o barbecue a gás OUTDOOR**CHEF**.



IMPORTANTE:

Encontrará o número de série do seu barbecue na parte de trás da pasta „Manual & Inspiration“ em anexo. Dependendo do modelo de barbecue, poderá encontrar adicionalmente o número no **autocolante com as características técnicas** afixado ou à estrutura do barbecue, ou à placa base.

Tanto o número de série, quanto o número de artigo são importantes para um processamento correto em caso de dúvidas, para a encomenda de peças sobressalentes e eventuais reivindicações de garantia. Guarde este manual num lugar seguro. Ele contém informações relativas à segurança, ao funcionamento e à manutenção. Por favor, registe o número de série da sua grelha no capo previsto em cima „Serial No.“.

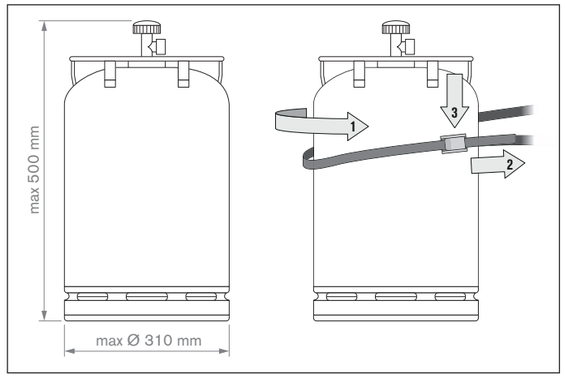
Leia este manual antes de colocar o aparelho em funcionamento. Guarde este manual num lugar seguro. Este contém informações importantes relativas à segurança, ao funcionamento e à manutenção.

INFORMAÇÕES IMPORTANTES PARA A SUA SEGURANÇA

Todas as pessoas que utilizarem o barbecue devem estar familiarizadas com o procedimento de acendimento e segui-lo rigorosamente.
As crianças não devem utilizar o barbecue.
Siga cuidadosamente as instruções de montagem. Uma montagem incorreta pode ter consequências perigosas.
Não coloque líquidos e materiais inflamáveis, nem garrafas de gás sobresselentes perto do barbecue. Nunca coloque o barbecue ou a(s) garrafa(s) de gás em compartimentos fechados, sem ventilação.
Leia atentamente o presente manual, antes de colocar o barbecue a gás em funcionamento. O barbecue só pode ser utilizado ao ar livre, devendo ser mantida uma distância de segurança de, pelo menos, 1.5 m em relação a matérias inflamáveis.

GARRAFAS DE GÁS

Só podem ser colocadas na placa base garrafas de gás com uma capacidade máxima de 8 kg. Coloque a garrafa no lugar previsto e leia as instruções de montagem. Certifique-se de que as uniões roscadas não apresentam fugas.
Antes da colocação em funcionamento e após todas as trocas de garrafa de gás deve efetuar um **TESTE DE FUGAS**.
As garrafas de gás não podem ser expostas a temperaturas superiores a 50° C nem armazenadas em espaços fechados ou caves.
Respeite as indicações de segurança afixadas nas garrafas de gás utilizadas.



INDICACIÓN: Compruebe si el regulador de presión y la bombona de gas están autorizados para su uso en su país. Utilice únicamente bombonas de gas que cumplan las normas del país. Es posible que debido a los diferentes sistemas de obturación no se produzca un unión roscada estanca si se utilizan sistemas de presión y de regulador de presión diferentes. Esta inestanqueidad puede provocar que el gas saliente pueda encenderse con una llama abierta o con chispas. Por motivos de seguridad y de responsabilidad, le recomendamos probarlo cuando realice la compra del grill de gas y, si es necesario, adaptar o encargar la adaptación del regulador de presión y del tubo de goma para gas a las normas vigentes del país.

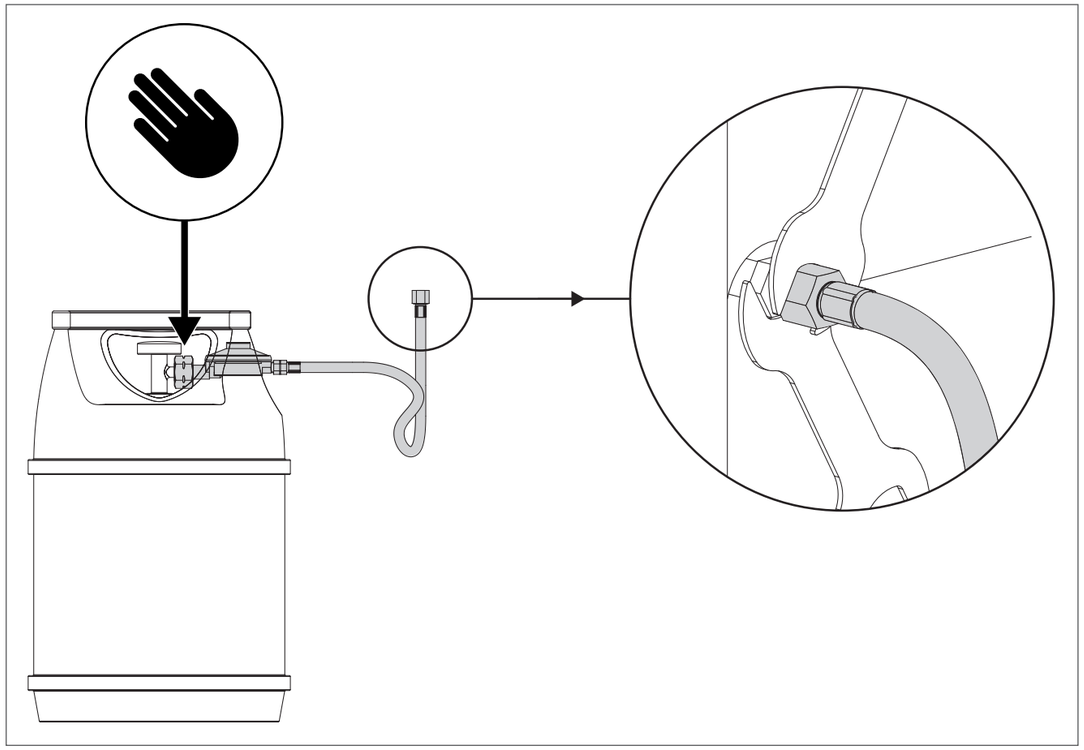
INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Este manual de utilizador deve ser guardado pelo proprietário num local onde esteja sempre acessível.

Coloque o barbecue em funcionamento tal como descrito no capítulo **INSTRUÇÕES PARA ACENDER**.

- “Utilizar apenas no exterior“
- “Consultar o manual de instruções antes da utilização“
- “ATENÇÃO: existem partes acessíveis que podem estar quentes. Afastar as crianças“
- “Este aparelho deve estar afastado dos materiais inflamáveis durante a utilização“
- “Não deslocar o aparelho durante a utilização“
- “Fechar a alimentação de gás depois do uso“
- Nunca utilize o barbecue sob um alpendre.
- Não manobre os aparelhos que estejam equipados com rodízios sobre pavimentos desnivelados ou degraus.
- Certifique-se de que a gaveta de gorduras esteja sempre bem fechada e trancada durante a utilização.
- Use luvas protetoras quando estiver a utilizar o barbecue.
- Depois de grelhar coloque o botão de regulação do gás sempre na posição ◯ e feche a alimentação do gás na garrafa.
- Ao trocar a garrafa de gás preste atenção para que o botão de regulação do gás esteja na posição ◯ e para que a alimentação do gás na garrafa esteja fechada. **IMPORTANTE:** Mantenha os materiais inflamáveis afastados do barbecue.
- Depois da ligação a uma nova garrafa de gás verifique as peças de união de acordo com as instruções presentes na secção **TESTE DE FUGAS**.
- Se suspeita de peças com fugas, coloque o botão de regulação do gás na posição ◯ e feche a alimentação do gás na garrafa. Mande verificar as peças com fugas numa empresa especializada em gás.
- Se a mangueira de gás apresentar danos ou indícios de desgaste, deverá substituí-la imediatamente. A mangueira deve estar sempre esticada. Certifique-se de que não está dobrada ou torcida. Não se esqueça de fechar o gás na garrafa e no botão de regulação antes de retirar a mangueira.
- Troque a mangueira e o redutor de gás após 3 anos de utilização a partir da data de compra. Preste atenção para que o redutor de gás e a mangueira correspondam às respectivas normas EN (regulador de pressão de gás EN 16129 / mangueira de gás EN 16436).
- O comprimento recomendado da mangueira de gás é 90 cm e não deve exceder os 150 cm.
- Nunca bloqueie as ranhuras de entrada de ar na caixa nem as ranhuras de ar na tampa. Os orifícios de ventilação do compartimento da garrafa de gás nunca devem ser fechados nem cobertos.
- “Não modificar o aparelho“ Se existir a suspeita de uma avaria, entre em contacto com um técnico qualificado.
- O barbecue é fornecido com mangueira de gás adequada com redutor de gás. É obrigatório manter a mangueira de gás afastada das superfícies exteriores quentes do barbecue. A mangueira não deve ser torcida. A mangueira deve ser fixada nesta guia em modelos de barbecue que disponham de uma guia de mangueiras.
- Mangueira e regulador correspondem aos respectivos regulamentos do país e às normas EN (regulador de pressão de gás EN 16129 / mangueira de gás EN 16436).
- Caso a potência total não seja alcançada e suspeite de um entupimento da alimentação de gás, consulte uma empresa especializada em gás.
- Utilize o barbecue apenas numa base sólida e segura. Durante o funcionamento não coloque o barbecue em solos de madeira ou outras superfícies inflamáveis. Mantenha o barbecue afastado de matérias inflamáveis.
- Em aparelhos com placas de granito evite choques de temperatura na placa.
- Não guarde o aparelho perto de líquidos ou matérias inflamáveis.
- Caso o barbecue passe o inverno no interior de um compartimento, a garrafa de gás deverá ser removida. Ele deverá ser sempre armazenado num local bem ventilado e inacessível a crianças.
- Coloque o barbecue o mais protegido possível do vento antes da colocação em funcionamento.
- Quando o barbecue já não for usado e tiver arrefecido na totalidade, ele deve ser protegido contra agressões externas com uma capa de proteção. As capas de proteção podem ser adquiridas numa loja especializada.
- Para evitar a ocorrência de condensação, a capa de proteção deve ser retirada após ter chovido muito.

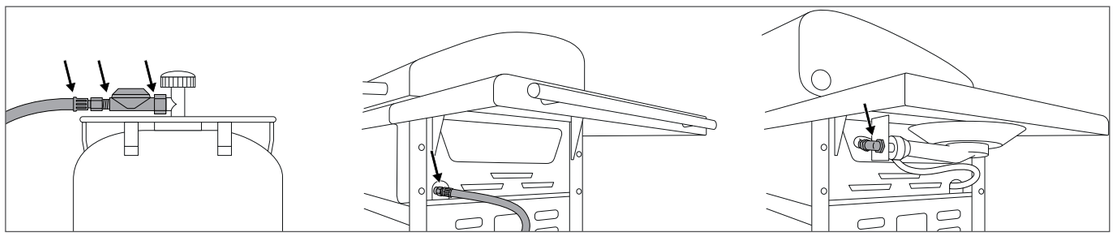
- **ATENÇÃO:** Antes da colocação em funcionamneto, assim como após a ligação de uma botija de gás nova, efetue um controlo das peças de ligação conforme as instruções dadas no capítulo **ENSAIO DE ESTANQUIDADE**.
- **ATENÇÃO:** Por razões de segurança, a mangueira de gás deve ser sempre presa ao barbecue com a chave incluída. Consulte por favor a ilustração seguinte:



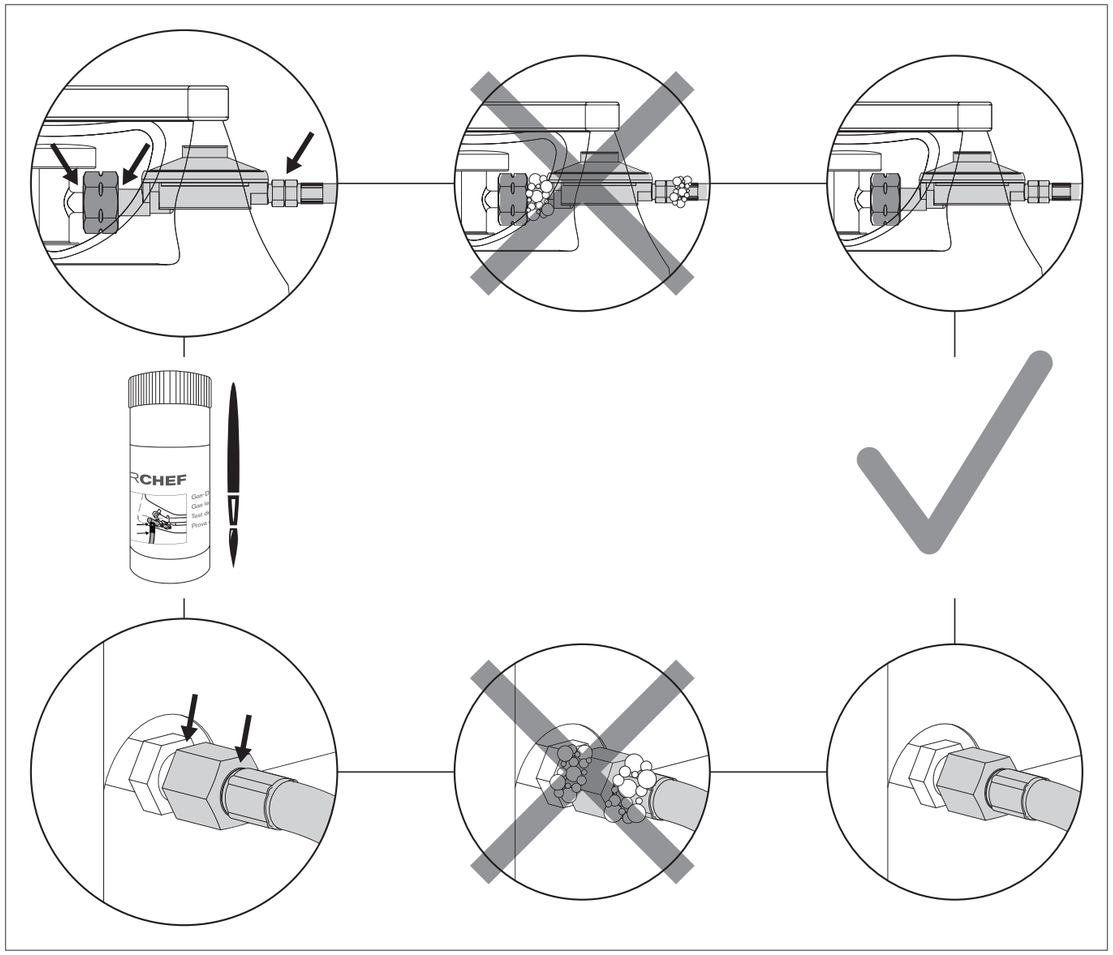
ESTE DE FUGAS

AVISO: Durante o teste de fugas manter os materiais inflamáveis afastados. Também é proibido fumar. Nunca procure fugas de gás com um fósforo aceso ou outra chama nua! O teste de fugas deve ser sempre efetuado ao ar livre.

1. O botão de regulação do gás deve estar na posição (Grafik Panel Position O einfügen).
2. Abra a alimentação de gás na botija e, utilizando a solução de água saponácea fornecida ou uma solução saponácea de fabrico próprio constituída por 50% de sabão líquido e 50% de água, pincele todas as peças condutoras de gás (a ligação na botija de gás / o regulador da pressão de gás / o tubo de gás / a entrada de gás / a ligação na válvula). Também pode usar um spray de deteção de fugas.
3. Verifique se se formam bolhas na solução pincelada, o que indica a presença de uma fuga. IMPORTANTE: O barbecue só pode ser utilizado depois de reparadas todas as fugas. Feche a alimentação do gás na garrafa.
4. As fugas são reparadas apertando as ligações, se possível, ou substituindo as peças danificadas.
5. Repita os passos 1 e 2.
6. Se a fuga persistir, contacte o seu revendedor local de gás.

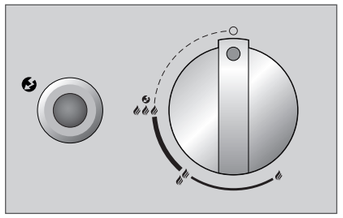


NOTA: Efetue o **TESTE DE FUGAS** sempre que ligar ou substituir a garrafa de gás e todos os anos, quando for utilizar o barbecue pela primeira vez.



EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS NA CONSOLA DE OPERAÇÃO

Indicadores de calor e ignição



○ : Posição OFF

: potência baixa

: potência média

: potência máxima

: ignição

: ignição

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

1. Lave todos os acessórios que vão estar em contacto com os alimentos.
2. Verifique todas as peças associadas à alimentação de gás, tal como descrito na secção **TESTE DE FUGAS**. Faça o mesmo quando o seu barbecue tiver sido montado pelo revendedor.
3. Acenda o barbecue e aqueça-o durante aprox. 20–25 minutos na posição .
4. Preste atenção para que o coletor de gordura esteja inserido até ao encosto. Também o deve fazer quando desejar grelhar normalmente.

INSTRUÇÕES PARA ACENDER

NOTA: Nem todos os queimadores têm de estar em funcionamento. Isto depende do tipo de preparação e da quantidade.

ACENDER O QUEIMADOR PRINCIPAL (AUSTRALIA 315 G / AUSTRALIA 325 G / AUSTRALIA 415 G / AUSTRALIA 425 G / AUSTRALIA 455 G)

1. Certifique-se de que todas as ligações entre a mangueira de gás, o redutor de gás e a garrafa de gás estão bem apertadas. (proceda de acordo com as instruções presentes na secção **TESTE DE FUGAS**).
2. Abra a tampa do barbecue. **AVISO:** Nunca acenda o barbecue com a tampa fechada.
3. Abra a alimentação do gás na garrafa.
4. Prima o botão do gás e rode-o para a esquerda para a posição . Prima o botão de ignição preto e mantenha-o pressionado até se fazer chama e o gás se acender.
5. Se, após três segundos, o gás não se acender, feche o botão do gás ◯. Aguarde 2 minutos para que o gás entretanto libertado se evapore. Em seguida, repita os passos 2 a 4.
6. Se após três tentativas não conseguir acender o barbecue, verifique as suas causas (tal como descrito na secção **RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS**).
7. Os queimadores devem ser colocados em funcionamento da esquerda para a direita.

ACENDER O QUEIMADOR LATERAL (AUSTRALIA 325 G / AUSTRALIA 425 G / AUSTRALIA 455 G)

1. Certifique-se de que todas as ligações entre a mangueira de gás, o redutor de gás e a garrafa de gás estão bem apertadas. (proceda de acordo com as instruções presentes na secção **TESTE DE FUGAS**).
2. No caso do AUSTRALIA 455 G remova a cobertura em granito do queimador lateral e coloque-a debaixo da aba lateral, no suporte previsto ou abra a placa de cobertura no caso do queimador lateral do AUSTRALIA 325 G ou AUSTRALIA 425 G.
3. **AVISO:** Nunca acenda o barbecue com a cobertura em granito fechada ou com a tampa de cobertura fechada.
4. Abra a alimentação do gás na garrafa.
5. Prima o botão do gás com a inscrição SIDE BURNER e rode-o para a esquerda para a posição . Prima o botão de ignição e mantenha-o pressionado até se fazer chama e o gás se acender.
6. Se, após três segundos, o gás não se acender, feche o botão do gás ◯. Aguarde 2 minutos para que o gás entretanto libertado se evapore. Em seguida, repita os passos 2 a 4.
7. Se após três tentativas não conseguir acender o queimador lateral, tente encontrar as suas causas (tal como descrito na secção **RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS**).
8. Cubra o queimador lateral com a cobertura de granito apenas quando este tiver arrefecido completamente (apenas no modelo AUSTRALIA 455 G) ou feche a placa de cobertura (nos modelos AUSTRALIA 325 G ou AUSTRALIA 425 G).
9. Não utilize recipientes de cozedura de < 160 mm e >270 mm na área de cozedura lateral.

ACENDER O QUEIMADOR DE INFRAVERMELHOS (POWER BURNER DO AUSTRALIA 455 G)

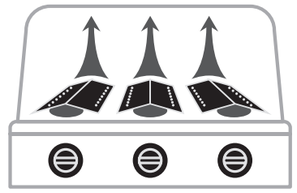
AVISO: É proibido usar o queimador de infravermelhos com a tampa fechada.

1. Certifique-se de que todas as ligações entre a mangueira de gás, o redutor de gás e a garrafa de gás estão bem apertadas. (proceda de acordo com as instruções presentes na secção **TESTE DE FUGAS**).
2. Abra a tampa do barbecue. **AVISO:** Nunca acenda o barbecue com a tampa fechada nem o coloque na placa de grelhar por cima do queimador de infravermelhos. Isso pode provocar a descoloração da tampa e deformar a placa de grelhar.
3. Abra a alimentação do gás na garrafa.
4. Prima o botão do gás com a inscrição POWER BURNER e rode-o para a esquerda para a posição . Prima o botão de ignição e mantenha-o pressionado até se fazer chama e o gás se acender.
5. Se, após três segundos, o gás não se acender, feche o botão do gás ◯. Aguarde 2 minutos para que o gás entretanto libertado se evapore. Em seguida, repita os passos 2 a 4.
6. Se após três tentativas não conseguir acender o queimador de infravermelhos, tente encontrar as causas (tal como descrito na secção **RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS**).

O SISTEMA DE BARBECUE AUSTRALIANO OUTDOOR**CHEF**

A Austrália é famosa pelos seus imponentes barbecues. A A-LINE da OUTDOOR**CHEF** é igualmente grandiosa. Apresenta produtos de confiança e de primeira qualidade.
Sustentada por um chassis robusto e fácil de manobrar encontra-se uma área de trabalho considerável. Os queimadores em ferro fundido muito resistentes armazenam o calor e distribuem-no de forma uniforme pela câmara de grelhar. Graças ao termómetro integrado é possível verificar a temperatura em qualquer momento e as coberturas da chama especialmente desenvolvidas para este sistema de barbecue protegem os alimentos de um aumento súbito da chama.

CALOR DIRETO



Para grelhar e cozer diretamente: colocar os alimentos por cima dos queimadores ligados.

CALOR INDIRETO

Para grelhar, cozer e assar indiretamente: Colocar os alimentos ao centro, fechar a tampa e acender apenas os queimadores externos.

INSTRUÇÕES DE USO PARA BARBECUE AUSTRALIANO A GÁS

Tão simples quanto isto:

1. Aqueça o barbecue com a tampa fechada durante aprox. 10 minutos na posição .
2. Coloque os alimentos a grelhar na grelha ou na placa de grelhar e regule a temperatura às suas necessidades –.
3. **RECOMENDAÇÃO:** Se tiver uma pequena quantidade de alimentos para grelhar use apenas um queimador. O barbecue com a tampa fechada reduz o tempo do barbecue e o consumo de gás.
4. Após o barbecue coloque sempre o botão do gás na posição ◯. Em seguida, feche a alimentação do gás na garrafa. A válvula da garrafa deve estar fechada mesmo com a garrafa vazia.

GRELHAR COM O QUEIMADOR DE INFRAVERMELHOS

1. Aqueça o barbecue com a **TAMPA ABERTA** durante aprox. 5 minutos na posição .
2. Coloque os alimentos na grelha. O queimador de infravermelhos destina-se a tostar rapidamente ou a cozer em pouco tempo.
3. **AVISO:** É proibido usar o queimador de infravermelhos com a tampa fechada ou colocar a placa de grelhar por cima deste queimador. Isso pode provocar a descoloração da tampa e deformar a placa de grelhar.
4. Após o barbecue coloque sempre o botão do gás na posição ◯. Em seguida, feche a alimentação do gás na garrafa. A válvula da garrafa deve estar fechada mesmo com a garrafa vazia.

Beneficie de todas as vantagens do OUTDOOR**CHEF** com os acessórios corretos. Dê asas à sua criatividade e ao prazer de experimentar novas receitas.
Encontra todos os acessórios para o seu barbecue em OUTDOORCHEF.COM

DEPOIS DE GRELHAR

5. Coloque o botão do gás de cada queimador em ◯.
6. Feche a alimentação do gás na garrafa.
7. Deixe o barbecue arrefecer totalmente para o limpar.
8. Tape o barbecue com a respectiva capa de proteção.

LIMPEZA

Entre as várias utilizações do barbecue não são necessárias grandes limpezas, visto que a maior parte da gordura vaporiza ou é recolhida no recipiente coletor. Para limpar a grelha e a placa de grelhar, utilize uma escova de latão própria para barbecues. (não de aço).
Para uma limpeza bem feita, utilize o OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER. Em alternativa pode usar uma esponja em nylon e água e sabão

para remover todos os resíduos soltos. Remova a grelha e a placa de grelhar e limpe os queimadores em ferro fundido.
O queimador de infravermelhos não deve ser limpo, pois a gordura queima imediatamente durante o barbecue.
Por fim, pode retirar, esvaziar e limpar o recipiente coletor com o líquido de limpeza OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER
IMPORTANTE: Se utilizar produtos de limpeza, deverá deixar secar bem o barbecue depois da limpeza. Para acelerar o processo de secagem, pode ligar o barbecue e deixá-lo aquecer no nível durante alguns minutos com a tampa aberta.

UTILIZAÇÃO DO PRODUTO DE LIMPEZA OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER

IMPORTANTE: O barbecue não deve estar em funcionamento durante a aplicação do produto de limpeza OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER. Para sua proteção, utilize luvas e óculos. Aplique o produto no grelhador ou nos acessórios, estando estes ainda ligeiramente quentes, e deixe atuar durante 10 min. até a espuma desaparecer.
Em caso de necessidade, utilize uma escova própria para grelhadores ou um esfregão de nylon. Enxague depois bem com água e deixe secar.
ATENÇÃO: O OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER não pode ser utilizado em superfícies com revestimento pulverizado.

MANUTENÇÃO

A manutenção regular do seu barbecue contribui para o manter em boas condições de funcionamento. Inspecione as peças associadas à alimentação de gás pelo menos duas vezes por ano e sempre após longos períodos de armazenamento. Elimine eventuais teias de aranha e outros insetos, pois podem provocar entupimentos. Se deslocar regularmente o barbecue sobre superfícies duras e irregulares, verifique periodicamente se há parafusos soltos. Após um período prolongado sem utilizar o barbecue, é conveniente efetuar um **TESTE DE FUGAS** antes de o voltar a utilizar. Em caso de dúvida, contacte o seu fornecedor local de gás ou o agente que lhe vendeu o barbecue.
Antes de guardar o barbecue, aplique um produto anticorrosivo em todas as partes metálicas, a fim de evitar a corrosão.
Após um armazenamento prolongado, e, pelo menos, uma vez durante a época de grelhados, verifique se a mangueira apresenta fendas, vincos ou quaisquer outros danos. Uma mangueira de gás danificada deve ser substituída imediatamente, tal como descrito na secção **INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA**. Para que possa usar o seu barbecue durante muito tempo, proteja-o, depois de ter arrefecido completamente, contra agressões externas com uma capa de proteção OUTDOOR**CHEF** adequada. Para evitar a ocorrência de condensação, a capa de proteção deve ser retirada após ter chovido. As capas de proteção podem ser adquiridas numa loja especializada.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

O queimador não acende:
- Verifique se o manípulo da garrafa de gás está aberto.
- Certifique-se de que a garrafa tem gás suficiente.
- Verifique se o elétrodo junto ao queimador solta uma faísca.

Não há faísca:
- Certifique-se de que a pilha está corretamente inserida (para os barbecues com ignição elétrica).
- Verifique se a distância entre o queimador e o elétrodo é de 5 a 8 mm.
- Veja se os cabos da ignição elétrica e do elétrodo estão devidamente ligados e instalados.
- Coloque uma pilha nova (tipo AA, LR02, 1.5 Volt) na ignição elétrica (em barbecues com ignição eletrónica).

Se, após a verificação destes pontos, continuar sem conseguir acender o barbecue, contacte o revendedor local.

GARANTIA AO CONSUMIDOR / GARANTIA

Para informações detalhadas sobre a garantia do consumidor / garantia, remetemos para os termos e condições gerais (AGB `s) em https://www.outdoorchef.com/agb

A marca registada OUTDOORCHEF é representada pelo seguinte grupo empresarial
Outdoorchef AG | Eggbühlstrasse 28 | Postfach | 8050 Zürich-Schweiz | www.outdoorchef.com.

* Encontra uma lista de distribuidores no nosso website em OUTDOORCHEF.COM.
** Poderá consultar o número de série, bem como o número de artigo, no autocolante com as características técnicas que está afixado ao grelhador (para tal, leia a primeira secção deste **MANUAL DE UTILIZAÇÃO**).

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

AUSTRALIA 315 G / AUSTRALIA 325 G

CE	0063
Gás	Propano/Butano 30/31
Potência total	11.7 kW
Propano	546 g/h / 826 g/h
Injetor (28-30/37mbar)	0.78 mm / marcação: BD
Injetor (50 mbar)	0.68mm / marcação: AD
Pressão	Butano 28 mbar
	Propano 37 mbar
Número máx. de garrafas de gás permitidas na estrutura do barbecue	Butano máx. 8 kg Propano máx. 8 kg

AUSTRALIA 415 G / AUSTRALIA 425 G

CE	0063
Gás	Propano/Butano 30/31
Potência total	16.80 kW / 21.0 kW
Propano	1192 g/h / 1472 g/h
Injetor (28-30/37mbar)	0.98 mm / marcação: BK
Injetor (50 mbar)	0.88 mm / marcação: AH
Pressão	Butano 28 mbar
	Propano 37 mbar
Número máx. de garrafas de gás permitidas na estrutura do barbecue	Butano máx. 8 kg Propano máx. 8 kg

AUSTRALIA 455 G

CE	0063
Gás	Propano/Butano 30/31
Potência total	22,8 kW
Propano	1586 g/h
Injetor (28-30/37mbar)	0,98 mm / marcação: BK
Injetor (50 mbar)	0,88 mm / marcação: AH
Pressão	Butano 28 mbar
	Propano 37 mbar
Número máx. de garrafas de gás permitidas na estrutura do barbecue	Butano máx. 8 kg Propano máx. 8 kg

QUEIMADOR LATERAL
(AUSTRALIA 325 G / AUSTRALIA 425 G / AUSTRALIA 455 G)

CE	0063
Gás	Propano/Butano 30/31
Potência	4.20 kW
Propano	280 g/h
Injetor (28-30/37mbar)	0.98 mm / marcação: BK
Injetor (50 mbar)	0.85 mm / marcação: AG
Pressão	Butano 28 mbar
	Propano 37 mbar

QUEIMADOR DE INFRAVERMELHOS (AUSTRALIA 455 G)

CE	0063
Gás	Propano/Butano 30/31
Potência	6.0 kW
Propano	418 g/h
Injetor (28-30/37mbar)	1.16 mm / marcação: BP
Injetor (50 mbar)	1.00 mm / marcação: AP
Pressão	Butano 28 mbar
	Propano 37 mbar

CATEGORIAS

$I3_{B/P\ (30\ mbar)}$
$I3_{B/P\ (50\ mbar)}$
$I3_{+\ (28/30/37\ mbar)}$

IGNIÇÃO ELETRICA
Para a operação da ignição elétrica necessita de uma pilha (tipo AA, LR02, 1.5 Volt).

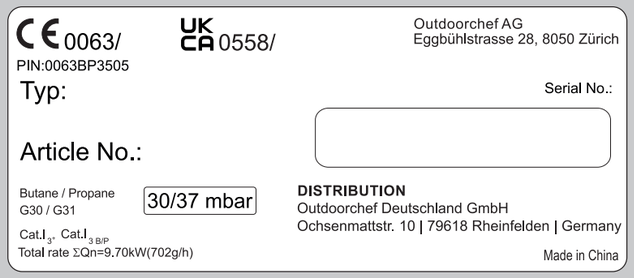
NOTA SOBRE A INDICAÇÃO DA TEMPERATURA
O desvio do termómetro pode ser de +/– 10 %.

WEBPAGE
Para mais informações, truques e dicas, receitas e outros factos interessantes sobre os produtos OUTDOOR**CHEF** visite OUTDOOR**CHEF**.COM

ro

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a pune în funcțiune grătarul dvs. cu gaz OUTDOOR**CHEF**.



IMPORTANT:
Veți găsi numărul de serie al grătarului dvs. pe spatele dosarului „Manual & Inspiration“ (Manual și inspirație) atașat. În funcție de modelul de grătar puteți găsi, de asemenea, numărul pe **eticheta cu specificații tehnice**, care se află fie pe rama grătarului, fie pe placa de la bază.

Numărul de serie și codul articolului sunt importante pentru a nu avea probleme la obținerea de informații, la comandarea pieselor de schimb și în cazul cererilor de garanție. Păstrați instrucțiunile de utilizare într-un loc sigur. Acestea conțin informații importante privind siguranța, utilizarea și întreținerea. Vă rugăm să înregistrați numărul de serie al grătarului dvs. în spațiul de mai sus „Serial No.“ (Număr de serie).

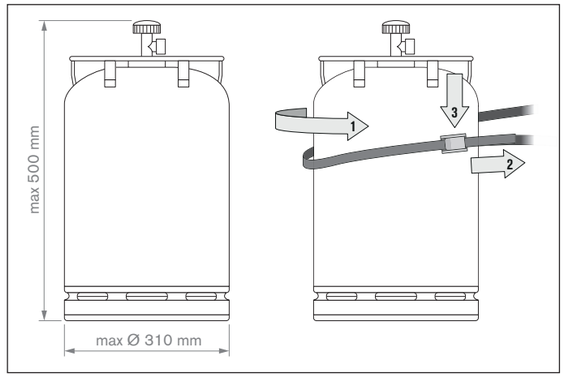
Citiți acest manual de utilizare înainte de folosirea aparatului. Păstrați manualul de utilizare într-un loc sigur. Acesta conține informații importante privind siguranța, utilizarea și întreținerea.

IMPORTANT PENTRU SIGURANȚA DVS.

Persoanele care utilizează grătarul trebuie să cunoască și să respecte procedura exactă de aprindere. Copiii nu au voie să folosească grătarul. Instrucțiunile de asamblare trebuie respectate cu strictețe. Asamblarea necorespunzătoare poate avea consecințe periculoase.
Nu amplasați grătarul în apropierea lichidelor și a materialelor inflamabile sau a buteliilor de gaz de rezervă. Nu așezați grătarul sau butelia (buteliile) în spații închise, fără ventilație.
Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a pune în funcțiune grătarul dvs. cu gaz. Grătarul se va utiliza numai în exterior și trebuie să se păstreze o distanță de siguranță de cel puțin 1.5 m față de obiectele inflamabile.

BUTELIILE DE GAZ

Pe placa de bază se vor așeza numai butelii de gaz cu greutate netă de maxim 8 kg. Amplasați butelia în spațiul special prevăzut, consultați instrucțiunile de montaj. Asigurați-vă că racordurile sunt etanșe.
Înainte de punerea în funcțiune și după fiecare schimbare a buteliei de gaz, efectuați **TESTUL DE ETANȘEITATE**.
Nu expuneți buteliile de gaz la o temperatură mai mare de 50° C și nu le depozitați într-o încăpere închisă sau la subsol. Respectați și urmați instrucțiunile de siguranță marcate pe buteliile de gaz folosite.



RECOMANDARE: Pentru buna funcționare, verificați dacă regulatorul de presiune și butelia sunt aprobate în țara dvs. Utilizați numai butelii conforme cu normativele naționale. Din cauza diferitelor sisteme de etanșare este posibil să fie realizată o înșurubare neetanșă, la o deviere a sistemelor de reglare a gazului sau de butelie. Această lipsă a etanșeității poate provoca degajarea gazului, care se poate aprinde la foc deschis sau scântei. Vă recomandăm, din motive de securitate și de răspundere, să verificați întotdeauna grătarele cu gaz din comerț și, dacă este necesar, să adaptați regulatorul de gaz și butelia de gaz la prevederile naționale.

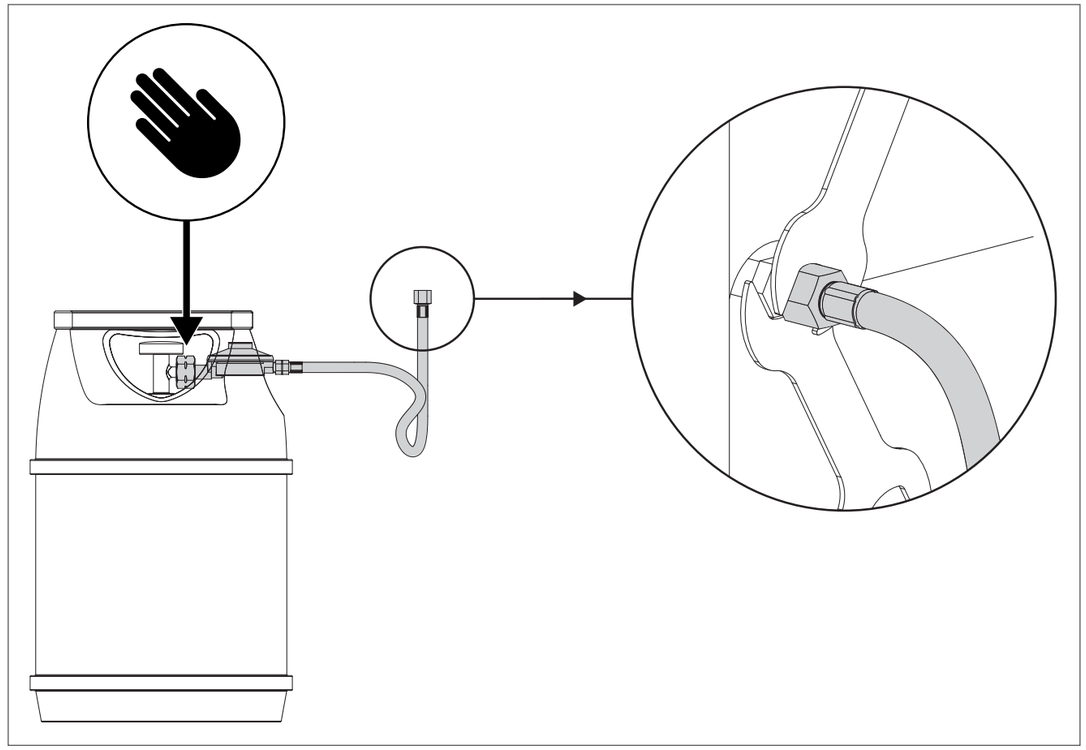
INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Proprietarul trebuie să păstreze acest manual și să îl aibă la îndemână în orice moment.

Puneți în funcțiune grătarul conform capitolului **INSTRUCȚIUNI DE APRINDERE**.

- A se utiliza numai în exterior.
- A se citi instrucțiunile înainte de utilizare.
- ATENȚIE: Părțile accesibile pot fi calde. A se ține copiii mici departe.
- Acest aparat, în timpul utilizării, trebuie ținut departe de materiale inflamabile.
- A nu se deplasa aparatul în timpul utilizări.
- Închideți robinetul buteliei după utilizare.
- Nu folosiți niciodată grătarul sub o copertină.
- Nu deplasați aparatele care sunt echipate cu rotile pe suprafețe denivelate sau pe trepte.
- Asigurați-vă ca, în timpul funcționării, tava de grăsime să fie întotdeauna complet închisă și fixată.
- La manipularea pieselor fierbinți purtați mănuși de protecție.
- Întotdeauna după frigere rotiți butonul de reglare a gazului în poziția ◯ și opriți alimentarea cu gaz de la butelie.
- La schimbarea buteliei de gaz, aveți grijă ca butonul de reglare a gazului să fie în poziția ◯ și alimentarea cu gaz de la butelie să fie oprită.
  IMPORTANT: În apropiere nu trebuie să existe surse de aprindere.
- După conectarea unei noi butelii de gaz, verificați racordurile conform instrucțiunilor din **TESTUL DE ETANȘEITATE**.
- Dacă suspectați că anumite piese au scurgeri, rotiți butonul de reglare a gazului în poziția ◯ și opriți alimentarea cu gaz de la butelie. Duceți piesele prin care trece gazul la un magazin de profil, pentru a fi verificate.
- În cazul în care furtunul de gaz dă semne de deteriorare sau uzură, acesta trebuie înlocuit imediat. Furtunul nu trebuie să fie îndoit și nu trebuie să prezinte crăpături. Nu uitați să opriți butonul de reglare a gazului și alimentarea cu gaz înainte să scoateți furtunul.
- Înlocuiți furtunul și regulatorul de presiune a gazului după o durată de viață de 3 ani de la data cumpărării. Asigurați-vă că regulatorul de presiune a gazului și furtunul respectă standardele EN relevante (regulator de presiune gaz EN 16129 / furtun de gaz EN 16436).
- Lungimea recomandată a furtunului de gaz este de 90 cm și nu trebuie să depășească 150 cm.
- Nu blocați fantele de admisie a aerului din carcasă sau fantele de aerisire din capac. Orificiile de ventilare pentru butelia de gaz nu trebuie să fie închise sau acoperite, în nici un caz.
- Nu modificați aparatul. În cazul în care suspectați o defecțiune, contactați un specialist.
- Grătarul este livrat cu furtunul potrivit de gaz și cu regulatorul integrat de presiune a gazului. Furtunul de gaz trebuie să fie ținut întotdeauna departe de suprafețele exterioare fierbinți ale grătarului. Furtunul nu trebuie să fie răsucit. La modelele de grătar prevăzute cu ghidaj pentru furtun, furtunul trebuie să fie bine fixat în acest ghidaj.
- Furtunul și regulatorul corespund tuturor legilor locale și Standardelor EN (regulator de presiune gaz EN 16129 / furtun de gaz EN 16436).
- Dacă nu se ajunge la capacitatea maximă și suspectați că alimentarea cu gaz este blocată, contactați un magazin de profil.
- Folosiți grătarul numai pe o bază solidă și sigură. În timpul funcționării, nu așezați grătarul pe pardoseli din lemn sau pe alte suprafețe inflamabile. Țineți grătarul departe de materialele inflamabile.
- În cazul aparatelor cu blat din granit, evitați un șoc termic cu blatul.
- Nu depozitați grătarul în apropierea lichidelor sau materialelor ușor inflamabile.
- În cazul în care grătarul este depozitat iarna într-o cameră, butelia de gaz trebuie scoasă. Trebuie să depozitați întotdeauna grătarul în aer liber, într-un loc bine ventilat, la care copiii să nu poată ajunge.
- Înainte de utilizare, așezați grătarul într-un loc ferit de vânt, pe cât posibil.
- Când grătarul nu este în uz, după ce s-a răcit suficient, trebuie protejat cu o husă împotriva intemperiilor. Husele pot fi comandate la distribuitorul de grătare.
- Pentru a preveni acumularea umezelii, îndepărtați husa după ploaie.

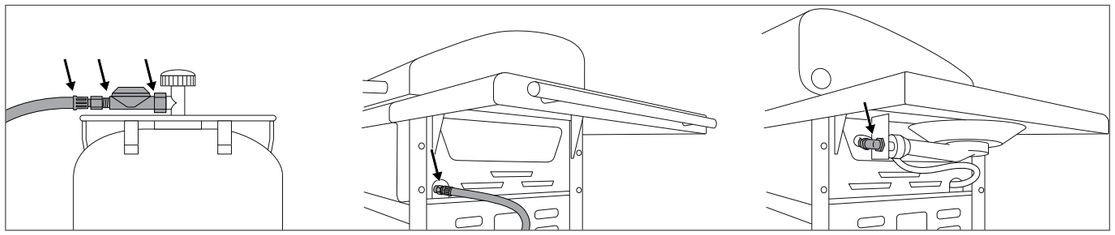
- **ATENȚIE:** Înainte de punerea în funcțiune și după conectarea unei noi butelii de gaz, verificați piesele de conectare în conformitate cu instrucțiunile de **TEST DE ETANȘEITATE** din prezentul manual de utilizare.
- **ATENȚIE:** Din motive de siguranță, furtunul de gaz trebuie să fie întotdeauna fixat la grătar cu ajutorul cheii atașate. Vă rugăm să consultați următoarea ilustrație:



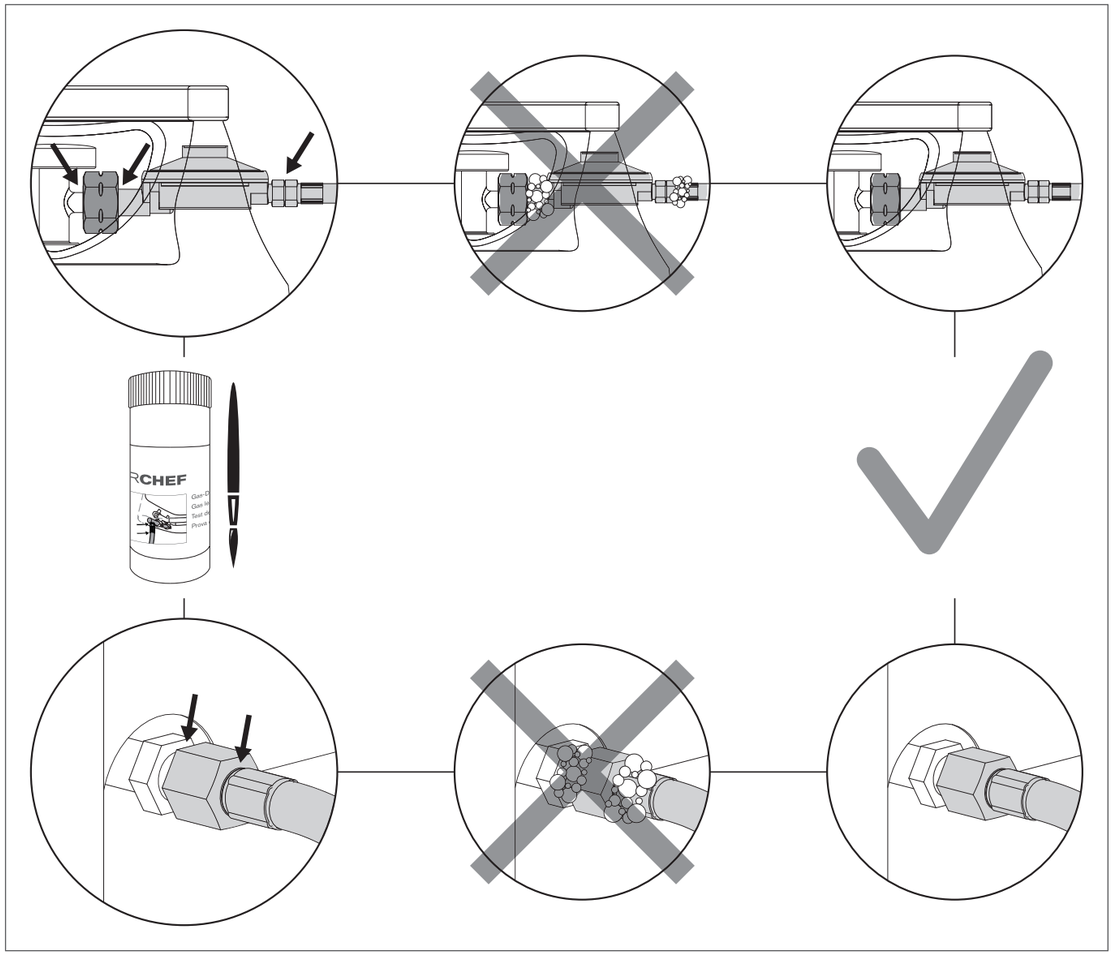
TESTUL DE ETANȘEITATE

AVERTISMENT: În timpul testului de etanșeitate, în apropiere nu trebuie să se afle surse de aprindere. Acest lucru este valabil și pentru fumat. Nu verificați etanșeitatea cu un chibrit aprins sau cu alt tip de flacără deschisă și faceți testul întotdeauna în aer liber.

1. Butonul de reglare a gazului trebuie să fie în poziția ◯.
2. Deschideți alimentarea cu gaz de la butelie și aplicați cu peria pe toate piesele prin care trece gazul (racordul la butelia de gaz/regulatorul de presiune a gazului/furtunul de gaz/supapa de admisie a gazului/racordul la supapă) cu soluția de apă cu săpun inclusă sau cu o soluție de săpun preparată în casă din 50 % săpun lichid și 50 % apă. Puteți folosi, de asemenea, un spray de detectare a scurgerilor.
3. Apariția bulelor de săpun indică scurgeri. **IMPORTANT:** Grătarul trebuie folosit numai atunci când toate scurgerile sunt eliminate. Opriți alimentarea cu gaz de la butelie.
4. Eliminați scurgerile prin strângerea racordurilor, dacă este posibil sau înlocuiți piesele defecte.
5. Repetați pașii 1 și 2.
6. Dacă scurgerile nu pot fi rezolvate, consultați distribuitorul de profil.

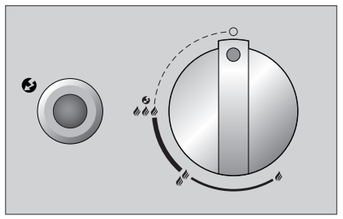


RECOMANDARE: Efectuați **TESTUL DE ETANȘEITATE** după fiecare conexiune sau înlocuire a buteliei de gaz, precum și la începutul sezonului de grătare.



EXPLICAREA DESENELOR DE PE CONSOLA DE OPERARE

Niveluri de întreținere și aprindere



◯ : Din poziția

: putere mică

: putere medie

: putere maximă

: aprindere

: Electrod de aprindere

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

1. Curățați toate piesele care vin în contact cu produsele alimentare.
2. Verificați toate piesele prin care trece gazul, așa cum este descris în capitolul **TESTUL DE ETANȘEITATE**. Faceți acest lucru, chiar dacă grătarul dvs. cu gaz a fost livrat gata montat de către distribuitor.
3. Lăsați grătarul să ardă aproximativ 20–25 de minute, la nivelul .
4. Asigurați-vă ca tava de scurgere a grăsimii să fie împinsă până la capăt. Acest lucru este valabil și pentru frigerea normală.

INSTRUCȚIUNI DE APRINDERE

RECOMANDARE: Arzătoarele nu trebuie să fie întotdeauna în uz. Acest lucru depinde atât de tipul, cât și de cantitatea de preparat.

APRINDEREA ARZĂTORULUI PRINCIPAL (AUSTRALIA 315 G / AUSTRALIA 325 G / AUSTRALIA 415 G / AUSTRALIA 425 G / AUSTRALIA 455 G)

1. Asigurați-vă că toate racordurile dintre furtunul de gaz, regulatorul de presiune a gazului și butelia de gaz sunt bine strânse. (Procedați în conformitate cu instrucțiunile din capitolul **TESTUL DE ETANȘEITATE**).
2. Deschideți capacul grătarului. **ATENȚIE:** Nu aprindeți niciodată grătarul cu capacul închis.
3. Porniți alimentarea cu gaz de la butelie.
4. Apăsați butonul de reglare a gazului și rotiți-l în sensul invers acelor de ceasornic, la nivelul . Apăsați butonul negru de aprindere și țineți-l apăsat, până când face scânteie și se aprinde gazul.
5. Dacă gazul nu se aprinde în 3 secunde, rotiți butonul de reglare a gazului până la ◯. Așteptați 2 minute, pentru ca gazul nears să se poată evapora. Apoi repetați pașii 2–4.
6. Dacă nu este posibilă punerea în funcțiune a grătarului după 3 încercări, verificați cauzele (așa cum este descris în secțiunea **DEPANARE**).
7. Arzătoarele trebuie să fie puse în funcțiune de la stânga la dreapta

APRINDEREA ARZĂTOARELOR LATERALE (AUSTRALIA 325 G / AUSTRALIA 425 G / AUSTRALIA 455 G)

1. Asigurați-vă că toate racordurile dintre furtunul de gaz, regulatorul de presiune a gazului și butelia de gaz sunt bine strânse. (Procedați în conformitate cu instrucțiunile din capitolul **TESTUL DE ETANȘEITATE**).
2. Scoateți capacul din granit al arzătoarelor laterale de la modelul AUSTRALIA 455 G și așezați-l sub raftul lateral din partea dreaptă, în suportul prevăzut sau deschideți capacul din spate al arzătoarelor laterale, la modelul AUSTRALIA 325 G sau AUSTRALIA 425 G.
3. **ATENȚIE:** Nu aprindeți niciodată grătarul când capacul de granit sau capacul din spate este închis.
4. Porniți alimentarea cu gaz de la butelie.
5. Apăsați butonul de reglare a gazului cu inscripția SIDE BURNER și rotiți-l în sensul invers acelor de ceasornic, la nivelul . Apăsați butonul de aprindere și țineți-l apăsat, până când face scânteie și gazul se aprinde.
6. Dacă gazul nu se aprinde în 3 secunde, rotiți butonul de reglare a gazului până la ◯. Așteptați 2 minute, pentru ca gazul nears să se poată evapora. Apoi repetați pașii 2–4.
7. Dacă nu este posibilă punerea în funcțiune a arzătoarelor laterale după 3 încercări, căutați cauzele (așa cum este descris în secțiunea **DEPANARE**).
8. După ce s-au răcit complet, acoperiți numai arzătoarele laterale cu capacul din granit (numai la modelul AUSTRALIA 455 G) sau închideți capacul din spate (la modelul AUSTRALIA 325 G sau AUSTRALIA 425 G).
9. Nu folosiți vasele de gătit cu dimensiuni mai mici de <160 mm și >270 mm pe partea laterală de gătit.

APRINDEREA ARZĂTOARELOR CU INFRAROȘU (POWER BURNER ALE MODELULUI AUSTRALIA 455 G)

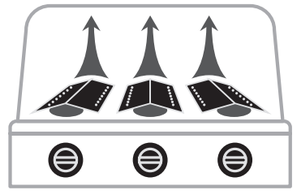
ATENȚIE: Este interzisă punerea în funcțiune a arzătoarelor cu infraroșu cu capacul închis.

1. Asigurați-vă că toate racordurile dintre furtunul de gaz, regulatorul de presiune a gazului și butelia de gaz sunt bine strânse. (Procedați în conformitate cu instrucțiunile din capitolul **TESTUL DE ETANȘEITATE**).
2. Deschideți capacul grătarului. **ATENȚIE:** Nu aprindeți grătarul cu capacul închis și nu puneți plita peste arzătoarele cu infraroșu. Acest lucru poate duce la decolorarea capacului și la deformarea plitei.
3. Porniți alimentarea cu gaz de la butelie.
4. Apăsați butonul de reglare a gazului cu inscripția POWER BURNER și rotiți-l în sensul invers acelor de ceasornic, la nivelul . Apăsați butonul de aprindere și țineți-l apăsat, până când face scânteie și gazul se aprinde.
5. Dacă gazul nu se aprinde în 3 secunde, rotiți butonul de reglare a gazului până la ◯. Așteptați 2 minute, pentru ca gazul nears să se poată evapora. Apoi repetați pașii 2–4.
6. Dacă nu este posibilă punerea în funcțiune a arzătoarelor cu infraroșu după 3 încercări, căutați cauzele (așa cum este descris în secțiunea DEPANARE).

SISTEMUL AUSTRALIAN DE GRĂTAR DE LA OUTDOOR**CHEF**

Australia este recunoscută pentru grătarele sale magnifice. LINIA A de la OUTDOOR**CHEF** este la fel de mare. Aceasta oferă produse de înaltă calitate și fiabile.
Pe un suport robust, ușor manevrabil sunt disponibile o mulțime de suprafețe de lucru. Arzătoarele indestructibile din fontă reține căldura și o distribuie uniform în recipientul grătarului. Datorită termometrului integrat, temperatura poate fi verificată în orice moment și paravanul de flăcări special elaborat pentru acest sistem de grătar, protejează mâncarea preparată de flăcările aprinse din cauza grăsimii.

CĂLDURĂ DIRECTĂ



Pentru frigere și fierbere directă: Așezați mâncarea preparată pe arzătoarele pornite.

CĂLDURĂ INDIRECTĂ

Pentru frigere, fierbere și coacere indirectă: Așezați mâncarea preparată pe mijloc, închideți capacul și aprindeți numai cele două arzătoare exterioare.

ANUAL DE UTILIZARE PENTRU GRĂTARUL AUSTRALIAN CU GAZ

Modul de funcționare:

1. Lăsați grătarul să se preîncălzească, cu capacul închis, aproximativ 10 minute, la nivelul .
2. Așezați mâncarea preparată pe grilajul grătarului sau pe plită și reglați temperatura după cum doriți –.
3. **RECOMANDARE:** Pentru mâncare puțină, folosiți numai un arzător. Frigerea cu capacul închis reduce timpul necesar preparării și consumul de gaz.
4. Întotdeauna după frigere rotiți întotdeauna butonul de reglare a gazului în poziția ◯. Apoi opriți alimentarea cu gaz de la butelie. Chiar dacă butelia este goală, supapa buteliei trebuie închisă.

FRIGEREA CU ARZĂTOARELE CU INFRAROȘU

1. Preîncălziți grătarul, cu **CAPACUL DESCHIS**, aproximativ 5 minute, la nivelul .
2. Așezați mâncarea preparată pe grilajul grătarului. Arzătoarele cu infraroșu sunt adecvate pentru prăjirea rapidă sau pentru prăjirea în tigaie.
3. **ATENȚIE:** Este interzisă utilizarea arzătoarelor cu infraroșu cu capacul închis și așezarea plitei pe arzătoarele cu infraroșu. Acest lucru poate duce la decolorarea capacului și la deformarea plitei.
4. Întotdeauna după frigere rotiți întotdeauna butonul de reglare a gazului în poziția ◯. Apoi opriți alimentarea cu gaz de la butelie. Chiar dacă butelia este goală, supapa buteliei trebuie închisă.

Cu accesoriile potrivite, OUTDOOR**CHEF** este și mai distractiv. Lăsați creativitatea și pasiunea pentru experimentare să zburde libere.
Puteți găsi toate accesoriile pentru grătarul dvs. la OUTDOORCHEF.COM

DUPĂ FRIGERE

1. Treceți butonul de reglare a gazului pentru fiecare arzător în poziția ◯.
2. Opriți alimentarea cu gaz de la butelie.
3. Lăsați grătarul să se răcească complet și curățați-l.
4. Acoperiți grătarul cu capacul aferent.

CURĂȚAREA

În spațiile dintre barele grătarului nu este necesară curățarea frecventă, deoarece cea mai mare parte a grăsimii fie se evaporă, fie cade în tavă. Pentru curățarea grilajului și a plitei, folosiți o perie pentru grătar cu peri din alamă (nu cu peri din oțel).
Pentru o curățare temeinică, folosiți produsul OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER. Alternativ, puteți folosi un burete de bucătărie din nailon și apă cu săpun pentru a îndepărta toate resturile. Scoateți grilajul și plita grătarului și curățați arzătoarele din fontă.
Arzătoarele cu infraroșu nu trebuie să fie curățate, deoarece grăsimea este arsă imediat în timpul frigerii.

În cele din urmă, puteți scoate tava de scurgere, să o goliți și să o curățați cu OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER.
IMPORTANT: Dacă folosiți detergent în timpul curățării, trebuie să lăsați grătarul să se usuce în mod corespunzător după curățare. Pentru a accelera procesul de uscare, puteți porni grătarul și îl puteți lăsa să ardă, la nivelul (inserați imaginea cu 3 flăcări) câteva minute, cu capacul deschis

APLICAREA PRODUSULUI DE CURĂȚARE OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER

IMPORTANT: Grătarul nu trebuie să funcționeze în timpul utilizării produsului de curățare OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER.
Pentru a vă proteja, purtați mănuși și ochelari. Pulverizați grătarul sau accesoriile călduțe și lăsați să acționeze timp de 10 minute, până când spuma s-a dizolvat.
La nevoie, curățați mai departe cu o perie adecvată pentru grătar sau cu un burete din nailon. Apoi, clătiți bine cu apă și uscați.
ATENȚIE: Produsul OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER nu trebuie folosit pentru curățarea suprafețelor grunjoase.

ÎNTREȚINEREA

Întreținerea regulată a grătarului asigură funcționarea corespunzătoare. Verificați toate piesele prin care trece gazul de cel puțin două ori pe ani și de fiecare dată după o depozitare prelungită. Păianjenii și alte insecte pot da naștere unor blocaje care trebuie îndepărtate înainte de utilizare. Dacă grătarul este mutat în mod regulat pe un teren accidentat, controlați din când în când dacă sunt strânse toate șuruburile.
Dacă nu folosiți grătarul pentru o perioadă mai lungă de timp, ar trebui să efectuați un **TEST DE ETANȘEITATE** înainte de reutilizare. Dacă aveți orice îndoială, contactați furnizorul de gaz sau punctul de vânzare.
Pentru a evita deteriorările prin coroziune, ungeți cu ulei toate piesele din metal înainte de o depozitare îndelungată.
După o depozitare îndelungată și cel puțin o dată în timpul sezonului de grătare ar trebui să verificați furtunul de gaz pentru a nu avea crăpături, zgârieturi și alte semne de deteriorare. Un furtun de gaz deteriorat trebuie înlocuit imediat, așa cum este descris în capitolul **INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ**.
Pentru a vă bucura cât se poate de mult de grătarul dvs., protejați grătarul, după ce acesta s-a răcit complet, cu un capac OUTDOOR**CHEF** potrivit, împotriva intemperiilor.
Pentru a evita acumularea umidității, îndepărtați husa după încetarea ploii. Husele pot fi comandate la distribuitorul de grătare.

DEPANARE

Arzătorul nu se aprinde:
- Verificați dacă este deschisă alimentarea cu gaz de la butelie.
- Asigurați-vă că există gaz suficient în butelie.
- Verificați dacă scânteia de la electrod ajunge la arzător.

Nu există scânteie:
- Asigurați-vă că acumulatorul este introdus corect (la grătarele cu aprindere electrică).
- Distanța dintre arzător și electrod trebuie să fie între 5 și 8 mm.
- Verificați dacă sunt conectate și bine fixate cablurile pentru aprindere electrică și electrodul.
- Introduceți un acumulator nou (tip AA, LR02, 1.5 volți) în sistemul de aprindere electrică (la grătarele cu aprindere electrică).

Dacă nu puteți pune în funcțiune grătarul după ce ați încercat măsurile menționate mai sus, contactați punctul de vânzare.

GARANȚIE PENTRU CONSUMATOR / GARANȚIE CONTRACTUALĂ

Pentru informații detaliate privind garanția pentru consumator/garanția contractuală, vă rugăm să consultați Termenii și condițiile generale (AGB) la https://www.outdoorchef.com/agb

Marca înregistrată OUTDOORCHEF este reprezentată de următoarea companie
Outdoorchef AG | Eggbühlstrasse 28 | Postfach | 8050 Zürich-Schweiz | www.outdoorchef.com

* O listă de parteneri comerciali puteți găsi pe siteul nostru web, la adresa OUTDOORCHEF.COM
** Numărul de serie, precum și codul articolului, le găsiți pe eticheta cu specificații tehnice de pe grătarul dvs. (a se consulta în acest sens prima secțiune a acestor **INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE**).

INFORMAȚII TEHNICE

AUSTRALIA 315 G / AUSTRALIA 325 G

CE	0063
Gaz	Propan/Butan 30/31
Putere totală	11.7 kW
Propan	546 g/h / 826 g/h
Duză (28–30/37 mbari)	0.78 mm / marcaj: BD
Duză (50 mbari)	0.68 mm / marcaj: AD
Presiune gaz	Butan 28 mbari
	Propan 37 mbari
Maxim admis butelii de gaze pe raftul grătarului	Butan max. 8 kg Propan max. 8 kg

AUSTRALIA 415 G / AUSTRALIA 425 G

CE	0063
Gaz	Propan/Butan 30/31
Putere totală	16.80 kW / 21.0 kW
Propan	1192 g/h / 1472 g/h
Duză (28–30/37 mbari)	0.98 mm / marcaj: BK
Duză (50 mbari)	0.88 mm / marcaj: AH
Presiune gaz	Butan 28 mbari
	Propan 37 mbari
Maxim admis butelii de gaze pe raftul grătarului	Butan max. 8 kg Propan max. 8 kg

AUSTRALIA 455 G

CE	0063
Gaz	Propan/Butan 30/31
Putere totală	22.8 kW
Propan	1586 g/h
Duză (28–30/37 mbari)	0.98 mm / marcaj: BK
Duză (50 mbari)	0.88 mm / marcaj: AH
Presiune gaz	Butan 28 mbari
	Propan 37 mbari
Maxim admis butelii de gaze pe raftul grătarului	Butan max. 8 kg Propan max. 8 kg

ARZĂTOARE LATERALE (AUSTRALIA 325 G / AUSTRALIA 425 G / AUSTRALIA 455 G)

CE	0063
Gaz	Propan/Butan 30/31
Putere	4.20 kW
Propan	280 g/h
Duză (28–30/37 mbari)	0.98 mm / marcaj: BK
Duză (50 mbari)	0.85 mm / marcaj: AG
Presiune gaz	Butan 28 mbari
	Propan 37 mbari

ARZĂTOARE CU INFRAROȘU (AUSTRALIA 455 G)

CE	0063
Gaz	Propan/Butan 30/31
Putere	6.0 kW
Propan	418 g/h
Duză (28–30/37 mbari)	1.16 mm / marcaj: BP
Duză (50 mbari)	1.00 mm / marcaj: AP
Presiune gaz	Butan 28 mbari
	Propan 37 mbari

CATEGORII
$I3B/P_{(30\ mbari)}$
$I3B/P_{(50\ mbari)}$
$I3_{+\ (28/30/37\ mbari)}$

APRINDERE ELECTRICĂ
Pentru funcționarea aprinderii electrice, aveți nevoie de un acumulator (tip AA, LR02, 1.5 volți).

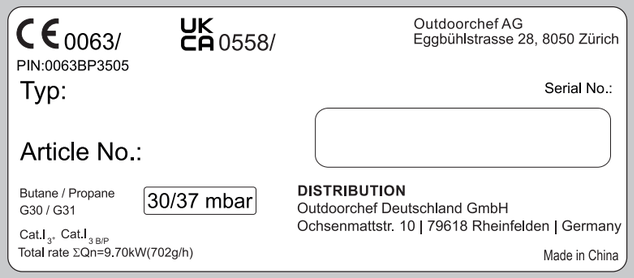
RECOMANDĂRI PENTRU AFIȘAREA TEMPERATURII
Eroarea afișată de termometru poate fi de +/– 10 %.

PAGINĂ DE WEB
La adresa OUTDOORCHEF.COM puteți găsi informații suplimentare, recomandări și trucuri, rețete și toate lucrurile pe care trebuie să le cunoașteți despre produsul OUTDOOR**CHEF**.

sr

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Pre upotrebe pažljivo pročitajte ovo uputstvo za OUTDOOR**CHEF** roštilj na gas.



VAŽNO:
Serijski broj vašeg uređaja naći ćete na zadnjoj strani priložene fascikle „Manual & Inspiration“. Zavisno od modela roštilja, broj ćete dodatno naći na **nalepnici sa podacima**, koja se nalazi na postolju roštilja ili na podnoj ploči.

Serijski broj i broj artikla su važni radi lakšeg rešavanja vaših upita, naručivanja rezervnih delova i ostvarivanja bilo kakvih prava na garanciju. Ono sadrži važne informacije o bezbednosti, rukovanju i održavanju Čuvajte uputstvo za upotrebu na sigurnom mestu. Zabeležite serijski broj vašeg roštilja u predviđeno polje „Serial No.“.

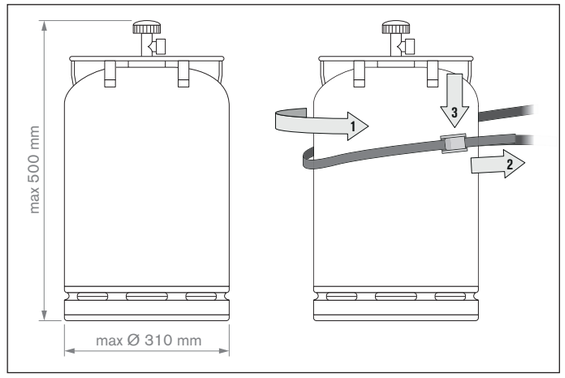
Pre upotrebe uređaja pročitajte ovo uputstvo za upotrebu. Čuvajte uputstvo za upotrebu na sigurnom mestu. Ono sadrži važne informacije o bezbednosti, rukovanju i održavanju.

VAŽNO ZA VAŠU BEZBEDNOST

Svaka osoba koja radi sa roštiljem mora da bude upoznata sa postupkom paljenja i da ga se pridržava. Deca ne smeju da rade sa roštiljem. Instrukcije za montažu iz uputstva za montažu se moraju doslovno slediti. Nepravilna montaža može imati opasne posledice.
Ne stavljajte zapaljive tečnosti i materijale ili rezervne boce sa gasom u blizini roštilja. Nikada ne ostavljajte roštilj ili bocu(e) sa gasom u zatvorenim prostorijama bez ventilacije.
Pre upotrebe pažljivo pročitajte ovo uputstvo za roštilj na gas. Roštilj sme da se koristi samo na otvorenom, pri čemu se mora poštovati bezbednosno rastojanje od najmanje 1,5 m od zapaljivih predmeta.

BOCE ZA GAS

Na dno smeju da se postave boce za gas sa maksimalnom težinom punjenja od 8 kg. Bocu sa gasom postavite na za to predviđeno mesto, pogledajte uputstvo za montažu. Vodite računa o tome da nema priključaka koji ne zaptivaju.
Pre svakog korišćenja i posle svake zamene boce za gas, izvršite **KONTROLU ZAPTIVENOSTI**.
Boce sa gasom ne smeju biti izložene temperaturi iznad 50 °C i nikada se ne smeju čuvati u zatvorenoj prostoriji ili podrumu.
Pridržavajte se i sledite uputstva o bezbednosti koja su navedena na bocama za gas koje se koriste.



NAPOMENA: Prekontrolišite da li su regulator pritiska i boca sa plinom odobreni za pravilan rad u vašoj zemlji. Koristite samo plinske boce u skladu sa standardima zemlje. Ako zbog različitih zaptivnih sistema regulator pritiska i sistemi za plinske boce odstupaju, onda nije moguće uspostaviti navojni spoj koji neće propuštati. Ovo propuštanje može dovesti do toga da iscureli gas može lako da se zapali otvorenim plamenom ili varnicom. Preporučujemo da zbog bezbednosti i garantnih uslova roštilje na gas koji se nalaze u prodaji u svakom slučaju proverite i da po potrebi prilagodite, odnosno naložite prilagođavanje regulatora pritiska i creva za gas.

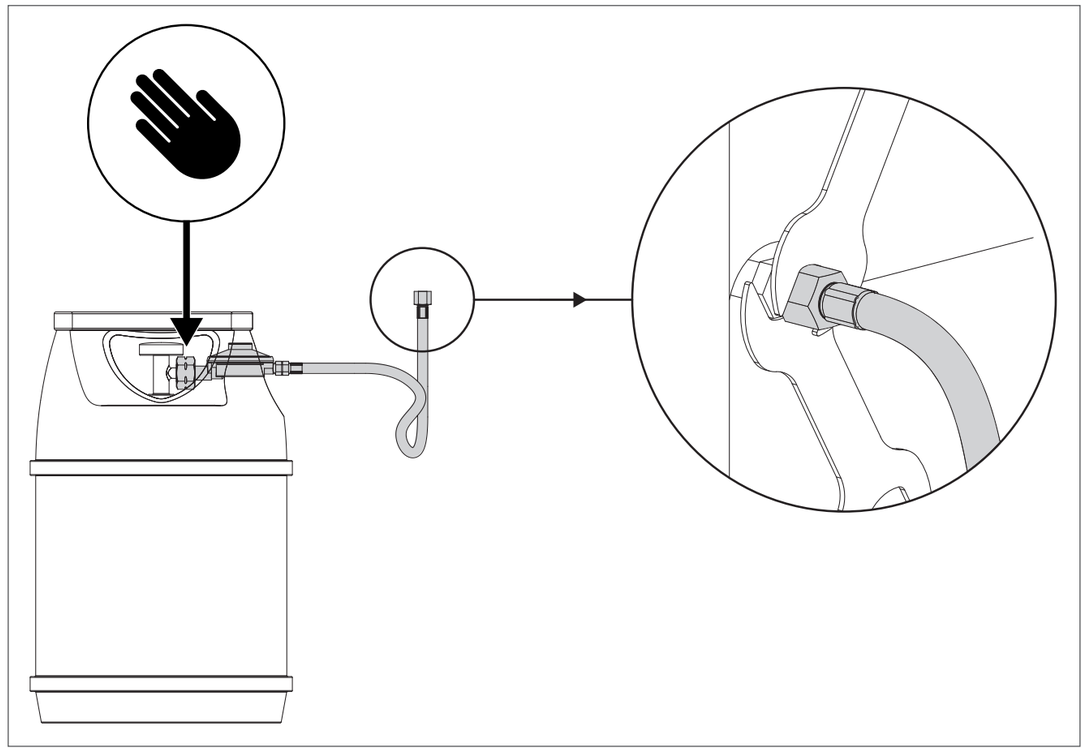
SIGURNOSNA UPUTSTVA

Vlasnik mora da čuva ovo uputstvo za upotrebu tako da mu u svakom trenutku bude pri ruci.

Pustite roštilj u rad u skladu sa poglavljem **UPUTSTVO ZA PALJENJE**.

- „Koristiti samo na otvorenom prostoru“
- „Pre puštanja uređaja u rad, pročitajte uputstvo za upotrebu“
- „PAŽNJA: Pristupačni delovi mogu biti veoma vrući. Udaljite decu"
- „Ovaj uređaj mora da se udalji prilikom rada sa zapaljivim materijalima“
- „Ne pomerajte uređaj tokom rada“
- „Nakon upotrebe zatvorite dovod gasa na boci za gas“
- Nikada ne koristite roštilj pod nadstrešnicom.
- Uređaje opremljene točkićima nemojte gurati preko izbočina i udubljenja.
- Uvek u toku rada proverite da li je fioka za mast zatvorena i fiksirana.
- Ako dodirujete vruće delove, nosite zaštitne rukavice.
- Nakon roštiljanja, + dugme za regulaciju gasa uvek postavite u položaj ◯ i zatvorite dovod gasa na boci za gas.
- Prilikom zamene boce za gas, vodite računa o tome da se dugme za regulaciju gasa nalazi u položaju ◯ i da je dovod gasa na boci za gas zatvoren. **VAŽNO:** U blizini ne smeju da se nalaze izvori paljenja.
- Nakon priključenja nove boce za gas, proverite priključke u skladu sa poglavljem **KONTROLA ZAPTIVENOSTI**.
- Ako postoji sumnja da neki delovi ne zaptivaju, postavite dugme za regulaciju gasa u položaj ◯ i zatvorite dovod gasa na boci za gas. Delove koji provode gas proverite u prodavnici za gasnu opremu.
- Ako je crevo za gas oštećeno ili pokazuje znakove istrošenosti, mora se odmah zameniti. Crevo ne sme biti savijeno niti imati pukotine na sebi. Ne zaboravite da zavrnete dugme za regulaciju gasa i dovod gasa pre nego što uklonite crevo.
- Zamenite crevo i regulator pritiska gasa nakon 3 godine korišćenja, počevši od datuma kupovine. Vodite računa o tome da regulator pritiska gasa i crevo budu u skladu sa odgovarajućim EN standardima (regulator pritiska gasa EN 16129 / gasno crevo EN 16436).
- Preporučena dužina creva za gas iznosi 90 cm i ne sme biti veća od 150 cm.
- Nikada ne blokirajte proreze za dotok vazduha na kućištu ili proreze za vazduh na poklopcu. Otvori za ventilaciju prostora boce za gas ne smeju se ni u kom slučaju zatvarati ili pokrivati.
- „Na uređaju se ne smeju vršiti izmene“ Ukoliko posumnjate na kvar, obratite se stručnjaku.
- Roštilj se isporučuje sa odgovarajućim crevom za gas zajedno sa regulatorom pritiska gasa. Crevo za gas se obavezno mora držati dalje od vrućih spoljnih strana roštilja. Crevo ne sme da se uvija. Kod modela roštilja koji poseduju vođicu za crevo, ono mora obavezno da bude pričvršćeno u toj vođici.
- Crevo i regulator su u skladu sa odgovarajućim lokalnim propisima i EN standardima (regulator pritiska gasa EN 16129 / gasno crevo EN 16436).
- Ukoliko ne može da se postigne puna snaga i sumnja se da je dovod gasa zapušen, obratite se prodavnici za gasnu opremu.
- Koristite roštilj samo na čvrstoj i sigurnoj podlozi. Tokom rada, roštilj nikada ne postavljajte na drveni pod ili drugu zapaljivu površinu. Držite roštilj dalje od zapaljivih materijala.
- Kod uređaja sa granitnom pločom, izbegavajte da dođe do temperaturnog šoka ploče.
- Ne skladištite roštilj u blizini lako zapaljivih tečnosti i materijala.
- Ako roštilj tokom zime ostavljate u nekoj prostoriji, obavezno morate skinuti bocu sa gasom. Ona uvek treba da se čuva na otvorenom i dobro provetrenom mestu, van domašaja dece.
- Ukoliko postoji mogućnost, pre puštanja u rad, roštilj postavite na mestu zaštićenom od vetra.
- Ukoliko se roštilj ne koristi, nakon što se potpuno ohladi, poklopcem ga treba zaštititi od uticaja okoline. Poklopac se može kupiti kod distributera roštilja.
- Da biste izbegli nagomilavanje vlage, poklopac skinite nakon obilnih padavina.

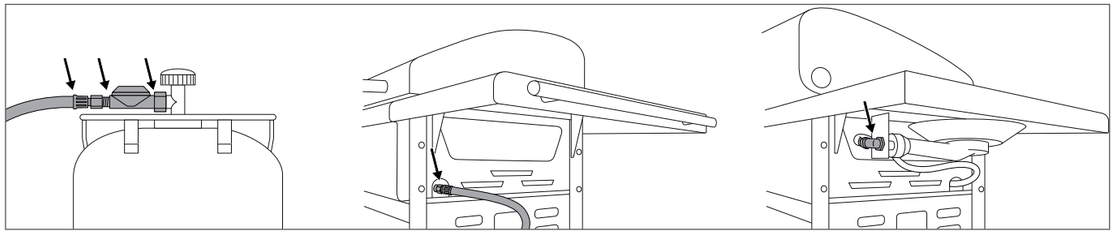
- **PAŽNJA:** Pre puštanja u rad i nakon priključenja nove boce za gas, proverite priključke u skladu sa uputstvom **KONTROLA ZAPTIVENOSTI**u ovom uputstvu za upotrebu.
- **PAŽNJA:** Iz sigurnosnih razloga, crevo za gas uvek pričvrstite na roštilj pomoću priloženog ključa. Pri tom vodite računa o sledećoj ilustraciji:



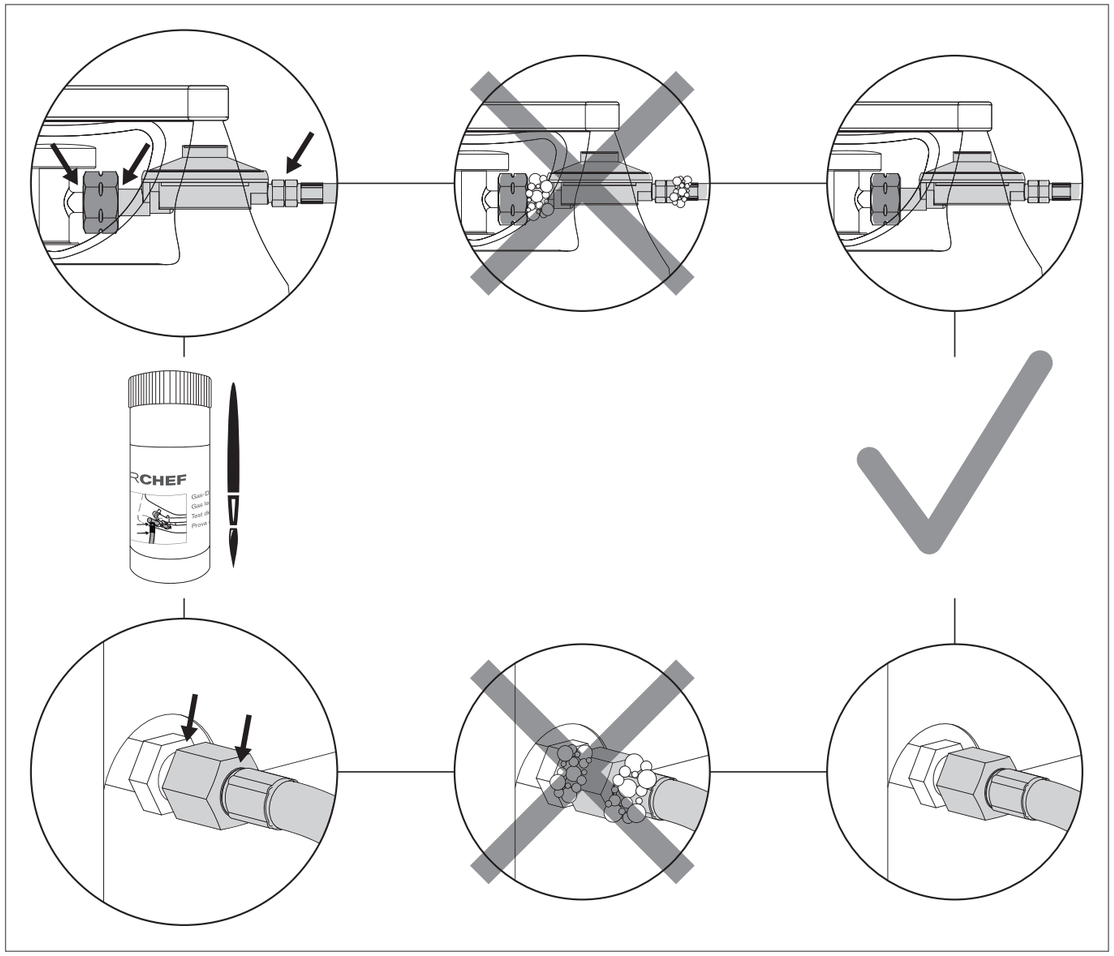
KONTROLA ZAPTIVENOSTI

UPOZORENJE: Tokom kontrole zaptivenosti u blizini ne smeju da se nalaze izvori paljenja. To važi i za pušenje. Nikada ne kontrolišite zaptivenost upaljenom šibicom ili otvorenim plamenom i uvek to obavljajte na otvorenom.

1. Dugme za regulaciju gasa uvek mora stajati u položaju ◯.
2. Otvorite dovod gasa na boci i namažite sve delove koji provode gas (spoj na boci za gas / regulator pritiska gasa / crevo za gas / ulaz gasa / spoj na ventilu) priloženim ili napravljenim rastvorom sapunice sa 50 % tečnog sapuna i 50 % vode. Takođe možete koristiti sprej za otkrivanje propuštanja.
3. Pojava mehura u rastvoru sapunice ukazuje na mesto koje propušta. **VAŽNO:** Roštilj sme da se koristi tek kada se uklone nedostaci sa svih mesta koja propuštaju. Zatvorite dovod gasa na boci za gas.
4. Eliminišite mesta koja propuštaju pritezanjem spojeva, ukoliko je to moguće, ili zamenite neispravne delove.
5. Ponovite korake 1 i 2.
6. Ukoliko ne uspete da popravite mesta koja propuštaju, obratite se prodavcu gasne opreme.

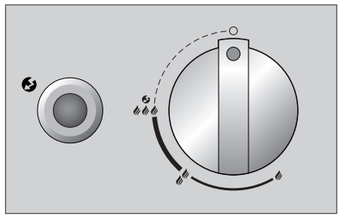


NAPOMENA: Sprovedite **KONTROLU ZAPTIVENOSTI** posle svakog priključivanja ili zamene boce za gas, kao i pre početka sezone roštiljanja.



OBJAŠNJENJE SIMBOLA NA KONZOLI ZA RUKOVANJE

Stepeni toplote i paljenje



◯ : Položaj „isključeno“
: mala snaga
: srednja snaga
: velika snaga
: Paljenje
: Upaljač

PRE PRVE UPOTREBE

1. Očistite sve delove koji dolaze u dodir sa namirnicama.
2. Ispitajte sve delove koji provode gas, kao što je opisano u poglavlju **KONTROLA ZAPTIVENOSTI**. Učinite to i onda kada je prodavac isporučio namontirani roštilj.
3. Podesite roštilj na nivo i obgorite ga u trajanju od oko 20–25 minuta.
4. Povedite računa da pleh za sakupljanje masnoće bude gurnut do kraja. To važi i za normalno roštiljanje.

UPUTSTVO ZA PALJENJE

NAPOMENA: Ne moraju uvek da se koriste svi gorionici. To zavisi od vrste pripreme, kao i od količine.

PALJENJE GLAVNOG GORIONIKA (AUSTRALIA 315 G / AUSTRALIA 325 G / AUSTRALIA 415 G / AUSTRALIA 425 G / AUSTRALIA 455 G)

1. Uverite se da su sve veze između creva za gas, regulatora pritiska gasa i boce za gas čvrsto zategnute. (Postupite prema uputstvima iz poglavlja **KONTROLA ZAPTIVENOSTI**).
2. Otvorite poklopac roštilja. **PAŽNJA:** Nikada ne palite roštilj sa zatvorenim poklopcem.
3. Otvorite dovod gasa na boci za gas.
4. Pritisnite dugme za regulaciju gasa i okrenite ga u smeru suprotnom smeru kretanja kazaljke na satu, na nivo . Pritisnite crno dugme za paljenje i držite ga pritisnutim dok ne skoči varnica i gas počne da gori.
5. Ako gas ne počne da gori u roku od 3 sekunde, podesite dugme za regulaciju gasa na ◯. Sačekajte 2 minuta, kako bi nesagoreli gas mogao da ispari. Posle toga ponovite korake 2 do 4.
6. Ukoliko posle 3 pokušaja nije moguće pustiti roštilj u rad, ispitajte uzroke (kao što je to opisano u poglavlju **OTKLANJANJE KVAROVA**).
7. Gorionici se moraju puštati u rad sleva na desno.

PALJENJE BOČNIH GORIONIKA (AUSTRALIA 325 G / AUSTRALIA 425 G / AUSTRALIA 455 G)

1. Uverite se da su sve veze između creva za gas, regulatora pritiska gasa i boce za gas čvrsto zategnute. (Postupite prema uputstvima iz poglavlja **KONTROLA ZAPTIVENOSTI**).
2. Uklonite poklopac od granita bočnog gorionika kod modela AUSTRALIA 455 G i stavite ga u za to predviđeni nosač ispod mesta za odlaganje na desnoj strani ili otvorite pokrivnu ploču bočnog gorionika kod modela AUSTRALIA 325 G ili AUSTRALIA 425 G.
3. **PAŽNJA:** Ne palite roštilj ako su zatvoreni poklopac od granita ili pokrivna ploča.
4. Otvorite dovod gasa na boci za gas.
5. Pritisnite dugme za regulaciju gasa sa natpisom SIDE BURNER i okrenite ga u smeru suprotnom smeru kretanja kazaljke na satu, na nivo . Pritisnite dugme za paljenje i držite ga pritisnutim dok ne skoči varnica i gas počne da gori.
6. Ako gas ne počne da gori u roku od 3 sekunde, podesite dugme za regulaciju gasa na ◯. Sačekajte 2 minuta, kako bi nesagoreli gas mogao da ispari. Posle toga ponovite korake 2 do 4.
7. Ukoliko posle 3 pokušaja nije moguće pustiti bočni gorionik u rad, potražite uzroke (kao što je to opisano u poglavlju **OTKLANJANJE KVAROVA**).
8. Pokrijte bočni gorionik poklopcem od granita tek kada se potpuno ohladi (samo kod modela AUSTRALIA 455 G) ili zatvorite pokrivnu ploču (kod modela AUSTRALIA 325 G ili AUSTRALIA 425 G).
9. Ne koristite posude za kuvanje od < 160 mm i >270 mm na bočnoj površini za kuhanje.

PALJENJE INFRACRVENOG GORIONIKA (POWER BURNER KOD AUSTRALIA 455 G)

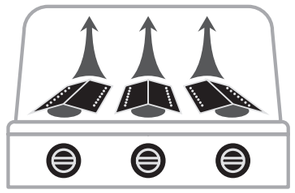
PAŽNJA: Zabranjeno puštati infracrveni gorionik u rad kada je poklopac zatvoren.

1. Uverite se da su sve veze između creva za gas, regulatora pritiska gasa i boce za gas čvrsto zategnute. (Postupite prema uputstvima iz poglavlja **KONTROLA ZAPTIVENOSTI**).
2. Otvorite poklopac roštilja. **PAŽNJA:** Nikada ne palite roštilj sa zatvorenim poklopcem i ne postavljajte ploču za roštilj iznad infracrvenog gorionika. To može dovesti do promene boje poklopca i do deformacija ploče za roštilj.
3. Otvorite dovod gasa na boci za gas.
4. Pritisnite dugme za regulaciju gasa sa natpisom POWER BURNER i okrenite ga u smeru suprotnom od smera kretanja kazaljke na satu, na nivo . Pritisnite dugme za paljenje i držite ga pritisnutim dok ne skoči varnica i gas počne da gori.
5. Ako gas ne počne da gori u roku od 3 sekunde, podesite dugme za regulaciju gasa na ◯. Sačekajte 2 minuta, kako bi nesagoreli gas mogao da ispari. Posle toga ponovite korake 2 do 4.
6. Ukoliko posle 3 pokušaja nije moguće pustiti infracrveni gorionik u rad, potražite uzroke (kao što je to opisano u poglavlju **OTKLANJANJE KVAROVA**).

AUSTRALIJSKI SISTEM ZA ROŠTILJ OUTDOOR**CHEF**

Australija je poznata po svom veličanstvenom roštilju. Linija proizvoda A-LINE proizvođača OUTDOOR**CHEF** je isto tako veličanstvena. Ona nudi proizvode visokog kvaliteta i pouzdanosti.
Na robusnoj, veoma pokretljivoj šasiji, na raspolaganju stoji velika radna površina. Neuništivi gorionici od livenog gvožđa akumuliraju toplotu i ravnomerno je raspoređuju u komoru za roštilj. Zahvaljujući integrisanom termometru, moguće je proveriti temperaturu u bilo kom trenutku, a pokrivači plamena specijalno razvijeni za ovaj sistem za roštilj štite hranu koja se roštilja od plamena upaljene masnoće.

DIREKTNA TOPLOTA



Za direktno roštiljanje i kuvanje: Namirnice za roštiljanje postaviti preko upaljenih gorionika.

INDIREKTNA TOPLOTA

Za indirektno roštiljanje, kuvanje i pečenje: Namirnice za roštiljanje položiti na sredinu, zatvoriti poklopac i upaliti samo oba bočna gorionika.

UPUTSTVO ZA KORIŠĆENJE AUSTRALIJSKOG ROŠTILJA NA GAS

To je tako jednostavno:

1. Podesite nivo i zagrevajte roštilj sa zatvorenim poklopcem oko 10 minuta.
2. Položite hranu za roštiljanje na rešetku roštilja, odnosno ploču za roštilj i podesite temperaturu po vašoj želji –.
3. **PREPORUKA:** Kod manje količine hrane za roštiljanje, koristite samo jedan gorionik. Roštiljanje sa zatvorenim poklopcem skraćuje vreme roštiljanja i smanjuje potrošnju gasa.
4. Nakon roštiljanja, dugme za regulaciju gasa uvek postavite u položaj ◯. Nakon toga zatvorite dovod gasa na boci za gas. Čak i kod praznih boca, ventil na boci mora biti zatvoren.

ROŠTILJANJE SA INFRACRVENIM GORIONIKOM

1. Zagrevajte roštilj sa OTVORENIM POKLOPCEM, oko 5 minuta, na nivou .
2. Položite hranu za roštiljanje na rešetku roštilja. Infracrveni gorionik je pogodan za hranu koja se brzo peče.
3. **PAŽNJA:** Zabranjeno je koristiti infracrveni gorionik sa zatvorenim poklopcem i stavljati ploču za roštilj iznad infracrvenog gorionika. To može dovesti do promene boje poklopca i do deformacija ploče za roštilj.
4. Nakon roštiljanja, dugme za regulaciju gasa uvek postavite u položaj ◯. Nakon toga zatvorite dovod gasa na boci za gas. Čak i kod praznih boca, ventil na boci mora biti zatvoren.

Sa odgovarajućim priborom, OUTDOOR**CHEF** će vam doneti još više zabave. Slobodno budite kreativni i eksperimentišite do mile volje.
Svu dodatnu opremu za vaš roštilj možete naći na OUTDOORCHEF.COM

NAKON ROŠTILJANJA

1. Podesite dugme za regulaciju gasa svakog gorionika na ◯.
2. Zatvorite dovod gasa na boci za gas.
3. Ostavite roštilj da se potpuno ohladi i očistite ga.
4. Pokrijte roštilj odgovarajućim poklopcem.

ČIŠĆENJE

U periodu između roštiljanja potrebno je minimalno čišćenje, jer veći deo masnoće ili ispari ili se odvede u posudu za sakupljanje. Za čišćenje rešetke i ploče za roštilj koristite četku za roštilj sa mesinganim vlaknima (ne sa čeličnim).
Za temeljnije čišćenje upotrebljavajte OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER. Po želji, za uklanjanje manjih ostataka možete koristiti najlonski kuhinjski sunđer i rastvor sapunice. Uklonite rešetku i ploču za roštilj i očistite gorionike od livenog gvožđa. Infracrveni gorionik ne mora da se čisti, jer mast odmah tokom roštiljanja sagori. Na kraju možete izvući posudu za sakupljanje, isprazniti je i očistiti pomoću sredstva OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER. **VAŽNO:** Ako upotrebljavate sredstvo za čišćenje, posle čišćenja morate ostaviti roštilj da se dobro osuši. Da bi ubrzali proces sušenja, roštilj možete uključiti, podesiti na nivo i ostaviti da nekoliko minuta gori sa otvorenim poklopcem.

UPOTREBA SREDSTVA OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER

VAŽNO: Prilikom korišćenja sredstva OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER, roštilj ne sme biti uključen.
Nosite rukavice i naočare za zaštitu. Roštilj ili pribor naprskati dok je u blago toplom stanju i ostaviti da deluje 10 minuta, dok se pena ne otopi.
Po potrebi očistite odgovarajućom četkom za roštilj ili najlonskom sunđerom. Zatim temeljno isperite vodom i osušite.
PAŽNJA: OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER se ne sme upotrebljavati za plastificirane površine.

ODRŽAVANJE

Redovno održavanje vašeg roštilja garantuje njegovo besprekorno funkcionisanje. Kontrolišite delove koji provode gas najmanje dva puta godišnje, i svaki put posle dužeg skladištenja. Pauci i drugi insekti mogu prouzrokovati začepljenja, koja se pre upotrebe moraju otkloniti.
Ukoliko se roštilj često pomera po neravnom terenu, s vremena na vreme treba da proverite da li su svu zavrtnji zategnuti.
Ako niste koristili roštilj tokom dužeg vremenskog perioda, pre ponovne upotrebe morate sprovesti **KONTROLU ZAPTIVENOSTI**. U slučaju bilo kakve nedoumice, obratite se distributeru gasa ili prodajnom centru.
Da bi sprečili oštećenja od korozije, pre dužeg skladištenja nauljite sve metalne delove.
Nakon dužeg skladištenja i najmanje jednom u toku sezone roštiljanja treba proveriti da li je crevo za gas ispucalo, savijeno ili na drugi način oštećeno. Oštećeno crevo za gas se mora odmah zameniti, kao što je to opisano u poglavlju **SIGURNOSNA UPUTSTVA**. Da biste što je moguće duže uživali u svom roštilju, kada se potpuno ohladi, zaštitite vaš roštilj odgovarajućim OUTDOOR**CHEF** poklopcem od uticaja okoline. Da biste izbegli nagomilavanje vlage, skinite poklopac nakon kiše. Poklopac se može kupiti kod distributera roštilja.

OTKLANJANJE KVAROVA

Gorionik se ne pali:

- Proverite da li je dovod gasa na boci za gas otvoren.
- Uverite se da ima dovoljno gasa u boci.
- Proverite da li varnica sa elektrode preskače na gorionik.

Nema varnice:

- Uverite se da je baterija ispravno postavljena (kod roštilja sa električnim paljenjem).
- Rastojanje između gorionika i elektrode sme da bude samo 5–8 mm.
- Proverite da li su kablovi električnog paljenja i elektrode priključeni i pričvršćeni.
- Umetnite novu bateriju (tip AA, LR02, 1,5 volti) u električno paljenje (kod roštilja sa električnim paljenjem).

Ukoliko na osnovu gore navedenih mera ne uspete da pustite roštilj u rad, obratite se prodajnom centru.

GARANCIJA ZA KUPCA / GARANCIJA

Za detaljne informacije o garanciji za kupca/garanciji, pogledajte Opšte uslove poslovanja (OUP) na https://www.outdoorchef.com/agb

Registrovanu marku OUTDOORCHEF zastupa sledeća kompanija:
Outdoorchef AG | Eggbühlstrasse 28 | Postfach | 8050 Zürich-Schweiz | www.outdoorchef.com

* Informacije o prodavcima možete naći na našoj internet stranici OUTDOORCHEF.COM
** Serijski broj, kao i broj artikla, možete naći na nalepnici sa podacima o proizvodu (u vezi sa tim, pogledajte prvi odeljak ovog **UPUTSTVA ZA UPOTREBU**).

TEHNIČKE INFORMACIJE

AUSTRALIA 315 G / AUSTRALIA 325 G

CE	0063
Gas	Propan/Butan 30/31
Ukupna snaga	11,7 kW
Propan	546 g/h / 826 g/h
Dizna (28–30/37 mbar)	0,78 mm / Oznaka: BD
Dizna (50 mbar)	0,68 mm / Oznaka: AD
Pritisak gasa	Butan 28 mbar
	Propan 37 mbar
Maksimalno dozvoljene boce za gas na postolju roštilja	Butan maks. 8 kg Propan maks. 8 kg

AUSTRALIA 415 G / AUSTRALIA 425 G

CE	0063
Gas	Propan/Butan 30/31
Ukupna snaga	16,80 kW / 21,0 kW
Propan	1192 g/h / 1472 g/h
Dizna (28–30/37 mbar)	0,98 mm / Oznaka: BK
Dizna (50 mbar)	0,88 mm / Oznaka: AH
Pritisak gasa	Butan 28 mbar
	Propan 37 mbar
Maksimalno dozvoljene boce za gas na postolju roštilja	Butan maks. 8 kg Propan maks. 8 kg

AUSTRALIA 455 G

CE	0063
Gas	Propan/Butan 30/31
Ukupna snaga	22,8 kW
Propan	1586 g/h
Dizna (28–30/37 mbar)	0,98 mm / Oznaka: BK
Dizna (50 mbar)	0,88 mm / Oznaka: AH
Pritisak gasa	Butan 28 mbar
	Propan 37 mbar
Maksimalno dozvoljene boce za gas na postolju roštilja	Butan maks. 8 kg Propan maks. 8 kg

BOČNI GORIONIK (AUSTRALIA 325 G / AUSTRALIA 425 G / AUSTRALIA 455 G)

CE	0063
Gas	Propan/Butan 30/31
Snaga	4,20 kW
Propan	280 g/h
Dizna (28–30/37 mbar)	0,98 mm / Oznaka: BK
Dizna (50 mbar)	0,85 mm / Oznaka: AG
Pritisak gasa	Butan 28 mbar
	Propan 37 mbar

INFRACRVENI GORIONIK (AUSTRALIA 455 G)

CE	0063
Gas	Propan/Butan 30/31
Snaga	6,0 kW
Propan	418 g/h
Dizna (28–30/37 mbar)	1,16 mm / Oznaka: BP
Dizna (50 mbar)	1,00 mm / Oznaka: AP
Pritisak gasa	Butan 28 mbar
	Propan 37 mbar

KATEGORIJE

$I3_{B/P\ (30\ mbar)}$
$I3_{B/P\ (50\ mbar)}$
$I3_{+\ (28/30/37\ mbar)}$

ELEKTRIČNO PALJENJE

Za napajanje električnog paljenja potrebna vam je jedna baterija (tip AA, LR02, 1,5 volti).

NAPOMENA O POKAZIVAČU TEMPERATURE

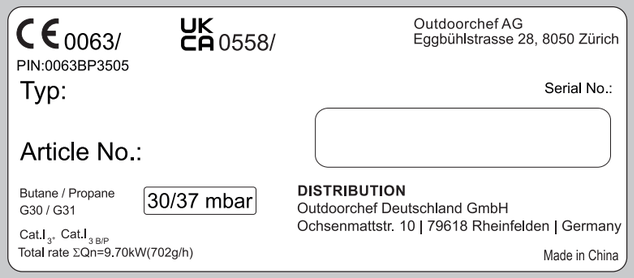
Odstupanje temperature prikazane na termometru može iznositi +/– 10 %.

INTERNET STRANICA

Dodatne informacije, savete, trikove, recepte i sve što treba znati o OUTDOOR**CHEF** proizvodima možete naći na OUTDOORCHEF.COM

NÁVOD NA OBSLUHU

Pred uvedením vášho plynového grilu OUTDOOR**CHEF** do prevádzky si pozorne prečítajte tento návod.



DÔLEŽITÉ:
Sériové číslo grilu nájdete na zadnej strane priloženej zložky „Manual & Inspiration“. V závislosti od modelu grilu nájdete toto číslo aj na **nalepenom štítku**, ktorý sa nachádza buď na ráme grilu alebo na spodnej platni.

Sériové číslo a číslo položky sú údaje dôležité na bezproblémové spracovanie otázok, pri objednávaní náhradných dielov a pri uplatňovaní prípadných záručných nárokov. Odložte si návod na obsluhu na bezpečné miesto. Obsahuje dôležité informácie týkajúce sa bezpečnosti, prevádzky a údržby. Poznačte si sériové číslo grilu do horného políčka „Serial No.“.

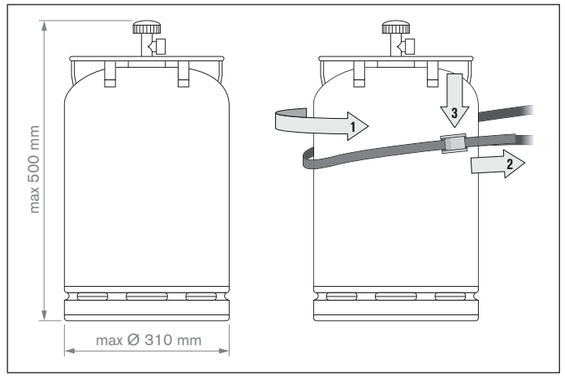
Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prečítajte tento návod na obsluhu. Odložte si návod na obsluhu na bezpečné miesto. Obsahuje dôležité informácie týkajúce sa bezpečnosti, prevádzky a údržby.

DÔLEŽITÉ PRE VAŠU BEZPEČNOSŤ

Každá osoba obsluhujúca gril musí poznať postup pri zapaľovaní a musí ho dodržiavať. Deti nesmú obsluhovať gril.
Dôsledne dodržiavajte montážne pokyny uvedené v návode na montáž. Neodborná montáž môže mať nebezpečné následky.
Do blízkosti grilu neumiestňujte žiadne horľavé kvapaliny a materiály ani náhradné plynové fľaše. Gril alebo plynovú (-é) fľašu (-e) nikdy neumiestňujte do uzavretých priestorov bez vetrania. Pred uvedením vášho plynového grilu do prevádzky si pozorne prečítajte tento návod. Gril sa smie používať iba v exteriéri pri dodržiavaní bezpečnostnej vzdialenosti od horľavých predmetov minimálne1,5 m.

PLYNOVÉ FĽAŠE

Na spodnú platňu sa smú umiestňovať iba plynové fľaše s hmotnosťou náplne maximálne 8 kg. Umiestnite fľašu na určené miesto, pozri návod na montáž. Dbajte na to, aby boli všetky skrutkové spoje tesné. Pred každým uvedením do prevádzky a po každej výmene plynovej fľaše **SKONTROLUJTE TESNOSŤ**.
Nevystavujte plynové fľaše teplotám vyšším ako 50 °C a nikdy ich neskladujte v uzatvorených priestoroch alebo v pivnici. Rešpektujte a dodržiavajte bezpečnostné predpisy, ktoré sú uvedené na plynových fľašiach.



UPOZORNENIE: Skontrolujte, či sú regulátor tlaku a plynová fľaša schválené vo vašej krajine na náležitú prevádzku. Používajte len plynové fľaše, ktoré sú v súlade s príslušnou vnútroštátnou normou. Na základe rôznych tesniacich systémov nie je možné pri odchýlke systémov regulátorov tlaku a plynových fliaš vytvoriť tesný skrutkový spoj. Táto netesnosť môže viesť k tomu, že unikajúci plyn môže byť ľahko zapálený otvoreným ohňom alebo iskrami.
Z bezpečnostných a záručných dôvodov vám odporúčame v každom prípade skontrolovať plynové grily uvedené do obehu a v prípade potreby regulátor tlaku a plynovú hadicu prispôsobiť, respektívne nechať prispôsobiť vnútroštátnym predpisom.

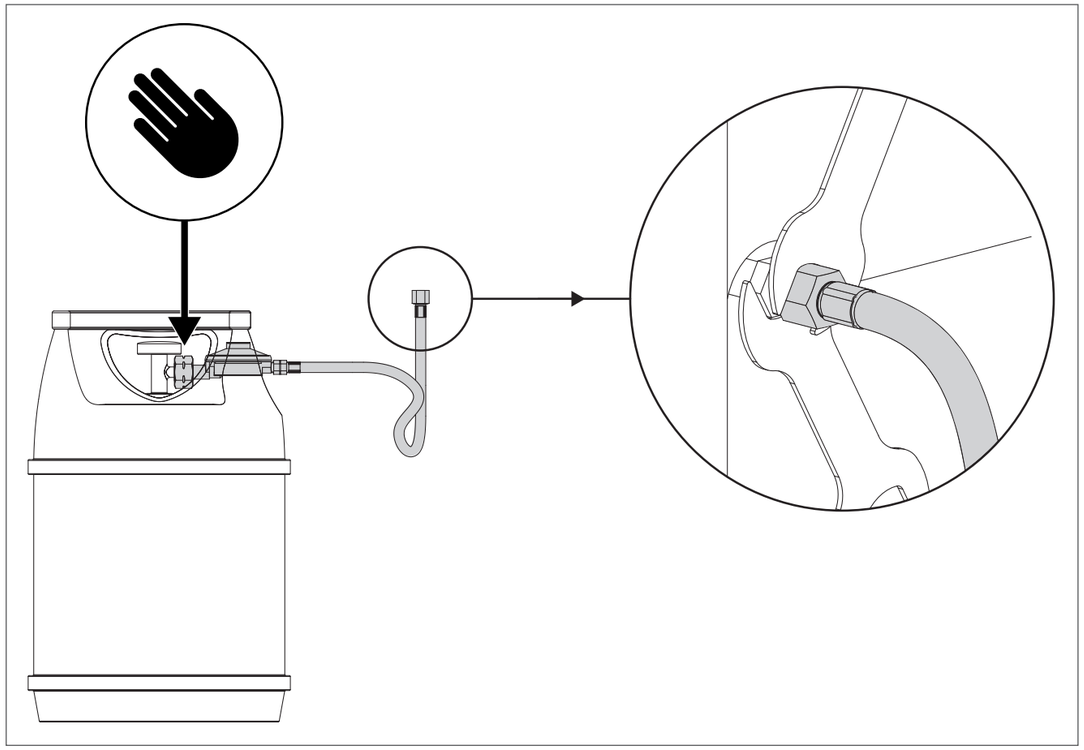
BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Používateľ si musí uschovať tento návod na obsluhu a musí ho mať kedykoľvek k dispozícii.

Gril uvádzajte do prevádzky podľa kapitoly **NÁVOD NA ZAPAĽOVANIE**.

- „Používajte iba v exteriéri!“
- „Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu!“
- „POZOR: Prístupné diely môžu byť veľmi horúce. Udržiavajte deti v bezpečnej vzdialenosti!“
- „Zariadenie musí byť počas prevádzky v dostatočnej vzdialenosti od horľavých materiálov!“
- „Nepohybujte so zariadením počas prevádzky!“
- „Po použití zatvorte prívod plynu na plynovej fľaši!“
- Nikdy nepoužívajte gril pod prístreškami.
- Nepresúvajte zariadenia vybavené otočnými kolieskami po nerovných podkladoch alebo schodoch.
- Uistite sa, že zberná miska tuku je počas prevádzky vždy zatvorená a zaistená.
- Ak sa dotýkate horúcich dielov, noste ochranné rukavice.
- Po grilovaní prepnite regulačný gombík plynu vždy do polohy ◯ a zatvorte prívod plynu na plynovej fľaši.
- Pri výmene plynovej fľaše dbajte na to, aby bol regulačný gombík plynu prepnutý do polohy ◯ a aby bol zatvorený prívod plynu na plynovej fľaši. **DÔLEŽITÉ:** V blízkosti sa nesmú nachádzať žiadne zdroje zapálenia.
- Po pripojení novej plynovej fľaše skontrolujte prípojné diely podľa návodu **KONTROLA TESNOSTI**.
- Pri podozrení na netesné diely prepnite regulačný gombík plynu do polohy ◯ a zatvorte prívod plynu na plynovej fľaši. Nechajte skontrolovať diely vedúce plyn v špecializovanej predajni plynových spotrebičov.
- Ak zistíte na plynovej hadici poškodenia alebo známky opotrebenia, musíte ju okamžite vymeniť. Hadica nesmie byť zalomená a musí byť bez trhlín. Pred odstraňovaním hadice nezabudnite zatvoriť regulačný gombík plynu a prívod plynu.
- Po 3 rokoch používania od dátumu kúpy vymeňte hadicu a regulátor tlaku plynu. Dbajte na to, aby regulátor tlaku plynu a hadica vyhovovali príslušným normám STN EN (regulátor tlaku plynu EN 16129 / plynová hadica EN 16436).
- Odporúčaná dĺžka plynovej hadice je 90 cm a nesmie byť dlhšia ako 150 cm.
- Nikdy neblokujte nasávacie štrbiny vzduchu v telese ani vetracie štrbiny vo veku. V žiadnom prípade nezatvárajte a nezakrývajte ventilačné otvory priestoru na plynovú fľašu.
- „Nevykonávajte žiadne zmeny na zariadení“ Pri podozrení na nesprávne fungovanie sa obráťte na odborníka.
- Gril sa dodáva s vhodnou plynovou hadicou, vrátane regulátora tlaku plynu. Bezpodmienečne zabráňte kontaktu plynovej hadice s horúcimi vonkajšími plochami grilu. Hadica sa nesmie skrútiť. Na modeloch grilov, ktoré sú vybavené vedením hadice, musí byť hadica bezpodmienečne zafixovaná v tomto vedení.
- Hadica a regulátor zodpovedajú príslušným národným predpisom a normám STN EN (regulátor tlaku plynu EN 16129 / plynová hadica EN 16436).
- Ak nedosiahnete plný výkon a máte podozrenie na upchatie prívodu plynu, obráťte sa na špecializovanú predajňu plynových spotrebičov.
- Gril používajte iba na pevnom a bezpečnom podklade. Počas prevádzky neumiestňujte gril na drevené podlahy alebo iné horľavé plochy. Gril sa nesmie dostať do kontaktu s horľavými materiálmi.
- Na zariadeniach so žulovými doskami nevystavujte tieto dosky teplotným šokom.
- Neskladujte gril v blízkosti ľahko horľavých kvapalín alebo materiálov.
- Pri ukladaní grilu na zimu do miestnosti musíte bezpodmienečne odstrániť plynovú fľašu. Vždy by ste ju mali skladovať v exteriéri na dobre vetranom mieste, ktoré je neprístupné deťom.
- Pred uvedením do prevádzky umiestnite gril podľa možnosti na miesto chránené pred vetrom.
- Pri nepoužívaní grilu by ste ho po úplnom vychladnutí mali chrániť pred poveternostnými vplyvmi ochranným krytom. Ochranné kryty si môžete kúpiť u vášho predajcu grilov.
- Na vylúčenie hromadenia vlhkosti odstráňte ochranný kryt po intenzívnom daždi.

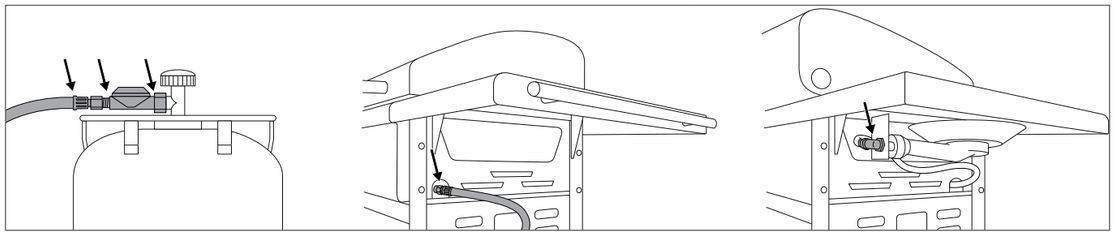
- **POZOR:** Pred uvedením do prevádzky, ako aj po každom pripojení novej plynovej fľaše skontrolujte prípojné diely podľa návodu **KONTROLA TESNOSTI** v tomto návode na obsluhu.
- **POZOR:** Plynová hadica sa musí z bezpečnostných dôvodov pripevňovať ku grilu vždy len pomocou priloženého kľúča. Riaďte sa pri tom nasledujúcou ilustráciou:



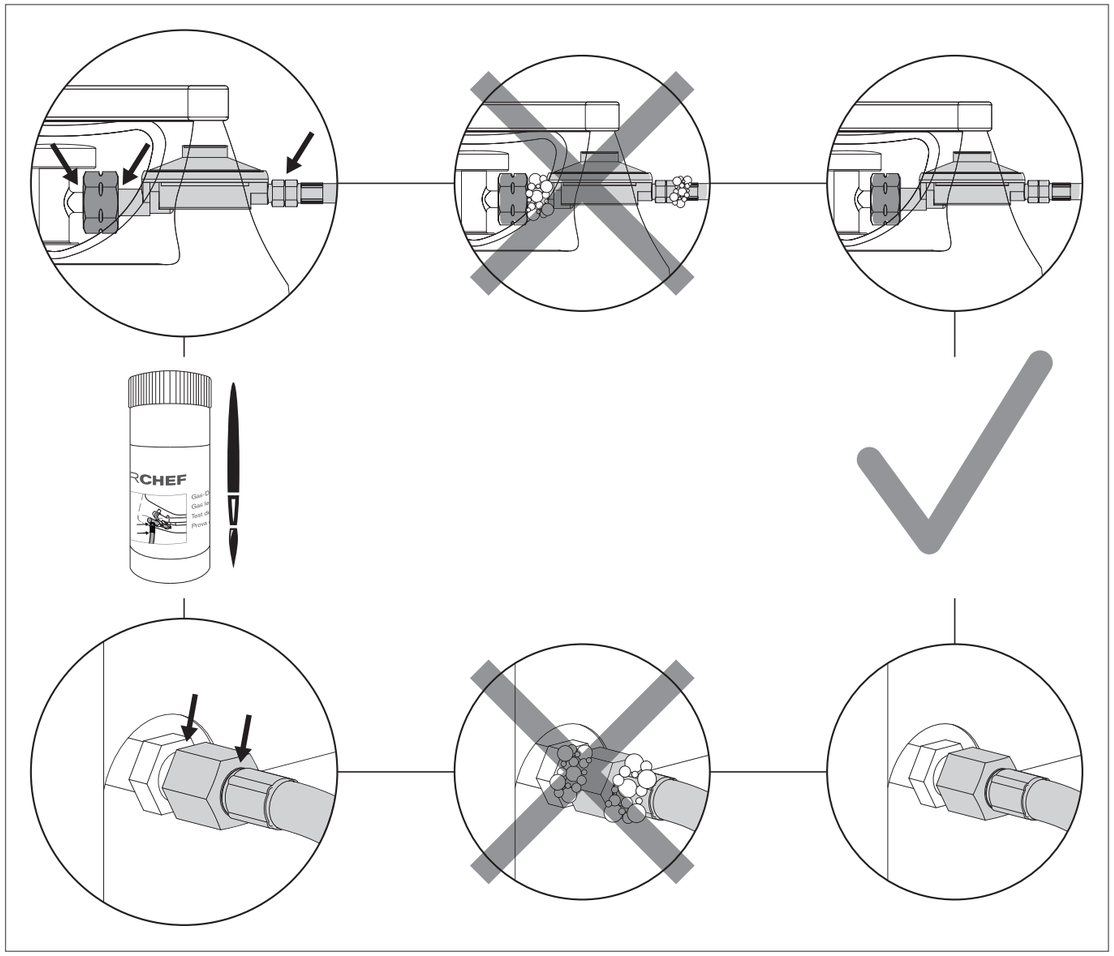
KONTROLA TESNOSTI

VAROVANIE: Počas kontroly tesnosti sa v blízkosti nesmú nachádzať žiadne zdroje zapálenia. Platí to aj pre fajčenie. Tesnosť nikdy nekontrolujte zapálenou zápalkou alebo otvoreným plameňom. Kontrolu vykonávajte vždy v exteriéri.

1. Regulačný gombík plynu musí byť prepnutý do polohy ◯.
2. Otvorte prívod plynu na fľaši a natrite štetcom všetky diely vedúce plyn (spoj na plynovej fľaši/regulátor tlaku plynu/plynovú hadicu/vstup plynu/spojku na ventile) priloženým mydlovým roztokom alebo vlastným roztokom vyrobeným z 50 % tekutého mydla a 50 % vody. Môžete použiť aj sprej na vyhľadávanie netesností.
3. Tvorba bubliniek v mydlovom roztoku poukazuje na netesnosti. **DÔLEŽITÉ:** Gril smiete používať až po odstránení všetkých netesností. Zatvorte prívod plynu na plynovej fľaši.
4. Odstráňte netesnosti dotiahnutím spojov, ak je to možné, nahraďte chybné diely.
5. Zopakujte kroky 1 a 2.
6. Ak nedokážete netesnosti odstrániť, obráťte sa na vášho špecializovaného predajcu plynových spotrebičov.

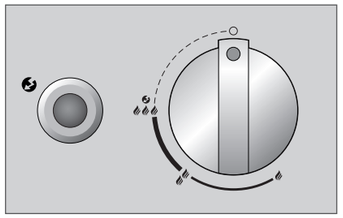


UPOZORNENIE: Po každom pripojení alebo výmene plynovej fľaše, ako aj na začiatku grilovacej sezóny vykonajte **KONTROLU TESNOSTI**.



VYSVETLIVKY SYMBOLOV NA OVLÁDACEJ KONZOLE

Teplotné stupne a zapaľovanie



◯ : poloha VYPNUTÉ
: nízky výkon
: stredný výkon
: vysoký výkon
: zapaľovanie
: zapaľovač

PRED PRVÝM POUŽITÍM

1. Vyčistite všetky diely, ktoré sa dostanú do kontaktu s potravinami.
2. Skontrolujte všetky diely vedúce plyn podľa kapitoly **KONTROLA TESNOSTI**. Kontrolu vykonajte aj po dodaní plynového grilu, ktorý vám zmontoval predajca.
3. Vypaľujte gril cca 20 – 25 minút na stupni .
4. Dbajte na to, aby bol plech na zachytávanie mastnoty zasunutý až na doraz. Platí to aj pri normálnom grilovaní.

NÁVOD NA ZAPAĽOVANIE

UPOZORNENIE: Nemusíte používať vždy všetky horáky. Závisí to od druhu prípravy, ako aj od množstva.

ZAPÁLENIE HLAVNÝCH HORÁKOV (AUSTRALIA 315 G / AUSTRALIA 325 G / AUSTRALIA 415 G / AUSTRALIA 425 G / AUSTRALIA 455 G)

1. Uistite sa, že všetky spoje medzi plynovou hadicou, regulátorom tlaku plynu a plynovou fľašou sú dobre dotiahnuté. (Postupujte podľa pokynov v kapitole **KONTROLA TESNOSTI**).
2. Otvorte veko grilu. **POZOR:** Nikdy nezapaľujte gril so zatvoreným vekom.
3. Otvorte prívod plynu na plynovej fľaši.
4. Stlačte regulačný gombík plynu a otočte ho proti smeru hodinových ručičiek na stupeň . Stlačte čierny zapaľovací gombík a podržte ho stlačený, kým nepreskočí iskra a nezapáli plyn.
5. Ak sa gril nezapáli do 3 sekúnd, nastavte regulačný gombík plynu do polohy ◯. Počkajte 2 minúty na uniknutie nespáleného plynu. Potom môžete zopakovať body 2 až 4.
6. Ak sa vám zapálenie grilu nepodarí ani po 3 pokusoch, skontrolujte príčiny (podľa opisu v odseku **ODSTRAŇOVANIE PORÚCH**).
7. Horáky sa musia zapaľovať zľava doprava.

ZAPÁLENIE BOČNÉHO HORÁKA (AUSTRALIA 325 G / AUSTRALIA 425 G / AUSTRALIA 455 G)

1. Uistite sa, že všetky spoje medzi plynovou hadicou, regulátorom tlaku plynu a plynovou fľašou sú dobre dotiahnuté. (Postupujte podľa pokynov v kapitole **KONTROLA TESNOSTI**).
2. Na modeli AUSTRALIA 455 G odstráňte žulový kryt bočného horáka a umiestnite ho pod pravú bočnú odkladaciu plochu do určeného držiaka alebo otvorte kryciu dosku na bočnom horáku modelu AUSTRALIA 325 G alebo AUSTRALIA 425 G.
3. **POZOR:** Nikdy nezapaľujte gril so zatvoreným žulovým krytom alebo so zatvorenou krycou doskou.
4. Otvorte prívod plynu na plynovej fľaši.
5. Stlačte regulačný gombík plynu s nápisom SIDE BURNER (bočný horák) a otočte ho proti smeru hodinových ručičiek na stupeň . Stlačte zapaľovací gombík a podržte ho stlačený, kým nepreskočí iskra a nezapáli plyn.
6. Ak sa gril nezapáli do 3 sekúnd, nastavte regulačný gombík plynu do polohy ◯. Počkajte 2 minúty na uniknutie nespáleného plynu. Potom môžete zopakovať body 2 až 4.
7. Ak sa vám zapálenie bočného horáka nepodarí ani po 3 pokusoch, skontrolujte príčiny (podľa opisu v odseku **ODSTRAŇOVANIE PORÚCH**).
8. Bočný horák zakrývajte žulovým krytom (len pri modeli AUSTRALIA 455 G) alebo ho zatvárajte krycou doskou (len pri modeloch AUSTRALIA 325 G alebo AUSTRALIA 425 G) až po úplnom vychladnutí.
9. Na bočné varné miesto nepoužívajte nádoby na varenie < 160 mm a >270 mm.

ZAPÁLENIE INFRAČERVENÉHO HORÁKA (POWER BURNER MODELU AUSTRALIA 455 G)

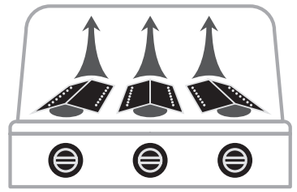
POZOR: Zapaľovanie infračerveného horáka pri zatvorenom veku je zakázané.

1. Uistite sa, že všetky spoje medzi plynovou hadicou, regulátorom tlaku plynu a plynovou fľašou sú dobre dotiahnuté. (Postupujte podľa pokynov v kapitole **KONTROLA TESNOSTI**).
2. Otvorte veko grilu. **POZOR:** Nikdy nezapaľujte gril so zatvoreným vekom a neumiestňujte nad infračervený horák grilovaciu dosku. Mohlo by dôjsť k sfarbeniu veka a zdeformovaniu grilovacej dosky.
3. Otvorte prívod plynu na plynovej fľaši.
4. Stlačte regulačný gombík plynu s nápisom POWER BURNER (výkonný horák) a otočte ho proti smeru hodinových ručičiek na stupeň . Stlačte zapaľovací gombík a podržte ho stlačený, kým nepreskočí iskra a nezapáli plyn.
5. Ak sa gril nezapáli do 3 sekúnd, nastavte regulačný gombík plynu do polohy ◯. Počkajte 2 minúty na uniknutie nespáleného plynu. Potom môžete zopakovať body 2 až 4.
6. Ak sa vám zapálenie infračerveného horáka nepodarí ani po 3 pokusoch, skontrolujte príčiny (podľa opisu v odseku **ODSTRAŇOVANIE PORÚCH**).

AUSTRÁLSKY SYSTÉM GRILOVANIA OD SPOL. OUTDOOR**CHEF**

Austrália je známa veľkolepými grilovacími akciami. Rovnako veľkolepý je aj rad A-LINE od spol. OUTDOOR**CHEF**. Ponúka vysokokvalitné a spoľahlivé výrobky.
Na robustnom, dobre ovládateľnom podvozku je dostupná veľká pracovná plocha. Nezničiteľné liatinové horáky akumulujú teplo a rovnomerne ho rozdeľujú v grilovacej komore. Vďaka integrovanému teplomeru môžete teplotu skontrolovať kedykoľvek a striešky nad plameňom špeciálne vyvinuté pre tento grilovací systém chránia grilované potraviny pred plameňmi zapaľovanými kvapkajúcim tukom.

PRIAMY OHREV



Na priame grilovanie a varenie: umiestnite grilované potraviny nad zapnuté horáky.

NEPRIAMY OHREV

Na nepriame grilovanie, varenie a pečenie: umiestnite grilované potraviny do stredu, zatvorte veko a zapáľte iba oba vonkajšie horáky.

NÁVOD NA OBSLUHU AUSTRÁLSKEHO GRILU NA PLYN

Je to také jednoduché:

1. Predhrievajte gril pri zatvorenom veku cca 10 minút na stupni .
2. Umiestnite grilované potraviny na grilovací rošt, resp. na grilovaciu dosku a nastavte želanú teplotu – .
3. **ODPORÚČANIE:** Pri malom množstve grilovaných potravín používajte iba jeden horák. Grilovaním pri zatvorenom veku skrátite čas grilovania a znížite spotrebu plynu.
4. Po grilovaní prepnite regulačný gombík plynu vždy do polohy ◯. Následne zatvorte prívod plynu na plynovej fľaši. Kohút fľaše musíte zatvoriť aj na prázdnych fľašiach.

GRILOVANIE S INFRAČERVENÝM HORÁKOM

1. Predhrievajte gril pri OTVORENOM VEKU cca 5 minút na stupni .
2. Umiestnite grilované potraviny na grilovací rošt. Infračervený horák je vhodný na rýchle opraženie alebo krátke pečenie.
3. **POZOR:** Zapaľovanie infračerveného horáka pri zatvorenom veku, ako aj umiestňovanie grilovacej dosky nad infračervený horák je zakázané. Mohlo by dôjsť k sfarbeniu veka a zdeformovaniu grilovacej dosky.
4. Po grilovaní prepnite regulačný gombík plynu vždy do polohy ◯. Následne zatvorte prívod plynu na plynovej fľaši. Kohút fľaše musíte zatvoriť aj na prázdnych fľašiach.

Správne príslušenstvo od spol. OUTDOOR**CHEF** vám prinesie ešte viac zábavy. Popustite uzdu svojej kreativite a chuti experimentovať. Všetko príslušenstvo pre váš gril nájdete na stránke OUTDOORCHEF.COM

PO GRILOVANÍ

1. Prepnite regulačný gombík plynu každého horáka do polohy ◯.
2. Zatvorte prívod plynu na plynovej fľaši.
3. Nechajte gril úplne vychladnúť a vyčistite ho.
4. Zakryte gril vhodným ochranným krytom.

ČISTENIE

Medzi grilovačkami postačuje iba minimálne čistenie, pretože väčšina tuku sa buď odparí alebo odtečie do zbernej misky. Na čistenie grilovacieho roštu a grilovacej dosky používajte kefu na grily s mosadznými štetinami (nie s oceľovými).
Na dôkladnejšie vyčistenie použite čistiaci prostriedok OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER. Na odstránenie všetkých voľných zvyškov môžete alternatívne použiť hubu na umývanie hrncov z nylonu a mydlovú vodu. Vyberte grilovací rošt a grilovaciu dosku a vyčistite liatinové horáky. Infračervený horák nemusíte čistiť, pretože tuk sa spaľuje ešte počas grilovania. Na záver môžete vytiahnuť zbernú misku, vyprázdniť

ju a vyčistiť čistiacim prostriedkom OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER. **DÔLEŽITÉ:** Keď na čistenie grilu použijete čistiace prostriedky, musíte gril po vyčistení nechať dôkladne vyschnúť. Na urýchlenie sušenia môžete gril zapnúť a nechať ho vypaľovať niekoľko minút pri otvorenom veku na stupni .

POUŽITIE ČISTIACEHO PROSTRIEDKU OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER

DÔLEŽITÉ: Počas aplikácie čistiaceho prostriedku OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER nesmie byť gril zapálený.
Z dôvodu ochrany používajte rukavice a okuliare. Gril alebo príslušenstvo postriekajte, kým sú ešte mierne zahriate, a prípravok nechajte pôsobiť 10 minút, kým sa pena nerozpustí.
V prípade potreby dočistite kefou na gril alebo nylonovou špongiou. Následne dôkladne opláchnite vodou a osušte.
POZOR: Čistiaci prostriedok OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER sa nesmie používať na plochy s práškovou povrchovou úpravou.

ÚDRŽBA

Pravidelná údržba vášho grilu je zárukou jeho bezchybného fungovania. Všetky diely vedúce plyn kontrolujte minimálne dvakrát ročne a vždy po dlhšom uskladnení. Pavúky a iný hmyz môžu spôsobiť upchatie, ktoré musíte pred používaním odstrániť.
Pri pravidelnom presúvaní grilu po nerovných povrchoch skontrolujte z času na čas pevné dotiahnutie všetkých skrutiek.
Po dlhšom nepoužívaní grilu by ste pred opätovným používaním mali vykonať **KONTROLU TESNOSTI**. Ak máte akékoľvek pochybnosti, obráťte sa, prosím, na svojho dodávateľa plynu alebo predajcu.
Na vylúčenie poškodení koróziou naolejujte všetky kovové diely pred dlhším skladovaním.
Po dlhšom skladovaní a minimálne raz za grilovaciu sezónu by ste mali skontrolovať trhliny, lomy a iné poškodenia na plynovej hadici. Poškodenú plynovú hadicu musíte vymeniť okamžite podľa opisu v kapitole **BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**. Aby ste sa zo svojho grilu mohli tešiť čo najdlhšie, chráňte ho po úplnom vychladnutí vhodným ochranným krytom proti poveternostným vplyvom od spol. OUTDOOR**CHEF**. Na vylúčenie hromadenia vlhkosti odstráňte ochranný kryt po daždi. Ochranné kryty si môžete kúpiť u vášho predajcu grilov.

ODSTRAŇOVANIE PORÚCH

Horák sa nezapáli:
- Skontrolujte, či je prívod plynu z plynovej fľaše otvorený.
- Uistite sa, že fľaša obsahuje dostatok plynu.
- Skontrolujte, či z elektródy preskakujú na horák iskry.

Žiadna iskra:
- Skontrolujte správne založenie batérie (na griloch s elektrickým zapaľovaním).
- Vzdialenosť medzi horákom a elektródou smie byť iba 5 – 8 mm.
- Skontrolujte riadne zasunutie a upevnenie kábla na elektrickom zapaľovaní a na elektróde.
- Založte novú batériu (typ AA, LR02, 1,5 V) do elektrického zapaľovania (na griloch s elektrickým zapaľovaním).

Ak sa vám gril nepodarí uviesť do prevádzky vyššie uvedenými opatreniami, kontaktujte, prosím, vášho predajcu.

SPOTREBITEĽSKÁ ZÁRUKA / ZODPOVEDNOSŤ ZA VADY

Podrobnejšie informácie o spotrebiteľskej záruke/zodpovednosti za vady nájdete vo všeobecných obchodných podmienkach (VOP) na stránke https://www.outdoorchef.com/agb

Registrovanú ochrannú známku OUTDOORCHEF zastupuje nasledujúca spoločnosť
Outdoorchef AG | Eggbühlstrasse 28 | Postfach | 8050 Zürich-Schweiz | www.outdoorchef.com

* Zoznam predajcov nájdete na našej internetovej stránke OUTDOORCHEF.COM
** Sériové číslo a číslo položky nájdete na štítku nalepenom na vašom grile (pozri tiež prvý odsek tohto **NÁVODU NA OBSLUHU**).

TECHNICKÉ INFORMÁCIE

AUSTRALIA 315 G / AUSTRALIA 325 G

CE	0063
Plyn	propán/bután 30/31
Celkový výkon	11,7 kW
Propán	546 g/h / 826 g/h
Dýza (28 – 30/37 mbarov)	0,78 mm/značka: BD
Dýza (50 mbarov)	0,68 mm/značka: AD
Tlak plynu	bután 28 mbarov propán 37 mbarov
Maximálne prípustné plynové fľaše na ráme grilu	bután max. 8 kg propán max. 8 kg

AUSTRALIA 415 G / AUSTRALIA 425 G

CE	0063
Plyn	propán/bután 30/31
Celkový výkon	16,80 kW / 21,0 kW
Propán	1192 g/h / 1472 g/h
Dýza (28 – 30/37 mbarov)	0,98 mm/značka: BK
Dýza (50 mbarov)	0,88 mm/značka: AK
Tlak plynu	bután 28 mbarov propán 37 mbarov
Maximálne prípustné plynové fľaše na ráme grilu	bután max. 8 kg propán max. 8 kg

AUSTRALIA 455 G

CE	0063
Plyn	propán/bután 30/31
Celkový výkon	22,8 kW
Propán	1586 g/h
Dýza (28 – 30/37 mbarov)	0,98 mm/značka: BK
Dýza (50 mbarov)	0,88 mm/značka: AH
Tlak plynu	bután 28 mbarov propán 37 mbarov
Maximálne prípustné plynové fľaše na ráme grilu	bután max. 8 kg propán max. 8 kg

BOČNÝ HORÁK
(AUSTRALIA 325 G / AUSTRALIA 425 G / AUSTRALIA 455 G)

CE	0063
Plyn	propán/bután 30/31
Výkon	4,20 kW
Propán	280 g/h
Dýza (28 – 30/37 mbarov)	0,98 mm/značka: BK
Dýza (50 mbarov)	0,85 mm/značka: AG
Tlak plynu	bután 28 mbarov propán 37 mbarov

INFRAČERVENÝ HORÁK (AUSTRALIA 455 G)

CE	0063
Plyn	propán/bután 30/31
Výkon	6,0 kW
Propán	418 g/h
Dýza (28 – 30/37 mbarov)	1,16 mm/značka: BP
Dýza (50 mbarov)	1,00 mm/značka: AP
Tlak plynu	bután 28 mbarov propán 37 mbarov

KATEGÓRIE

$I3_{B/P\ (30\ mbarov)}$
$I3_{B/P\ (50\ mbarov)}$
$I3_{+\ (28/30/37\ mbarov)}$

ELEKTRICKÉ ZAPAĽOVANIE

Na prevádzku elektrického zapaľovania budete potrebovať batériu (typ AA, LR02, 1,5 V).

UPOZORNENIE PRE UKAZOVATEĽ TEPLOTY

Odchýlka od teploty ukazovanej teplomerom môže byť +/- 10 %.

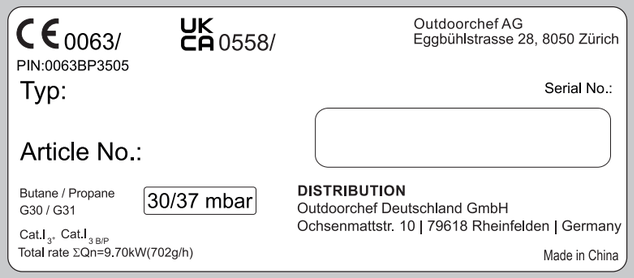
INTERNETOVÁ STRÁNKA

Ďalšie informácie, tipy a triky, recepty a dôležité informácie o výrobkoch spol. OUTDOOR**CHEF** nájdete na stránke OUTDOORCHEF.COM

sl

NAVODILA ZA UPORABO

Preden začnete uporabljati vaš plinski žar OUTDOOR**CHEF**, si pozorno preberite ta navodila.



POMEMBNO:
Serijsko številko vašega žara najdete na hrbtni strani priložene mape „Manual & Inspiration“. Odvisno od modela žara, najdete številko dodatno na nalepki s podatki, ki se nahaja na okviru žara ali na podstavku.

Serijska številka in številka izdelka sta pomembni za neproblematično izvajanje poizvedb, naročanja rezervnih delov in v primeru raznih reklamacij. Navodila za uporabo hranite na varnem mestu. Vsebujejo pomembne informacije v zvezi z varnostjo, delovanjem in vzdrževanjem. Zabeležite si serijsko številko vašega žara v za to predvideno polje „Serial No.“.

Pred uporabo aparata preberite navodila. Navodila za uporabo hranite na varnem mestu. Vsebujejo pomembne informacije v zvezi z varnostjo, delovanjem in vzdrževanjem.

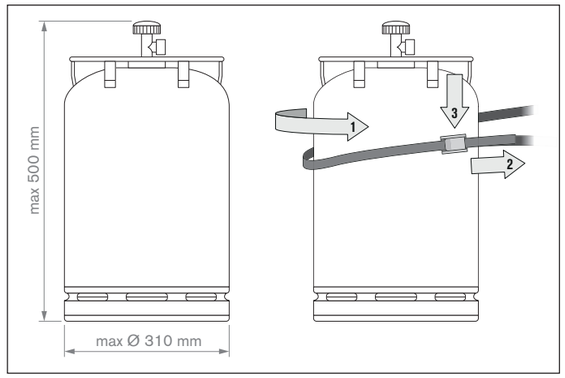
POMEMBNO ZA VAŠO VARNOST

Vsakdo, ki uporablja žar, mora poznati in upoštevati natančen postopek vžiga. Otroci ne smejo upravljati z žarom.
Navodilom za sestavo morate natančno slediti. Nepravilna sestava ima lahko nevarne posledice.
V bližini žara ne smete postavljati vnetljivih tekočin in materialov ter nadomestnih plinskih jeklenk. Žara ali plinskih jeklenk ne smete nikoli postavljati v zaprte neprezračevane prostore.
Preden začnete uporabljati vaš plinski žar, si pozorno preberite ta navodila. Žar lahko uporabljate samo na prostem, postaviti pa ga morate na varni razdalji vsaj 1,5 m od vnetljivih predmetov.

PLINSKE JEKLENKE

Na podstavek lahko postavite samo plinske jeklenke z največjo polno težo 8 kg. Jeklenko postavite na za to določeno mesto, glejte Navodila za sestavo. Prosimo, poskrbite, da ni nobenih netesnih mest privijačenja.

Pred uporabo in po vsaki menjavi plinske jeklenke izvedite **PREIZKUS TESNJENJA**.
Plinske jeklenke ne smejo biti izpostavljene temperaturi višji od 50 °C, prav tako jih ne smete odlagati v zaprt ali kletni prostor.
Upoštevajte in sledite varnostnim predpisom, ki so označeni na plinski jeklenki.



NAPOTEK: Preverite, ali je v skladu s predpisi v vaši državi dovoljeno uporabljati regulator tlaka in plinsko jeklenko. Uporabljajte samo plinske jeklenke, ki ustrezajo državnim predpisom. Zaradi različnih sistemov tesnjenja pri odstopanju med sistemi regulatorja tlaka in plinske jeklenke morda ni mogoče zagotoviti tesnih vijačnih povezav. Netesnjenje lahko povzroči, da se izstopajoči plin vžge zaradi odprtega ognja ali iskre.
Iz varnostnih razlogov in razlogov za odgovornost vam priporočamo, da plinske žare, ki se prodajajo, na vsak način preverite in po potrebi prilagodite ali naročite prilagoditev regulatorja tlaka in plinske jeklenke.

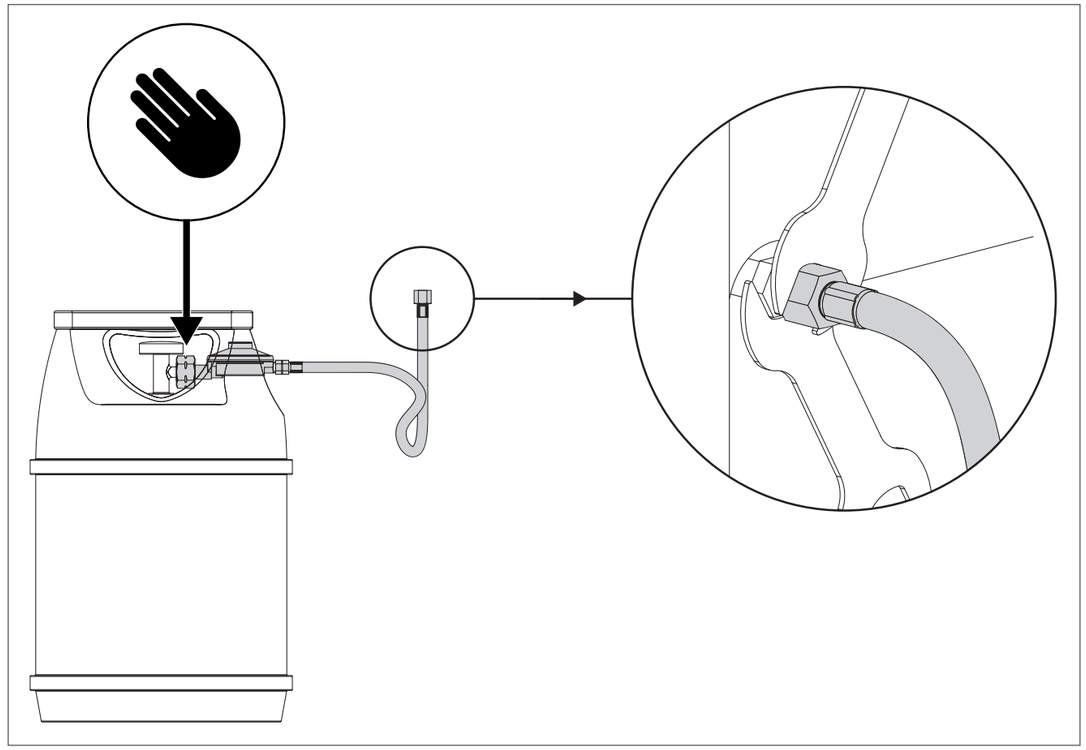
VARNOSTNI NAPOTKI

Ta navodila za uporabo mora hraniti lastnik in jih mora imeti vedno pri roki.

Žar uporabite v skladu s poglavjem **NAVODILA ZA VŽIG**.

- “Samo za uporabo na prostem“
- “Pred uporabo aparata preberite navodila“
- “**OPOZORILO** : Dostopni deli so lahko zelo vroči. Uporabljajte zunaj dosega otrok“
- “Aparata ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov“
- “Med uporabo aparata ne premikajte“
- “Po uporabi zaprite ventil na plinski jeklenki“
- Žara ne smete uporabljati pod nadstreškom.
- Aparatov, ki so opremljeni s koleščki, ne smete vleči po neravnih tleh ali tleh s prekinitvami.
- Prepričajte se, da je pladenj za odcejanje masti med uporabo vedno povsem zaprt in zaskočen.
- Vročih delov se dotikajte samo z zaščitnimi rokavicami.
- Po pečenju na žaru preklopite gumb za regulacijo plina v položaj ◯ in zaprite ventil na plinski jeklenki.
- Pri menjavi plinske jeklenke pazite, da je gumb za regulacijo plina v položaju ◯ in ventil na plinski jeklenki zaprt. **POMEMBNO:** V bližini se ne smejo nahajati viri vžiga.
- Po priključitvi nove plinske jeklenke preverite, če so povezave priključene v skladu z navodili **PREIZKUS TESNJENJA**.
- Če obstaja sum za netesne dele, preklopite gumb za regulacijo plina v položaj ◯ in zaprite ventil na plinski jeklenki. Dele za pretok plina naj preverijo pri specializiranem prodajalcu plina.
- Če je cev za plin poškodovana ali se kažejo znaki obrabe, jo morate takoj zamenjati. Na cevi ne sme biti pregibov in znakov razpok. Preden odstranite cev, ne pozabite priviti gumba za regulacijo plina in ventil.
- Po približno 3 letih od nakupa zamenjajte cev in regulator tlaka plina. Prepričajte se, da regulator tlaka plina in cev izpolnjujeta zahteve ustreznih standardov EN (regulator tlaka plina EN 16129 / plinska cev EN 16436).
- Predpisana dolžina cevi za plin je 90cm in ne sme biti daljša od 150cm.
- Ne blokirajte reže za dovod zraka v ohišju ali zračne reže na pokrovu. Zračniki prostora za plinske jeklenke v nobenem primeru ne smejo biti zaprti ali pokriti.
- “Ne spreminjajte aparata“ Če obstaja sum na nepravilno delovanje, se obrnite na strokovnjaka.
- Žar je dobavljen skupaj z ustrezno cevjo za plin in z regulatorjem tlaka plina. Cev za plin je treba nujno hraniti proč od vročih zunanjih površin žara. Cev ne sme biti zasukana. Pri modelih žarov, ki imajo vodilo za cev, mora biti cev nujno pritrjena na to vodilo.
- Cev in regulator morata biti v skladu z veljavnimi lokalnimi standardi in standardi EN (regulator tlaka plina EN 16129 / plinska cev EN 16436).
- Če se ne doseže polna zmogljivost in obstaja sum na blokiran ventil, se obrnite na specializiranega prodajalca plina.
- Žar uporabljajte samo na trdni in varni podlagi. Med uporabo žara ne smete postavljati na lesena tla ali druge vnetljive površine. Žara ne smete imeti blizu gorljivih materialov.
- Pri aparatih z granitnimi ploščami se izogibajte toplotnim udarom plošče.
- Žara ne hranite v bližini lahko vnetljivih tekočin ali materialov.
- Če žar čez zimo shranite v določenem prostoru, morate plinsko jeklenko nujno odstraniti. Vedno jo morate hraniti na prostem, dobro prezračenem mestu, do katerega otroci nimajo dostopa.
- Pred začetkom delovanja postavite žar na mesto, ki je dobro zaščiteno pred vetrom.
- Če žar ni v uporabi in je povsem ohlajen, ga morate pred vplivi okolja zaščititi s pokrovom. Pokrove lahko dobite pri lokalnih prodajalcih žarov.
- Da bi preprečili nabiranje kondenza, po močnem deževju odstranite pokrov.

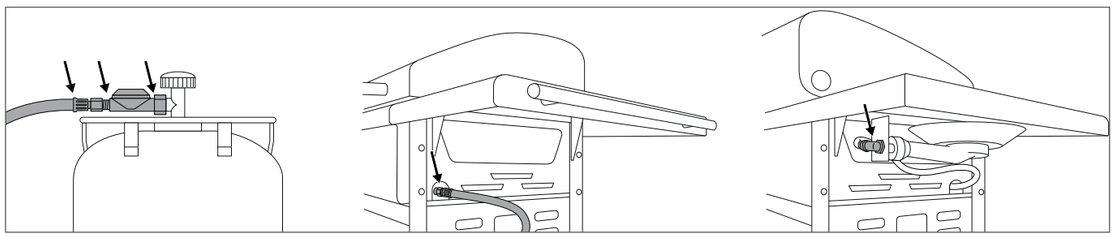
- **POZOR:** Pred uporabo in po vsaki priključitvi nove plinske jeklenke preverite, če so povezave priključene v skladu z navodili **PREIZKUS TESNJENJA** v teh navodilih za uporabo.
- **POZOR:** Iz varnostnih razlogov mora biti plinska cev vedno pritrjena na rešetko s priloženim ključem. Prosimo, upoštevajte naslednjo sliko:



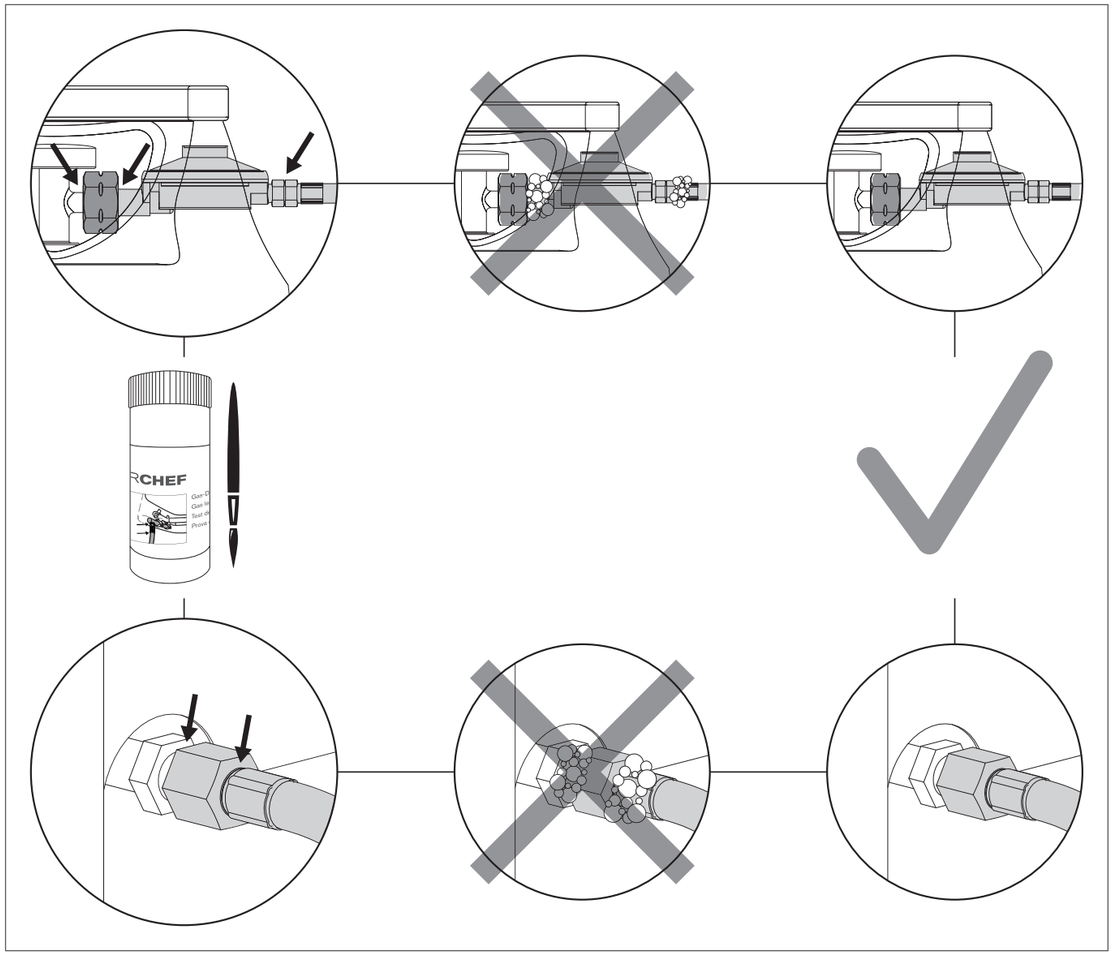
PREIZKUS TESNJENJA

OPOZORILO: Med preverjanjem tesnjenja se v bližini ne sme nahajati noben vir vžiga. Prav tako v bližini tudi ne smete kaditi. Preizkusa tesnjenja nikoli ne izvajajte z gorečo paličico ali odprtim plamenom in to vedno opravite na prostem.

1. Gumb za regulacijo plina mora biti v položaju ○.
2. Odprite ventil na jeklenki in s krtačo premažite vse ventile (priključek na plinsko jeklenko/regulator tlaka plina//cev za plin/plinski vhod/ priključek na ventil) s priloženo milno raztopino ali z doma narejeno milnico s 50 % tekočega mila in 50 % vode. Uporabite lahko tudi pršilo za odkrivanje mest puščanja.
3. Če opazite milne mehurčke, to kaže na mesta puščanja. **POMEMBNO:** Žar se lahko uporablja šele, ko odpravite vsa mesta puščanja. Zaprite ventil na plinski jeklenki.
4. Odpravite mesta puščanja tako, da pritegnete priključke, kolikor je to mogoče, ali zamenjate okvarjene dele.
5. Ponovite koraka 1 in 2.
6. Če mest puščanja ni mogoče odpraviti, se obrnite na specializiranega prodajalca plina.

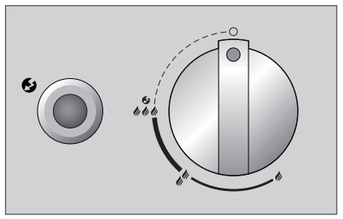


NAPOTEK: PREIZKUS TESNJENJA izvedite po vsakem priključku ali zamenjavi plinske jeklenke ter na začetku sezone peke na žaru.



RAZLAGA OZNAK NA UPRAVLJALNI KONZOLI

Stopnje vročine in vžiganje



○ : izključenost
: nizka zmogljivost
: srednja zmogljivost
: visoka zmogljivost
: Vžiganje
: Netilo

PRED PRVO UPORABO

1. Očistite vse dele, ki prihajajo v stik z živili.
2. Preglejte vse ventile, kot je opisano v poglavju **PREIZKUS TESNJENJA**. To naredite tudi, če vam prodajalec dobavi sestavljen plinski žar.
3. Žar prižgite za pribl. 20 – 25 minut na stopnji .
4. Prepričajte se, da je pladenj za odcejanje potisnjen do prislona. To velja tudi za navadne žare.

NAVODILA ZA VŽIG

NAPOTEK: Ni treba, da so vsi gorilniki stalno v uporabi. To je odvisno od načina priprave in same količine.

VŽIGANJE GLAVNEGA GORILNIKA AUSTRALIA 315 G / AUSTRALIA 325 G / AUSTRALIA 415 G / AUSTRALIA 425 G / AUSTRALIA 455 G

1. Prepričajte se, da so vsi priključki med cevjo za plin, regulatorjem tlaka plina in plinsko jeklenko tesno priviti. (po potrebi sledite navodilom v poglavju **PREIZKUS TESNJENJA**).
2. Odprite pokrov žara. **POZOR:** Žara nikoli ne vžigajte pri zaprtem pokrovu.
3. Odprite ventil na plinski jeklenki.
4. Pritisnite gumb za regulacijo plina in ga obrnite v obratni smeri urinega kazalca na stopnjo . Pritisnite črni gumb za vžig in ga držite pritisnjenega, dokler ne preskoči iskra in se plin ne vname.
5. Če se plin ne vname po 3 sekundah, prestavite gumb za regulacijo plina na ◯. Počakajte 2 minuti, da lahko nezgoreli plin izhlapi. Nato ponovite korake v točkah 2 do 4.
6. Če žara ne morete usposobiti za delovanje po 3 poskusih, preglejte vzroke (kot je opisano v razdelku **ODPRAVLJANJE NAPAK**).
7. Gorilnike morate prižgati od leve proti desni

VŽIGANJE STRANSKIH GORILNIKOV (AUSTRALIA 325 G / AUSTRALIA 425 G / AUSTRALIA 455 G)

1. Prepričajte se, da so vsi priključki med cevjo za plin, regulatorjem tlaka plina in plinsko jeklenko tesno priviti. (po potrebi sledite navodilom v poglavju **PREIZKUS TESNJENJA**).
2. Pri modelu AUSTRALIA 455 G odstranite granitni pokrov s stranskih gorilnikov in ga postavite na za to določeno držalo na desnem stranskem odlagališču ali odprite pokrivno ploščo stranskega gorilnika pri modelih AUSTRALIA 325 G ali AUSTRALIA 425 G.
3. **POZOR:** Žara nikoli ne vžigajte pri zaprtem granitnem pokrovu ali zaprti pokrivni plošči.
4. Odprite ventil na plinski jeklenki.
5. Pritisnite gumb za regulacijo plina z napisom SIDE BURNER (»stranski gorilnik«) in ga obrnite v obratni smeri urinega kazalca na stopnjo . Pritisnite gumb za vžig in ga držite pritisnjenega, dokler ne preskoči iskra in se plin ne vname.
6. Če se plin ne vname po 3 sekundah, prestavite gumb za regulacijo plina na ◯. Počakajte 2 minuti, da lahko nezgoreli plin izhlapi. Nato ponovite korake v točkah 2 do 4.
7. Če stranskega gorilnika ne morete usposobiti za delovanje po 3 poskusih, preglejte vzroke (kot je opisano v razdelku **ODPRAVLJANJE NAPAK**).
8. Stranski gorilnik lahko pokrijete z granitno ploščo (samo pri modelu AUSTRALIA 455 G) šele, ko se popolnoma ohladi ali zaprite pokrivno ploščo (pri modeloma AUSTRALIA 325 G ali AUSTRALIA 425 G).
9. Na stranskih površinah za kuhanje ne uporabljajte posod za kuhanje < 160 mm in >270 mm.

VŽIGANJE INFRARDEČIH GORILNIKOV (PLINSKI GORILNIK MODELA AUSTRALIA 455 G)

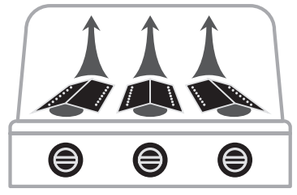
POZOR: Infrardečega gorilnika ne smete uporabljati pri zaprtem pokrovu.

1. Prepričajte se, da so vsi priključki med cevjo za plin, regulatorjem tlaka plina in plinsko jeklenko tesno priviti. (po potrebi sledite navodilom v poglavju **PREIZKUS TESNJENJA**).
2. Odprite pokrov žara. **POZOR:** Žara nikoli ne vžigajte pri zaprtem pokrovu, ter čez infrardeči gorilnik nikoli ne polagajte plošče za žar. To lahko povzroči razbarvanje pokrova in deformacije plošče za žar.
3. Odprite ventil na plinski jeklenki.
4. Pritisnite gumb za regulacijo plina z napisom POWER BURNER (»plinski gorilnik«) in ga obrnite v obratni smeri urinega kazalca na stopnjo . Pritisnite gumb za vžig in ga držite pritisnjenega, dokler ne preskoči iskra in se plin vname.
5. Če se plin ne vname po 3 sekundah, prestavite gumb za regulacijo plina na ◯. Počakajte 2 minuti, da lahko nezgoreli plin izhlapi. Nato ponovite korake v točkah 2 do 4.
6. Če infrardečega gorilnika ne morete usposobiti za delovanje po 3 poskusih, preglejte vzroke (kot je opisano v razdelku **ODPRAVLJANJE NAPAK**).

AVSTRALSKI SISTEM ŽARA OUTDOOR**CHEF**

Avstralija je znana po svojih sijajnih žarih. A-LINIJA z žari OUTDOOR**CHEF** je prav tako sijajna. Ponuja visoko kakovostne in zanesljive izdelke. Na čvrstem, dobro vodljivem podvozju je na voljo veliko delovnih površin. Neuničljiv gorilnik iz litega železa shranjuje vročino in jo enakomerno porazdeli v prostore za pečenje. Zahvaljujoč vgrajenemu termometru lahko temperaturo stalno preverjate, posebej za ta sistem žara razviti ščitniki za plamen pa varujejo hrano pred plameni zaradi masti.

NEPOSREDNA VROČINA



Pri neposrednem pečenju na žaru in kuhanju: Hrano položite nad prižgani gorilnik.

POSREDNA VROČINA

Pri posrednem pečenju na žaru, kuhanju in pečenju: Hrano položite na sredino, pokrijte s pokrovom in prižgite samo oba zunanja gorilnika.

NAVODILA ZA UPORABO AVSTRALSKEGA PLINSKEGA ŽARA

Enostavno delovanje:

1. Žar segrevajte pri zaprtem pokrovu pribl. 10 minut na stopnji .
2. Položite hrano na rešetko za pečenje oz. ploščo za žar in nastavite temperaturo po vaših željah –.
3. **PRIPOROČILO:** Pri manjših količinah hrane uporabljajte samo en gorilnik. Pečenje pri zaprtem pokrovu zmanjša čas pečenja in porabo plina.
4. Po pečenju na žaru vedno postavite gumb za regulacijo plina v položaj ◯. Nato zaprite ventil na plinski jeklenki. Tudi pri prazni jeklenki mora biti pipa jeklenke zaprta.

PEČENJE Z INFRARDEČIM GORILNIKOM

1. Žar segrevajte pri ODPRTEM POKROVU pribl. 5 minut na stopnji .
2. Položite hrano na rešetko za pečenje. Infrardeči gorilnik je primeren za popečenje ali hitro pečenje hrane.
3. **POZOR:** Infrardečega gorilnika ne smete uporabljati pri zaprtem pokrovu ali čezenj postavljati plošče za žar. To lahko povzroči razbarvanje pokrova in deformacije plošče za žar.
4. Po pečenju na žaru vedno postavite gumb za regulacijo plina v položaj ◯. Nato zaprite ventil na plinski jeklenki. Tudi pri prazni jeklenki mora biti pipa jeklenke zaprta.

S pravo dodatno opremo je žar OUTDOOR**CHEF** še bolj zabaven. Kreativnosti in veselju pri eksperimentiranju dajte proste roke.
Vso dodatno opremo za vaš žar najdete na strani OUTDOORCHEF.COM

PO PEČENJU

1. Nastavite gumb za regulacijo plina vsakega gorilnika na ◯.
2. Zaprite ventil na plinski jeklenki.
3. Pustite, da se žar popolnoma ohladi in ga očistite.
4. Pokrijte žar z ustreznim pokrovom.

ČIŠČENJE

Med pečenjem na žaru je potrebno zgolj malo čiščenja, ker večina masti izpari ali se odvede v pladenj za odstranjevanje masti. Pri čiščenju rešetk in plošče žara uporabite krtačo za čiščenje žara z medeninastimi ščetinami (ne jeklenih ščetin).
Za temeljito čiščenje uporabite čistilno sredstvo OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER. Po izbiri lahko uporabite najlonsko gobico in milnico, da odstranite vse razrahljane ostanke. Odstranite rešetko za pečenje in ploščo za žar ter očistite gorilnik iz litega železa. Infrardečega gorilnika ni treba čistiti, saj mast zgori med pečenjem na žaru. Na koncu lahko izvlečete pladenj za odcejanje, ga spraznite in očistite s čistilnim sredstvom OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER. **POMEMBNO:** Če pri čiščenju uporabljate čistilno sredstvo, morate žar na koncu temeljito posušiti. Da bi pospešili postopek sušenja, lahko žar vključite in ga za nekaj minut pustite prižganega na stopnji pri odprtem pokrovu.

UPORABA ČISTILNEGA SREDSTVA OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER

POMEMBNO: Med uporabo čistilnega sredstva OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER žar ne sme delovati.
Za zaščito nosite rokavice in očala. Razpršite po še rahlo toplem žaru ali dodatni opremi in pustite delovati 10 minut, dokler se pena ne razpusti.
Po potrebi dodatno očistite z ustrezno krtačko za čiščenje žara ali najlonsko gobo. Nato temeljito sperite z vodo in posušite.
POZOR: Čistilnega sredstva OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER ne smete uporabljati na prašnato prevlečenih površinah.

VZDRŽEVANJE

Redno vzdrževanje žara zagotavlja pravilno delovanje. Vse ventile preverjajte najmanj dvakrat letno in vsakič po daljšem shranjevanju. Pajki in druge žuželke lahko povzročijo blokade, ki jih morate pred uporabo odpraviti.
Če žar redno premikate po neravnem terenu, morate od časa do časa preveriti, ali so vsi vijaki tesno priviti.
Če žara ne uporabljate daljše časovno obdobje, morate pred ponovno uporabo izvesti **PREIZKUS TESNJENJA**. Če imate kakršne koli dvome, se obrnite na svojega dobavitelja ali prodajalca plina.
Da bi se izognili korozijskim poškodbam, pred daljšim shranjevanjem naoljite vse kovinske dele.
Po daljšem shranjevanju in najmanj enkrat v sezoni peke na žaru morate cev za plin pregledati za razpoke, pregibe in druge poškodbe. Poškodovano cev za plin morate nemudoma zamenjati, kot je opisano v poglavju **VARNOSTNI NAPOTKI**. Da boste lahko v svojem žaru dlje uživali, ga ko se povsem ohladi zaščitite pred vplivi okoljaz ustreznim pokrovom OUTDOOR **CHEF**. Da bi preprečili nabiranje kondenza, po deževju odstranite pokrov. Pokrove lahko dobite pri lokalnih prodajalcih žarov.

ODPRAVLJANJE NAPAK

Gorilnik se ne vžge:

- Preverite, ali je ventil jeklenke odprt.
- Prepričajte se, da je nivo plina v jeklenki zadosten.
- Preverite, ali iskre preskakujejo z elektrode na gorilnik.

Ni iskre:

- Prepričajte se, da je baterija pravilno vstavljena (pri žarih z električnim vžigom).
- Razmak med gorilnikom in elektrodo je lahko 5 – 8 mm.
- Preverite, da sta pri električnem vžigu priključena in dobro povezana kabel in elektroda.
- Vstavite novo baterijo (tip AA, LR02, 1,5 volta) pri električnem vžigu (pri žarih z električnim vžigom).

Če žara kljub zgoraj omenjenim ukrepom ne morete prižgati, se obrnite na vašega prodajalca.

GARANCIJA ZA UPORABNIKA / JAMSTVO

Za podrobne informacije o garanciji za uporabnika/jamstvu glejte splošne pogoje poslovanja (AGB) na strani https://www.outdoorchef.com/agb

Registrirano znamko OUTDOORCHEF zastopa naslednje podjetje:
Outdoorchef AG | Eggbühlstrasse 28 | Postfach | 8050 Zürich-Schweiz | www.outdoorchef.com

* Seznam prodajalcev je na voljo na naši spletni strani OUTDOORCHEF.COM
** Serijska številka in številka artikla sta na nalepki s podatki na vašem žaru (glejte prvi del teh **NAVODIL ZA UPORABO**).

TEHNIČNE INFORMACIJE

AUSTRALIA 315 G / AUSTRALIA 325 G

CE	0063
Plin	Propan/Butan 30/31
Celotna zmogljivost	11,7 kW
Propan	546 g/h / 826 g/h
Šobe (28–30/37 mbar)	0,78 mm/oznaka: BD
Šobe (50 mbar)	0,68 mm/oznaka: AD
Tlak plina	Butan 28 mbar
	Propan 37 mbar
Največja dovoljena plinska jeklenka na okviru žara	Butan najv. 8 kg Propan najv. 8 kg

AUSTRALIA 415 G / AUSTRALIA 425 G

CE	0063
Plin	Propan/Butan 30/31
Celotna zmogljivost	16,80 kW / 21,0 kW
Propan	1192 g/h / 1472 g/h
Šobe (28–30/37 mbar)	0,98 mm/oznaka: BK
Šobe (50 mbar)	0,88 mm/oznaka: AH
Tlak plina	Butan 28 mbar
	Propan 37 mbar
Največja dovoljena plinska jeklenka na okviru žara	Butan najv. 8 kg Propan najv. 8 kg

AUSTRALIA 455 G

CE	0063
Plin	Propan/Butan 30/31
Celotna zmogljivost	22,8 kW
Propan	1586 g/h
Šobe (28–30/37 mbar)	0,98 mm/oznaka: BK
Šobe (50 mbar)	0,88 mm/oznaka: AH
Tlak plina	Butan 28 mbar
	Propan 37 mbar
Največja dovoljena plinska jeklenka na okviru žara	Butan najv. 8 kg Propan najv. 8 kg

STRANSKI GORILNIK (AUSTRALIA 325 G / AUSTRALIA 425 G / AUSTRALIA 455 G)

CE	0063
Plin	Propan/Butan 30/31
Moč	4,20 kW
Propan	280 g/h
Šobe (28–30/37 mbar)	0,98 mm/oznaka: BK
Šobe (50 mbar)	0,85 mm/oznaka: AG
Tlak plina	Butan 28 mbar
	Propan 37 mbar

INFRARDEČI GORILNIK (AUSTRALIA 455 G)

CE	0063
Plin	Propan/Butan 30/31
Moč	6,0 kW
Propan	418 g/h
Šobe (28–30/37 mbar)	1,16 mm/oznaka: BP
Šobe (50 mbar)	1,00 mm/oznaka: AP
Tlak plina	Butan 28 mbar
	Propan 37 mbar

KATEGORIJE

$I3_{B/P\ (30\ mbar)}$
$I3_{B/P\ (50\ mbar)}$
$I3_{+\ (28/30/37\ mbar)}$

ELEKTRIČNI VŽIG

Za delovanje električnega vžiga potrebujete eno baterijo (tip AA, LR02, 1,5 volta).

NAPOTEK ZA PRIKAZ TEMPERATURE

Pri prikazu temperature na termometru lahko pride do odstopanj +/– 10 %.

SPLETNA STRAN

Dodatne informacije, nasvete in trike, recepte in vse, kar je vredno vedeti o izdelkih OUTDOOR**CHEF**, najdete na strani OUTDOORCHEF.COM

GUÍA DEL USUARIO

Lea con atención estas instrucciones antes de encender su barbacoa de gas OUTDOOR**CHEF**.

CE 0063/ UK CA 0558/

Outdoorchef AG
Eggbühlstrasse 28, 8050 Zürich

PIN:0063BP3505

Typ:

Serial No.:

Article No.:

Butane / Propane
G30 / G31

30/37 mbar

DISTRIBUTION
Outdoorchef Deutschland GmbH
Ochsenmattstr. 10 | 79618 Rheinfelden | Germany

Cat.I_{3+} Cat.$I_{3\,B/P}$
Total rate ΣQn=9.70kW(702g/h)

Made in China

IMPORTANTE:
Encontrará el número de serie de su barbacoa en la contraportada de la carpeta adjunta „Manual & Inspiration“. En función del modelo de barbacoa, el número también puede encontrarse en el **adhesivo de identificación**, que se encuentra en el bastidor de la barbacoa o en la placa de la base.

El número de serie y la referencia son importantes para la adecuada tramitación de sus consultas, pedidos de recambios o posibles reclamaciones en virtud de la garantía. Conserve la Guía del usuario en un lugar seguro. Contiene información importante relativa a la seguridad, el uso y la conservación. Por favor, anote el número de serie de su barbacoa en el espacio previsto arriba e identificado por „Serial No.“.

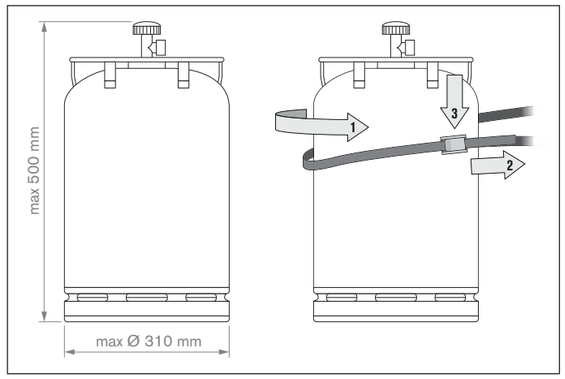
Lea esta Guía del usuario antes de la puesta en funcionamiento del aparato. Conserve la Guía del usuario en un lugar seguro. Contiene información importante relativa a la seguridad, el uso y la conservación.

IMPORTANTE PARA SU SEGURIDAD

Todas las personas que utilizan la barbacoa deben conocer y respetar el procedimiento de encendido exacto. La barbacoa no debe ser utilizada por niños.
Deben seguirse con exactitud las Instrucciones de montaje de la Guía de instalación. Un montaje incorrecto podría tener consecuencias peligrosas.
No sitúe ningún líquido o material inflamable ni las botellas de gas de repuesto cerca de la barbacoa. Nunca coloque la barbacoa ni las botellas de gas en espacios cerrados sin ventilación.
Lea con atención estas instrucciones antes de encender su barbacoa de gas. La barbacoa sólo debe ser utilizada al aire libre y debe respetarse una separación de seguridad de al menos 1.5 m con respecto a objetos combustibles.

BOTELLAS DE GAS

Sólo se permite colocar sobre la placa de la base botellas de gas con una carga máxima de 8 kg. Sitúe la botella en el espacio previsto para ello; consulte la Guía de instalación. Asegúrese de que no exista ninguna conexión que pueda presentar fugas.
Antes de la puesta en funcionamiento y después de cada cambio de botella, realice la **VERIFICACIÓN DE LA ESTANQUIDAD**.
Las botellas no deben ser expuestas a temperaturas superiores a los 50° C ni almacenarse en ningún caso en espacios cerrados ni en sótanos. Tenga en cuenta y siga las normas de seguridad indicadas en el exterior de las botellas de gas utilizadas.



INDICACIÓN: Compruebe si el regulador de presión y la bombona de gas están autorizados para su uso en su país. Utilice únicamente bombonas de gas que cumplan las normas del país. Es posible que debido a los diferentes sistemas de obturación no se produzca un unión roscada estanca si se utilizan sistemas de presión y de regulador de presión diferentes. Esta inestanqueidad puede provocar que el gas saliente pueda encenderse con una llama abierta o con chispas. Por motivos de seguridad y de responsabilidad, le recomendamos probarlo cuando realice la compra del grill de gas y, si es necesario, adaptar o encargar la adaptación del regulador de presión y del tubo de goma para gas a las normas vigentes del país.

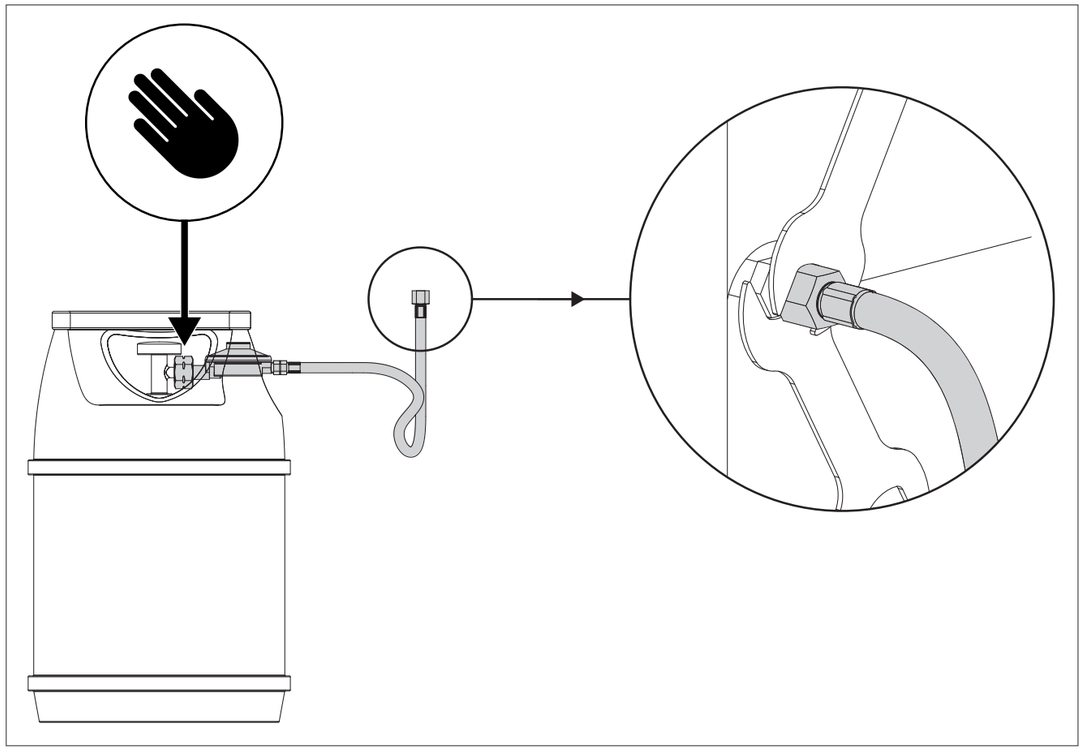
ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

El usuario debe conservar esta Guía del usuario y tenerla siempre a mano.

Encienda la barbacoa de la forma indicada en el capítulo **INSTRUCCIONES DE ENCENDIDO**.

- „Utilícela únicamente al aire libre“
- „Lea la Guía del usuario antes de la puesta en funcionamiento del aparato“
- „ATENCIÓN: Algunas piezas accesibles pueden estar muy calientes. Mantenga alejados a los niños“
- „El aparato debe mantenerse alejado de materiales combustibles durante su uso“
- „No traslade el aparato mientras lo esté utilizando“
- „Tras el uso, cierre el suministro de gas de la botella de gas“
- Nunca utilice la barbacoa en porches ni debajo de aleros.
- Nunca empuje los aparatos dotados con ruedas pivotantes sobre superficies irregulares ni escalones.
- Asegúrese durante el uso de que el cajón recoge grasas esté siempre completamente cerrado y encajado.
- Utilice guantes protectores si tiene que sujetar cualquier pieza caliente.
- Al terminar de usar la barbacoa, sitúe siempre el mando regulador de gas en la posición ◯ y cierre el suministro de gas de la botella.
- Al cambiar la botella de gas, asegúrese de que el mando regulador de gas se encuentre en la posición ◯ y de que el suministro de gas de la botella esté cerrado. **IMPORTANTE:** No debe existir en las cercanías ninguna fuente de ignición.
- Después de conectar una nueva botella de gas, compruebe las conexiones de la forma indicada en **VERIFICACIÓN DE LA ESTANQUIDAD**.
- Si sospecha que alguna pieza puede presentar fugas, sitúe el mando regulador de gas en la posición ◯ y cierre el suministro de gas de la botella. Lleve las piezas de la conducción de gas a un establecimiento especializado en aparatos de gas para su inspección.
- Si la manguera de gas presenta daños o signos de desgaste, es necesario sustituirla de inmediato. La manguera no debe estar doblada ni presentar ningún desgarro o grieta. No olvide cerrar el mando regulador de gas y el suministro de gas antes de desconectar la manguera.
- Sustituya la manguera y el regulador de presión de gas después de un uso de 3 años a partir de la fecha de compra. Asegúrese de que tanto el regulador de presión de gas como la manguera cumplan las normas UNE-EN correspondientes (regulador de presión de gas EN 16129 / manguera de gas EN 16436).
- La longitud recomendada para la manguera de gas es de 90 cm; no debe ser en ningún caso de más de 150 cm.
- Nunca bloquee las ranuras de aspiración de aire de la carcasa ni las ranuras de ventilación de la tapa. Las aberturas de aireación del compartimento de la botella de gas no deben ser taponadas ni cubiertas en ningún caso.
- „No realice ninguna modificación en el aparato“ Si sospecha que puede existir un funcionamiento defectuoso, contacte con un establecimiento especializado.
- La barbacoa se suministra con la manguera de gas y el regulador de presión de gas correspondientes. La manguera de gas debe mantenerse alejada en todo momento de las superficies exteriores calientes de la barbacoa. No se debe retorcer la manguera. En el caso de los modelos de barbacoa que disponen de una guía de manguera, la manguera debe sujetarse obligatoriamente a esta guía.
- La manguera y el regulador cumplen las disposiciones nacionales correspondientes, así como las normas UNE-EN (regulador de presión de gas EN 16129 / manguera de gas EN 16436).
- Si no se alcanza la potencia máxima y se sospecha de una obstrucción en el suministro de gas, comuníquese con un establecimiento especializado en aparatos de gas.
- Utilice la barbacoa sólo sobre un suelo estable y seguro. Jamás sitúe la barbacoa sobre suelos de madera ni otras superficies combustibles durante el uso. Mantenga la barbacoa alejada de materiales combustibles.
- En los aparatos con encimera de granito, evite los golpes térmicos en la encimera.
- No almacene la barbacoa cerca de líquidos u otros materiales fácilmente inflamables.
- Si se deja la barbacoa en un espacio cerrado para la temporada invernal, es imprescindible retirar la botella de gas. Esta debe almacenarse siempre al aire libre, en un lugar bien ventilado al que no tengan acceso los niños.
- Antes de la puesta en funcionamiento, sitúe la barbacoa en un lugar que ofrezca la máxima protección posible contra el viento.
- Para proteger su barbacoa de las inclemencias climatológicas cuando ya no vaya a utilizarla, cúbrala con una cubierta protectora después de dejar que se enfríe. Encontrará estas cubiertas protectoras en su establecimiento especializado en barbacoas.
- Para evitar la condensación de humedad, retire la cubierta protectora después de producirse lluvias abundantes.

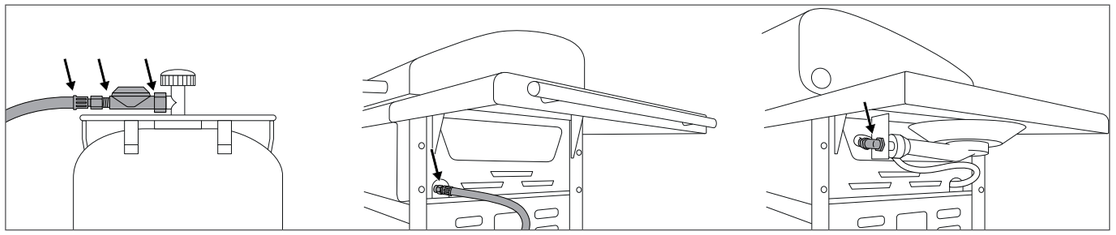
- **ATENCIÓN:** Antes de la puesta en servicio, así como después de conectar una nueva botella de gas, compruebe las conexiones de la forma indicada en **VERIFICACIÓN DE LA ESTANQUIDAD** en este Manual de instrucciones.
- **ATENCIÓN:** Por razones de seguridad, la manguera de gas se debe conectar siempre a la barbacoa haciendo uso de la llave incluida. Al hacerlo, observe la siguiente ilustración:



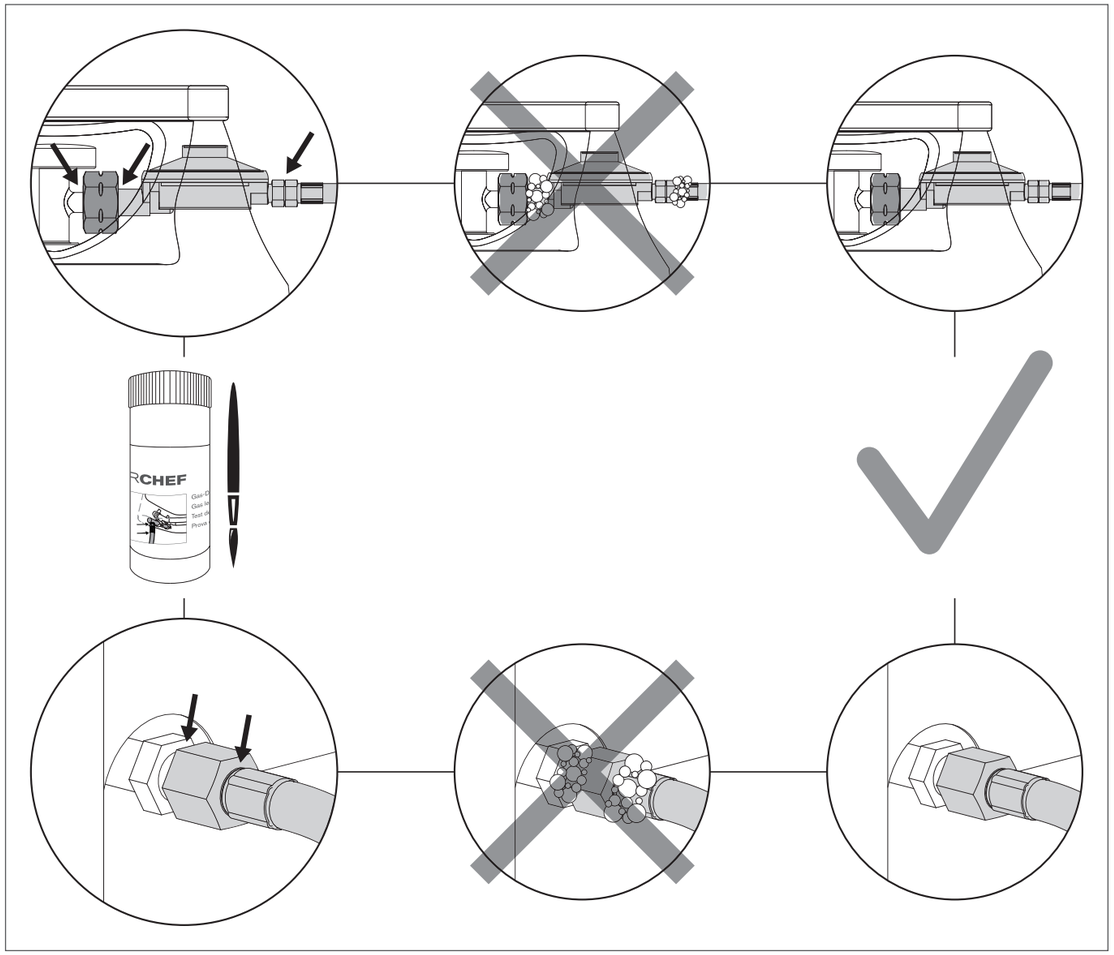
VERIFICACIÓN DE LA ESTANQUIDAD

ADVERTENCIA: Durante la verificación de la estanquidad, no debe existir en las cercanías ninguna fuente de ignición. Tampoco debe hacerse mientras se fuma. Realice la verificación de la estanquidad al aire libre y jamás utilice una cerilla encendida ni ninguna llama abierta para la verificación.

1. El mando regulador de gas debe estar en la posición ◯.
2. Abra el suministro de gas de la botella y aplique con un pincel en los componentes de la conducción de gas (la conexión a la botella de gas / el regulador de presión de gas / la manguera de gas / la entrada de gas / la conexión a la válvula) la solución jabonosa incluida o una solución jabonosa preparada al efecto con un 50 % de jabón líquido y un 50 % de agua. También puede utilizar spray detector de fugas.
3. La formación de burbujas en la solución jabonosa indica la existencia de una fuga. **IMPORTANTE:** La barbacoa sólo debe utilizarse una vez eliminadas todas las fugas. Cierre el suministro de gas de la botella de gas.
4. Si es posible, elimine las fugas reapretando las conexiones, o bien sustituya las piezas defectuosas.
5. Repita los pasos 1 y 2.
6. Si no es posible eliminar las fugas, comuníquese con su establecimiento especializado en aparatos de gas.

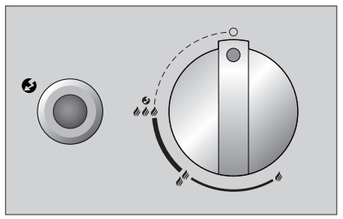


NOTA: Realice la **VERIFICACIÓN DE LA ESTANQUIDAD** después de cada conexión o sustitución de la botella de gas, así como al principio de la temporada de barbacoas.



EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS DE LA CONSOLA DE MANDOS

Niveles de calor y encendido



◯ : Posición apagada

: potencia baja

: potencia media

: potencia máxima

: Encendido

: Encendedor

ANTES DEL PRIMER USO

1. Limpie todas las piezas que estarán en contacto con los alimentos.
2. Verifique todos los componentes del conducto de gas, de la forma descrita en el capítulo **VERIFICACIÓN DE LA ESTANQUIDAD**. Hágalo también si su barbacoa de gas se suministra montada ya por el establecimiento.
3. Encienda la barbacoa durante aproximadamente 20–25 minutos en el nivel .
4. Asegúrese de que la bandeja recoge grasas esté introducida hasta el tope. Esto se aplica también a las barbacoas normales.

INSTRUCCIONES DE ENCENDIDO

NOTA: No siempre es necesario utilizar todos los quemadores. Eso dependerá del tipo de preparación y de la cantidad.

ENCENDIDO DEL QUEMADOR PRINCIPAL (AUSTRALIA 315 G / AUSTRALIA 325 G / AUSTRALIA 415 G / AUSTRALIA 425 G / AUSTRALIA 455 G)

1. Asegúrese de que todas las conexiones entre la manguera de gas, el regulador de presión de gas y la botella de gas estén bien apretadas. (Siga las instrucciones del capítulo **VERIFICACIÓN DE LA ESTANQUIDAD**).
2. Abra la tapa de la barbacoa. **ATENCIÓN:** Nunca encienda la barbacoa con la tapa cerrada.
3. Abra el suministro de gas de la botella de gas.
4. Presione el mando regulador de gas y gírelo en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta la posición . Presione el botón de encendido de color negro y manténgalo presionado hasta que salte la chispa y se encienda el gas.
5. Si el gas no se enciende en menos de 3 segundos, sitúe el mando regulador de gas en la posición ◯. Espere 2 minutos para que el gas no quemado pueda disiparse. A continuación, repita los puntos del 2 al 4.
6. Si no es posible poner en funcionamiento la barbacoa después de 3 intentos, averigüe la causa (de la forma descrita en la sección **RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS**).
7. Los quemadores deben ponerse en funcionamiento de izquierda a derecha.

ENCENDIDO DEL QUEMADOR LATERAL (AUSTRALIA 325 G / AUSTRALIA 425 G / AUSTRALIA 455 G)

1. Asegúrese de que todas las conexiones entre la manguera de gas, el regulador de presión de gas y la botella de gas estén bien apretadas. (Siga las instrucciones del capítulo **VERIFICACIÓN DE LA ESTANQUIDAD**).
2. En el caso del modelo AUSTRALIA 455 G, retire la encimera de granito del quemador lateral y sitúela debajo del compartimento lateral derecho, en el soporte previsto para ello, o abra la encimera protectora del quemador lateral en el caso del modelo AUSTRALIA 325 G o AUSTRALIA 425 G.
3. **ATENCIÓN:** Jamás encienda la barbacoa con la encimera de granito o la encimera protectora cerradas.
4. Abra el suministro de gas de la botella de gas.
5. Presione el mando regulador de gas con la inscripción SIDE BURNER y gírelo en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta la posición . Presione el botón de encendido y manténgalo presionado hasta que salte la chispa y se encienda el gas.
6. Si el gas no se enciende en menos de 3 segundos, sitúe el mando regulador de gas en la posición ◯. Espere 2 minutos para que el gas no quemado pueda disiparse. A continuación, repita los puntos del 2 al 4.
7. Si no es posible poner en funcionamiento el quemador lateral después de 3 intentos, averigüe la causa (de la forma descrita en la sección **RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS**).
8. Cubra nuevamente el quemador lateral con la encimera de granito sólo cuando se haya enfriado completamente (sólo en el modelo AUSTRALIA 455 G) o cierre la encimera protectora (en el modelo AUSTRALIA 325 G o AUSTRALIA 425 G).
9. No utilice recipientes de cocción de < 160 mm y >270 mm en el área de cocción lateral.

ENCENDIDO DEL QUEMADOR POR INFRARROJOS (POWER BURNER DEL AUSTRALIA 455 G)

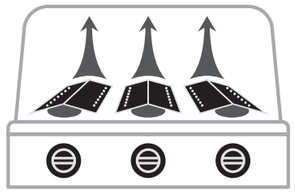
ATENCIÓN: Esta totalmente prohibido utilizar el quemador por infrarrojos con la tapa cerrada.

1. Asegúrese de que todas las conexiones entre la manguera de gas, el regulador de presión de gas y la botella de gas estén bien apretadas. (Siga las instrucciones del capítulo **VERIFICACIÓN DE LA ESTANQUIDAD**).
2. Abra la tapa de la barbacoa. **ATENCIÓN:** Nunca encienda la barbacoa con la tapa cerrada ni coloque la placa de parrilla sobre el quemador por infrarrojos, ya que la tapa podría decolorarse y la placa de parrilla podría deformarse.
3. Abra el suministro de gas de la botella de gas.
4. Presione el mando regulador de gas con la inscripción POWER BURNER y gírelo en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta la posición . Presione el botón de encendido y manténgalo presionado hasta que salte la chispa y se encienda el gas.
5. Si el gas no se enciende en menos de 3 segundos, sitúe el mando regulador de gas en la posición ◯. Espere 2 minutos para que el gas no quemado pueda disiparse. A continuación, repita los puntos del 2 al 4.
6. Si no es posible poner en funcionamiento el quemador por infrarrojos después de 3 intentos, averigüe la causa (de la forma descrita en la sección **RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS**).

EL SISTEMA DE BARBACOA AUSTRALIANA DE OUTDOOR**CHEF**

Los australianos son famosos por sus impresionantes barbacoas. La A-LINE de OUTDOOR**CHEF** también es impresionante. Ofrece productos fiables y de alta calidad. Cuenta con una amplia superficie de trabajo sobre un robusto armazón con excelente maniobrabilidad. El indestructible quemador de hierro fundido almacena el calor y lo distribuye uniformemente por el espacio interior de la barbacoa. Gracias a su termómetro integrado, es posible controlar la temperatura en todo momento y las tapas de los fogones desarrolladas especialmente para este sistema de barbacoa protegen los alimentos de la combustión de las grasas.

CALOR DIRECTO



Para asar a la parrilla directamente y cocer: colocar los alimentos sobre los quemadores encendidos.

CALOR INDIRECTO

Para asar a la parrilla indirectamente, cocer y hornear: colocar los alimentos en el centro, cerrar la tapa y encender solamente los dos quemadores laterales.

INSTRUCCIONES DE MANEJO DE LA BARBACOA AUSTRALIANA CON GAS

Es así de sencillo:

1. Caliente la barbacoa con la tapa cerrada durante aproximadamente 10 minutos en la posición .
2. Coloque los alimentos a cocinar sobre la parrilla o la placa de parrilla y regule la temperatura según sus preferencias –.
3. **RECOMENDACIÓN:** Utilice sólo un quemador si va a cocinar pocos alimentos. La barbacoa con la tapa cerrada reduce el tiempo de cocinado y el consumo de gas.
4. Después del uso de la barbacoa, sitúe siempre el mando regulador de gas en la posición ◯. A continuación, cierre el suministro de gas de la botella de gas. Es necesario cerrar la llave de paso de gas incluso si la botella está vacía.

BARBACOA CON QUEMADOR POR INFRARROJOS

1. Caliente la barbacoa con la TAPA ABIERTA durante aproximadamente 5 minutos en la posición .
2. Coloque los alimentos a cocinar sobre la parrilla. El quemador por infrarrojos es adecuado para dorar o asar rápidamente.
3. **ATENCIÓN:** Está totalmente prohibido encender el quemador por infrarrojos con la tapa cerrada y colocar la placa de parrilla sobre el quemador por infrarrojos, ya que la tapa podría decolorarse y la placa de parrilla podría deformarse.
4. Después del uso de la barbacoa, sitúe siempre el mando regulador de gas en la posición ◯. A continuación, cierre el suministro de gas de la botella de gas. Es necesario cerrar la llave de paso de gas incluso si la botella está vacía.

Con los accesorios idóneos, su OUTDOOR**CHEF** le dará aún más satisfacciones. dé rienda suelta a su creatividad y sus ganas de experimentar. Encontrará todos los accesorios disponibles para su barbacoa en OUTDOORCHEF.COM

DESPUÉS DE USAR LA BARBACOA

1. Sitúe el mando regulador de gas de cada quemador en ◯.
2. Cierre el suministro de gas de la botella de gas.
3. Deje que la barbacoa se enfríe completamente y límpiela.
4. Cubra la barbacoa con la cubierta protectora correspondiente.

LIMPIEZA

Sólo se requiere una rápida limpieza entre las barras de la parrilla, dado que la mayor parte de la grasa se evapora o es conducida hacia el recipiente de recogida. Para la limpieza de la parrilla y de la placa de parrilla, utilice un cepillo para barbacoas con cerdas de latón (no utilice cerdas de acero). Para realizar una limpieza más exhaustiva, utilice el producto OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER. Si lo desea, puede utilizar un estropajo de nailon y agua jabonosa para eliminar cualquier resto aislado. Retire la parrilla y la placa de parrilla y limpie el quemador de hierro fundido.
No se debe limpiar el quemador por infrarrojos, ya que la grasa se quema inmediatamente cuando la barbacoa está encendida.

Por último, puede retirar y vaciar el recipiente de recogida y, a continuación, limpiarlo con el producto OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER.
IMPORTANTE: Si utiliza productos de limpieza, debe dejar que la barbacoa se seque completamente después de la limpieza. Para acelerar el proceso de secado, puede encender la barbacoa y dejarla encendida en la posición durante unos minutos con la tapa abierta

UTILIZACIÓN DEL OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER

IMPORTANTE: La barbacoa no debe estar en funcionamiento durante el uso del OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER.
Póngase guantes y gafas protectoras. Pulverice toda la superficie de la barbacoa y los accesorios, aún ligeramente calientes, y deje actuar el producto durante 10 minutos hasta que la espuma se haya disuelto.
Si fuera necesario, cepille después con un cepillo para barbacoas o esponja de nailon adecuados. A continuación, enjuague a fondo con agua y seque.
ATENCIÓN: El OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER no debe utilizarse en las superficies pintadas con pintura en polvo.

CONSERVACIÓN

Una conservación regular de su barbacoa garantizará su perfecto funcionamiento. Inspeccione los componentes del conducto de gas al menos dos veces al año y después de cada periodo de almacenamiento prolongado. Las arañas y otros insectos pueden provocar obstrucciones que deben ser eliminadas antes del uso. Si empuja regularmente la barbacoa sobre terrenos irregulares, compruebe cada cierto tiempo si todos los tornillos están bien apretados. Si no utiliza la barbacoa durante un periodo prolongado, antes de utilizarla nuevamente debe realizar una **VERIFICACIÓN DE LA ESTANQUIDAD**. Si tiene cualquier duda, contacte con su proveedor de aparatos de gas o con el punto de venta en el que adquirió la barbacoa.
Para evitar daños por corrosión, lubrique con aceite todas las piezas metálicas antes de un almacenamiento prolongado. Después de un almacenamiento prolongado y al menos una vez durante la temporada de barbacoas, debe inspeccionar la manguera de gas para detectar posibles desgarros, grietas, dobleces y otros daños. Cualquier manguera de gas que presente daños debe sustituirse inmediatamente, tal como se describe en el capítulo **ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD**. Para que pueda disfrutar de su barbacoa durante mucho tiempo, proteja su barbacoa de las inclemencias climatológicas y cúbrala con la cubierta protectora OUTDOOR**CHEF** adecuada después de dejar que se enfríe. Para evitar la condensación de humedad, retire la cubierta protectora después de las lluvias. Encontrará estas cubiertas protectoras en su establecimiento especializado en barbacoas.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

El quemador no se enciende:
- Compruebe si el suministro de gas de la botella de gas está abierto.
- Asegúrese de que la botella contenga una cantidad suficiente de gas.
- Compruebe si saltan chispas del electrodo al quemador.

No hay chispa:
- Asegúrese de que la pila esté colocada correctamente (en las barbacoas con encendido eléctrico).
- La separación entre el quemador y el electrodo debe ser de tan solo 5–8 mm.
- Compruebe si los cables del encendido eléctrico y del electrodo están conectados y firmes.
- Coloque una nueva pila (de tipo AA, LR02, 1.5 voltios) en el encendido eléctrico (en las barbacoas con encendido eléctrico).

Si no es posible poner en funcionamiento la barbacoa mediante las medidas mencionadas arriba, contacte con el punto de venta.

GARANTÍA PARA EL CONSUMIDOR / CONDICIONES DE GARANTÍA

Para obtener una información detallada acerca de la garantía para el consumidor / condiciones de garantía, consulte las condiciones comerciales generales (AGB, por sus siglas en alemán) que encontrará en https://www.outdoorchef.com/agb

La marca registrada OUTDOORCHEF está representada por la siguiente compañía:
Outdoorchef AG | Eggbühlstrasse 28 | Postfach | 8050 Zürich-Schweiz | www.outdoorchef.com

* Encontrará una relación de establecimientos en nuestra web OUTDOORCHEF.COM
** El número de serie y la referencia se encuentran en el adhesivo de identificación de su barbacoa (véase asimismo la primera sección de esta **GUÍA DEL USUARIO**).

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

AUSTRALIA 315 G / AUSTRALIA 325 G

CE	0063
Gas	Propano/butano 30/31
Rendimiento total	11.7 kW
Propano	546 g/h / 826 g/h
Boquilla (28–30/37 mbar)	0.78 mm / identificación: BD
Boquilla (50 mbar)	0.68 mm / identificación: AD
Presión de gas	Butano 28 mbar Propano 37 mbar
Tamaño máximo admitido de botellas en el bastidor de la barbacoa	Butano máx. 8 kg Propano máx. 8 kg

AUSTRALIA 415 G / AUSTRALIA 425 G

CE	0063
Gas	Propano/butano 30/31
Rendimiento total	16.80 kW / 21.0 kW
Propano	1192 g/h / 1472 g/h
Boquilla (28–30/37 mbar)	0.98 mm / identificación: BK
Boquilla (50 mbar)	0.88 mm / identificación: AH
Presión de gas	Butano 28 mbar Propano 37 mbar
Tamaño máximo admitido de botellas en el bastidor de la barbacoa	Butano máx. 8 kg Propano máx. 8 kg

AUSTRALIA 455 G

CE	0063
Gas	Propano/butano 30/31
Rendimiento total	22.8 kW
Propano	1586 g/h
Boquilla (28–30/37 mbar)	0.98 mm / identificación: BK
Boquilla (50 mbar)	0.88 mm / identificación: AH
Presión de gas	Butano 28 mbar Propano 37 mbar
Tamaño máximo admitido de botellas en el bastidor de la barbacoa	Butano máx. 8 kg Propano máx. 8 kg

QUEMADOR LATERAL
(AUSTRALIA 325 G / AUSTRALIA 425 G / AUSTRALIA 455 G)

CE	0063
Gas	Propano/butano 30/31
Potencia	4.20 kW
Propano	280 g/h
Boquilla (28–30/37 mbar)	0.98 mm / identificación: BK
Boquilla (50 mbar)	0.85 mm / identificación: AG
Presión de gas	Butano 28 mbar Propano 37 mbar

QUEMADOR POR INFRARROJOS (AUSTRALIA 455 G)

CE	0063
Gas	Propano/butano 30/31
Potencia	6.0 kW
Propano	418 g/h
Boquilla (28–30/37 mbar)	1.16 mm / identificación: BP
Boquilla (50 mbar)	1.00 mm / identificación: AP
Presión de gas	Butano 28 mbar Propano 37 mbar

CATEGORÍAS

$I3_{B/P\ (30\ mbar)}$
$I3_{B/P\ (50\ mbar)}$
$I3_{+\ (28/30/37\ mbar)}$

ENCENDIDO ELÉCTRICO
Para el uso del encendido eléctrico se necesita una pila (tipo AA, LR02, 1.5 voltios).

ADVERTENCIA SOBRE LA INDICACIÓN DE TEMPERATURA
Pueden producirse una desviación de +/– 10 % en la indicación del termómetro.

PÁGINA WEB
Encontrará más información, sugerencias, trucos, recetas y otras informaciones interesantes acerca de los productos OUTDOOR**CHEF** en OUTDOORCHEF.COM

tr

KULLANMA KILAVUZU

OUTDOOR**CHEF** gazlı mangalınızı işletime almadan önce bu kılavuzu tamamen okuyun.

CE 0063/ UK CA 0558/
PIN:0063BP3505
Typ:
Article No.:
Butane / Propane
G30 / G31
30/37 mbar
Cat.I$_{3+}$ Cat.I$_{3\,B/P}$
Total rate ΣQn=9.70kW(702g/h)

Outdoorchef AG
Eggbühlstrasse 28, 8050 Zürich
Serial No.:

DISTRIBUTION
Outdoorchef Deutschland GmbH
Ochsenmattstr. 10 | 79618 Rheinfelden | Germany
Made in China

ÖNEMLİ:
Mangalınızın seri numarasını ekteki “Manual & Inspiration” (Kılavuz ve İlham) klasörünün arka tarafında bulabilirsiniz. Mangal modeline göre **numarayı ayrıca**, mangal şasisinde ya da zemin plakasında bulunan veri etiketinde de bulabilirsiniz.

Seri numarası ve ürün numarası soru durumlarında, yedek parça siparişlerinde ve olası bir garanti hizmeti talebinde sorunsuz işlemler için önemlidir. Kullanma kılavuzunu güvenli bir yerde muhafaza edin. Güvenlik, işletim ve bakım ile ilgili önemli bilgiler içermektedir. Lütfen mangalınızın seri numarasını yukarıda öngörülen “Serial No.” (Seri no.) alanına not edin.

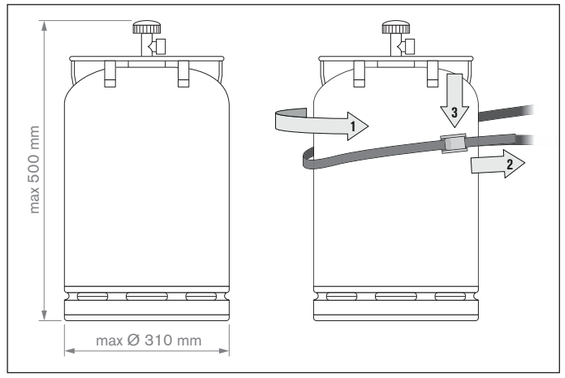
Cihazı işletime almadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyun. Kullanma kılavuzunu güvenli bir yerde muhafaza edin. Güvenlik, işletim ve bakım ile ilgili önemli bilgiler içermektedir.

GÜVENLİĞİNİZ İÇİN ÖNEMLİ

Mangalı kullanan herkes doğru tutuşturma işlemini bilip buna uymalıdır. Çocuklar mangalı kullanmamalıdır.
Montaj kılavuzundaki montaj talimatlarına tamamen uyulmalıdır. Tekniğine uygunsuz bir montaj işlemi tehlikeli sonuçlara yok açabilir.
Alev alabilir sıvıları ve materyalleri ya da yedek gaz şişelerini mangalın yakınına koymayın. Mangalı ya da gaz şişesini (şişelerini) kesinlikle havalandırmaz alanlara koymayın.
Gazlı mangalınızı işletime almadan önce bu kılavuzu tamamen okuyun. Mangal sadece açık alanda kullanılabilir ve yanıcı nesnelere en az 1,5 m'lik bir güvenlik mesafesi tutulmalıdır.

GAZ ŞİŞELERİ

Zemin plakasına maksimum 8 kg'lik dolum ağırlığına sahip gaz şişeleri koyulabilir. Şişeyi bunun için belirtilen yere koyun, bkz. montaj kılavuzu. Sızdıran cıvataların olmamasına dikkat edin.
İşletime alma öncesinde ve her gaz şişesi değişiminden sonra **SIZDIRMAZLIK YÖNÜNDEN KONTROL** gerçekleştirin.
Gaz şişeleri 50 °C üzerinde bir sıcaklığa maruz bırakılmamalıdır ve hiçbir zaman kapalı bir alanda ya da bir kilerde depolanmamalıdır.
Kullanılan gaz şişeleri üzerine not edilen güvenlik talimatlarını dikkate alıp bunlara uyun.



BİLGİ: Basınç regülatörüne ve gaz tüplerine ülkenizde uygun işletim için izin verilip verilmediğini kontrol edin. Sadece ülke standardına uygun gaz tüpleri kullanın. Farklı conta sistemlerinden dolayı basınç regülatörü ve gaz tüpü sistemlerinde sapma olduğunda sıkı bir vida bağlantısı oluşturulamaz. Bu sızıntı, dışarı sızan gazın doğrudan açık ateş veya kıvılcımlarla tutuşmasına neden olabilir.
Satışa sunulan gazlı mangalların güvenlik ve sorumluluk nedenlerinden dolayı mutlaka kontrol etmenizi ve gerekirse basınç regülatörünü ve gaz hortumunu ülke talimatlarına uygun hale getirmenizi ya da getirtmenizi öneriyoruz.

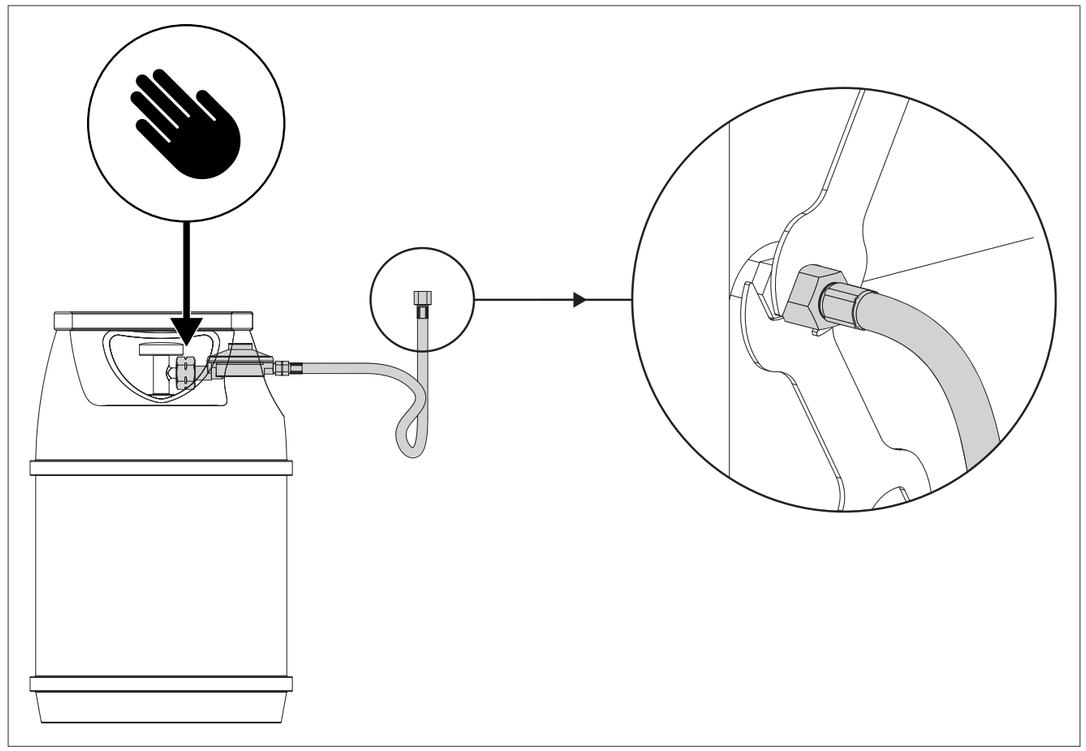
GÜVENLİK BİLGİLERİ

Kullanma kılavuzu kullanıcı tarafından muhafaza edilip her daim erişilebilir durumda olmalıdır.

Mangalı **TUTUŞTURMA İÇİN KILAVUZ** bölümü uyarınca işletime alın.

- "Sadece açık alanda kullanın"
- "Cihazı işletime almadan önce kullanma kılavuzunu okuyun"
- "DİKKAT: Erişilebilir parçalar çok sıcak olabilir. Çocukları uzak tutun"
- "İşletim esnasında cihaz yanıcı materyallerden uzak tutulmalıdır"
- "İşletim esnasında cihazı hareket ettirmeyin"
- "Kullandıktan sonra gaz şişesindeki gaz beslemesini kapatın"
- Mangalı hiçbir zaman bir tente altında kullanmayın.
- Direksiyonla donatılmış cihazları pürüzlü zeminler ya da çıkıntılar üzerinden itmeyin.
- Yağ çekmecesinin işletim sırasında tamamen kapı ve yerleşik olduğundan emin olun.
- Sıcak parçalara dokunurken koruyucu eldiven kullanın.
- Mangal sonrasında gaz ayar düğmesini daima ◯ konuma alıp gaz şişesindeki gaz beslemesini kapatın.
- Gaz şişesini değiştirirken gaz ayarlama düğmesinin ◯ konumunda olmasına ve gaz beslemesinin gaz şişesine bağlı olmasına dikkat edin. **ÖNEMLİ:** Yakında tutuşma kaynakları bulunmamalıdır.
- Yeni bir gaz şişesinin bağlanmasından sonra bağlantı parçalarını **SIZDIRMAZLIK YÖNÜNDEN KONTROL** kılavuzu uyarınca kontrol edin.
- Sızdıran parçalar konusunda şüphe duyuluyorsa gaz ayarlama düğmesini ◯ konumuna alın ve gaz şişesindeki gaz beslemesini kapatın. Gaz ileten parçaları gaz mağazasında kontrol ettirin.
- Gaz şişesi hasar ya da aşınma belirtileri sergiliyorsa hemen değiştirilmelidir. Hortum bükülmemelidir ve çatlak sergilememelidir. Hortumu çıkarmadan önce gaz ayarlama düğmesini ve gaz beslemesini kapatmayı unutmayın.
- Hortumu ve gaz basıncı regülatörünü satın alma tarihinden itibaren 3 yıllık bir kullanım süresinden sonra değiştirin. Gaz basıncı regülatörünün ve hortumun ilgili EN standartlarına uymasına dikkat edin (gaz basıncı regülatörü EN 16129 / gaz hortumu EN 16436).
- Gaz hortumunun tavsiye edilen uzunluğu 90cm'dir ve 150cm'yi aşmamalıdır.
- Gövdedeki hava emme kanalını ya da kapaktaki hava kanalını kesinlikle bloke etmeyin. Gaz şişesi alanlarının havalandırma delikleri kesinlikle kapatılmamalıdır ya da üzeri örtülmemelidir.
- “Cihaz üzerinde değişiklik yapmayın” Hatalı işlev şüphesi söz konusuysa bir uzmana danışın.
- Mangal gaz basınç regülatörü dahil uygun gaz hortumu ile birlikte teslim edilir. Gaz hortumu mutlaka mangalın sıcak yüzeylerinden uzak tutulmalıdır. Hortum çevrilmemelidir. Hortum, hortum kılavuzuna sahip mangal modellerinde mutlaka bu kılavuza sabitlenmelidir.
- Hortum ve regülatör ilgili ülke talimatlarına ve EN standartlarına uygundur (gaz basıncı regülatörü EN 16129 / gaz hortumu EN 16436).
- Tam performans elde edilmezse ve gaz beslemesinin tıkandığından şüphe duyuluyorsa bir gaz mağazasına başvurun.
- Mangalı sadece sıkı ve sabit bir zemin üzerinde kullanın. Mangalı işletim sırasında kesinlikle ahşap zemin üzerine ya da başka yanıcı yüzeylere koymayın. Mangalı yanıcı materyallerden uzak tutun.
- Granit plakalı cihazlarda plakanın sıcaklık şokunu önleyin.
- Mangalı yanıcı sıvıların ya da materyallerin yakınında depolamayın.
- Mangal kışı bir odada geçirecekse gaz şişesi mutlaka çıkarılmalıdır. Daima çocukların erişemeyeceği açık ve iyi havalandırmalı bir alanda depolanmalıdır.
- Mangalı işletime alma öncesinde mümkün olduğunca ızgara karşı korunacak bir şekilde konumlandırın.
- Mangal kullanılmayacaksa, tamamen soğuduktan sonra bir örtme başlığı aracılığıyla çevre etkilerine karşı korunmalıdır. Örtme başlıklarını mangal satıcınızdan temin edebilirsiniz.
- Nem oluşumunu önlemek için örtme başlıklarını güçlü yağmur sonrasında çıkarın.

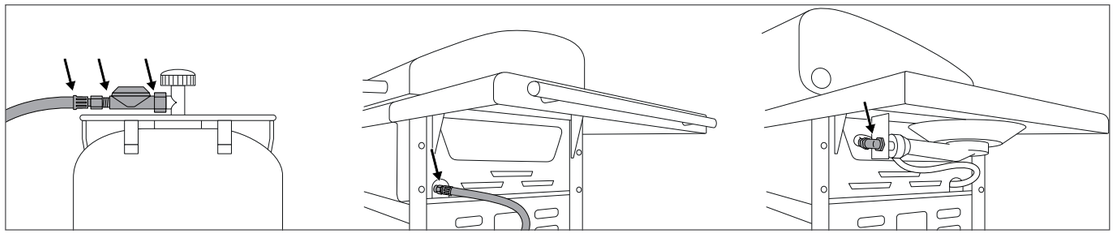
- **DİKKAT:** İşletime almadan önce ve yeni bir gaz şişesinin her bağlanmasından sonra, bağlantı parçalarını bu işletim kılavuzundaki **SIZDIRMAZLIK KONTROLÜ** kılavuzu uyarınca kontrol edin.
- **DİKKAT:** Gaz hortumu güvenlik nedenlerinden dolayı daima ekteki anahtar ile mangala sabitlenmek zorundadır. Bunun için lütfen aşağıdaki görseli dikkate alın:



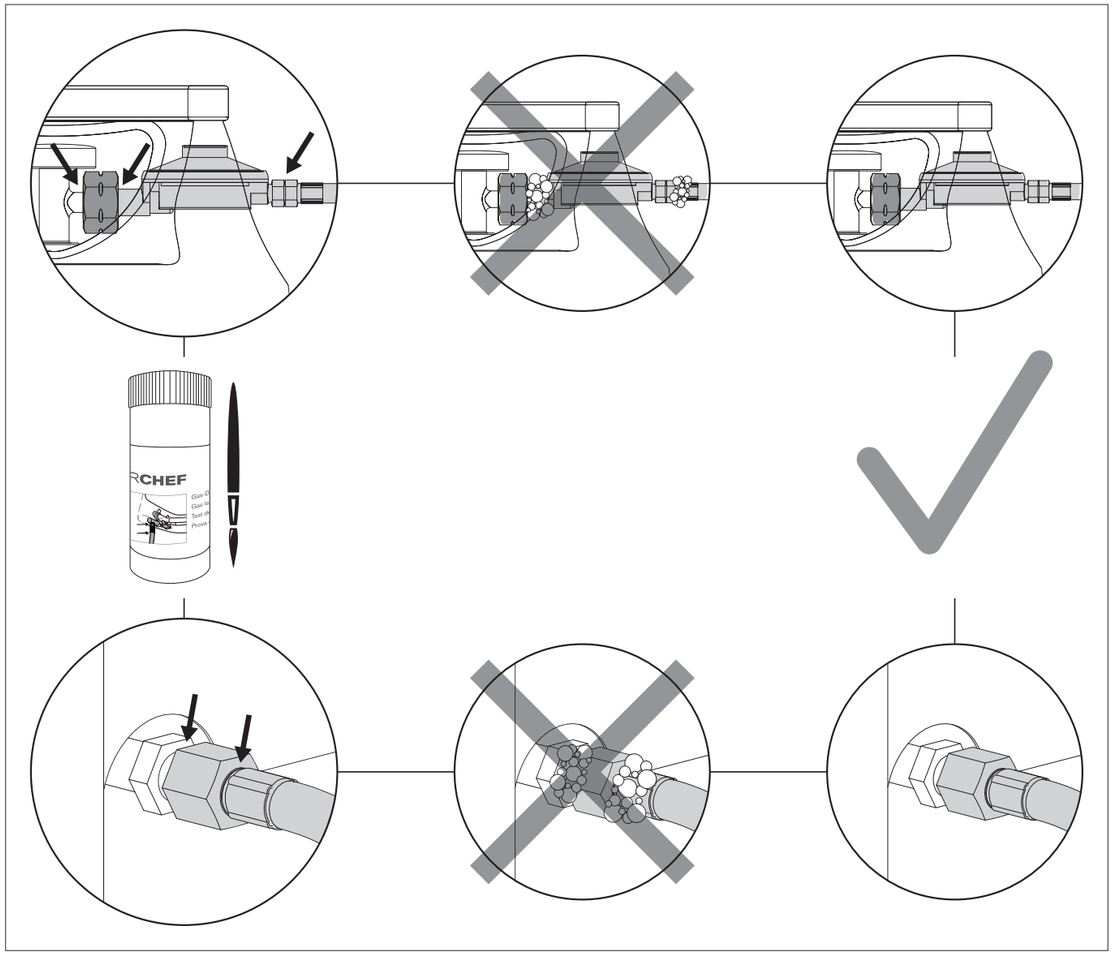
SIZDIRMAZLIK YÖNÜNDEN KONTROL

UYARI: Sızdırmazlık yönünden kontrol sırasında yakında tutuşma kaynakları bulunmamalıdır. Bu sigara içmek için de geçerlidir. Sızdırmazlığı hiçbir zaman yanıcı kibrit ya da açık bir ateş ile kontrol etmeyin ve bu kontrol işlemini daima açık alanda gerçekleştirin.

1. Gaz ayarlama düğmesi ◯ konumunda olmalıdır.
2. Şişedeki gaz beslemesini açın ve gaz ileten tüm parçaları (gaz şişesindeki bağlantı / gaz basınç ayarı / gaz hortumu / gaz girişi / valfteki bağlantı) ekteki sabunlu su çözeltisi veya %50'si sıvı sabundan ve %50'si sudan oluşan el yapımı bir sabun çözeltisi ile fırçalayın. Bir sızıntı arama spreyi de kullanabilirsiniz.
3. Sabun çözeltisinde baloncuk oluşması sızıntı olduğu anlamına gelir. **ÖNEMLİ:** Mangal ancak tük sızıntı noktaları giderildikten sonra kullanılabilir. Gaz şişesindeki gaz beslemesini kapatın.
4. Mümkünse bağlantıları sıkarak sızıntı noktalarını giderin ya da arızalı parçaları değiştirin.
5. 1 ve 2 adımlarını tekrarlayın.
6. Sızıntı noktaları giderilemiyorsa gaz mağazasına başvurun.

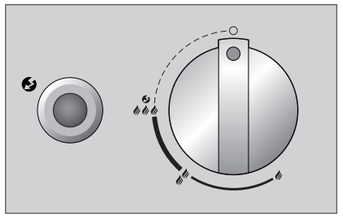


BİLGİ: Gaz şişesinin her bağlantı ya da değişim işleminden sonra ya da mangal sezonu başlangıcında **SIZDIRMAZLIK YÖNÜNDEN KONTROL** gerçekleştirin.



KUMANDA KONSOLU ÜZERİNDEKİ SEMBOLLERİN AÇIKLAMASI

Isı kademeleri ve ateşleme



◯ : Kapalı konumu
: Düşük güç
: Orta güç
: Yüksek güç
: Ateşleme
: Ateşleyici

İLK KULLANIM ÖNCESİNDE

1. Gıda maddesi ile temas eden tüm parçaları temizleyin.
2. Gaz ileten tüm parçaları **SIZDIRMAZLIK YÖNÜNDEN KONTROL** bölümünde tanımlandığı gibi kontrol edin. Gazlı mangalınız satıcı tarafından monte edili bir şekilde teslim edilmişse de bu işlemi gerçekleştirin.
3. Mangalı yakl. 20-25 dakika boyunca kademesinde yakın.
4. Yağ toplama sacının dayanak noktasına kadar itilmiş olmasına dikkat edin. Bu normal mangal işleminde de geçerlidir.

TUTUŞTURMA KILAVUZU

BİLGİ: Daima tüm brülörler kullanılmak zorunda değildir. Bu, hazırlık türüne ve miktara bağlıdır.

ANA BRÜLÖRÜN TUTUŞTURULMASI (AUSTRALIA 315 G / AUSTRALIA 325 G / AUSTRALIA 415 G / AUSTRALIA 425 G / AUSTRALIA 455 G)

1. Gaz hortumu, gaz basıncı regülatörü ve gaz şişesi arasındaki tüm bağlantıların sıkı vidalı olduğundan emin olun. (**SIZDIRMAZLIK YÖNÜNDEN KONTROL** bölümünde tanımlandığı gibi hareket edin).
2. Mangal kapağını açın. **DİKKAT:** Mangalı hiçbir zaman kapak kapalıyken tutuşturmayın.
3. Gaz şişesindeki gaz beslemesini açın.
4. Gaz ayarlama düğmesine basın ve bunu saat yönü tersinde kademesine çevirin. Siyah tutuşturma düğmesine basın ve kıvılcım çıkana ve gaz yanana kadar basılı tutun.
5. Gaz 3 saniye içerisinde alev almazsa gaz ayarlama düğmesini ◯ konumuna alın. Yanmayan gazın uçması için 2 dakika bekleyin. Daha sonra 2 ila 4. noktayı tekrarlayın.
6. Mangalı 3 deneme sonrasında işletime almak mümkün değilse sebeplerini kontrol edin (**HATA GİDERME** bölümünde tanımlandığı gibi).
7. Brülörler soldan sağa doğru işletime alınmalıdır

YAN BRÜLÖRÜN TUTUŞTURULMASI (AUSTRALIA 325 G / AUSTRALIA 425 G / AUSTRALIA 455 G)

1. Gaz hortumu, gaz basıncı regülatörü ve gaz şişesi arasındaki tüm bağlantıların sıkı vidalı olduğundan emin olun. (**SIZDIRMAZLIK YÖNÜNDEN KONTROL** bölümünde tanımlandığı gibi hareket edin).
2. Yan brülörün AUSTRALIA 455 G modelindeki granit kapağı çıkarın ve bunu sağ yan gözün altında bunun için öngörülen tutucuya yerleştirin ya da AUSTRALIA 325 G veya AUSTRALIA 425 G modelinin yan brülöründe örtme plakasını açın.
3. **DİKKAT:** Mangalı hiçbir zaman granit kapak ya da örtme plakası kapalıyken tutuşturmayın.
4. Gaz şişesindeki gaz beslemesini açın.
5. SIDE BURNER yazılı gaz ayarlama düğmesine basıp saat yönü tersinde kademesine çevirin. Tutuşturma düğmesine basın ve kıvılcım çıkana ve gaz yanana kadar basılı tutun.
6. Gaz 3 saniye içerisinde alev almazsa gaz ayarlama düğmesini ◯ konumuna alın. Yanmayan gazın uçması için 2 dakika bekleyin. Daha sonra 2 ila 4. noktayı tekrarlayın.
7. Yan brülörü 3 deneme sonrasında işletime almak mümkün değilse sebeplerini arayın (**HATA GİDERME** bölümünde tanımlandığı gibi).
8. Yan brülörü ancak granit kapak ile tamamen soğutma sonrasında örtün (sadece AUSTRALIA 455 G modelinde) ya da örtme plakasını kapatın (AUSTRALIA 325 G ya da AUSTRALIA 425 G modelinde).
9. Yan pişirme alanında < 160 mm ve >270 mm pişirme kaplarını kullanmayın.

KIZILÖTESİ BRÜLÖRÜN TUTUŞTURULMASI (AUSTRALIA 455 G MODELİNE AİT POWER BURNER)

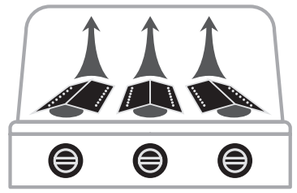
DİKKAT: Kızılötesi brülörü kapak kapalıyken işletmek yasaktır.

1. Gaz hortumu, gaz basıncı regülatörü ve gaz şişesi arasındaki tüm bağlantıların sıkı vidalı olduğundan emin olun. (**SIZDIRMAZLIK YÖNÜNDEN KONTROL** bölümünde tanımlandığı gibi hareket edin).
2. Mangal kapağını açın. **DİKKAT:** Mangalı hiçbir zaman kapak kapalıyken tutuşturmayın ya da kızılötesi brülör üzerinden mangal plakasını tutuşturmayın. Bu kapakta renk bozulmalarına ve mangal ızgarasının deforme olmasına neden olabilir.
3. Gaz şişesindeki gaz beslemesini açın.
4. POWER BURNER yazılı gaz ayarlama düğmesine basıp saat yönü tersinde kademesine çevirin. Tutuşturma düğmesine basın ve kıvılcım çıkana ve gaz yanana kadar basılı tutun.
5. Gaz 3 saniye içerisinde alev almazsa gaz ayarlama düğmesini ◯ konumuna alın. Yanmayan gazın uçması için 2 dakika bekleyin. Daha sonra 2 ila 4. noktayı tekrarlayın.
6. Kızılötesi brülörü 3 deneme sonrasında işletime almak mümkün değilse sebeplerini arayın (**HATA GİDERME** bölümünde tanımlandığı gibi).

OUTDOOR**CHEF** FİRMASINA AİT AVUSTRALYA MANGAL SİSTEMİ

Avustralya büyük barbeküleri ile tanınmaktadır. OUTDOOR**CHEF** firmasına ait A-HATTI da aynı şekilde büyüktür. Yüksek kaliteli ve güvenilir ürünler sunmaktadır.
Sağlam, iyi manevra kabiliyetli bir şasi üzerinde çok fazla çalışma yüzeyi vardır. Dayanıklı döküm demir brülörler ısıyı kaydeder ve mangal haznesinde eşit olarak dağıtır. Entegre termometre sayesinde sıcaklık her daim kontrol edilebilir ve bu mangal sistemi için özel olarak geliştirilmiş alev çatıları mangal ürününü yağ alevi yangınına karşı korur.

DOĞRUDAN ISI



Doğrudan mangal ve pişirme için: Mangal ürününü açık brülör üzerinden konumlandırın.

DOLAYLI ISI

Dolaylı mangal, pişirme ve kızartma için: Mangal ürününü ortaya koyun, kapağı kapatın ve sadece dış iki brülörü tutuşturun.

GAZLI AVUSTRALYA MANGALI İÇİN KULLANIM KILAVUZU

İşte bu kadar kolay:

1. Mangalı yakl. 10 dakika boyunca kapak kapalı bir şekilde kademesinde ısıtın.
2. Mangal ürününü mangal ızgarasına ya da mangal plakasına koyup sıcaklığı istediğiniz gibi ayarlayın–
3. **TAVSİYE:** Az mangal ürününde sadece bir brülör kullanın. Kapalı kapakla mangal işlemi mangal süresini ve gaz tüketimini azaltır.
4. Mangal işlemi sonrasında gaz ayarlama düğmesini daima ◯ konumuna alın. Daha sonra gaz şişesindeki gaz beslemesini kapatın. Şişeler boşken de şişe vanası kapatılmalıdır.

KIZILÖTESİ BRÜLÖR İLE MANGAL

1. Mangalı yakl. 5 dakika boyunca KAPAK AÇIKKEN kademesinde ısıtın.
2. Mangal ürününü mangal ızgarasına koyun. Kızılötesi brülör hızlı kızartma ya da kısa süre kızartma için uygundur.
3. **DİKKAT:** Kızılötesi brülörü kapak kapalıyken işletmek ve kızılötesi brülör üzerinden mangal plakasını konumlandırmak yasaktır. Bu kapakta renk bozulmalarına ve mangal ızgarasının deforme olmasına neden olabilir.
4. Mangal işlemi sonrasında gaz ayarlama düğmesini daima ◯ konumuna alın. Daha sonra gaz şişesindeki gaz beslemesini kapatın. Şişeler boşken de şişe vanası kapatılmalıdır.

OUTDOOR**CHEF** ürününüz, doğru aksesuar kullanılması durumunda daha eğlenceli olacaktır. Yaratıcılığınızı ve deneme isteğinizi çalıştırın. Mangalınız için tüm aksesuar ürünlerini OUTDOORCHEF.COM ADRESİ ALTINDA BULABİLİRSİNİZ.

MANGAL SONRASINDA

1. Her brülörün gaz ayarlama düğmesini ◯ olarak ayarlayın.
2. Gaz şişesindeki gaz beslemesini kapatın.
3. Mangalı soğutup temizleyin.
4. Mangalı uygun örtme başlığı ile örtün.

TEMİZLİK

Çoğu yağ ya buharlaştığından ya da toplama kabına iletildiğinden mangal işlemleri arasında ufak bir temizlik işlemi gereklidir. Mangal ızgarasının ve mangal plakasının temizliği için pirinç kıllı bir mangal fırçası kullanın (çelik kıl olmaz).
Daha detaylı bir temizlik için OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER kullanın. Tüm kalıntıları gidermek için isteğe göre naylondan oluşan bir tava süngeri ve sabunlu su kullanabilirsiniz. Mangal ızgarasını ve mangal plakasını çıkarıp dökme demir brülörü temizleyin.
Yağ mangal işlemi sırasında yandığından kızılötesi brülör temizlenmek zorunda değildir Sonunda toplama kabını dışarı çekip, boşaltıp

OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER ile temizleyebilirsiniz. **ÖNEMLİ:** Temizlik işlemi için temizlik maddesi kullanırsanız mangalı temizlik sonrasında tamamen kurutmalısınız. Kurutma işlemini hızlandırmak için mangalı çalıştırıp kademesinde bir kaç dakika açık kapak ile söndürün.

OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER KULLANIMI

ÖNEMLİ: Mangal OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER kullanılırken işletimde olmamalıdır.
Korunmak için eldiven ve gözlük kullanın. Mangala veya aksesuarlara hafif sıcak durumdayken püskürtün ve köpük çözülene kadar 10 dakika etki etmesini bekleyin.
Gerekirse uygun bir mangal fırçası veya naylon sünger ile temizleyin. Ardından tamamen su ile durulayıp kurulayın.
DİKKAT: OUTDOOR**CHEF** CHEF-CLEANER toz kaplamalı yüzeylerde kullanılmamalıdır.

BAKIM

Mangalınıza düzenli bakım yapılması haline kusursuz bir işlev garanti edilir. Gaz ileten tüm parçaları en az yılda iki defa ve her uzun depolama işlemi sonrasında kontrol edin. Örümcekler ve diğer böcekler kullanım öncesinde giderilmesi gereken tıkanmalara neden olabilir.
Mangal düzenli olarak pürüzlü bir alanda itilirse zaman zaman tüm cıvataların sıkı olup olmadığını kontrol edin.
Mangalı uzun bir süre kullanmamanız durumunda tekrar kullanım öncesinde **SIZDIRMAZLIK YÖNÜNDEN KONTROL** gerçekleştirmelisiniz.
Herhangi bir şüpheniz varsa lütfen gaz sevkiyatçınıza ya da satış noktasına başvurun.
Korozyon hasarlarını önlemek için uzun bir depolama öncesinde tüm metal parçaları yağlayın.
Uzun bir depolama sonrasında ve mangal sezonunda en az bir defa gaz hortumu çatlak, bükülme ve diğer hasarlar yönünden kontrol edilmelidir. Hasarlı bir gaz hortumu **GÜVENLİK BİLGİLERİ** bölümünde tanımlandığı gibi hemen değiştirilmelidir. Mangalınızı uzun süre memnuniyetle kullanabilmeniz için mangalınızı tamamen soğuduktan sonra uygun bir OUTDOOR**CHEF** örtme başlığı ile çevre etkilerine karşı koruyun. Nem oluşmasını önlemek için örtme başlığını yağmur sonrasında çıkarın. Örtme başlıklarını mangal satıcınızdan temin edebilirsiniz.

HATA GİDERME

Brülör tutuşmuyor.

- Gaz şişesinin gaz beslemesinin açık olup olmadığını kontrol edin.
- Şişede yeterli gaz olduğundan emin olun.
- Elektrottan brülöre kıvılcım sıçrayıp sıçramadığını kontrol edin.

Kıvılcım yok:

- Bataryanın doğru yerleştirildiğinden emin olun (elektrikli ateşlemeli mangallarda).
- Brülör ve elektrot arasında mesafe sadece 5-8 mm olmalıdır.
- Elektrikli ateşlemedeki kablonun ve elektrodun takılı olup olmadığını ve sıkı oturup oturmadığını kontrol edin.
- Elektrikli ateşlemeye yeni bir batarya (tip AA, LR02, 1,5 Volt) yerleştirin (elektrikli ateşlemeli mangallarda).

Mangalı yukarıda belirtilen tedbirler aracılığıyla işletime alamıyorsanız satış noktası ile iletişime geçin.

TÜKETİCİ GARANTİSİ / SORUMLULUK

Tüketici garantisi / sorumluluk ile ilgili detaylı bilgiler için https://www.outdoorchef.com/agb sayfasındaki Genel Çalışma Koşullarına (GÇK) bakmanızı rica ediyoruz

Tescilli marka OUTDOORCHEF aşağıdaki şirket tarafından temsil edilmektedir.
Outdoorchef AG | Eggbühlstrasse 28 | Postfach | 8050 Zürich-Schweiz | www.outdoorchef.com

* Satıcı listesini OUTDOORCHEF.COM ADRESLİ İNTERNET SİTEMİZDE BULABİLİRSİNİZ.
** Seri numarası ve eşya numarası ızgaranızın üzerindeki veri etiketinde yer almaktadır (bunun için bu **KULLANMA KILAVUZUNUN** birinci bölümüne bakın).

TEKNİK BİLGİLER

AUSTRALIA 315 G / AUSTRALIA 325 G

CE	0063
Gaz	Propan/bütan 30/31
Toplam güç	11,7 kW
Propan	546 g/s / 826 g/s
Meme (28–30/37 mbar)	0,78 mm / işaret: BD
Meme (50 mbar)	0,68 mm / işaret: AD
Gaz basıncı	Bütan 28 mbar
	Propan 37 mbar
Maksimum izin verilen gaz şişeleri	Bütan maks. 8 kg
Mangal şasisinde	Propan maks. 8 kg

AUSTRALIA 415 G / AUSTRALIA 425 G

CE	0063
Gaz	Propan/bütan 30/31
Toplam güç	16,80 kW / 21,0 kW
Propan	1192 g/s / 1472 g/s
Meme (28–30/37 mbar)	0,98 mm / işaret: BK
Meme (50 mbar)	0,88 mm / işaret: AH
Gaz basıncı	Bütan 28 mbar
	Propan 37 mbar
Maksimum izin verilen gaz şişeleri	Bütan maks. 8 kg
Mangal şasisinde	Propan maks. 8 kg

AUSTRALIA 455 G

CE	0063
Gaz	Propan/bütan 30/31
Toplam güç	22,8 kW
Propan	1586 g/s
Meme (28–30/37 mbar)	0,98 mm / işaret: BK
Meme (50 mbar)	0,88 mm / işaret: AH
Gaz basıncı	Bütan 28 mbar
	Propan 37 mbar
Maksimum izin verilen gaz şişeleri	Bütan maks. 8 kg
Mangal şasisinde	Propan maks. 8 kg

YAN BRÜLÖR
(AUSTRALIA 325 G / AUSTRALIA 425 G / AUSTRALIA 455 G)

CE	0063
Gaz	Propan/bütan 30/31
Güç	4,20 kW
Propan	280 g/s
Meme (28–30/37 mbar)	0,98 mm / işaret: BK
Meme (50 mbar)	0,85 mm / işaret: AG
Gaz basıncı	Bütan 28 mbar
	Propan 37 mbar

KIZILÖTESİ BRÜLÖR (AUSTRALIA 455 G)

CE	0063
Gaz	Propan/bütan 30/31
Güç	6,0 kW
Propan	418 g/s
Meme (28–30/37 mbar)	1,16 mm / işaret: BP
Meme (50 mbar)	1,00 mm / işaret: AP
Gaz basıncı	Bütan 28 mbar
	Propan 37 mbar

KATEGORİLER

$I3_{B/P\ (30\ mbar)}$
$I3_{B/P\ (50\ mbar)}$
$I3_{+\ (28/30/37\ mbar)}$

ELEKTRİKLİ ATEŞLEME
Elektrikli ateşleme işletimi için bir bataryaya ihtiyacınız var (tip AA, LR02, 1,5 Volt).

SICAKLIK GÖSTERGESİ İÇİN BİLGİ
Termometrenin gösterge sapması +/- %10 olabilir.

WEB SAYFASI
OUTDOOR**CHEF** ürünleri ile ilgili diğer bilgileri, ipuçlarını ve püf noktalarını, reçeteleri ve bilinmeye değer her şeyi OUTDOORCHEF.COM ADRESİ ALTINDA BULABİLİRSİNİZ.

OUTDOORCHEF.COM

OUTDOORCHEF
SWISS INNOVATION

Outdoorchef AG | Eggbühlstrasse 28 | Postfach | 8050 Zürich | Switzerland
Outdoorchef Benelux B.V. | Brabantsehoek 8 | 5071 NM Udenhout | The Netherlands
Outdoorchef Austria GmbH | Dueckegasse 15 / Top 2 F | 1220 Vienna | Austria
Outdoorchef Deutschland GmbH | Ochsenmattstr. 10 | 79618 Rheinfelden | Germany

Art.-No.19.120.35